RABBINOS ISAAK

SISMANOGLIO
MEGARO

SISMA MEGA

Ν. ΑΜΒΡΑΖΗ

3160

ΡΑΒΒΙΝΟΣ ΙΣΑΑΚ

[ἠν]

Ι. ΧΡΙΣΤΟΣΑ ΙΜΑΝ ΙΔΕΡΕΚ

ΡΩΜΑΝΙΑΔΑ ΓΕΧΟΥΔΙΛΕΡΔΕΝ ΜΟΥΤΕΣΕΚΚΙΑ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝΗΝ
ΤΕΕΣΙΣΙ ΙΑΕ ΣΗΦΑΤΗ ΡΟΥΧΠΑΝΙΕΓΕ ΤΑΚΔΙΣΙΝΕ ΔΑ-Ι-Ρ

Βὲ

Ι. Χριστὸς ἐφένδιμιζ χακκηνδὰ ΙΙ. Διαθήκηνην
κιαφεῖ πεΐγαμπερλικλερινὶν ταφρὶχ βὲ τεφφιρὶ

ἰ λ ὲ

φέβκ-ελ-γαγὲ μερακλὴ βὲ βακαάϊ γαριπὲ βὲ
μονεσσιρεγὶ ζαμὶλ ἐσέρδιρ

Μουτερζίμ βὲ ναόηρὴ
ΗΡΑΚΛΗΣ Ε. ΠΛΑΤΩΝΙΔΗΣ

ΑΘΗΝΑΙΔΕ
„ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΑ" ΜΑΤΘΑΣΗΝΔΑ ΤΑΠ ΘΑΘΥΝΜΟΥΣΑΗΡ

1902

Ζιρδεκὶ ἰμζαμὶ χαδὶ ὄλμαγλαν νουσχὰ σαχτέ δἰρ.

Εὐρ. Σ. Πλατωνίδη

ΣΕΠΕΠΙ ΧΑΓΙΑΤΗΜ

ΒΕΛΙ-Ι ΝΙ-ΙΜΕΤΙΜ

ΜΟΥΤΕΒΕΦΦΑ ΠΕΔΕΡΙΜ

ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ Σ. ΠΛΑΤΩΝΙΔΗΣ

ΙΛΕ

ΒΑΛΙΔΕ-Ι ΜΟΥΧΤΕΡΕΜΕΜ

ΣΟΦΙΑ ΠΛΑΤΩΝΙΔΟΥ

ναμάτη δηζλανετ-ιττισαμλερινὲ

ἰσπον ἰσέρι μουτερδζέμι ἀδζιζανὲμ

ἀλλαμὲτ-ι μουχαππέτ ι φερζενδανὲμ ὀλμιχ σὐζερὲ

βακφ-ου τενμὶκ κηληνδὴ

μουτερδζὶμ βὲ νασὴρ

ΠΡ. Ε. ΠΛΑΤΩΝΙΔΗΣ

Δυρίζη Μ Χαδ Ἰγνατιάδης
Ἐν Κεμὶβαρι.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Πίλ-δζουμλὲ χιγέτι ἰδζτιμαΐὲ βὲ κaφέι ἐχαλί-ι μεμλεκετὶν χουσουσὶ βὲ οὐμουμὶ ἐπεδὶ βὲ μουβακκάτ σααδέτι ρουχανιὲ δζισμανεσὶ ἰτικάδη μεζχεπὶ-ἰ χριστιανισινδὲν βαπεστὲ ὰλδουγοὺ χιδζ πὶρ κίμσεδεν ἰνκαὰρ ὰλουνάμαδζὰκ πὶρ χακικάτι ζαχιρέδιρ.

Ἰτικάδη μεζχεπινὶν οὐμουμοὺν καλπινδὲ τακδιεσὶ ἰλὲ ἀχλμακνὴν τασχὶχ βὲ τεχζινὶ ἰσὲ χακαΐκ-η χριατιανιενὶν μουνασὶη πὶρ σουρετδὲ τεάλιμὶ ἰλὲ οὐμουμοὺν ποὺ χουσουσδακὶ μαλιουμιατηνὶ τεδσὶ βὲ φικρινὶ τενδὶρ ἰδεδζὲκ τεδαπὶρ βὲ βασαϊδὴν ἰττιχαζηνὰ μερπούτδηρ κι πουνλαρὴν ἔν ἐχεμμετλισὶ ἰσὲ **βάλιδεμὶζ σερὶφ Ἐκκλησίαν καβανίν-ου-ἐφκιαρηνὰ μουταπὶκ, δεχχιμὶζὲ βὲ ἀχβάλη οὐμουμιεγὲ μουτεναδὶη** κιούτπι ρεσαΐλὶν τάπ-ου νεσρινδὲν ἰπαρὲτ ὰλδουγοὺ σουπχεδὲν βαρετσέδιρ.

Ἰστὲ ποὺ ἐφκιαρὰ ἰστινάδεν σαγί-ι μεαριφδαγέ-ι χαζρέτ-ι Παδισαχηδὲ βατανδασλαρημὰ δζουζὶ ὁλσοὶν πὶρ χηδμετδὲ πουλουνμάκ ἐμέλι χαλισανεσὶ ὶλὲ **πὲκ σαδὲ πὶρ λιφανδὰ** πίτ τερδζιμὲ ταπ-ου νεσρινὲ καρδρ βιρδεγὴμ ἐσέρι μεζποὶρ παλαδὲ ἰραγὲ ὁλουνὰν μεζαγγατανδὰν πασὰ φεδικ-ελ-αδὲ πὶρ λεταφὲτ βὲ τσεκιδζιλιγὴ δαχὶ χαΐζδηκι τσοκλαρὴ σεμαδὶ μεζχεπιμιζὶ σεδδακλερινδὲν δεγὶλ πέλκαδε πουσ-πιτοὶν σογοὺκ ὰλδουλαρὴ χαλδὲ κατατὴν ὁ δζανλή, μερακλή, μουελλέμ, μουσσίρ, βὲ βακάΐ γαριπεδὲν δολοὶ χηαγελεμι-

νὶ σεβὲ σεβὲ ὁκουγιοὺπ μουτελεζζὶζ ὁλοὶρ ἰκὲν σεκὲρ ἰλὲ καρησιμὶς σεμαβὶ ἰλαδζδὰν δα μουστεφὶδ ὁλαδζακλάρ.

Ἐφένδιμιζ Ι. Χριστοσοὺν Οὐλουχιετινέ, Μεσσιασληγνὰ δαὶρ πεϊγαμπερανδᾶν τασδηκλὰρ ἰμανσηζληγὰ καράρη κατὶ βιρμισλερὶ πιλὲ κανδηραδζὰκ δερεδζεδὲ βαζὶχ βὲ κουββετλὶ ὁλδουκλαρὶ καπί, Ἰσαακὶν ὅ οὐλουββιέτλε δολοὺ μεκτουπλαρὶ ἰλέ, **Γεχουδιλερδὲν μουτεφεκκὶλ Ἐκκλησία** οὐνδανὶ ταχτηνδά, ἐλ γέβμι, Ρωμάνιαννν παϊταχτὶ Πουκρεσδὲ 2621 γεχουδιλερὶ ὀρθοδοξίαγια δζέλπ ἰτμὶς ὁλὰν Ἐκκλησίαννν τεεσισινὲ δαΐρ, [Νεολόγος Κ/πόλεως—Ἀθηνῶν 27 Σουπὰτ 1901] σαχιφελερὶ χὲμ μαχζουζιγετὶ χὲμ ἰστιφαδεγὶ μουδζὶπ ὁλαδζὰκ σεϊλέρδιρ. Βέλχασπλ χὲρ πὶρ σαχιφεσὶ κουββέτ, ἰλλαχιλίκ, χακακάτ, βὲ οὐλουββιέτλε πιρλεσιὶς ονικατενκὶζ πὶρ λεταφέτ, μουεσσὶρ πὶρ τατληλὶκ πὶρ χελαβὲτ ἰλὲ μεμλοὺ ὁλοὶπ καλπλερὲ σὰφκ βὲ σουρούρ, φικιρλερὶ νοὶρ βὲ χακακάτ δζανλαρὰ χελὰς βὲ έπεδὶ χαγγάτδηρ.

Σοὺ χαλδέ, ἀχλιάκη οὐμουμιεγὶ ἰφσὰδ (ἰτμιεσδὲν πασκὰ πὶρ μεζιγετὶ δλμαδηγη χαλδὲ μα-ἐτ-τεεσοὺφ κεμάλη μεράκ βὲ ἰστιχὰ ἰλὲ ὁκούνμακδὰ ὁλὰν πὶρ δακὴμ ρομανλαρὰ καρσού **«Ραββῖνος Ἰσαάκ»** Ἀνατολουλαρημηζὶν ἔν τατλὴ ἔν σεβιλλὶ ἔν ἀρζουλοὺ κιταπὴ γερινὶ ἀλαδζαγὴ οὐμιδὶ ἰλὲ κέσπι φάχρ εἰλέριμ.

Ἰσταμπολδὰ 6 Μαὶς 1902.

ΗΡΑΚΛΗΣ Ε. ΠΛΑΤΩΝΙΔΗΣ

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΚΗΣΗΜ

Ἐμμανουὴλ- Ἰμμανουέλ..

«Χινὲ χαλμὰ χαρά, βεγιολέδεθ μπέν, βὲ καρὰθ σεμὲ Ἰμμανοὺ-ἰλ = Ἰστὶ παχιρὲ χαμιλὲ ὁλοὺπ πὶρ ὀγοὺλ δογουρδζάκ, βὲ ἀνὴ Ἐμμανουὴλ τεσμιγὶ ἰδεδζέκδιρ».

Ἀλτὴ σενὶ μουκαδδίμ, Κόρινθος δα μικτὶπ ναζηρὴ σηφακτη Θε. βατανὰ ἰράϊ χηδμὲτ ἰτμεκδὶ ἰκὶν Παλκανλὴ γεχουδὶ Ἰσακκ κετδίγηρ ἰδὶ. Μερκεζὰ γάγιδ ἀλὶμ βὲ λισάν-ι-ἰφρανιγὶ τεμαμη Θε ἀσνὰ ὁλδουγοὺ κατὶ Γιάνγια Γυμνάσιουννου τεκμὶλ ἰτμὶζ ὁλδουγουνδὰν λισάν-ι- Γιουνανιγὶ δαχὴ πὶκ ἀλιὰ πιλὶρ ἰδὶ. 1872 σενεσινδὲν περοῦ δόστ ἰδὶκ. Ὁ βακὴτ κενδιὶ Χάσκιοϊδὲ βακὴ τογρυὰκ Γιχουδὶ μεκτεπινδὲ Ἐδεπιγιὰτ-ι- ἰφρανιγὶ βὲ Τωραγιὴ, (1) πένδε Χεπέλι ἀδαπενδεκὶ Θεολογικὴ Σχολὴ νὰμ παπαζλὰρ μεκτεπινδὲ Ἰλμ-ι-Ἰλαχιγὶ (θεολογία) ταχσὶλ ἰτμεκδί, ἰδὶκ. Κενδζλιγιμζὶν ὁ ζιβελὴ τεραλὴ σενιλερενδέ, Γαλάτσδα, δερσελερὶν

(1) Ἰσμενὶζδε Ἀχτ-ι-ἀτὲφ, Τωρὰ Νεδίμ. σιλεσδζίμ=Νόμος, τεγαμπερλὶζ, κενετσὸπ-ι-μουκαδδεσὶ τεσμιγὶ ἰλεσουνούρ.

τὰτιλὶ ζιμανηνδά, γικδικιριμιζὶ τισαδοὺρ ἰτδίκδζε κινδιμιζὶ ⁺αχτιγιὰρ ἄδδ ἰδὶρ βὶ σιδκιλὶ βατανημηζὴ ἀρζωῦ ὶλὲ δὶρ χατὴρ ἰὶλὶρ βὶ χὶρ ἰκιμίζδε κίνδζ ὁλδουγοῦ χασι⁺ὶλε μουαμιλέ-ι- τιαννουδκιχαρανιδὲ ⁺πουλουνδουγουμουζδὰν χίδζ ⁺ὶρ νιτιδζέ-ι-χασινιγὲ μουνδζὶρ ὅλμαγιαν ⁺ὶρ τακὴμ μιζχὶ⁺ ⁺αχχλαρηνὰ κιριὸὶρ ἰδίκ. Ἰσαὰκ χαχαμλαρδὰν ἰνανήλμαγιαδζακ δριδζιδὲ μουτιασσηπλανμακδὰ ἰδὶ Κινδισὶ ἰτὸοῦν Ταλμοῦδ Τωράδαν δαχὰ μουτι⁺ὶρ ἰδί. Τωρανὴν Ταλμουδσούζ χίτ᾽ ⁺ὶρ κηῖμιτὶ ἰτι⁺αρὴ γιὸκ ἰδί. Ἰσαὰκ ⁺οῦ βέδζχλε τιδρὶς ὁλουνούρ, ⁺οῦ σερέτλε ἰτικὰδ ἰδὶρ βὶ ⁺οῦ ἰφηκαρδὰ ⁺πουλουνοὺρ ἰδί. Ἰσρανλὶν οὺμιδί, δουνγιανὴν Χιλασκιαρὴ Γισούκ Μασίαχ, χακκηνδὰ χίτ᾽ ⁺ὶρ σὲὶ ἰὸιτμὶκ ἰστεμέζδι· ⁺ανά:

«Ἰρὰκ ⁺πουνλαρή, ταλμουδοὺν γιανηλμασὴ μουμκινσίζδιρ» δὶρ ἰδί· λάκιν, Ἰσαὰκ χὶρ νὲ καδὰρ γάγιτ μουτιασσὴ⁺ ἰδὶ ἰσέδε, τὸὸκ ἐγὶ ⁺ὶρ βιδζδανὰ μαλὶκ ἰδί. Ταλμοὺδ μουλαχαζατηνδὰν ⁺περὶ βὶ ἀνὴ οὺνουτμούζ ὁλδούκδζκ πὶκ κιοζὲλ βὶ σκμὶμ ⁺ὶρ δὸστ ἰδί. Βὶ ⁺ὰζη κινδισινέ, τὸὸκ μουτιασσὴ⁺ ὁλδουγοῦ ἰτὸοῦν μεμνοὺν ὅλμαδηγημη ⁺εγιὰν ἰτδιγιμδὶν δολαγιὴ, κιόγιχ νιδκμὲτ κιοστερερὶκ, δζὰν σηκηντησὴ ὶλὲ ⁺ανά:

— Νέ γιακπμαλή; κιορδουγοὺν κιπὶ ταχσιλιμδὶν μετδζποὺρ ὁλούγιοσουμ. Ποϊλὶ τεδρὶς ὁλουνούγιορουμ. Ἰνσὰν σηρατίλε, σινὶ βκτανδασήμ, δοστοὺμ δεγὶ σιδέριμ.... Λάκιν Γιχουδὶ ὁλδουγουμδάν, σενδὶν Χριστιγιὰν δεγὶ νερρὲτ ἰδέριμ....», δὶρ ἰδί.

Χκκκὴ βὰρ ἰδί! δζοῦνκι Ταλμουδδὰν ⁺πουνλαρὴ ὀγρενίγιορ βὶ ⁺οῦ ἰφκιαρδὰ πουλουνούγιορδου. Κιορδὶν χίτ᾽ φαρκὴ γιὸκ ἰδί. Ἀδαλὲτ Κιουνέτινὶ κιορούπ τανηιὰε σαδετινὲ μαλὶκ δεγὶλ ἰδί. Ματθαῖος καβλίνδζε ὁλὰν Εὐαγγέλιουνουν ⁺οῦ γκιοζὲλ κιλιμελέρινὶ χίτ᾽ ⁺ὶρ βακὴτ κιόρμιμις ἰδί:

«Δουτμανλερινὶζὶ σιδινὶζ, σιζὶ ⁺ιδδοὰ ἰδινλιρὶ χαγὶὴρ δοὰ ἰνδινὶζ». (⁺ὰπ ε'. 44).

Λάκιν Ἰσαὰκδὰ Ἀλλὰχ ἀρζουσοὺ βὰρ ἰδί, φάκατ ὶλμ δζιχετὶ ὶλὲ δεγὶλ ἰδί, (Ρωμ. Ι'. 3). Πιτοὺν μιζχι⁺δαλαρηνδὰ ὁλδουγοῦ κιπὶ κινδισινδὲ δαχὴ, ⁺εριὸρ Παύλουσουν σοϊλεδιγὶ «σὶρρ» βακὴ ἰδί: «ταϊριλερὶν τιμαμιγετὶ κιλίνδζιγιδιέ, Ἰσρανλδὲ κορλοὺκ βακήδηρ». (Ρωμ. ΙΑ'. 25).

Δουστοὺμ βὶ βατανδασήμ Ἰσαὰκ ⁺οϊλὶ ἰδί.

Κόρινθος δὰ Ἰσαὰκ ἰλὲ τισαδούδ.
Ἀνὶν μισαδιρλιγί.

Γικδικιριμιζὶ κιόρμεγελιδεν ⁺ιρού χάϊλι βακήτ, μιρούρ ἰτμὶζ ἰδί. Πάζιν κινδισινὶ δὶρ χατὴρ ἰδὶρ ἰσίμδε νὲ ὁλδουγουνοὺ ἄσλα ⁺ιλμεγιορ ἰδίμ. Ἰότὲ χικιαγιμὶν ἰπτιδκσηνδὰ σοϊλεμὲζ ὁλδουγοὺμ οὺζιρέ, οὺμιδὶν χηλαρηνδά, Κόρινθοζδαν κιτζέρκεν τέκραρ κινδινὶ κιορδούμ.

— Ἰσαάκ!

— Νικόλας!

Ἄϊνι ζιμανδὰ γικδικιριμιζὶ χητὰ⁺ ἰτμὶς ὁλδουγουμοὺζ ὶλκ κιλιμελὲρ ⁺πουνλὰρ ἰδί. Σιμενδιριρδὶν ἰνδί. Γκενδισινὶ γάγιτ δοστανὶ ἰστκπτὰλ ἰτδίμ. Σιργκιουζετινὶ ⁺πανὰ νάκλ ἰτδί. Ἰστανπολοὺν ⁺ὶρ μαχλισινδὲ χαχὰμ ὁλδουγουνοῦ σοϊλεδὶ· ἀκραπασηνὰ ζιγιχρὲτ ἰτζὶν βκτανηνὰ κιδίγιορ ἰδιγονί, γιολδὰ χατὰ ὶλοὺ⁺ χάλιχ σητμασὴ ὁλδουγουνοὺ βὲ Κόρινθοζδκ πὶρ ἐγὶ χαττχανὲ ⁺πουλκδζκκ ὁλούρσκ ἰκδέ-ι-σηχχατηνὰ καδὰρ γιολδζουλουγουνοῦ τιγὶρ ἰδιδζιγινί ⁺ιγιὰν ἴλεδί.

— Ἰσαάκ, ⁺πανὶμ χκκκηδὰ ⁺οϊλὶ πὶρ ἀλτζὰκ φαρὲ ζάχὶ⁺ ὶλκδζιγινὲ μιμοὶλ ἰτμὶζ ἰδίμ! Μάδαμι ⁺πούρδα ἰσνὶ δοστοὺν βὲ βατανδασὴν βάρδηρ, ὀτὶλ ἀρκμαγὶὰ νὲ χα-

δζέτ; ⁺άχουσους χαστὰ ὀλδουγοὺν χαλδέ... Ἰαδέ-ι-σηχχὰτ ἰδούπδε γιολδζουλουγουνὰ διβὰμ ἰτμεγὶ μουκτιδὶρ ὁλανὰ καδάρ, δοστουνοὺν νιζδινδὲ ἰμισαφὶρ καλμαγιὰ τινιζζοὺλ ἰδὶρ ἐσέν, ⁺ενὶ τόὸκ μεμνοὺν ἰδιδζέκσιν, διδίμ.

— Σιζὶ ταδζιζ ἰτμεγὶ ἀρζοῦ ἰτμὲζ ἰδίμ· διδέ.

Κα⁺οὺλ ἰτδέ· πὲν δαχή, χαἰρχὰχ Σαμαρείτησιν κοιζὶλ τεμσιλινὶ δὶρ χατὴρ ἰδιρὶκ (Λουκ. Ι'. 30.), σητμαλὴ βὲ νὰ μιζὰδζ ὀλδουγοῦ χαλδέ, ταχφὶρ-ι-ἰζτιρα⁺ὴ ἰτζοῦν ἐλιμδὲν κιλδιγὶ καδὰρ τζαληδήμ. Εὐαγγέλιονουν ἰμρινὲ τεβρίκαν ἀνὰ μουκαγὶδ ὀλδούμ, βὲ Ἰσακκὴν σηχχατὴ κατδίκδζε ἐγιλεδμεκδὲ ἰδέ.

Σεδζδά-ι-ἀϊλέ.

Πεϊγαμπὲρ Ἡσαΐαννιν τοκουζουνδζοῦ παπέ.

Ἐλ Γκιμπόρ.

Χριστούγεννα πασχάλγιακηνδαν ἐβδιλκὶ Παζὰρ κιουνοὺ ἰδὶ κι Ἰσακὰκ τεμαμίλε κέσ⁺-ι-σηχχὰτ ἰτμὲζ βὲ ἰρτεσὶ κιοὺν ἀζιμετ ἰδιδζὶκ ἰδέ· χὶρ ἀκτὰμ κιτά⁺η μουκαδδεσδὶν ἀϊλεδζε ⁺ὶρ ⁺ὰ⁺ὴ ὀκουγιοὺ⁺ ἰζάχ βε ἀννὴν σὺζερινὲ ἰτ⁺αδὲτ ἰτμὲκ ἀδάτη καδιμεμιζδὶν ἰδέ. Ὁ κιοὺν ἰσὶ Πεγαμπὶρ Ἡσαΐαννην τοκουζουνδζοῦ ⁺α⁺ηνὴ ὀκουδούκ.

Ἰσακάκ, κενδισινὶν δαχὴ χισσιμὲνδ ὀλοὺ⁺ γιχουδίδζεδεν ὁ δαχὴ Πεγαμπὶρὶ ὀκουμασηνὰ βὲ σόνρα ρούμδζα ὁλαρὰκ ταχκὴκ βὲ τερδζιμὲ ὀλουνμασηνὰ μουσκαδὲ ἐϊλεμεμιζὶ ριδζὰ ἰτδέ.

Μὰ ἐλ μεμνουνιγὲ κα⁺οὺλ ἰτδίκ.

Ἰσακὰκ γιχουδίδζε Ἡσαΐαννην τοκουζουνδζοὺ ⁺α⁺ηνὴ σοῦ βιδζχλε ὀκουμαγὶκ ⁺αέλαδή;

— «Γεσάγια—hé, Κὲ γέλεδ γιουλλδ λανού, μπὲν νιτὰν λανού, βατεφὶ ἀμισρὰ ἀλσιχμό, βαγιχμό, βαγιχρὰ σεμὸ πέλε, γιοετς, Ἐλ Γκιμπόρ, dόὶ ἄδ, σὰρ σαλώμ.»

Βὲ κενδισὶ ⁺ουνλαρὴ ⁺ὶρ βέδζχ-ι-ἀτὶ τερδζιμὲ ἐϊλεδέ:

— «Ζίρα πιζὲ πὶρ τζοδζοὺκ δογδοῦ, πιζὲ πὶρ ὀγοὺλ βεριλδί. Βὲ χουκουμὲτ ὀνοὺν σὺμουζουνδὰ ὁλαδζάκ, βὲ ὀνὰ Ἀδζαίπ, Μουσίρ, Καδὶρ Ἀλλάχ, Ἐπεδὶ πεδέρ. Σελαμὲτ Σερβερὶ τεσμιγέ ὁλουναδζάκδηρ.»

— Ἀδζαίπ! πιγαμπὲρ ⁺ούραδα χανκὴ τζοδζοὺκ ἰτζοὺν σεϊλέγγορ, βὲ νὲ σεπεπὲ με⁺νὲ ποῦ κιοῦν μουταλὲκ ἰτμὲκ σὺζερὲ ποῦ μαχαλὶ ἰντιχὰπ ἰτδινίζ; διδέ.

— Δζοῦνει σὺτὲ κιουνδὲν σονρά, πίρακζ ἐβδὶλ ὀκουμοὺς ὀλδουγουνοὺζ βὲ Ἡσαΐας καβλίνδζε Ἐλ Γκιμπόρ=Καδὶρ Ἀλλὰχ τεσαγὲ ὁλουνὰν μεζκιτοὺρ τζοδζουγοῦν βιλαδιτὶ ζικρινὶ ἰδζρὰ ἰδιδζέγιζ· διδίμ.

— Χάνκη τζοδζοὺκ ἰτέοὺν; δεγὶ σοὰλ ἰτδὶ Ἰσακάκ.

— Δουνγιανὴν χιλασκιαρὴ Μασίαχ ἰτέοὺν· διδίμ.

— Πεϊγαμπερὶν ⁺ούραδα ⁺ὰχς ἰτδιγὶ τζοδζοὺκ ⁺ούμουδὶρ;

— Ἐββετ· ταρὶχ ἰλὲ ⁺ιρα⁺ὶρ 450 μιλὸν χριστιανλὰρ ⁺ουνοῦ τασδὲκ. Ἡσαΐας βὲ σάὶρ Πεϊγαμπερλὶρ ἀνὶ ἰλὰν ἰτμεκδίδιρλερ.

— Πὶν Ταλμουδδὰ ποῦ τζοδζουγοῦν Ἡσαΐασην ὀγλοῦ ὀλδουγουνοῦ ὀγρενδίμ.

— Ἡσαΐασηνμε δέγιορσουν, Ἰσακάκ; Ἐλ Γκιμπόρ;=γιάνι Καδὶρ Ἀλλὰχ τεσαγὲ ὁλουνὰν τζοδζουγοῦν Ἡσαΐασην ὀγλοῦ ὁλοὺ⁺ ὁλαδηγηνη ἀνλαμὰκ ἰτέοὺν μεζκιτοὺρ πεϊγαμπερὶν μουνασὶ⁺ γιαλερινὶ ⁺ὶζζατ. Ταλμοὺδ βὲ χαχὰμ ἰφκιαρτνδὰν οὺζακ ὀλδουγοῦν χαλδὲ ἐγιδζὶ μουταλὲκ ἰτδίνμι;

— Ποῦ μισιλὶ χαχχηνδὰ ἰφχιαρημὴν μουσιββὶς ὀλδουγουνοῦ σαμιμανὶ ἰτιρὰφ ἰδίριμ. Ἐββιτ, χαχαμλαρὴν βὶ Ταλμουδοὺν ἀτινὶ σουρέτ-ι-χιαφιγιδὶ ἰκνὰ ἰτμιδικλιρὶ δογρού δουρ. Λάκιν νὶ διγιγίμ; Νουρλανμὰκ ἰστέγιορουμ.

— Πιραδὶρ Ἰσαάκ, ἴγιρ σαμιμανὶ χακηκατὴ ἀρζοῦ ἰδίγιορ ἰσέν, Ράππ σινὶ σαβκλανδηραδζάκ. Σὶν πουνοῦ τιμίζ γιουρέκλι ἀλτσὰκ χιονουλλουλούκλι ἰστὶ βὶ σανὰ βιριλιδζέκ διρ. «Πιδὶρ σινὶ τσεκιδζέκδιρ». (Ἰω. ς' 44).

Πεϊγαμπὲρ Ἡσαΐασην πάχς ἰτδιγὶ τζοδζοὶκ κίμδιρ;

Μαχέρ-σαλάλ-χὰς-βὰζ δεγίλ, ἴλλια Ἐμμανουήλ.

— Ἰστὲ δουπχιλιρίμ. Ἰστέ, Πειγαμπὲρ Ἡσαίασην πὰπ 8 ἀγὲτ 3 δέ, δκούγιορουμ· διδὶ Ἰσαάκ.

Βὶ Γεχουδίδζι Κιτὰπ-ι-Μουκαδδεσδὶν σοῦ ἀτιδεκιλερὶ τερδζιμὲ ἰτμιγὶ πασλαδή:

«Βὲ Πεϊγαμπερεγὲ γιακλασδίμ, ὅλ δαχὴ χαμιλὲ ὁλοὶπ πὶρ ὀγοὺλ δογουρδοῦ...» Κιορδούν μι; ἰστὲ ὀγοὺλ, ἰστὲ τσοδζούκ . . . , δεδί.

— Διδὰμ ἴτ, βὲ ἀγὲτ 3σῦ τεκμὶλ ὁκούδα, σονρὰ νεττιδζισινὶ σοὶλέ διδίμ.

Βὶ Ἰσαὰκ ὁκουγιοὺπ τερδζιμεσινδὲ σοῦ βίδζχλι διδὰμ ἐἰλιδί·

— Βὲ Ράππ πανά, ἀνὶ Μαχέρ-σαλάλ-χάς-βὰζ τεσμιγὲ ἐἰλὲ δεδί».

— Ἡσαίασην τζοδζουγοῦ νάσηλ τεσμιγὶ ὁλουνούγιορ; δεγὶ Ἰσαακὰ σορδούμ.

— Μαχέρ-σαλάλ-χάς-βάζ· δεδί,

— Πουνοὺν ἰσμινὶ κίμ τεσμιγὶ ἐἰλέγιορ;

— Πιδὶρὶ Ἡσαίας· διδὶ Ἰσαάκ.

Ὁ βακὴτ, ριδζὰ ἰδίριμ πίρας γιοκαρηδάν, γιάνι πὰπ 7 ἀγὶτ 14δὶν ὀκοῦ διδίμ.

Βὶ Ἰσαὰκ Γιχουδίδζι ὁλαρὰκ σοῦ βίδζχλι ὀκουδοῦ:

— «Χιννὲ δαλιμά, χαρά, βηγιολέδεθ μπέν, βὲ καρὰθ σεμὸ Ἰμμανουέλ».

Βὶ σόλιδζι τερδζιμὶ ἰτδί:

— Ἰστέ, Πακιρὲ χαμιλὲ ὅλοὶπ πὶρ ὀγοὺλ δογουρδζὰκ βὲ ἀνὶ Ἐμμανουὴλ τεσμιγὶ ἰδεδζέκ διρ.»

— Λάκιν, σοῦ ἀγιτὶν πίρας γιοκαρησηνδὰ σουνλαρὴν γιαζηλὴ ὁλδουγουνούδα σὺνσύτμα· διδίμ, γιάνι:

— «Ποῦ σεπεπδὲν Ράππ γκενδισὶ σιζὲ πὶρ ἀλιαμὲτ βιροδζέκ».

— Πὶκ ἰγί· διδὶ Ἰσαάκ.

Ὁ βακὴτ πὶν Ἰσαακὰ διδίμ κι:

— Δουσούν βὶ σουνλαρὰ δηκκάτ ἴτ. Ἡσαίασην ὀγλοῦ Μαχέρ-σαλάλ-χάς-βὰζ, βὲ Πακιρενὶν ὀγλοῦ ἰσὶ Ἐμμανουὴλ τεσμιγὶ ὁλουνούγιορ. Μαχέρ-σαλάλ-χάς-βὰζ Πεϊγαμπιριδέν, Ἡσαίασην καρησηνδὰν γιάνι ἐδλὶ καδηνδάνδηρ, χὰλ σοῦκι Ἐμμανουὴλ Πακιριδὶν δογούγιορ. Κιορούγιορσουν κι βάλιδιλερδὶ σασκὰ βὲ τζοδζουκλαρὴν ἰσμιλιρίδι πὰμ πασκά δηρ.

Βὶ σοζουμὶ διδὰμ ἰδιρέκ:

— Ριδζὰ ἰδίριμ, Ἰσαάκ, σουνλαρὰ ἰγί δηκκάτ ἐἰλί: Ἡσαίας Πεϊγαμπίρ, Πακιργί, Ἐμμανουηλὶν βάλιδισινι ἀλ χάρρ-ι-τάριρλι δαλμά=Ἐλ πακιρὶ δεγὶ πεγιὰν ἐἰλέγιορ, γιάνι: πίρ, μαλιούμ, Δζενάπ-ι-Χακκδαν Ἐμμανουηλὶν βαλιδισὶ ὁλμὰκ σὺζιρὲ μουναγὶν Πακιρέ· χὰλ σοῦ κι Μαχέρ-σαλάλ-χάς βαζὴν βάλιδισι πεϊγαμπερέ, γιάνι= ἐδλὶ Ἡσαίασην ζιδδζισὶ δηρ.

— «Ποῦ σεπεδὲν Ράπη κενδìσι σιζὲ πὶρ ἀλιαμὲτ βιρεδζέκ δìρ. Ἰστὲ ἀλμὰ (πακιρὲ) χαμλὲ ὁλοῦπ πὶρ ὀγοὺλ δογουραδζὰκ βὲ ἀνὴ Ἐμμανουὴλ τεσμιγὲ ἴδεδζέκ δìρ. **(καράθ,** μουφρὲδ μουεννὲς γαίπ)».

— Δοστοὺμ Ἰσσάκ, ἰμδὶ πούραδα σουπχελιρινίζ νίρδὶ δìρ ; δεδίμ.

— Ἰότέ! χαχαμλαρδὰν ὀγρενδίμ βὲ Ταλμουδδὰ πιζζατ κενδίμδὲ μουτλὲὰ ἰτδίμ κι Ἀλμὰ κελιμισὶ πακιρὲ διμὲκ ὁλμαγμουπ, κένδζ καρὴ διμὲκ δìρ. Χαχαμλὰρ πού κέλιμεγε πούλὲ μάνὰ βιρίρὶκ ἀνὴ Ἠσαΐασην κένδζ καρησηνὰ ραδζὶ ἰδὶγιορλαρ. Πακιρὲ βὲ γιάχοδ κηζὰ γεχουδίδζε, κεριμὲ μάνασηνὰ ὁλὰν μιλὶθ κελιμισινὶν ἴσμ-ι-ταεγηρὴ ὁλαρὰκ μπεθουλὰ δινίρ.

— Χαχαμλαρδὰν βὲ Ταλμουδδὰν πούλέμι ὀγρενδινίζ ; δεγὶ Ἰσσακὰ σορδούμ. Λάκιν Τωρανὴν ἔκσιρι μαχαλλεριντὲ ἀλμὰ κελιμισινὶν μπεθουλὰ κελιμισὶ κιπὶ Πακιρέ, κένδζ κὴζ διμὲκ ὁλδουγοῦ ἰσπὰτ ὁλουνσούρσα, ὀδακὴτ νὲ δεγιδζέκσινίζ;

— Χακκὰτ χριστιανλαρδὰ δìρ βὲ Ἰσρανλὶν καλπὶ κορλενμὶς δεγιδζέγμ, Ἀβρααμὴν χακκὴ ἰδλαδλαρὴ, χακκὴ μουμινλέρ, χακκὴ Ἰσραὴλ σιζπινίζ δεγιδζέγμπὶζ ἰσέ . . .

— Ὁϊλὰ ἰσὶ δουλὲ Ἰσσάκ, λάκιν σαδικνὶ βὲ βιδζδὰν δογρουλουγοῦ ὶλὲ δουλέ. Ἀλμὰ κελιμισινὶν μουτεεχιλὲ γκένδζ καρὴ διμὲκ ὁλμαγμουπ ένδζακ βὲ γιάλπνηζ πακιρὲ διμὲκ ὁλδουγοῦ ἰσπὰτ ὁλουνδζάκ. Ἐδδιλὰ ἀλμὰ κελιμισὶ νιδὶν μουτσάκ δìρ ; ἰγὶ πλίρσιν κι μουκτεδὶρ ὁλμάκ . . . μάνασηνὰ ὁλὰν ἀλμὰ φιλενδέν, διμὲκ κι μεζκιτὸρ κελιμὲ γκένδζ, μουκτεδὶρ νὴζ μάνασηνδὰ δìρ.

Μουτεεχιλὲ πιγαμπιρὶ ὶλὲ Πακιρὲ μιγιαννηνδὰ χίτ πὶρ μουνασιπὲτ βὲ γιὰ μουσπιχὲτ γιόκδουρ.

Λάκιν σοῦδα δζαλίπ-ι-ναζάρ-ι-δηκκάτ δηρ. Ἄχαζ, ἰμανσηζληγὴ σιπιπίλι, κερὲκ γερδὲ κερὲκ γῖοκαρὴ γκιοκδὲ πὶρ νισανὲ ἰστιμεγὶ ριδδ ἰτδιγινδέν, Ράπη κενδισὶ=Χοὺ Ἀδονάγι, πίζζατ, κενδὶ μιρχαμιτινδέν γεκιανέ, ἀδζκίπ, χάρηκ οὺλ ἀδὲ πὶρ νισανὲ βιριδζίκ, γιάνι Ἀλλαχὴν ἰνσανλιγὰ καδὰρ τενιζζουλινὶ δὲ ἰνσανὴν Ἀλλαχλιγὰ καδὰρ τιριφφουϊνέ. Βὲ φὶλ χακηκὰ «Κιλὰμ ζὲν ὁλδοῦ». Ἰότι πουνοῦ μουχτάσαρεν Ἐμμανουὴλ κιλιμισὶ πιγιὰν ἰδίρ κι ἀνὴν μάνασή, πιτοὺν χριστιὰν ἰκκλησιαλαρηνὴν ἰτικαδήνδζα Ἀλλαχὴν ἰνσὰν ὁλμασή, βὲ πὶρ κιλιμὲ ὶλὲ Ἰνσανουλλὰχ διμέκδιρ. (Ἰμ-ανου-έλ. Ἰμ=ὶλέ, ἀνοῦ=πιζίμ, Ἔλ=Ἀλλάχ). Ἰότὲ σιρὶρ νισανὲ πού δìρ· γιάνι Ἀλλαχὴν ἰνσὰν ὶλὲ πιρλισμισὴ· χὰλ πού κι Ἠσαΐασην ὀγλοῦ Μαχὶρ-σαλὰλ-χάζβαζὴν βιλαδετ-ι-ταπιγισὶ νισανὲ δεγὶλ δìρ.

Ἀλμὰ νὲ διμέκ. Ἠσαΐασην ζικρ ἰτδιγὶ
ἀλμὰ καρησὴ πεϊγαμπερὲ ὅλμαγμουπ
Ἐμμανουηλὶν βάλιδεσι Πακιρέ δìρ.

— Πίραζ σαδλανμαγιὰ πατλάγιορουμ. Λάκιν δαχὰ πάζι σουπχελιρίμ βάρ. Ριδζὰ ἰδίρμ πιγαμπιρὶν μουνδιριδζατηνὴ ἰζαχ ἰδιλίμ. Ἰότέ, πατ 7 ἀγὶτ 14 δὶ νὲ γιζζήγιορ.

Δεγιρὶκ Ἰσσὰκ ὀκουμαγιὰ πασλαδή :

— «Λαχὲν γιτὲν Ἀδονάγι χοὺ λαχὶμ δὸ. Χιννὲ δαλμὰ χαρά, βαγιολέδεθ μπέν, βεδάραθ σεμὸ Ἰμμανου-έλ».

Βὲ σοῦ βιδζχλι τιρδζιμὲ ἰτδὶ ;

Гетмишлерін ăлмă келимешіні нăшăл тердзимĕ ітиклерĭ:

Сонрă Ісаакă сордоум.

— Христосăн тăкрĭпĕн 285 сенĕ мăнăсăмăм Ăҫти Атăкăн лисăн-и-Ипранидĕн ромăдзăгăнтă тердзимĕ ĭдĕн 70 мăн-тердзимлĕр кимлĕр ĭдĭ; Христианăмăн гăнăсă Гĕҫăдимĕ ĭдилĕр.

— Мăсăмăкĭ Христосăн 285 сенĕ ĭббилăр, ăпĕттĕ Гĕҫăдĭ ĭдилĕр· дедĭ Ісаак.

— Гĕҫăдидзăгăн ĭгĭ пилĭгăрлăрăмăн ĭдĭ; нĕ дерĭн;

— Мăсăмăкĭ пĭр лисăнăн дĭнĕринĕ тердзимĕ ĭтмишлĕр, ăпĕттĕ Гĕҫăдзăгădĭ Ромăдзăгăндă ĭгĭ пилĭгăрлăрдăн.

Пĕк ĭгĭ, 70 мăнтĕр· дзимлĕр ăлмă келимешінĕ нăшăл тердзимĕ ĭтмишлĕр; дăгĭ сордоум.

Ăна вакăн гетмишлерĭн тердзимешінĕ ăтзăнăп ăҫăдăнăҫ:

«Ăстĕ **пакăрĕ** ҫăмлĕ ăлăнăп пĭр ăгăнăл догăрадзăҫ,.....»,

— Имди, 70 мăнтĕрдзимлĕр ăлмă келимешінĕ Пакăрĕ (=Парфенос) дăгĭ тердзимĕ ĭтмишлĕр. Гетмишлĕр пăлă тердзимĕ ĭтмĕклĕ мĕҫĕпдзĕ пĭр ĭстăпадĕлĕрĭ вăрмăн ĭдĭ;

— Хăйр, гĕҫăдĭ ăлдăнклăрăнăдăн ҫĭтĕ пĭр ĭстăпадĕлĕрĭ гĭăн ĭдĭ. Лăкăн ĭҫтăмăл дăр гетмишлĕр ĭгĭ тердзимĕ ĭтмĕрĕ ăлмăсăнлăр. Ăлмă, ăмĕтăнăла келимешĭ гăтĭ пăкăрĕ, ĕблĕнмĕмĕрĕ, нодзăгĭă вăрмăмăнĕ кăҫ дăмĕк ăлдăнгăнăнăн Ăҫт-и-Ăтăкăн пăтăкă мăҫĕллĕрăнăдĕн ĭспăт ĭтмĕгĭ вăдă ĭтдĭгĭнĭзĭ ăнăнăтмăгăзăсăннăҫ. дедĭ

Педĕр Ăдаакăн ҫĕвăҫĕдĭ Ревĕккăнăн ҫăҫăмлăрĭн текҫĭп ĭтмĕдĭ.

— Пăрĕ ăнăтăнĕ Ісаак, ҫăккăнатăн пĕгĭăн ăлăнмăсăн ĭтĕнăн пенĭмдĕ ăрҫăнăм пăнăдăнăр. Ридзăк ĭдĭрĭм Тăраҫĭн ăл. Пĭн сăнă стăлĕгедзĭгĭм мăҫĕллĕрĭ ăтĕ вĕ ҫăлăннĭҫ пăсăнăнă ĭпранидзĕ ăслăндĭн ăкăн· сăнăр пĕрăпĭр тердзимĕ ĭдĭрĭҫ. Сĭмди Пĕрĕпĭ ҫăнĭ Тевеллăнăдатăн пăк 24 ăҫĕт 43ăн ăтĕ вĕ ăкăн.

Вĕ Ісаак стăлĕгедзĕ ăнăнмăҫă пăкăлădĭ:

— «Хĭннĕ ăнăҫĭ нинăдĕ ăллĕм ҫăмăҫĭм, вĕ ҫăҫăдă ăналăмă...»

Вĕ ăнăн вĕдзăлле тердзимĕ ĭтдĭ:

— «Ĭстĕ пĕн сăн пăнăарăннăн ҫăннăдă ăнрăнăм, вĕ ăлăсăн ҫăн ăнăн тăкăмĕк ĭтăнăн тăпкăн кпҫă...»

— Ісаак, пăнрдă ҫимдĕн пăҫҫ ĭдĭҫĭор; дедĭм.

— Ревĕккăнăн пăҫҫ ĭдĭҫĭор. Ăбраамăн кăнлăн Елиезер, Пăҫ тăпăнăнăр ĭдĭдзăгĭ ăллăмă, пăкăрĕ кăҫ Ісаакă ҫĕвдзĕ ĕлăмăк вăҫăрĕ тăҫĕс ăлăнăмăҫăнă ралĭ ăлăмăннĕ Рапăă ҫăҫăҫ ĭдĭҫĭор.

—Пĕк ĭгĭ· пăнăрăн ăллăмă келимешĭ Ревĕккăҫăн пĕкăрăмĕ ҫăкăнă ĕвлĭ ăлăрăкăмăн ралĭ дăр; Елиезер мĕҫăпăрегĭ Пăк дерă тăпăнăнăр ĭдĭрĕк **ăллăмă** тăпмĕ ĭлĕдзăгĭ ҫăлдĕ, Ревĕкка дăҫĭ Ісаакăн карăнăн пăҫăмĕрĕ кăтĭ ĕблĭмĕ ĭдĭ, ҫăкăнă пăкăр вĕ пăкăрĕмĕ ĭдĭ:

Ісаака ҫăҫăрĭ пĭр ҫăĭрăтдĕ пăнăлăнарăк:

— Ăлăпĕттĕ пăнăрăн ăллăмă келимешĭ пăкăрĕ, пăкăр кăҫ мăнăстăнă дăр, дзăннăн Ревĕкка, Ісаакăн карăнăн ăлмăлăн пăлă ĭдĭ. Ăдзăйт! Нăшăл ăмдзăгĭ каларăр пăнăнă

δηκκὰτ ἴτμεμισιμ; Νάσηλ ὁλμούζδκ χαχαμλὰρ πσῦ μαχελὶ πανὰ χὶτ; κιοστίρμεμισὶλερ; Πίραζ σαβκλανμαγιὰ πασὸλάγιορουμ. Γιὰ 'Αλλαχήμ! νὲ κορκούνδζ σέι!... 'Αδζεπα σιμδιγὲ καδὰρ ζελαλετδί μι πουλουνούγιορδουμ;... δεδί.

Σόνρα πανὰ δονερίκ:

— Μπεθουλὰ κελιμεσὶ κιπὶ άλμὰ κελιμεσινὶν πακιρὲ μάνασηνὰ ὁλδουγουνοῦ μουπεγὶν γιάληνζ πσῦ μαχελμιδιρ, γιόκσα πουνὰ πενζὶρ πασὰ μαχελλέρδε βάρμη; δεγὶ σουάλ ἰτδί.

— Πουνοὺν κιπὶ δαχὰ πὶρ τσὸκ μαχελλὶρ βάρ. Ριδζὰ ἰδίριμ 'Ισαάκ, Βεέλε σεμὼθ γιάνι Χουρουδζὶ άτ; δεδίμ.

Μωϋσηνὶν χεμσιρεσινὶν χαχαμλαρὶν τεκζὶπ ἰτμεσί:

Βὲ 'Ισαὰκ κιταπὴ ἀτσοὺπ χουρουδζὶν πὰπ 2 ἀγὲτ 81 πουλδοῦ.

— Νὲ γιαζηλή δηρ; δεγί, σουάλ ἰτδίμ.

Βὲ 'Ισαὰκ σοῦ βίδζχλε ὁκουμαγιὰ πατλαδή:

— «Βατόμερ λὰχ μπὰθ παρό, λεχί, βατέλεχ δαλμά..»

Βὲ πσῦ ἀγετὶ σόϊλεδζε τερδζιμέ ἰτδί.

— «Βὲ Φαραωνοὺν κηζή, όνά, κίτ, δεδικδέ; κὴζ κεδὶπ τσοδζουγοῦν δνασηνὴ τσαγηρδή».

— Πούραδα νὲ χιορούγιορσουν 'Ισαάκ; δεγὶ σορδούμ.

— Κιορούγιορουμ κι, Φαραωνοὺν κηζὴ Μωϋσηνὶν χιουτσοὺκ χεμσιρεσινὶ άλμὰ τεσμιγὲ ἐιλέγιορ κι μιζπουρὲ βαλιδεσινὶν τενπιχὶ οὐζερινέ, σουδὰ πουλουνὰν μασοὺμ Μωϋσηγὲ ναζαρὲτ ἰτμὶκ ἰτσοὺν ὴρμαγὴν κεναρηνὰ κιτμὶς δουρούγιορ ἰδί· δεδί.

— Πούραδα άλμὰ τεσμιγὲ ὁλουνὰν Μωϋσηνὶν χιουτσοὺκ χεμσιρεσὶ ἐβλίμι, γιόκσα πακιρέμι ἰδί;

— Σουπχεσίζ, πούραδα δαχὴ άλμὰ κελιμεσί, πακιρέ, ἐβλένμεμις, χιουτσοὺκ κὴζ μανασηνὰ δηρ... Πενὶ ἰκνὰ ἰτδίν, Νικόλας. Χακηκατὴ ἰνσὶκ ἰδέμεμ, δζοῦνκι άσλὶ 'Ιπρανίδζεδε ἄρτηκ πουνοῦ ἐγίδζι χιορούγιορουμ.

Δεγερὲκ βὲ ἐλλίρινὶ χιοκσουνὲ σταυροσλαγιὴπ καλὰ καλδὴ. Χὶτζ πὶρ σέι σοϊλεδιγὶ γιόκ ἰδί.

Πουνούνλα πιρανπέρ, γιάληνζ πσῦ μαχελλιρὶ ἰρακὲ ἰτμέκλε ἰκτιρὰ ἴτμιδιμ. Δοστούμ χαχάμ 'Ισακκὴν ἀκληνδὰ χὶτζ πὶρ σουπχὲ κάλμαμασηνὴ ἀρζοῦ ἰτμεκδὲ ἰδίμ.

'Αλμὰ κελιμεσινὶν πακιρὲ μάνασηνὰ ὁλδουγουνὰ πασκὰ ἰσπατλάρ.

Πενάεν ἀλέϊχ κενδισινὲ σοῦ μαχελλερὶ δαχὴ ἀτσδηρούπ:
—Μεζαμὶρ πὰπ 26, Ἐμπὰλ-ι-Σουλεϊμὰν π 30 ἀγὶτ 19, Ἰλαχιλὶρ Πασχοὶ π 1 ἀ. 3 βὲ π 6 ἀ 8,—πιρανπὲρ ὁκουδούκ κι πούραλαρδα δα άλμὰ κελιμεσὶ βὲ δζεμὶ ὁλὰν άλμὰδ Ἐμμανουηλὶν βαλιδεσὶ Μουτλοῦ Πακιρὲ μισιλλοῦ, ἐβλένμεμις, κοδζαγιὰ βάρμακμὴ κὴζ δισκὶκ ὁλσοὺπ Ἡσαίασην καρησὴ βὲ Μαχὶρ-σαλὰλ-χὰς-βαζὶν βάλιδεσι μισιλλοῦ, κένδζ ἐβλὶ καρὴ μάνασηνὰ ὁλμαδηγὴ μουσπὲτ ἰδί· βὲ πνάεν ἀλέϊχ χόδζαλαρὴ χαχαμλαρδάν γιανλὴς ὀγρενδιγὶ βὲ πσῦ κιουνὲ καδὰρ ἰτκὰδ-η πατελδὰ πουλουνδουγοῦ ἀσκιμάρ ὁλδού.

'Ισακκὰ πάδιχου, άλμὰ κελιμεσινὶ πακιρέϊχὴζ δεγὲ τερδζιμὲ ἰτμὶς ὁλὰν 'Αχτ-ι-'Ατηκὴν 'Ακύλα, Θεοδοτίων, βὲ Σύμμαχος νὰμ γαχουδὶ μουτερδζιμλερὶν τερδζιμελερινίδε μουραδζκὰτ ἰτμεσινὶ σοϊλεδίμ.

— Δοστούμ 'Ισαάκ, ἄρτηκ κάνὶ ὁλδούμ κι χὶτζ πὶρ σουπχὲν κάλμαδη δεδίμ. 'Ησαΐας, 'Αζὶζ Ρούχ βασιτασὶλα «Χινὲ δαλμά—'Ιστὲ πακιρέ....» δισεσὶ ἶλε πσῦ πακιρενὶν κενδὶ ζεδζεσὶ δὶρ ἐρκεκρενδὲ πγολούνμαγιορ· ζάτεν πσῦ ἐρκιλ-

ρὴ ⁺ὰ⁺ 8 ἀγὲτ 3 δὲ «βὲ πεῖγαμπερεγὲ γιακλασδὶμι ὃλ. δαχὴ χαμιλὲ ὁλδού...» διγερὶκ κενδισὶ τικζὶ⁺ ἰδίγιορ.

Πινάεν ἀλέῖχ, ⁺ακιρενὶν ὀγλοῦ Ἐμμανουήλ, Ἡσαίασκην ὀγλοῦ ὁλάμαζ· δζοῦνκι ⁺ουνούδα Ἡσαίας κενδὶ ὀγλουνοῦ Ἐμμανουὴλ δεγὶλ ἸλλιαΜαχὶρ-ϑαλάλ-χάζ-βὰζ τεσμιγὲ ἐϊλεμεσινὶ Ρα⁺⁺δὰν τεν⁺ὶχ ὁλουνδουγουνοῦ (⁺. 8, ἀ. 3) ϑοϊλεγερέκ, τεκζὶ⁺ ἰδίγιορ. Ἴμδι Ἡσαίας, Ἰλὲπεῖγαμ⁺ὶρὲ καρησὴ βὲ ὀγουλλαρὴ Μαχὶρ-ϑαλάλ-χάζ-βάζ, Ἰνσανουλλὰχ βὲ χελασκιὰρ'Εμμανουηλὶν Πακιρὲ βάλιδισινιν οὐλουϐϐιὲτ βὲ ἰδζλαλὴ χουζουρουνδὰ πὶκ χακὴρ βὲ ἀδζὶζ καλήγιορλαρ.

Ἰὸτέ, μιζκιοὺρ πεῖγαμ⁺ὲρ Ἡσαίασην καβλίνδζι ⁺πεζὲ πὶρ τσοδζοὺκ δογδοῦ· πιζὲ πὶρ ὀγοὺλ βεριλδί... ἀνὶν ἱσμὶ Καδὶρ Ἀλλὰχ (Ἐλ-Κιμπόρ)» βὶ οὔτ‡ κιουνδὲν σονρὰ ⁺ὶζ ⁺μουμινλὲρ βὲ χακικατὴ πιλενλὲρ» (Α'. Τιμοθ. 4,3) ἀνὴν τεβελλουδὶ ζικρινὶ ἰδιεδζέγιζ.

Δοστοὺμ Ἰσαάκ, σίνδε ⁺οῦ χαχνκατὰ ἰνανδὴν μη γιόκσα χάλια ⁺ουπχεδίμισιν; δεδίμ,

Ἰσαὰκ κιόζλερὶ ⁺ὰτζηλοὶπ Ἐμμανουηλδὲν ἰστιανὲ ἰδίγιορ.

Ἰσαὰκ δζεϐὰ⁺ βίρμεδὶ. Κιοζλεριμιζὲ ⁺αχὰ καλδὴ. Σόνρα κιόζ γιαδὴ Ἰλὲδίζ τὸχδοῦ. Δζουμλεμιζ χαιρετδὲ καλμὲς ἰδίκ. Πὰδεχου χὶτ‡ ⁺ὶρ ⁺ὶὶ σοϊλεμεκσὶζ κιοζλερινὶ βὲ ἐλλερινὶ σεμαγὶὲ καλδηραρὰκ ρούμδζα βὲ Γεχουδιδζε νιδὲ ἐϊλεδί:

— Ἀτὰ Ἰμμανουὲλ Μασσίαχ! Γιὰ Σέν, Ἐμμανουὴλ παδισάχ! Καϐὼδ Γισραέλ! Ἰσραηλὶν ⁺οχρετί! Ἀνὴ κι ⁺ὴν μενρούρ, ⁺ιμδιγὲ καδὰρ ἰνκιὰρ ἰδὶρ ἰδίμ, Ἀνὴ κι ⁺ὴν κιὸρ ⁺ιμδιγὲ καδὰρ ταννμὰζ ἰδίμ! Ἀδοναγὶ Τσϐαωϑοὴν οὐμιδ! βὲ βὰδὴ! Σενὶ κιοζμὲκ ἰττοῦν ⁺αχνὰ κιοζλὲρ ⁺ὰχ‡

ϑλέ! Μεσλεκδασὴμ ὁλὰν Σαούλ (Παῦλος) δὰν καλδηρδηγὴν κπὶ ⁺ενὶμ δαχὶ καρανληκδὰ ⁺ουλουνὰν κιοζλεριμδέν Ταλμούδ'κιορλουγού πιρδισινὶ Ἐλ-Ἐλγιόν, Καλδήρ! Γιὰ Ἐλ-Κιμπόρ! Για Ἐλ-Σιαδάγ, γιὰ Ἐμμανουήλ! Πιζίμ ὃν ἰκὶ κα⁺ιλεμιζὶ χελὰς ἐϊλέ, γιὰ Ἀϐρααμ βὲ πιδερλεριν οὐμιδί! Καϐὼδ Γισραέλ! Δζεχαλετδὲν δολαγιή. ⁺ιμδιγὲ καδὰρ Σενὶ κοϐαλαγιανὴ κα⁺οὺλ ἐϊλέ!...

Δεδὶ βὲ ἀγιακλαρὴ οὐστουνὲ καλκδή.

Ἰὸτὲ φιρὰγη ⁺ὰλ βὲ σακδέτι χὰλ ὶλέ καλμὲς ἰδί.

Δερουνὶ μεμνουνγὶτ βὲ σεϐινδζδὲν ⁺εραρὶ πὰς ὁλμακδὰ ἰδί.

Σένκι βιδζχινὶ ὶλαχὶ ⁺ὶρ ⁺ὲὶ κα⁺λαμὲς ἰδί.

Περχὶζ τα⁺μλαρὴ ὶλὲ σαδιδζὲ σουρρὰμ χαζὴρ ἰδί· ⁺ιρα⁺ὲρ ὀτουρδούκ. Ὀγλούμ, Ἀδριανὸς **Πάτερ ἡμῶν** δοασηνὴ ὁκούρκεν, Ἰσακὰκ ⁺ογιούκ ⁺ὶρ δινδαρλήκλα, Ὅτι δερὰ ὁλαρὰκ, οὔτ‡ κερρὲ χαγιατ⁺ὰχ‡ Σταυρὸς ἰσαρετινὶ γιαπδή.

Χὲρ νὶ καδὰρ κενδισὶ ἰττοῦν χουσουσὶ γεμὲκ βὰρ ἰδὶ ἰσίδε ὀνὰ ⁺ὲϊλε ὶλ οὐζάτμαγιουπ:

— Ἐμμανουηλὶν τεβελλουδὶ ὶλὲ ⁺ενὶμδε ἰχγιὰ ὁλμακὴν ζικρινὶ πιρχὶζ ὶλὲ ἰδζρὰ ἐϊλεμαγὶ ἀρζοῦ ἰδίριμ. Μάνεν ἰπλοῦ ἰδίμ. Σιμδὶ γενὶ ⁺ὶρ χαγιὰτ χίες ἰδίγιορουμ. Τωρα⁺γὴ ⁺ὶμδὶ ἀνλάγιορούμ. Πατὰκ δερὰ ⁺αχνὰ πὶκ καρανλὴκ ὁλὰν γερλερὲ ⁺ὶμδὶ ἀκλὴμ ἰρίγιορ· δὶρ ἰδί.

Σόνρα ⁺ιζέ, Κιτά⁺-ι-Μουκαδδεσὶ νὶ βιδξδκνσηζλήκλα μουταλεὰ ἐϊλεδιγινὶ βὲ γάττα ⁺ὶρ δερὰ Μπερλὶῶ χαδσοὰ γιάνι Ἀχτ-ι-Δζεϐδὶ μουταλεὰ ἰτμὶκ ἀρζουτσουνδὰ ⁺ουλουνδουγουνοῦ βὲ ⁺ουνὰ καλτινδὲ ⁺ὶρ ⁺ογιούκ χαχὴ βέ τεκιΚλὶκ χίες ἰτδιγινὶ λάκιν τσοδζουκλουκδὰν ⁺ιρού μαλὶκ ὁλδουγοῦ ἰρκιάρ-ι-⁺ατηλὰ βὲ τεκστούν⁺ βὲ χριστιανληγὰ ραδζὶ χὲρ ⁺ογὶ κιουστερδιγὶ νιρρὲτ κενδισινὶ ⁺οῦ ἀρζοῦ βὲ μουταλεκδὰν μὲν ἰτδιγινὶ ⁺ογιὰν ἐϊλεδί.

Πίρδε, Χαχὰμ Χαγιμὶν ⁺ὶρ βαχήτ, μάχζα ⁺ὶρ μεραγὰ με-
πνὶ κενδισινὶν Ἀχτ-ι-Ἀτὴκ ἰλὲ Ἄχτ-ι-Δζιδεδὶν ⁺άζη μα-
χελλερινὶ μουκαγεσὶ ἰτμεκδὲ ὀλδουγουνοῦ κιορερίκ, τεθεκκὶ
βὲ τὰζὶρ ἐϊλεδιγινί, χάττα κενδὶ ἀλεϊχινδὲ δαχὴ ⁺ουλουν-
δουγουνοῦ νάκλ ἰτδί.

Ἰσαάκ ἰὸτὲ ὃ βαχὴτ ⁺οῦ σε⁺ε⁺δὶν τὸὸκ τεχλικεγὲ κι-
ριφτὰρ ὀλμοῦζ ἰδί.

Ἰσαακὶν ἀζιμετί.

Ἰρτεσὶ κιοῦν Ἰσαακὴ ⁺ιμενδερὶρ στασιουνὰ καδὰρ τεθ-
γὶ ἰτδίμ.

Κενδισὶ ἰτὸούν ἰ⁺αδὶτ ἐϊλεμεμὶ ριδζὰ ἰτδί.

Γιάληνηζ δεγὶλ Ἄλλα δοστλαρηνδὰν τὸοκλαρὴ ἰλὲ Χρι-
στοσὰ ἰμὰν ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλέ, ἰστηκ⁺αλδὲ δουτα⁺δζαγὴ
μεσλεκὶ ταρὶρ ἰτδί,

Βὲ Ἰστανφολδὰν ⁺ανὰ χέ⁺ισινι μουρὸσσαλεν γιαζαδζα-
γηνὴ βὰδ ἰδερὶκ κιὸζ γιαέλαρὴ ἰλὲ ⁺ανὰ ἐλ βεδὰ ἰτδί· βὲ
Κόρινθοζδα χακηκατὴ ὀγρενδιγὶ ἰτὸούν σεβίνδζ κιὸζ γιαέλα-
ρὴ δοκμεκδὲ ἰδί.

Πίρδε γάγετ ⁺εδίδ δουδοὺκ σεδακὴ ἐϊδιλδή.

Σιμενδερὶρ Πάτραι ἰτὸὶν χαρεκὲτ ἰδίγιορ ἰδί.

Ἰσαάκ δαχ⁺ὲλλερὶ ἰλὲ ⁺ιραδερανὲ ἐλ βεδὰ ἰσκαριτλερὶλε
ἀζιμὲτ ἰτμεκδὲ ἰδί.

Σιμενδοφερὶν ἐδζδαρχὰ μουδζι⁺ὶ χειπιτλὴ χαδζμηνὲν σα-
γὰ σολὰ ἐγριλὲ κηβρηλὰ οὐτὸουὸουνὰ ⁺ακὰ καλδήμ.

Πὶρ κάτζ σανιγὲ σόνρα κιοζδὲν γαὶπ ὀλδοῦ.

ΚΗΣΜ-Η ΣΑΝΙ

Ἰσαακὶν δουκμουτί.

Ἰσακκὶν ἀζιμετινδὲν ⁺εροῦ χάϊλη ζιμὰν μουροὺρ ἰτμὶζ
ἰδί.

Ποῦ μουδδὲτ ζαρρηνδὰ κενδισινὶ τὸὸκ διρὰ δὶρ χατὴρ
ἰτμὶζ βὲ κενδισινδὲν τὸὸκ διρὰ ⁺άχς ἰτμὶζ ἰδίκ.

Ἀϊλὲμ ἐρραδὴ Ἰσακκὶν, Κιτά⁺-ι-Μουκαδδεσὶ ἀκδίμδζε
μουταλγὰ βὲ ταχκηκδὰν σονρὰ Χριστοσὰ ἀδδὲτ ἐϊλεδιγινὰ
ἐαγὶδ ὀλαράκ, κενδισινὶν νὲ ὀλδουγουνοῦ ἀνλαμάκ ἀρζου-
σουνδὰ ἰδί.

Τεοδζουκλαρὴμ τὸὸκ διρὰ τζαρτουδὰν ἀδδετλερινδὲ
Ἰσακκὶν μεκτοὺ⁺ γιαζοὺ⁺ γιαζμαδηγηνη σουὰλ ἰδιρλὶρ
ἰδί.

— Χάϊρ· Ἰσακκδὰν χὶτζ ⁺ὶρ μεκτοὺ⁺ γιόκ· δεγὶ μου-
τεσουρανὲ δζεδά⁺ βερὶρ ἰδίμ. Ποῦ βέδζλε κιουνλὶρ κετὸ-
μεκδὲ βὲ Ἰσακκὶν νὲ ὀλδουγουνοῦ ⁺ιλμεδιγιμδεν σουκουτὶ
ἰτὸούν τεετοὺρ ἰτμεκδὲ ἰδίμ.

Φαφμδὲν τὸὸκ τουτχελὶρ κετὸίγιορ βὲ ⁺ενὶ ραχατσὴζ ἰ-
δίγιορλαρ ἰδί.

ΙΣΑΑΚΗΝ ΜΕΚΤΟΥ⁺Η

Νὶχαγετ Ἰστανφολδὰν ⁺ὶρ μεκτοὺ⁺ ἀλδὴμ βὲ δερε⁺ὰν-ι-
κὰλε⁺ ὶλὲ ἀνὴ ἀτεδήμ...

Μεκτοὺπ Ἰσακκδὰν ἰδί· κεμάλη μεράτιλε ὁκουδούμ. Μουνδεριδζατὴ ὁουνδὰν ἰπαρὲτ ἰδί:

Δὲρ Ἀλτὶ 19 Μαρτ. 1897.

Πιραδὲρ Νικόλαε,

Ὅραδαν ἀζιμετὶμ ἰσνασηνδὰ σιζὲ μικτοὺπ γιαζαδζαγημὴ βὰδ ἰτμὶς ἰδίμ· Ἰὸπου ναμεγὶ σιζὲ κιονδιρερὲκ βαδημὴ ἰδζρὰ ἰδὲρ βὲ πορδζλοῦ ὀλδουγούμ τεθεκκιουράτ-ι-σαμιμανεγὶ ἄρζ ἐτλέριμ· δζοῦνκι χαστὰ ὀλδουγούμ βὲ τεχλικιδὲ πουλούνδουγούμ χαλδὲ ἱλτιρατηνηζὴ διρὶγ ἰτμεγερεκ κενδὶ χανενιζδὲ πενὶ χελὰς ἐτλεδινίζ. Ἐν ζιγιαδὲ μεμνοὺν ὀλδουγούμ, πανὰ Χελασκιὰρ Μασσίαχ χακκηνδὰ βιρμὶ ὀλδουγουνούζ μαλιουμάτ διρ· ἰὸτὲ πού Μασσίαχα μιννετδὰρ ὁλαρὰκ σεδζδὰ ἰτμεκδέγιμ. Ὁ δζανημὴ χιλκκετδὲν κουρταρδή, ἐββέιλα σουπχὲ βὲ τερεδδουδδέ πουλουνὰν καλπιμὶ σούλχ-ου σιλαμέτλε τολδουρδοῦ βὲ πενὶ Ἀδονάγι Γεοβὰ ἱλὲ πεγηοδηρδή κι Ὁ πανὰ ἄρτηκ «ἱντικάμ σαχιπὶ Ἀλλάχ» (Ψαλμ. 94. 1) ὅλμαγιουπ «ιερχαμετλερὶν Πεδερὶ βὲ δζούμλε τεσελλὶνὶν πουναρὴ ὁλαν Ἀλλάχ δηρ» (Β' Κόρινθ. 1.3).

Παύλοτα Δαμασκὸς μακαμηνδὰ ὁλάν, Κόρινθοτου δὲρ χατὴρ ἰτδίκδζε σιζὶν χακκηνηζδὰ Ἠσαίασην ὁοῦ σοζλερινὶ ζικρ ἰτμεκδέ γιμ:

Νὲ κιοζέλδιρ σελαμὲτ μουζιδὲ ἰδενλερίν, χαγιηρλὴ μουζιδὲ κετιρενλερὶν ἀγιακλαρὴ νὲ κιοζέλ δηρ!»

Ἐλπέτδε, ὅραδαν ἀζιμέτ ἰτδικδὲν σονρά, νὲ βουκοῦ πουλδουγουνοῦ ὀγρενμὲκ ἰστέρσιν.

Ἐσνάϊ σεζγιαχατδὰ μουλαχαζὰτ βὲ χησσιγιάτ.

Κόρινθοζδαν Πάτρκι γε καδὲρ σειγιαχατὴμ ἰσνασηνδὰ ἰπαδὲτ βὲ μουταλεαγιὰ κογιουλδούμ. Ἄρτηκ Μπεριθ Χαδεσὰ (Ἄχτ-ι-Δζεδίδ) δὲν μουνέββερ-σὺλ-ἐρκιὲρ ὁλαρὰκ μου-

ταλιὰ ἰδίγιορ ἰδίμ. Πὶρ κὰτζ κιοὺν ἐββέιλ δηκκάτλε ὁκουμούζ ὁλδουγούμ Κλεώπας ἱλὲ δίκερ πὶρ σαγιρδίν—Ἐμμαουσὰ κιδὲν πού ἰκὶ σαχσὴν—ἀκδέμδζε δουδζὲρ ὁλδουκλαρὴ χαλδὲ πουλουνούγιορδουμ. Ὁνλὲρ δαχὴ Κιτάπ-ι-Μουκαδδεσὶ μουταλιὰ ἰδερλὲρ ἰμίζ. Λάκιν νὲ φαιδέ! Ἀκδέμδζε πενὶμ μουταγιὰ ἰτδιγὶμ κιπὶ· Βιδζδκνσηζλὴκ ἱλέ. Ἰὸτέ, πού βιδζχλε, Κιουτούπ-ι-μουκαδδεσὶ καπαλὴ παγτὰ ἰμίζ βὲ πὲν χίτζ πὶρ μεϊβὲ διδὲιρέμεζ ἰμιτίμ. Μοχουρλοῦ πουνὲρ ἰμίζ βὲ σοῦ ἰτὲμεγὲ μουκτεδὶρ ὁλὰμαγιορ ἰμιτίμ.

Ὁνλὲρ δαχὴ πουνλαρὴ πὶλμεγιορλαρ ἰδί· νάτηλκι πένδε ἀκδέμδζε χίτζ πὶρ δέϊ πὶλμεγιορδουμ.

Λάκιν πανὰ Κόρινθοζδα βακὴ ὁλδουγοῦ κιπὶ ἀόνλαρὴν δαχὴ κιοζλερὶ ἀτσηλδίη».

Μιννετδαρλήκλε Ἀλλαχὴν γιολλαρηνὰ τεκδζδζοὺπ ἰδίγιορουμ.

Χησημλαρημὴν ζιγιαρετινὲ κιδίγιορ ἰδίμ.

Πού σουρέτλε Κόρινθοζδα χελασδζημὴ τανηδήμ.

Ἐλπέττε, δαχὰ Ἀνὴν σεβκιλισὶ δινμιγὲ λαγιὴκ δεγίλιμ.

Λάκιν μιλλετδατὴμ ὁλὰν βὲ πὲν χαλδὲ πουλουνὰν Παύλοσουν ὁοῦ κιλαμλαρὴ μουκεδδὶρ καλπιμὶ νὲ καδὰρ τεσελλὶ ἰδιγιορλαρ; πού κιλαμλαρὴ κατσὲν κιοὺν ἀογιούκ πὶρ σεβίνδζλε ἰκτουδούμ;

— «Χριστὸς Ἰησοῦς δουνγιαγιὰ κιουναχκιαρλαρὴ κουρταρμὰκ ἰτσοῦν κελδὶ» (Α'. Τιμόθ. Α'. 15).

— Κιουναχκιαρλαρὴ κουρταρμὰκ ἰτσοῦν!...

Λάκιν πενδὲν πιδτὶρ κιουναχκιὰρ βάρμη;

Χατηρηνδάμηδηρ, πὶρ βακὴτ Ἰσταμπολδὰ νὲ καδὰρ μουτασσὶπ, νὲ κορκούδζ δζαναβὰρ ἰδίμ;

Ὁ βακὴτ κένδζ ἰδίμ.

Χὲρ ἰκιμζδε Πιλ-ι-ολαχί, τάλιμάτ-ι-μεζχεπγὶ ταχσίλ ἰτμεκδὲ ἰδίμ.

Λάκιν σὶν μουχα#π#ίτ, μιρχαμίτ, φιδακιαρλὴκ, Ἀλλαχὴν χὲρ μαχλουκοῦ χακκηνδὰ—κα#πιλί,μιλλίτ, μιζχί#, χὰλτιφρὴκ ἰτμεκσίζ—χούσν-ι-μουαμελὲ τὰλιματή...

Φάκατ #έν ; χεϊχάτ! ἀνὴ δὲρ χατὴρ ἰτδίκδζε μαχδζοὺ# ὁλούγιορουμ! μιλὶ χοδ#πνλίκ, #ενίμ ἐρκιαρημδὰ #πουλούνμαγιαν ἀλεϊχίνδὶ νιφρέτ, ἀδαβέτ, μικρούχ τιασσού# τὰλιματὴ ταχσίλ ἰτμεκδὶ ἰδίμ !... Γιὰ Ρά#π ! νὶ καδὰρ βαχτὶ καλ#πὶ μαλὶκ ἰδίμ !

Λάκιν μουτεσελλὶ ὁλούγιορουμ, τσὸκ μουτεσελλὶ ὁλούγιορουμ.

Ὅ κιουναχκιαρλαρὴ χελὰς ἰτμιγὲ κελδί !...

Μὰ μαρὶχ #ενίδε !

Πὲκ #ογιοὺκ μιρχαμέτ! μάδαμκι #ενίμ κι#ὶ #οϊλὲ κιουναχκιαρλὰρ χελὰς #πουλούγιορ...

Μεμλεκετιμέ—γάγετ μουτεασσὴ# βὲ χριστιγιὰν δουδμενλερὶ ἀκρα#παμὴν νεδζινὲ —ἀζιμὲτ ἰτμεκδὲ ἰκέν, ἰσνά-ι-ραχδεκὶ μουλιαχαζατὴμ #πουνλαρδὰν ἰ#παρὲτ ἰδί.

Λάκιν σκνά #πιτοῦν χακηκατὴ #πεγιάν ἰτμεγιὲ πορζλούγιουμ.

Ἰσσακὶν καλπινδὲ μουναζαά.
Βιδζδανὶν βὲ ἰπαδετὶν γαλεπεσί.

Μεμλεκετὲ γιακλαεδήκδζα #πιλμὲμ νάσηλ τὰρὶρ ἰδεγίμ #πὶρ χιςςδέν, ἀνλαεηλμὰζι#πὶρ τερεδδούδ, κορκοῦ, #πέλκι χιδζὰ#, χάσηλη γάῖρι μουαιγὶν #πὶρ χισσδὶν ταζγὶκ ὁλουνούγιορδουμ !...

Κενδὶ κενδιμέ : #πὶν χαχάμ ὁλδουγοὺμ χαλδὶ #πιρδὶν #πιρὲ ἀκραπαμὴν χουζουρουνά χριστιγιὰν ὁλαρὰκ τσηκαγιήμ!

Τα#πιὰτ, ἀδὲτ, μιλλετδαεδλὰρ βὲ βατανδαεδλὰρ χορμετί-ἰσὲ κορκουλοῦ μανίλέρ !...

Ἀκραπαμὴν χουζουρουνδὰ χριστιγιὰν ὁλδουγουμοῦ #πιλδιρμεμεγὲ καρὰρ βερμὶς ἰδίμ.

Λάκιν βιδζδανὴμ #πουνά μουχαλερὶτ ἰδοὺ# ἄσλα ραζὶ ὁλμαγιορ ἰδί.

Βα#πὸρ μαχέλ-ι-μακσουδὲ γιακλαεμακδὰ ἰδί.

Γάγετ μουζδαρὶ# ὁλὰν καλ#πιμὶν τσαρπηντηςηνὴ τεσκὶν ἰτμὲκ ἰτσοὺν κησά, #πὶρ ἰ#παδετ ἰτδίμ.

Πάδεχου Μπιρὶθ χαδισαγιὴ (Εὐαγγέλιονου) ἐλιμὲ ἀλδήμ.

Ἀνὴ ἀτεδήμ βὲ ράστ κελέ—ράστ κελίμι ; Χάῖρ, ἄνδζακ μούτλακα Ἀλλὰχ ταραφηνδὰν ὁλαράκ—ἀτεηλμασὴ λμζίμ ὁλὰν μαχελδὶν ἀτεδήμ.

Κιφοὺ# ὁκουδουγοὺμ #πιρινδζὶ κιλιμελὲρ σουνλὰρ ἰδί :

— «Ἰμδι χὲρ κὶμ αδεμλερὶν χουζουρουνδὰ πενὶ ἰνκιδρ ἰδέρσε, πὲν δαχὶ κιοκλερδὲ ὁλὰν πεδεριμὶν χουζουρουνδὰ όνοῦ ἰνκιδρ ἰδέριμ. Βὲ χὲρ κὶμ αδεμλερὶν χουζουρουνδὰ πενὶ ἰνκιδρ ἰδέρσε, πὲν δαχὶ κιοκλερδὲ ὁλὰν Πεδεριμὶν χουζουρουνδὰ όνοῦ ἰνκιδρ ἰδέριμ.» (Ματθ, Ι'. 32,33).

Πεῦ μαχελὶ ὁκουδουγουμδὰ #πογιοὺκ τελατὰ δουεδούμ.

Ὁ κελιμελὲρ #πανὰ μουρεκκὲ# ἶλὲ τὰ# ὁλουνμοὺς κιορούνμαγιορλαρ ἰδί.

Ἀτεδέν, ἀλεβλί, λεμὰ πὰς ὁλμακδὰ ἰδιλέρ !

Πουνλαρὴ ὁκούμαγιορ ἰδίμ . . . ἰδιδίγιορ ἰδίμ· κουλακλαρημδὰ ἰνιλεμεκδὲ ἰδιλέρ· χάλια δαχὰ τανὶν ἐντὰζ ὁλμακδαλάρ ! . . .

— Τετεκμοὺρ ἰδίρμ, Ἀλλαχήμ! δεδίμ. Σὶν μουραγὲ χριστιγιανλὰρ ἰστιμέζσιν. Κορκὰκ σιρικδὶν νερρὲτ ἰδίρσιν. Σουτχελιλερί, γιαλαντσιλαρὴ, μουραϊλαρὴ ἀσκὶ χακηκατὴν ἶλὲ σιρὶρ χανενδὶν τάρδ-ου τεπὶδ ἰδίρσιν ! . . .

Κησκένδζ Ἀλλάχσιν ! Χακηκατηνὴν σιρικλερινὶν σαδὴκ σαμίμ. χακκκή, ἴζετλοῦ, δζεσσοῦρ ὁλμασηνὴ ἰστίρσιν. . . . .

Καραγιὰ τὸηκδηγημδὰ πιτοὺν πιτοὺν δεγισδίμ.
Γενὶ πὶρ ἀδὲμ ἰδίμ !
Καρὰρ ἰτδίμ !
Πιλμὲμ, Καίσαρην σοῦ σοζλερὶ νάσηλ χατηρημὰ κελδίδε δεδίμ κι :
— Alea jacta esto ! Ζὰρ ἀτηλδή ! Γαλεπέ ! Γαλεπέ !

Χανεδὲ ϙαδζιὰ
Ἰσαακὴν Χριστιγιανληγὶ ικραρή.

Σεχρὲ δαχὴλ ὸλμακδὰ ἰκὲν ἰχτιγιὰρ βάλιδεμ Ρεβέκκα, γιχουδὶ δζεμιατηνὴν χαχὰμ πασησὴ ὸλὰν δαγίμ Ἀβραμίκο πιραδερλερίμ Μπαρούχ βὲ Μορδοχάϋ, βὲ πὶρ τσὰκ βατανδασλαρὴμ πενίμ ἰστικπαλιμὲ κελδιλέρ.
Βαλιδὲμ ἀλνημδὰν πούς ἰτδί.
Ἐλινὶ ὀπδούμ.
Δζούμλεσινι σελαμλαδὴμ βὲ σεχρὲ δαχὴλ ὸλδούκ.
Λάκιν πούραση χαγιατημὴν ἐν κορκούνδζ κησμή !
Χακήκακεν πουλουνδουγούμ χὰλ πὲκ δεχὲὶτ ἐνκιζ !
Μουραϊλίκμι ἰδεγίμ ;
Φενά ! ἐνκιὰρ-ι-χακηκάτ !
Κενδιμί, πιρδὲν πιρέ, πιλδιρεγίμμι ; Γιὰ Ράππ, νὲ μουσκιλάτ !
Νὲ γιαπαδζαγημὴ σασηρμὴς ἰδίμ . . . .
Λάκιν, καλπλεριμιζὶν δεριλερινὶ τερτὶς ἰδὲν Ἀλλὰχ ἰζδιρὰπ-ι-καλπιμὶ χιορούπ μιρχαμὲτ ἰτδὶ βὲ κενδὶ ἰραδεσίλε, μουνασὶπ πὶρ βακὴτ ἰζχὰρ ἐϊλεδί.
Ὁϊλὲ βακτὴ ἰδί.
Βαλιδὲμ βὲ πιραδερλερίμλε πιρπὲρ ὸδαδὰ ὸτουρμακδὰ ἰκέν, πινὶ ζιγιαρὲτ ἰτσοῦν δαγιὴμ χαχὰμ πατὴ Ἀβραμίκος ἵλὲ σεκενέ-ι-μουτεπιρεδὲν ἰκὶ σάχς κελδί.

Χάϊλι κονουσδουκδὰν σονρὰ δαγιὴμ πανὰ χητάπεν :
— Ἰσσάκ, κελμεγὶ κεδζικδίν. Κιονδερμὶς ὸλδουγούν μεκτουπὰ νεζάρεν 6—7 κιοὺν ἐδδὶλ κελμενὶ χισὰπ ἰδίγιορ ἰδίκ. Νάσηλ ὸλδούδα πού καδὰρ κεδζικδίν ;
— Ἔδδετ δαγί· 7 κιοὺν ἐδδελὶ πουρδὰ πουλουνδζὰκ ἰδίμ. Λάκιν ἰσνά-ι-ραχδὰ χαστὰ ὸλδούμ βὲ ἰκδί-ι-σηχχὰτ ἰδινδζεγε καδὰρ σειγιαχατημὴ κάτ' ἰτμεγὶ μεδζπούρ ὸλδούμ . . .
— Νίριδε καλδήν ; Ἀθήναδαμη ;
— Χάϊρ, δαγίμ, Κόρινθοσδα καλδήμ· δζοῦνκι σειγιαχατημὰ δεδὰμ ἰτμιγὶ κουδδετίμ ὸλμαδηγηνη χίος ἰτμεκδὲ ἰδίμ.
—Κόρινθοσδὰ μη; ὅραδα μισαριγχανελέρ... γιχουδὶ καρδαπλαρημὴζ βάρμη ;
— Κόρινθοσδα γιχουδιλὲρ γιόκ. Λάκιν ὅραδα ἐσκὶ δοστούμ Νικόλαοσσουν νεζδινδὲ μισαρὶρ καλδήμ. . . . .
—Πού καδὰρ κιοὺν χριστιγιὰν χανισινδὲ ὁ **γιαβαννὶμ** βὲ **κογιμλερὶν** νὰ πὰκ βὲ μεμνοῦ ὸλὰν γεμεκλερινδὲν γεδὶν ἰτδὶν, ὀϊλέμι ;
— Δαγί, πατὰκ δουρλοῦ νάσηλ σιραγὶαπ ὸλαδζάκ, νάσηλ κουρτουλαδζὰκ ἰδίμ. Πὲν γαρὶπ βὲ πατὰκ μεζγεπδὲν ἰκὲν ὸνλὰρ πενὶ χαστὰ ὸλδουγούμ χαλδὶ, καρδαὶ κιπὶ καπούλ ἰτδιλέρ. Ἔδδετ, χαστὰ ἰδίμ, πενὶ κιοζετδιλὲρ, χεκίμ τταγηρδηλὰρ, πανὰ Παδζλὰρ,μουγαδδὶ βὲ γάγετ τεμὶζ γεμεκλὲρ βερδιλέρ, ἀνὴν ἰτσούν Ἀλλαχδὰν σονρὰ ἰομρουμοῦ ἀνλερὶν, σιραδιρανὶ βὲ καμάλ-ι-χαχὶς Πλὲ Πτιφατλαρηνὰ σαρδζλοῦ ὸλδουγουμοῦ ἰκρὰρ ἰδέριμ,δζοῦνκι χεκιμλερὶν καδλινδζὲ χαστηληγὶμ πὲκ φενὰ ἰδί.
— Ἀδζαπ πατηλαδζὰκ δέϊ ! πὶρ χριστιγιανὴν γεχουδγὶ κενδὶ καρδατὴ κιπὶ σεδὶπ, χαστὰ ὸλδουγοῦ χαλδὶ ἀνὰ χνδμέτ ἰδούπ μουκαγὲτ ὸλμασὴ μουμκίνμι δὶρ ;

SISMANOGLIO

— Κενδὶ κιοζλερίμλε κιορδοὺμ βὲ ϯοῦ χακηκατὴν ϯαχιδίγιμ, χακηκὴ χριστιὰν χὶρ ἀδεμὲ κενδὶ ϯιραδερὶ ναζὰρ ἶλὲ ϯακὰρ βὲ χαστὰ ὀλδουγοῦ χαλδὲ ἀνὰ μουαβενὲτ ἰτμεγὶ βὲ μουκαϊγὲδ ὀλμαγιὴ κενδινὲ βαζιρὲ ἄδδ ἐἶλέρ. Ἰὸτὲ ϯοῦ σεϯεϯδὲν Χριστοσοῦν μεζχεϯὶ φέβκ ἐλ ἀδὲ μουχαϯϯὲτ βὲ νιημὶτ μεζχεϯὶ,βὲ ϯοῦ μεζχιϯὲ σαδικανὲ ἰτικὰδ ἰδενλερὶν δζούμλεσι ἀζίζ ἀδεμλὲρ ὀλδουγουνοῦ καϯοὺλ ἰδοὺϯ ἰνανμαγιὰ τεδζαρίϯ-ι-ζαχιρὲ ἶλὲ μεδζϯοὺρ ὀλδούμ.

Δαγὶμ κιουλερὶκ λάκιν πὲκ ἀδζὴ ϯὶρ κουλμὲ ἶλέ :

— Λατιρέμι ἰδίγιορσουν, Ριμπῆ Ἰσαάκ, γιόκσκ ϯουνλαρὴ ϯιζὲ τοκουνμὰκ οὐζερέμι σοιλέγιορσουν;...

— Μεζχεϯὲ ἀίδ σεἶλερὲ λατιρὲ ἰτμέκ, πενὶμ ϯιλδιγὶμ κιϯὶ δζούμλενιζδε ϯιλίρσινιζ κι πὲκ ϯογιούκ κιουνάχ διρ. Ἀλλαχὴν οὐτσουνδζοῦ τενϯιχινὶ ποζμάκ διρ. «Ῥάπϖ Ἀλλαχνιὴν ἰσμινί πὸς γερὲ ἀγζηνὰ ἄλμα».

— Ναζχρετλὴ Ἰησουσοὺν μεζχιϯινδὲ μουκαδδὲς ϯὶρ σέϊ ϯουλουνδουγουνὰ ἰνανήρμησην... Πεδερλεριμιζὶν ϯὶν σεκὶζ γιοὺζ σενὲ ἐββὲλ μηχλαδηκλαρὴ σὸλ κιμτενὶν μεζχεϯινδὲ ὰχγιάν-ι-χορμὲτ ὰερὶρ ϯὶρ σέϊ βάρμη ; ....

Δαγὶμ ϯοῦ κελαμλαρὴ ϯοὺρ χιδδὲτ ὀλδουγοῦ χαλδὲ βὲ ἰστιχζὰ ἀμὶζ ϯὶρ ταχὴμ χαρικετλὲρ ἶλὲ σοιλεμεκδὲ βὲ σοιλέρκεν ἀγζηνδάν κιοπουκλὲρ σατσηλμακδά, ἐλὶ τιτερμεκδὲ βὲ οὐζοῦν σακαλή μουαλλακδά ἰμλὲ κιϯὶ, σαλλανμακδά ἰδί.

Γιανακλαρὴ ἀλεβλὲρ ἰτσινδὲ καλμὴζ. Πουγιούκ ϯὶρ χηδδὲτ κενδισινὶ ζάϯδ βὲ ἰστιλά ἰτμὶζ ἰδί.

Βάλιδεμ, σουκιοὺτ ἰτμὲμ ἰτσοῦν, μουτεμάδιεν ϯανὰ ριδζακιαρανὲ ἰσαρετλὲρ ἰτμεκδὲ ἰδί.

Πιραδερλερὶμ βέσάὶρ γεχουδιλὲρ ἰσιτδικλερὶ σεἶλὲρ ἰτσοῦν τιαδζοὺϯ ἰτμεκδὲ ἰδιλέρ. Πὲν ἰσὲ ϯογιούκ ϯὶρ μουλαγεμὲτ βὲ τεπεσσοὺμ ἶλέ :

— Ριδζὰ ἰδίριμ σοζουμοῦ κέσμεγινιζ. Σιζὲ δζεβάϯ βιρμεγὲ λοῦτφεν ϯανὰ μουσααδὲ ἰδινιζ. Ἰέδὲ σεβκιλὶ δαγιμὶν σουὰλινὲ δζεβαπήμ : Πιταραφανέ, σαδικανὲ βὲ δηκκάτλε Τωρὰ βὲ Νεβιιμὲ πεϊγαμπερλερὶ ταχκὴκ βὲ τεδκηκδὲν βὲ Μπερὶθ χαδεσανὴν ϯιζὶμ μιλλετιμὶζ τάλιὶ χακκηνδὰ σοϊλε δικλειρινὶν χάρφ ϯὲ χάρφ τεμαμίλε ἰρά οὐ ἰδζρασηνδάν...

— Νέ ; νέ ; Μπερὶθ χαδεσὰ ϯιζὶμ μιλλετιμὶζ χακκηνδὰ νὲ γιαζήγιορ ; δεγὶ δζούμλεσινιν ἀγζὴ κιοπουρδοῦ.

— Σιζὲ σοζουμοῦ κέσμεγινιζ δεδίμ. Ἰστὲ Μπερὶθ χαδεσὰ ϯιζὶμ μιλλετιμὶζ χακκηνδὰ νὲ πεϊγαμϯερλὶκ ἰδίγιορ, βὲ ἅγερ χακκηκατὴ σεβίρσινιζ, ἰσίδινιζ !

Γεχουδὶ μιλλετινὶν χελιακὴ
χάνκη κὰν ἰτσοὶν δὲρὸ βὲ ἐλλὲμ τσεκερλέρ.

Ἐββελὰ, Ρώμα χακιουμδαρὴ Τίτος ζεμανηνδὰ μιλλετιμὶζὶν χελιακὴ χακκηνδὰ Μπερὶθ χαδεσὰ σοϊλεδζὲ πεϊγαμϯερλὶκ ἰδίγιορ. «Βάϊ ὃ κιουνλερδὲ χαμιλὲ ὁλανλαρὰ» (Ματθ. ΚΔ').

Χεϊχάτ! ϯιραδερλέρ! μιλλετδαϯημὴζ μουβερρὶχ Ἰώσηπος τεχλικεγὶ ϯὶζζατ κιορερὲκ. Ἰερουσαλημὶν μουχασαρανηνδὰ—ὃ καδὶρ ϯογιοὺκ κητλὴκ βὰρ ἰδίκι χάττα—ϯὶρ βάλιδενιν κενδὶ ἐβλιαδηνὴ γεδιγινὶ πεγιὰν ἰδιγιορ!

Σάνιεν, μαϯεδιμὶζ ὁλὰν Κόδες-κοδεσὶμ (Ἀζιζλερὶν ἀζιζὶ) χακκηνδὰ Μπερὶθ χαδεσὰ πεϊγαμϯερλὶκ ἰδοὺϯ δέγιορ : «σοὺραδα γηκκήλμιαδηκ ϯιρὶ ϯιρὶ οὐζερινδὲ χὶτς ϯὶρ τὰς κάλμαγγαδζακ δηρ».

Ρὰδζὰ ἰδέρμ, ϯίμδι νέρεδε: Γεοβανὴν δάϊμκ σαλτανατὴ κιορουνὲν Σολομονὸν ὃ μεσχοὺρ χεϊκελὶ νέρεδε ;

Χεϊχάτ! γιὰδ ἐλλερδὲ ϯὶρ χαραπέ!

Ἰσρανλὲ ὃ χαρϯελὲρ ἰτσινὲ κιφμεγὶ μουσααδὲ γιόκ!

Βιρανέ διβαρλαρὴν ἀρκασηνδὰ ἄνδζακ κενδὶ μιλλιτενὶν ταλιϊνὶ ἀγλαμαγιά μεεζούν δηρ!

Σάλισεν, νόμοσουμουζ ἱκτιζασηνδάν, δζούμλεμιζιν κανδάν ἰδζδινὰπ ἰτδιγὶ χὶρ κισὶ μαλιούμ διρεγὶ πιλὶ Νόμος,γεδιγιμιζ ἐτὶ πιλὶ κανλὴ ὁλαρὰκ γεμὲ γιὲ μουσαδὶ ἰτμιζ. Ὅ καδὰρ γεικάρηζ ὅ καδαρ τεμιζλέριζ κι ἐτδὲ πὶρ ταμλὰ πιλὲ κὰν καλμάζ. Σόνρα πού ἐτὶ ζεϊτούν γιαγὴ ἵλὲ ἰστιχζὰρ ἰδέριζ, δζοῦνκι σάϊ γιαγὴ ἵλὲ ἔτ πιδιρμὲκ μεμνού δήρ!

Ἰὸτέ, χαχαμλαρὴν πασκὰ πὶρ γαρλετὶ δαχά!

Ἴμδι πιζὶμ κὰν γίμεδιγιμιζ μουσπέτ δὶρ! Νόμος πουνοῦ μὲν ἰδέρ.

Μὰ μαρίχ, χὶρ σενέ, βὲ χὶρ κιοῦν χὶρ γερδὲ πὶζ ζεβαλληλὰρ κὰν ἰτσούν νὲ καδὰρ μουζδαρίπιζ;

Χάνκη κὰν ἰτσούν;

Ἰρτιρά ὁλαράκ, διοκιουγιορουζ, γέγιορουζ, ἰτσίγιορουζ δεγὶ γιαλάν γερὲ σοϊλενιλὲν χριστιγιάν τὸοδζουκλαρὴ κανὴ ἰτσοῦν μι;

Ἐλπέττε, χάϊρ.

Ποῦ πούσ-πιτουν ἄσλ οὐ ἰσασσὴζ βὲ γιαλάν δηρ!

Ποῦ δικιαγὲτ ἄϊνι ἰρτιρά δηρ.

Πὶζ δζούμλεμιζ πιλίριζ κι πού ἓν πυγιούκ κιουνάχδηρ.

«Κὰτλ ἴτμεν» δεγὲν Ἀλλαχὴν τενπιχινὶ κενδισινὶ νόμος ἰττιχὰζ ἰτμιὶζ ὁλὰν πὶρ μιλλέτ, χὶτζ πὶρ βακὴτ σουτζσουζ κὰν δοκμέζ.

Βὲ λάκιν κὰν ἰτσούν, δάϊμα κὰν ἰτσούν δουνγιανὴν χὲρ ταραρηνδὰ κοβαλανδήκ βὲ χάλια, χϊχάτ! κοβαλανμακδάγιζ.

Ἴμδι, χάνκη κὰν ἰτσούν;

Ἀ! καρδαϑλαρὴμ! σὸλ πὶρ Κίμσενιν σουτζσούζ βὲ ἀζὶζ κανὴ ἰτσούν κοβαλανμακδάγιζ κι, ἀνὴ ἀταλαρημήζ, ὅ βιδζδανσὴζ Ρώμα ἰμπερατωρού Πιλάτουσδαν βαχσὲγιανὶ ταλὲπ ἰτδιλέρ, δεγερέκ:

— «Πουνοῦν κανὴ πιζὶμ βὲ ἐόλαδλαρημιζὴν σὺζερινέ!».

Χϊχάτ! κενδὶ σὺζερλερινὲ ταλὲπ ἰτδιλέρ! βὲ φενὰ χαλδὲ τεεδὶπ ὁλουνδουλάρ. Μουβερρὶχ μιλλετδαπημὴζ Ἰώσηππουουν καδλίνδζε, μουχασαραδὰ πινλέρδζε κισιλὲρ τελὲρ ὁλδουλάρ. Χεϊκὶλ ἀτεπλὲρ ἰτσινδὲ καλδή πινλέρδζε κιμέσνελερ ἐσὶρ ὁλαράκ σατηλδή, πινλέρδζε κισιλὲρ Τίτουσουν ἑλλερινὲ δουεδουλέρ!...

Ἰότε, ἰζδιραπδὰ πουλουνμαμηζὴν σεπεπί!

Χεϊχάτ! ὁ κὰν πιζὶ πού καδὰρ ἀσηρλαρδὰν πιρού κοβαλαμακδάδηρ.

Ἰσαακὶν Χριστιανληγὴ κιάμιλενιϊτιρὰδ ἰτμεσί.
Ἀτὲς ὁισὰν δαγὴ πατλαμασή. Ἰσαακὶ
τεχδὶδ βὲ δάρπ. Βάλιδεσινιν
ὀνού λάνετλεμεσί.

Πουνλαρὴ σοϊλὲρ ἰαὲν, δζούμλεσι σουκιοὺτ βὲ λάκιν βαχσὲ κιοζλέρλε πανὰ πακμακδὰ ἰδιλέρ· καλπλερὶ καϊνάγιορ ἰδί.

Ἀτὲς φισὰν δαγὴ πατλαγιαδζάκ. Ἀτεπλὲρ σατὴηλαδζάκ. Κορκούντς πὶρ σιλὰχ πυδλαδζάκ ἰδί...

Ἄρτηκ πυγιούκ πὶρ δζεσαρέτλε βὲ σιρπίτσδζε σοζουμὲ δεδὰμ ἰδιρέκ:

Χριστιανληκδὰ βὲ γιάχυτ χὲρ πὶρ μεζχεπδὲ ὁλδουγοὺ βιδζλε Γεχουδιλικδὲ δεχὶ μουχτελὲρ αἴρεσις λερ βάρ δηρ κι, πουνλαρὴν ἀκαϑ-ι δουπεδὶ βὲ δίν-συ ἀδατὴ γεκδικερινδὲν φαρκλὴ δηρ. Κιούγια χριστιάν τεοζζουκλαρηνὴ γεχουδλὲρ δουτούπ κανλαρηνὴ ἀλήγιορλάρ ἰφπαρηνδὰ σὸν δερεδζὲ ἰενιδ-συ ἰνὰδ ἰδενλὲρ ταραφηνδάν πού χρυσούς νοζαρὰ ἀληγόρσα, Ἰσαακήν, μουκάδδεμα μεντούπ πουλουνδουγοὺ δόγμα γιάχυτ αἴρεσις νεφηνὰ ὁλαράκ πού ζεμμὲ καρσυδ 32 Σαγιφεδεκὶ ἰτδιγὶ δζέρχ βὲ τεκζιδδὲν δολαγιή, σαδὴκ βὲ χουλχουσλιγηνὰ σουπχὶ καλάμαζ.

Η. Ε Π.

Δζούμλεσι ανὴ ανλαγζοὺπ τεσαχοὺπ ἰδίνδζεγε καδὰρ μουραπεκὲτ (ἀιρηλὴκ) χουσουλὲ κετιρίρ.

Ζεβαλλὴ βαλιδὶμ χαρίδζ ὲλ χαβὰς πὶρ χαλδὲ πουλουνούγζορδου.

Βαρδὴμ βὲ κενδινὶ δινδαρανὲ βὲ μουχαππετκιουστερανὲ πουλουνδουγοῦ γερδὲν καλδηρδήμ.

Λάκιν χειχὰτ! κενδινὶ κελδιγί,κιοζλεριν ἀτόδηγὴ βὲ πενὶ κιορδουγοῦ κιπί, πενὶ γιτδὶ βὲ κεμάλ-ι χιδδίτλε πὰρμαγὴ ὶλὲ πανὰ καπουγζοῦ κιοστερερέκ.

— Τιτὰρὴ! τιτὰρή! μελοῦν! δὶρ ὅλ! δὶρ ὅλ! κιοπὲκ! δεγὲ χαϊκηρδή.

Νικόλας, ζιγιαδὲ Πιερουλεμεγὲ ἄρτηκ τεχαμμοὺλ ἰδέμεγζορουμ.

Φιαρὶν πιλὲ πάζεν χοκμουμοὺζ ταχτηνδὰ ὅλμαδηγη βακητλὰρ βάρδηρ.

Ἰνσανὴν καλεμινὶν τασβὶρ ἰδέμεγιδζεγι πάζη βακαὶ βάρδηρ.

Πουνλὰρ νὰ καπὶλ-ι τεαρὶρ διρλέρ.

Ἴμδι, ἴππου μεκτουπουμὰ χητὰμ βιρίγζορουμ· πὶρ κὰτζ κιουνδὲν συρὰ, μουράσαλεν, δζεργιὰν-ι αχβαλδὲν σιζὶ μαλιουμάτ βιριδζεγιμὶ τεαχοὺτ ἰδέρμ.

Πενὶμ πούρατα χαρεκατὶμ ἰσὶ, Ἀλλαχὴν μουαβινετίλε, κιουνδὲν κιουνέ, Εὐαγγέλιον ταρικινδὲ τεραχκὴ ἰτμὶκ βὲ σιμερέ-ι-χασενὶ χουσουλὲ κετιρμεκδέ διρ.

Ἀνδζακ σιζὶ, τεβελλοὺδ ἰτμὶζ ὁλδουγοὺμ χανέ-ι πεδεραντὲν, βάλιδεμεν ὁ σίρτ καλαμλαρηνὴ ἰσιδοὺπ, τὰρδ ὁλουνδουκδὰν συρὰ νὲ βουκοῦ πουλδουγουνοῦ ἄρζ-ου πεγιὰν ἰδέρμ.

— Τεκρὰρ ἰδέριμκι. μιλλετιμιζὶν ταλιὶ χακκηνδὰ Μπερὶθ χαδεσανὴν χαπὶρ βερδιγὶ σεϊλερὶν ἰδζρὰ ὁλουνμασηνδάν —χριστιανληγὴν ταριχινδὶν—ἀνὴν μουδζὶπ ὁλδουγοῦ ἀχλιὰκ-ι ἀλιγὲ βὲ μουχαππετδὲν, —ἰνσανὰ τεσιρὶ ὁλὰν τεπεδδουλάτ-ι ἀχλιακηγεδὲν,—πίσσαχς κενδιμὶν φαρκηνὰ βαροὺπ χίςς ἰτδιγία οὐζερέ, βιδζδανὰ πὰχὲ ἰτδιγὶ σουκιουνετδὲν—χάσηλη πουνλαρὴν χὲπισινδὲν δολαγὴ ἰτιρὰρ ἰδέριμκι, Ράππιμι Ἰησοῦς Χριστοσοῦν μεζχεπὶ κιάμιλεν σεριρ, κιάμιλεν ἀζίζδιρ! . . .

Νὲ χιδδέτ! νὲ σιδδέτ!

Γιλδηρὴμ δουσμοὺζ ὁλσὰ ἰδὶ ὅ καδὰρ τελὰζ βὲ κορκοῦ ἰρὰς ἰτμεγεδζεκδι!

Ἐββελα γερλερινδὲ καλὰ καλδηλάρ.

Πίλα χαρικὲτ, πιρὶ πιρλερινὲ πακήγζορλαρ ἰδί.

Λάκιν σόνρα.

— Ἀγζηνὰ κουρσοὺν! δεγὶ χαϊκηρδὴ χαχὰμ πατή.

Βὲ δζούμλεσι κηγιὰμ ἰδοὺπ ἀγζηκὴ τηκαμαγιὰ καλκηδηλάρ, . . .

Πιραδερλιριμδὲν πιρὶ σὰγ κιοζουμὲ πὶρ γιουμρούκ ἐνδιρδί.

Χὲρ νὲ καδὰρ δαρπὲ σιδδετλὶ ἰδὶ ἰσέδε, ἀγρὴ χίςς ἰτδιγιμὶ δὲρ χατὴρ ἰδέμεγιορουμ.

Χακηκατηνὴ ἰκρὰρ ἰτδιγίμ σὸλ πὶρ Κίμσεγε καλπίμ ὁ καδὰρ μερπούτ ἰδί!

Ζεβαλλὴ βάλιδιμ παγιηλδή!

Λιαπὲ κιπὶ γερὲ δουσδοῦ!

Ὅλ βακήτ Ραπτὶν κελαμλαρηνὴν κουββετινὶ ἀνλαδήμ!

— «Πεδὲρ ὀγοὺλ, βὲ ὀγοὺλ πεδὲρ ἀλεϊχινδὲ-βαλιδὲ κὴζ, βὲ κὴζ βαλιδὲ ἀλεϊχινδὲ-καὶν βαλιδὲ κελινὶ βὲ καλὶν καὶν βάλιδεσι ἀλεϊχινδὲ μουχαλεφὲτ οὐζρὲ πουλουναδζάκ ὅηρ» (Λουκ. ΙΒ'. 53).

Ἰσαὰκ σογοὺκ πὶρ κιδζὲ βακτὶ χανέ-ι πεδερανεγὶ τέρκ ἰδοὺπ πὶρ χριστιὰν παπαζὶν χανεσινδὲ μισαφὶρ ὀλούγιορ.

Χαχὰμ ἀαδὴ δαγὶμ Ἀβραμίκοσουν, σαὶρ δζούμλε χησημλαρημὴν χάττα κενδὶ βάλιδεμιν τεχδίδ ἀμὶζ βὲ κορκούντζ χαρικετλιρινὶ κιορὶρὶκ βὲ ἀλεϊχιμδὲ περβερδὲ ἰλιδικλερὲ χισσιγιάτ-ι ἀδαβιτκιαρανεγὶ ἀνλαγιαρὰκ ἄρτηκ πὶρ καράρ-ι-κατὶ ἰττιχὰζ ἰτδίμ. Βὲ βάλιδεμε βὲ ἀκραπαμὰ ἄτρ-ι-ναζὰρ ἰδερὶκ σουκιουνέτ-ι-κὰλπ βὲ βιδζδὰν ραχατληγὴλκ, 1890 σενὲ ἐββίλ μιλλετδαὅλαρὴμ βὲ πενὶμ ἀιμδικὶ χαλιμδὲ πουλουνὰν Ραππὶν ἀχγιρδλιρὶ νιζαμσὶζ Γεχουδὶ Μεδζλισινὶν χουζουρουνδὰν «Ραππὴν ἰσμὶ ἰτσοὺν χακαρὶτ κιοϙμεγὲ λαγιὴκ σαγιηλδηκλαρηνδὰν δολαγιὴ μεσρούρ ὄλαρὰκ» (Πράξ. Ε' 41) τὸηκδηκλαρὴ μισιλλοῦ πὲν δαχὴ ἄπεν χισσιγιὰτ ἰλὲ χανεὶ πεδερανεδὲν τὸηκδήμ.

Τισκρὴ τὸηκδηγημδὰ νέρεγε ἰλτιδζὰ ἰδεδζεγιμὶ δουσσουδούμ.

Ἰανουάριος ἀγιὴ ἰδί, σογοὺκ βὲ ὀρτακλὴκ δονμούζ ὁλοὺπ, κιδζὲ βακτὴ γιακλαὅμακδὰ ἰδί.

Χανεὶ πεδερανεδὶν τὸηκδηγημδὰ βιδζουδίμ γάγιτ σαδζακ ἰδί.

Ἀκραπαμὰ Ραππὴν κελαμηνὴ σοϊλεμεκδὲ ἰκὲν πενδὲ πουλουνὰν χαχὶζ βὲ βακαὶ-ι μουεσσιρέ, μαλιουμοὺν ὀλδουγοῦ οὐζερὶ, ζαὶρ-ουλ μιζὰδζ ὀλδουγουμδὰν κανὶν δζεργιανηνὴ τεσρὶ ἰτμιζλὶρ (τὸαπηκλαὅδηρμηὅλὰρ) ἰδί.

Γιουζουμδὶν τὶρ ἀκήγιορ ἰδί.

Λάκιν σεχρὶν σοκακλαρηνδὰ ἱλερὶλεδἰκδζὶ πὲκ ἀδδετλὲ σογοὺκ χίες ἰδίγιορ ἰδίμ.

Ὁζἰριμδὶ, κεγιμεκδὲ ὀλδουγοὺμ, χαχὰμ, ἰλπισισὶ βὰρ ἐκ.

Πὲκ ἀιδδετλὶ πὶρ σουρετδὲ τιτρεμεκδὲ ἰδίμ.

Νέρεγε ἰλτιδζὰ ἰδεγίμ;

Εὐαγγέλιονουν χακηκατηνὰ πενὶ δαβὲτ ἰδὲνιν. Κενδουσὶ ὅ σακὰτ νέρεγε ἰλτιδζὰ ἰδεδζεγιμὶ πανὰ πιλδιρδί.

Γιολουμὰ πίλα μακσὰδ δεβὰμ ἰδερὶκ σεχρὶν ἰπαδετχανελερενδὲν πιρινὶν ὁνουνδὲ πουλουνούγιορ ἰδίμ.

Ἰπαδεδχανενὶν γιαννηνδὰ Ἐφημέριοσουν, σαλὶχ βὲ μαλιουμὰτ σαχηπὶ μουτεσχχὶλ ἐβλὶ παπαζὶν χανεσὶ πουλουνούγιορ ἰδί.

Κοπουγιοῦ βουρδούμ. Ἀτὸδηλάρ.

Ποιλὲ πὶρ σακτὰκ χανεσινὲ πὶρ χαχαμὴν δαχὴλ ὀλδουγουνοῦ, Ἐφημέριος κιορδουκδέ, τεκδζδζοὺπ ἰτδί.

Χέμεν ἀγιαγὰ καλκοὺπ πενὶ κεμὰλ-ι ἱλτιρὰτ ἰλὲ καπούλ ἐιλεδί.

Ζεδζεσὶ σηδζὰκ πὶρ μαγὶ κετιρίπ:

— Ἰτὸνιζ, Ριμπῆ, ἰσηνάσηνηζ, χαδὰ σογούκδηρ· διδί.

Ἐδλατλαρὴ, πὲκ τερπιγελί, γιανλαρηνδὰ πουλουνούπ χαϊρέτλε πάζεν παπαζὰ, πάζεν πανὰ ἀτρ-η ναζὰρ ἰτμεκδὲ ἐδιλέρ.

Ραππὴν χακηκὴ κουλοῦ βὲ δενδὰρ παπάζ, πανὰ βακὴ ἐλανλαρὴ κεμὰλ-η τεκδζδζοῦπλε ὀγρενδικδέ, πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ δζ τεκοὺπ δοὰ ἰδερὲκ Ἀλλαχὰ τεδεκκιοὺρ ἐιλεδί. Σόνρα πανὰ δζεπαρὲτ βιρούπ Ραππὴν ἰμανηνδὰ πενὶ τακδιγὲ βὲ πανά, τεσελλὶ ὀλμὰκ οὐζερί, Εὐαγγέλιονδαν κηπακέ-ι ἀτιγιγὶ μουταλιὰ ἰτμεμὶ τακδιγὲ ἐιλεδί. Ματθ. 1'. 16 βὲ Ἐφ. Ιθ'. 23 βὲ σαὶρέ.

Ἰσαακὴν βατανηνδὰν ἀζιμετί.

Ἰρτεσὶ κιοὺν βατανημδὰν ἀζιμὲτ ἰτδίμ.

Χελασκιὰρ Χριστοσοῦν ἰσμὶ, ἰζ χὲρ δζιχέτ, μουπαρὲκ ὸλσοῦν.

Μεσερρετίμ (σεβινδζίμ) νὰ καπίλ-ι τεαρίφδιρ, δζοῦνκι πουραδὰ Ραπτὴν ἀμελλερί, κιουδὲν κιουνὶ μουπαρεκλενμεκ οὐζερέ διρ.

Ἱλερουδὲ σιζὶ μουφασσὰλ μαλιουμὰτ βερίριμ.

Πανὰ σεβικλὶ βὲ ἀρζουλοῦ ὸλὰν ἀτλενιζ ἐρραδηνὰ χνσσιγιάτ-ι ριαγετκιαρανεμὶ βὲ τεδεκκιουράτ-ι μουχαλεσετκιαρανεμί, Ἀδριανοσά. Ἰωάννησε, Περικλησὲ βὲ σάϊρ σεβκιλιλερινιζὲ σελαμημὴ τεπλίγ ἐϊλεμενιζὶ ριδζὰ ἰδέριμ.

Ναμί-ι πιραδερανενιζὶν ἰντιζαρὴ ἱλὲ βάζ-η ἰμζὰ ἐϊλέριμ.

Χριστοσοῦν μουχαπτεττνδὲ πιραδεριτνιζ.

Ἰσαὰκ Μ.

Ἰκινδζὶ κησμὴν νιχαγετί.

SISMA MUSEO

ΟΥΤΣΟΥΝΔΖΟΥ ΚΗΣΗΜ

Πιτοὺν ἀτλὲμ ἐρραδὴ, μεσιρρέτλε, τὸόκ διρὰ Ἰσαακὴν μεκτουπουνοῦ, πιττεκιρρούρ, ὀκουμοὺζ ἰδίκ, βὲ πιζὲ πού πιρνδζὶ μεκτουπτοῦ ἱλὲ βιρμὶζ ὸλδουγοῦ βὲδ οὐζερέ. σαπηρσεζλήκλα πιδὰ μεκτουπουνὰ ναὶλ ὸλμαγὴ ἀρζοῦ ἰδιγιορ ἰδίκ.

Ἰσαακὴν γίνε οὐζοῦν μουδδὲτ σουκιουτίτεαδζδζούπ. τελὰς βὲ σουπχέ.

Λάκιν κιουνλὲρ βὲ κιουνλὲρ ἱλὲ πιραπὶρ ἀτλὰρ μουροὺρ ἰτμεκδὲ ἰδί.

Χὶτζ πὶρ μεκτοὺπ ζουχοὺρ ἰτμεδι.

Ἰσαὰκ ἰτσὶν ἰνδιτὲ ἰτμεκδὲ ἰδίκ. Πὶ χάκκην.

Ἰμανηνὴν χαριρετὶ μουτιασσὴπ, βὲ δζαλὶχ κιμέσνελερ γιανηνδὰ ἀνὴν χαγιατηνὴ τεχλικεγὲ ἱλκὰ ἰδὲ πιλὶρ ἰδί.

Μεκτουπλαρηνδὰν ἀνλαμὴζ ὸλδουγουμουζὰ κιορέ, Ἰσαὰκ χὲρ νὲ καδὰρ χακκὴ βὲ σαδὴκ χριστιὰν ἰδὶ ἰσέδε, Παῦλος κατί, χὲρ κεσὶ συχουλέτλε Χριστοσὰ δζελπ ἰτμὲκ ἰτσοῦν, χαχὰμ σηρρατηνδὰ πουλουνμὰκ ἰστέγιορ ἰδί.

Κενδισινὶ ἅλενεν χριστιγιὰν κιοστερμεγὲ βὲ πού βέδζλε Μουσεδὶ (Μωϋσηνὶν) νόμοσουνουν ἀγὴρ πογιουνδουρλουγουνδὰν βὲ δαχὰ δογρουσοῦ χαχαμλαρὴν μουγρὶλ χαταλαρηνδὰν κουρτουλμαγὶὰ σιρτὲιστ ἰδί.

Λάκιν, χὲρ νὲ καδὰρ χακκὴ βὲ σαδὴκ χριστιὰν ἰδὶ ἰσί-

δε, βουκοὺ πουλὰν σονρακὴ ἰζαχατηνὰ κιορί, 'Αζὶζ Παύλοσουν σοῦ μουλαχαζάτ-ι ἀκηλανεσινὲ ἰστινάδεν, χαχὰμ σηρατηνδὰ καλμαγιὰ μεδζπούρ ὀλδοῦ.

— «Ζίρα δζούμλενιν χουκμουνδὲν ἀζὰτ ἰκέν, δαχὰ ζιγιαδὲ κιμσελὲρ καζανμὰκ ἰτσοῦν κενδιμὶ δζούμλεσινε κοὺλ ἰτδίμ. Βὲ Γεχουδιλερὶ καζανμὰκ ἰτσοῦν Γεχουδιλερὲ Γεχουδὶ κιπὶ ὀλδούμ· σεριὰτ ἀλτηνδὰ ὀλανλαρὴ καζανμὰκ ἰτσοῦν σεριὰτ ἀλτηνδὰ ὀλανλαρὰ σεριὰτ ἀλτηνδὰ κιπὶ ὀλδούμ. 'Αλλαχὴν ἡνδινδὲ κενδὶμ σεριατσὶζ δλμαγιουπ, ἄνδζακ Χριστοσοῦν σεριατὴ ἀλτηνδὰ ὀλαράκ, σεριατσηζλαρὴ καζανμὰκ ἰτσοῦν, σεριατσηζλαρὰ σεριατσὶζ κιπὶ ὀλδούμ. Ζαϊφλερὲ ζαϊφ κιπὶ ὀλδούμ· χὲρ πὶρ βέδζχλε πάζηλαρηνη χελὰς ἰτμὲκ ἰτσοὺν δζούμλεγε χὲρ σέϊ ὀλδούμ. Πουνοῦ δαχὴ 'Ινδζιλ ἰτσοῦν ἰδέριμ, τάκι ὀνὰ μουστερὶκ ὀλαγιήμι». (Α'. Κόριν. Θ'. 19—24).

Πὶ χάκκην τεαδζδζούπ ἰτμεκδὲ ἰδίκ, δζοῦνκι, πιρινδζὶ μεκτουπουνδά, δαγιησὴ 'Αβραμῖκος βὲ σάὶρ ἀκραπασηνήν, 'Ισαὰκ ἴλὲ κενδιλερὶ μεγιαννηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν βακκαγιή—'Ισαακὴν ἐρκιαρηνὴ—τεπδίλ--μεζχὲπ ἐϊλεδιγινὶ – βὲ πῖλ οὐμούμ χριστιανληγὰ ὀλὰν μουχρὴκ ἀρζουσουνοῦ κιορούπ, κενδισινδὲν νερρὲτ ὀλουνμασὴ βὲ μεσμουριγετινδὲν μαχρούμ ἰδιλμεσὶ χουσουσουνδὰ, βὲ πού σουρέτλε σάὶρΓεχουδιλερὶνδαχὶ Εὐαγγέλιον ἀχκιαμηνὰ τεβρὴκ χαρεκιὰτ βὲ μουαμελατδὰν μὲν ἰδιλμελερὶ ἰτσοῦν Δὲρ σαδὲτ χαχαμπαπηληγηνὰ πὶρ σικιαγετδὲ πουλουνούπ πουλουνμαδηκλαρηνὰ δαὶρ χὶτζ πὶρ μάλουμὰτ βίρμεμὶς ἰδί.

Πιτούν πουνλαρὴ δουσουνούρ βὲ 'Ισσακὴν πού χουσουσδὰ σουκιουτινδὲν δοὰγιὴ τεαδζδζούπ ἀδὲρ ἰδίκ. 'Ισαακὴν Εὐαγγέλιονα ὀλὰν πὲκ ζιγιαδὲ ἀρζουσουνοῦ ἀκραπασὴ κενδὶ κιοζλερὶ ὶλὲ κιορούπ κουλακλαρὴ ὶλὲ ἰδιτμὶς ὀλδουκλαρὴ χαλδὲ ἄρτηκ πουνδὰν ποϊλὲ χαχὰμ γιάχοδ γεχουδὶ ἐλπι-

σεσὶ κιγινεδζεγινὶ τερεκκιούρ βὲ γιὰ μεμούλ ἰτμεγιδζεκλερὶ χατηρηπζὰ κιλμεκδὲ ἰδί.

Πουνλαρὴ δουσουνερέκ, πέλκι ἀκραπασὴ κενδὶ ἀλεγχινδὲ χὶτζ πὶρ χαρεκετδὲ πουλούνμαδηλαρ, δὲρ ἰδίκ.

Τεκάκ. Δὲρ Σαδὲτ χαχαμπαπηληγηνδὰ τεάκιπ βὲ τεάδζζ ὀλούνμαγιαρακ, χαχαμλὴκ μεσμουριγετινδὲ καλδήκδζα βὲ χαχὰμ σηρατίλε Γεχουδιλερὶ τεκλιμὲ σερπέστ ὀλδούκδζα πὶρ τεδὰκ κιμέσνελερι Χριστοσὰ δζίλπ ἰτμεγὲ μουβαρὴκ ὀλαδζαγὴ. βὲ πού βέδζχλε Κιτάπ-ι Μουκαδδεσὶν κηρατινδέ, πουνλαρὴν γιέληνηζ κιοζλερινὶ δεγίλ, καλπλερινὶ δαχὴ σὲτρ ἰτμεκδὲ ὀλὰν ρουχανὶ κιορλούκ περδεσινὶ καλδηρμαγιὰ σουχουλέτλε μουκτεδὶρ ὀλαδζαγὴ μουλαχαζασὴ πιζὶ μουτεσελλὶ ἰτμεκδὲ ἰδί.

Πού ἰσὲ 'Απόστολος Παύλοσουν πὲρ βέδζχ-ι ἀτὶ μουταλεασὴ δὶρ :

— «Βὲ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ ζεβὰλ πουλαδζὶκ νεσνεὶν νιχαγετινὲ ναζὰρ κήλμαμαλαρὴ ἰτσοῦν, Μωϋσῆ κενδὶ γιουζουνὲ νικὰπ κοδουγοῦ καπὶ ἰτμέγιζ. 'Αμμα ὀνλαρὶν ζιχνλερὶ κορλενμὶς ἰδιγινδέν, ἀχτ-ι-dtικὶν ὀκουνμασηνδὰ ὅ νικὰπ ποῦ κιουνὲ καδὰρ καλδηρήλμαμης δουρούγορ ὅ δαχὴ Χριστοσδὰ ἰπτὰλ ὀλουνδσύ. Βὲ λάκαν τὰ ποῦ κιουνέδεκ Μωϋσηνὶν (κιταπὴ) ὀκουνδουγουνδὰ νικὰπ ὀνλαρὴν καλπὶ οὐζερινδὲ πακί δηρ. 'Αμμα Ραππὰ δονδουκλερινδὲ νικὰπ καλδηρηλαδζάκ δηρ. 'Ιμὴ Ράππ Ρούχ δουρ. Βὲ Ραππὴν Ρουχοῦ χὶρ νέρεδε ἰσὲ ἀζατλὴκ δραδα δηρ. Πιζὶμ δζούμλεμιζ ἰσὲ Ραππὴν δζελαλὶνί dἰνεδὲ καπὶ νικαπσὶζ γιοὺζ ὠὲ σὶρ έδερέκ, Ραππὴν Ρουχοῦ ταραφηνδὰν κιπὶ χέμαν ὅ σουρετὲ δζελαλδὲν δζελαλὲ τεπδὶλ ὀλουνούρουζ». (Β'. Κόριν. Γ'. 13—18).

Τεκάκ χαχαμηνδὰ πουνλαρὴ δουσουνούγιορ ἰδίκ.

Λάκιν ⁺ουνλαρὴν κιάρισι ⁺ιζίμ μουλιαχαζατημὴζ ἰδί.

Χὰμλ ἐιλίγιορ ἰδἰκ χακηκὴ ⁺ἰρ σἐῖ ⁺ιλδιγιμίζ γιὸκ ἰδί.

Ποῦ ταχμινὰτ βὲ ⁺ου⁺χελερἰν ζουλμετινὶ ἄνδζακ μεκτου-⁺ί ἰλὲ Ἰσαὰκ ρίρ' ἰδὲ ⁺ιλἰρ ἰδί.

Ζουλμετδε Ζιγιὰ,

ΙΣΑΑΚΗΝ ΙΚΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ

Λάκιν ⁺ποῦ μεκτου⁺ποῦ ⁺ιρινδζὶ μεκτου⁺πδὰν ταχρὶ⁺εν ⁺ἰρ σενὲ σόνρα ἀλδήκ. Ἰότὲ Ἰσαακὴν ἰκινδζὶ μεκτου⁺ί:

Δὶρ Σααδὲτ 24 Μάρτ. 1898.

Πιραδὶρ Νικόλαε.

Σιζὶ ⁺ιρινδζὶ μεκτου⁺πουμοῦ γιαζαληδὲν ⁺ιροῦ τεμὰμ ⁺ἰρ σενὲ κετζδί.

Νίτὸουν ⁺ποῦ καδὰρ κιδζ καλδηγημὴ σιζὶ γιαζαγιήμ μι;

Ποῦ μεκτου⁺ποὺν κηραετινδὲ διδὰμ ἰτδίκδζε, ⁺ίζζατ ⁺ουνοῦ ἀνλαγιαδζάκσηνηζ.

Πανὰ τὸὸκ ⁺ειλὲρ βακὴ ὁλδοῦ βὲ ⁺ίμδι γιαζμακδὰ ὁλδουγούμ δακηκαγιὰ καδὰρ χὲρ βουκοῦ ⁺ουλανὴ ⁺ιλμενίζ ἰτὸοὺν, ἴδ⁺οῦ μικτου⁺ουμδὰ ἀνλερδὲν ⁺άχς ἰτμεκδέγιμ.

Ἰσαακὴν μεμλεκετινδὲν ἀζιμετινδὲν σονρὰ κορκουλαρή – Χαχὰμ Σεμουέλ.

Χαχὰμ ἐλ⁺ισισὶ ἀλτηνδὰ κιζλὶ Χριστιὰν ὁλδουγοὺμ χαλδὶ, ἀκρα⁺αμὴν τιασσοὺ⁺ βὲ νερρετὶ βὲ χουσουσὶλε χρι-

στιανλὰρ ἀλεϊχνδὲ ⁺ουλουνὰν βὲ ζιγιαδισίλε μουτιασσὴ⁺ ὁλὰν χαχὰμ ⁺ατὴ δαγὴμ Ἀβραμίκοσουν χουσουμετί, ⁺ενὶ ⁺ούραδα χαχαμ⁺αδηληγὰ ἐλέμι βιριλὶρ δεγὶ δάϊμα κορκμακδὰ ἰδίμ.

Μὰ ἐλ ἰρτιχὰρ, χίτ⁺ ⁺οιλὲ ⁺ἰρ σέῖ βακὴ ὁλμαδη.

Δαχὰ ἀκηλανὲ δαχὰ ἰνσανιγετπερβερανὲ μουλαχαζατδὰ ⁺ουλουνμούζ ὁλμαληλάρ.

Πούραδα ⁺ενίμ ἀλεϊχιμδὲ χίτ⁺ ⁺ἰρ χαρεκιατδὰ ⁺ουλουνούλμαδη· χαχαμ⁺αδηλὴκ χίτζ ⁺ἰρ σέῖ ὀγρίνμεδι.

Ἄνδζακ. μεμλεκετιμδὲν ἀβδετιμδὲ, Κούδους Σερὶρ γεχουδὶ Ρουχανὶ Μεκτε⁺ινδὲν χένουζ μεζοῦν πενίμ ⁺ουλουνδουγούμ μαχελδὲ σακὶν βὲ βατανδασὴμ Ριμπὴ Σεμουὶλ νὰμ δικερ ⁺ἰρ χαχαμὰ δαχὴ τεσαδοὺρ ἰτδίμ.

Πουνοῦν ἰτὸοῦν μουτασζδζὶ⁺ ὁλδούμ.

Σινιὸρ Δαβὶδ Βεμβενίστανην δέῳ'-ι σουπχὲ ἰδοὶ⁺ χακηκατὴ πεγιὰν ἰτμεσί. Ριμπὴ Σεμουελὶν ἀχλιακή.

Λάκιν ⁺ποῦ τεαδζδζου⁺πουμοῦ μαχαλενὶν σερδαρὴ (προϊστάμενος-ού) ὁλὰν Σινιὸρ Δαβὶδ Βεμβενίστα δέρ' ἰτδί.

Μαχαλεμὶζ ⁺υγιοὺκ ὁλδουγουνδὰν χάβραδα ἰκὶ χαχὰμ ⁺ουλουνματὴ ἐλζέμ δερ· δεδί.

Ποῦ μαλιουματὴ ἀλδηγημδὰ σολουγούμ κενισιδί.

Μεσλεκατὰκμ Ριμπὴ Σεμουὲλ ὶλὲ χουσουσὶ κιορουνδουγουμδὲ κενδισινὶν χουρρεγὶτ σαχη⁺ὶ βὲ χὶτ⁺ μουτιασσὶ⁺ ὁλμαδηγινὴ ἀνλαδήμ.

Πίραζ ἰτὸαγὶ σιδὲρ βὲ καδηνλαρὰ ζιγιαδιζὶ ⁺ακάρδη.

Γιόκσα σαδὴκ βὲ ἀττὴκ γιουρεκλὶ ἰδί.

Γεχουδὶ μεζχε⁺ινὶ ἰνανμὰζ ἰδί. Χαχαμλὰρ τάλιματὴ Ριμπὴ Σεμουελὶν καλ⁺ινδὲ ἰμὰν σογουκλουγοῦ βὲ Κιτά⁺-ι-Μου-

καδδεσὶν ⁺ὶρ τὸκ γερλερινδὲ ἰὸτιⁿὰχ χασὴλ ἰτμισλὲρ ἰδί.

Λάκιν Γεχουδὶ δεγὶλ ἰδὶ ἰσὲ, ἑλⁿέττε Χριστιάνδα δεγὶλ ἰδί. Πιτοὺν μεζχεⁿλερὲ, ἰνσανλὰρ ἀμελλερὶ ναζαρὴ ἶλὲ ⁺ακὰρ ἰδί.

Βὲ ⁺ουνλαρὴν ἔκσερισι γιαλανλάρ ἶλε δολοῦ ὁλδουγουνδὰν, χἰτζ ⁺ιρινὶ χακηκὶ δεγὶ καⁿοὺλ ἰτμὶζ ἰδί.

Ἔλχασὴλ, Ριμπῆ Σεμουὶλ χακηκατὴ ὀγρενμὲκ ἰτὸοὺν τεδκὴκ βὲ ταχκὴκ ἰτμεγὶ ⁺οὸενὲν χαρὶρ βὲ ⁺ὸὲ καρχλαρδὰν ⁺ιρὶ ἰδί.

Φάκατ Γεχουδὶ καδμηνὰ βὲ μαχαλὲ μουτεⁿιρανηνὰ μαχὶρ μουραὶ ἰδί· ἔν μουτεασὰⁿ χαχὰμ κιορουνοὺρ ἰδὶ ⁺οῦ ἰσὲ μεμουριγὲτ βὲ μααὸηνὴ βικαγὲ ἰτὸοὺν ὁλοὺⁿ ⁺ὶρ σεⁿτεⁿὶ δαχὰ βὰρ ἰσὲ ὅδα... ⁺ὲκ κιουζὲλ ⁺ὶρ δελὶ κανλὴ ὁλοὺⁿ μαχαλεμιζὶν ⁺ὶρ τὸοκ κιουναχκιὰρ καδηνλαρὴ ἶλὲ νὰ μεᵗροῦ οὐλρὲτ βὲ οὐνσιγετδὲ ⁺ουλουνμασὴ ἰδί.

Ἰσαακὶ Γεχουδιλιγὲ τσεβιρμεσὶ ἰτσοῦν χαχὰμ πασῆ Ἀβραμίκοσουν Σεμουελὲ ριδζασὴ.

Ἰμδι, δαγὶμ χαχὰμ ⁺ατὴ Ἀβραμῖκος, μισλεκτατὴμ ὁλὰν ⁺οῦ Ριμπῆ Σεμουελὲ ⁺ὶρ μεκτοὺⁿ γιαζμὴς βὲ ⁺ανὰ βακὴ ὁλὰν ⁺εἰλερδὲν ὀνὰ πάχς ἰτμὶς, γιάνι σιγιαχὰτ ἰδὲρ ἰκὶν χαστὰ ὁλοὺⁿ Κόρινθοςδα μελοῦν ⁺ὶρ Γιαβανιμὶν χανεσινδὲ μισαρὶρ καλδηγημδὰν, ἀνὴν κιόγια ⁺ανὰ γιαⁿμὴς ὁλδουγοῦ ⁺ουγουλερδὲν ἀκλημὴ ⁺ατὴρουⁿ Γοεβὰ Τσεβαωθοῦ ἰνκιὰρ ἰτδιγιμδὲν, μιμλεκετδὲ ⁺ὶρ τὸοκ Γεχουδιλερὶν βιδζδανλαρηνὴν ⁺οζουλμασηνὰ σεⁿτὲⁿ ὁλμαμδὰν, Ἰησᾶ Ναζαρετληνὶν ἀρκασηνὰ δουὸδουγουμδὲν, βαλιδιμὶν βεφατηνὰ σεⁿτὲⁿ ὁλμαμδὰν βὲ δαχὰ ⁺ὶρ τὸοκ ⁺εἰλερδὲν ⁺άχς ἰτμὶς.

Μεκτουⁿδὰ, ⁺ανὰ ⁺ὲκ ρενὰ μουαμελεδὲ ⁺ουλουνδουκλαρηνὴ, ⁺ανὰ χἰμαν δουσμὲν ὁλδουκλαρηνὴ, ⁺ὲκ σογοὺκ βὲ γιαγμουρλοῦ ⁺ὶρ κιδζεδὲ, ⁺ενὶ ἑδδὲν τὸκμαγιὰ μεδζ⁺οὺρ ἰτδικλερινὶ σηρράχατεν πεγιὰν ἰτμὶς ὁλδουγοῦ κι⁺ὶ ⁺οῦ χαρὲ κετλερινδὲν δολαγιὴ τὸοκ ναδὶμ βὲ πιτμὰν ὁλδουκλαρηνὴ δαχὴ ὁλαδὲ ἰτμὶς.

Δαγὶμ, Σεμουελὲ, ⁺ανὰ τεσαδοὺρ ἰδιδζὶκ ὁλοὺρσα Κουδοὺς-Σερὶρ γεχουδὶ Ρουχανὶ Μεκτε⁺ινδὲ ⁺ούνδζα σενελερδὲν ⁺εροῦ ταχσὶλ ἐἰλεδγὶ μαλιουμάτ-ι μεζχε⁺ιγὲ βὲ Ταλμούδ βὲ χαχὰμ νασιχατλαρὴ ἶλὲ, ⁺ενὶ πεδερλεριμιζὶν μεζχε⁺ὶ ὁλὰν Γεχουδιλὶκ μισλεκτινὲ δαδὲτ ἰτμεγὲ γαῖρὲτ ἐἰλεμεσινὶ ἰχⁿὰρ ἰτμὶς, βὲ ⁺ουνὰ μουδαρρὰκ ὁλδουγοῦ χαλδὲ κενδισινὶν ⁺ιτοὺν Γισραὶλ (βὲ κὸλ Γισραὲλ) ἰνδινδὲ ⁺ογοὺκ ⁺ὶρ νὰμ καζαναδζαγηνὴ, μιλλετὶν ⁺ογοὺκ ρουτ⁺ελερινὲ ναῦλ ὁλαδζαγηνὴ, ἰὸὰρ ἰτμὶς, βὲ ⁺ὲν δαχὶ Γεχουδιλιγὲ ἀδδὲτ ἰτδιγιμδὲ ⁺ενὶ καⁿοὺλ ἰτμὲκ ἰτὸοῦν δαγὶμ Ἀβραμίκοσουν κουδζαλαρηνὴ ἀτὸὴκ ⁺ουλαδζαγημὴ, ⁺ενὶ ⁺ιτοὺν ⁺ογοὺκ σερβετινὲ βαρὶς ἐἰλεδζιγινὶ, δ' ἑλ χασὴλ, Ἀβραὰμ, βὲ Γιτσχὰκ βὲ Γιακὼβ βὲ κὸλ Γισραελλὶν ⁺ιτοὺν ⁺ερεκετινὲ ναῦλ ὁλαδζαγημὴ ταδσιγὲ ἐἰλεμὶς ἰδί.

Βὲ μεκτου⁺οῦν νιχαγετινδὲ, χὶρ χαλδὲ ⁺ενὶμ νίρεδε ⁺ουλουνδουγουμοῦ ὀγρενμεσινὶ βὲ ⁺ενὶμ ἶλὲ κιορουὸσουⁿ μούτλακ Γεχουδιλιγὲ τσεβιρμεσὶ χουσουσουνδα Σεμουελὲ γεμὶν βιρμὶς ἰδί.

Ἰστὲ ⁺οῦ μεκτουⁿδὰν, καρὰκ δαγιημὴν βὲ καρὲκτε σαὶρ ἀκραπαμὴν ⁺ενὶμ νίρεδε ⁺ουλουνδουγουμδὰν μάλιουματλαρὴ ὁλμαδηγη ἀνλατηλὲρ.

Ἑλ⁺έττε μάλιουματλαρὴ γιὸκ ἰδί· δζοῦνκι χανεδὲ βουκοῦ ⁺ουλὰν ⁺εἰλερδὲν βὲ Χριστιὰν ὁλδουγουμοῦ ἅλενεν βὲ μεσιρρὲτ-ι κάλⁿ ἶλὲ ⁺εγιανδὰν σόνρα, γίνε χαχὰμ ἑλ⁺ισεσινὶ λιⁿὶς ὁλαδζαγηκὴ βὲ χάττα Ἰσταν⁺ολδακὶ μεσμουριγετιμὲ ἀδδὲτ ἰδεδζιγιμὶ ἅσλα τσεκδοὺρ ἰτμεζλὲρ ἰδί.

Χαχὰμ Σεμουὲλ 'Ισαακὶν νεζδινδέ.
Ριμπῆ Σεμουελὶν γάξρη μουνταζὶηρ σουαλί.

Ριμπῆ Σεμουὲλ, πσοῦ μεκτουπσοῦ τσὸκ δειρὰ κηραὲτ ἰτδικδὲν σονρὰ χίτζ πὶρ σέϊ σοϊλεμεκσίζ δουδακλαρηνδὰ τεπεσσούμ ἰλὲ ὀδαμὰ κελδί.

Ποῦ χαλινὲ τεαδζοὺπ ἰτδίμ δζοῦνκι χὲρ χάνκι κιοὺν πενὶ ζιγιαρὲτ ἰδὲρ ἰσὲ ἰδί, βακτὴν σαρκηλερινδὲν πὶρ σέϊ μηρηλδανὴρ βὲ γιάχοδ ἠσλὴκ τσαλὰρ ἰδί.

Ποῦ δειρὰ τεπισσούμ ἰδερὲκ λάκιν πὶρ τάβρ-η μερδανὲ ἰλὲ δαχίλ ὀλδοῦ.

— Ἔ! Ριμπῆ Σεμουὲλ πσοὺ νὲ χὰλ. χίτζ πὶρ σαρκηϊζ, ἠσληκσὴζ ; δεδίμ.

— Σίζ οὐσουλιμὶ τεπδίλ ἰτδενίζ, Ριμπῆ 'Ισαὰκ δεδί, βὲ πσόκὰ χίτζ πὶρ μουκαδδεμεσίζ, πιρδὲν πιρὶ πανὰ μουτεβεδζίχ ὀλοὺπ κιοζλεριμὲ πακαράκ :

— Ριμπῆ 'Ισαὰκ, χακήκατεν χριστιάνμητηνηζ ; . . . δεγὶ σουὰλ ἰτδί.

Ἔββετ, Χριστιάνημ !

Ποῦ σουὰλ νὰ κεχσνὴ ἰδί.

Χίτζ ἰντιζὰρ ἰτμὲζ ἰδίμ.

Χέμαν ζεχνιμδὲ ἰκὶ κορκούντζ κελιμὲ τεβελλοὺδ ἰτδί. Ἔββετ μι γιόκσα Χάϊρ μι δεγεγίμ;

Χάϊριν, μὰνεβί οὐτσουρουμουνοῦ δουσουνδούμ.

Ἔββετιν, ἱλερουδὲ βουκουὶ μουχτεμὶλ ὀλὰν μουσκιλατηνὴ ταχτ-ι μουταλεαχιὰ ἀλδήμ.

Ἰκινδζισινὶ τερδζίχ ἰτδίμ.

Γζουασὶκ σιδὰ βὲ μετανὲτ-ι κάλπ ὶλὲ δεδίμκι :

— Σαδακὰτ βὲ κανκάτ-ι τακμὲ ἰλί, ἔββετ, Χριστιάνημ ! . . . Σίμδι νὲ ἰστίρσιν γιάπ. Πουνοῦ δζούμλεγι βί χὲρ γιρὲ ὶλὰν ἔτ !

Γεχουδιλὶκ βὲ Χριστιανλὶκ. Ἴλκ Γεχουδὶ Χριστιανλὰρ βὲ κελάμ-ι-νεπεβί.

Σεμουὲλ μουλαγιμέτλε πανὰ χητάπεν :

— Πιραδέρ ! Γεχουδὶ ὀλμαδηγην πανὰ βαζιρὲ δεγίλ. Πένδε Γεχουδὶ δεγίλιμ. Γεχουδιλικδὲ χίτζ πὶρ ἰττικαδὴμ γιόκ. Λάκιν, σὶν χριστιὰν ἰσὲν, τεσσούρ ἰδέριμ. Ἔγερ Γεχουδὶ μεζχεπὶ χακκὴ δεγίλ ἰσὲ πασὰ χὲρ κάνγη πὶρ μεζχὲπ χακκὴ ὀλὰ πιλίρμι ; δεδί.

— Τσὸκ γιανηλήγιορσουν, Σεμουὲλ. Βὲ πσοῦ γιαννηλμὰν ἐσάσεν βὲ σαδηκανὶ χίτζ σὶρ σέϊ ταχκὴκ ἰτμὲκ ἰατέμεδιγινδὲν νασὲἰτ ἰδίγιορ· σανὰ τσὸκ ριδζὰ ἰδέριμ πουνοὺν ἰτσοῦν κιουδζένμε. Ἰπρανὶ μεζχεπίδε σαχήχ δὶρ, δζούνκι Μωϋσηνὶν βὲ Ἄχτ-ι-Ἀτὴκ Μεζχεπὶ ὀλοὺπ, ἀνδὲ Ἀδονάγι Ἐλωΐμ Τσεβαωθοῦν πιτσὺν βάδλερὶ βὲ δουνγιανὴν Χελασκιαρὴ Γισραὲλὶν ἀζαμὲτ βέ σὺμιδὶ ὀλὰν Γεσουὰ Μασσίαχ χακκηνδὰ Νεβιΐμ (Πεγαμπερλερ)ὶν πιτσὺν πεγαμπερλικλερὶ μεδζούδ δὶρ. Χριστιανλὴκ μεζχεπίδε σαχήχ δὶρ, δζοῦνκι Μπερὶθ χαδεσσοδὰ (=γιάνι Εὐαγγελιονδα) Ἀλλαχὴν πουτσὺν βάδλερινὶν βὲ ἀζιζ Πεγαμπερλερὶν πιτσὺν κελαμλαρηνὴν ἰδζρὰ βὲ τεχακκουκηνὴ κιορούρουζ. Ἄχτ-ι Ἀτὴκ Ἄχτ-ι-Δζεδιδεὶζ μουαμμὰ ὀλοὺπ χίτζ ἀνλατηλμαζ. Πουνούλα πιραπὶρ πσοῦ Ἄχτ-ι-Δζεδιδ δαχὴ Ἄχτ-ι-Ἀτὴκ Δὲ καὶμ ὀλοὺπ ὀνσουζ ἄσλα ἀνλατηλμαζ.

Ἰστὲ πουνοῦ, Μασσίαχ τακκὶπ ἰτμὶζ ὀλὰν Ὁκ Γεχουδιλὶρ ἰκραρὰ μεδζπσὶρ ὀλμουσλὰρ. Πουνλὰρ χὶρ νὶ καδὰρ

'Ανὴν μουδζιζατηνὴ χὲρ κιοῦν κιορμικδὲ, βὲ χὶτ‡ ‡ὶρ βακὴτ ἰσιδὶλμεμιᵭ ὸλὰν τὰλιμάτ-ι μελιχασηνὴ ἰσὶτμεκδὲ ἰδὶ ἰσελὶρδε,μὰ μαρίχ Πεγαμ‡ερλερὶν κελαμλαρηνδὰν 'Ονοὺν χακκηνδὰ δαχὰ ζιγιαδὲ κίσ‡-ι ἰμνιγὲτ ἰτμισλὶρ ἰδί. 'Ιὲτέ, Πεγαμ‡ερλερδὲν σίβκ ὸλουναρὰκ Μασσίαχη τεακὴ‡ ἰτμιᵭ ὸλὰν Πκ μουτεασσὴ‡ γεχουδιλερδὲν ‡ιρὶ σοὺ βίδζχλε ἰδαρί-ι-κελὰμ ἰδίγιορ; (Β'. Πέτρ. Α'. 18—21).

— Βὲ πιζδὲ δαχὰ σαπὶτ ὸλὰν πεῒγαμπερλὶκ κελαμὴ βάρδηρ κι, σὶζ δαχὴ κιοῦν ἀγαρὴπ σαπὰχ γιηλδηζὴ καλπλερινιζδὲ δογούνδζαγιαδεκ, καρανλὴκ γερδὲ ζιγιὰ βιρὲν τσιρὰγ κιπὶ όνὰ δικκὰτ ἑὶλεμενιζὲ ἐγὶ ἐδέρσινιζ. 'Εββελα πιλίρσινιζ κι, Κιτοπὴν χὶτς πὶρ πεῒγαμπερλὶκ (κελαμὴ) μαχσοὺς τὰπιρδὲν ὸλμάζ. Ζίρα χὶτς πὶρ βακὴτ πὶρ πεῒγαμπερλὶκ ίνσὰν ίραδεὶὶλε κέλμεδι, ἄνδζακ 'Αλλαχὴν μουκαδδὲς ἀδεμλερὶ Ροὺχ-σὺλ Κοὺδς ταραφηνδὰν τεσβὶκ ὸλουναρὰκ σοῒλεδιλέρ».

Σεμουὲλ ‡ενὶ ἰσὶτμεκδὲ ἰδί. Πέλκι μουδδέτ-ι ὸμρουνδὲ Πκ διρὰ ‡οῦ κελαμλαρὴ ἰσιδίγιορ ἰδί.

— Ριμπῆ Ἰσαάκ, δζιδδιγέτλεμι σοὶλέγιορσουν; δεδί.

— Σόνρα σοὶλέριζ, δεδίμ· ἑλ‡ιττε, μουχίμμ σεῒλερδὲν ‡ὰχς ὸλουνδουγοῦ χαλδὲ δζιδδιγὲτ βὲ σαμιμιγέτλε κονουσαδζάγηζ... Λάνιν, ριδζὰ ἰδέριμ, Σεμουὲλ, Χριστιὰν ὸλδουγουμοὺ νέρεδεν ὸγρενδίν;

— Πὶκ ἐγὶ, ‡ὶν σενδὲν ‡ὶρ σέῖ κιζλεμέμ. 'Ιὲτέ! δεγερὶκ χαχαμ‡αδὴ δαγιημὴν μεκτου‡ουνοῦ βερδί.

Μουπαχαδεγὲ μουπαδερέτ.

Μεκτου‡οῦ ὸκουδουκδὰν σονρὰ Σεμουελέ:

— Νὲ ἐρκιαρδὰ ‡ουλουνούγιορσουνουζ ‡ουνοῦν μουνδεριδζατηνὴ νεὲρ ἰτμὶκ μακσαδηνδάμησηνηζ: δεδίμ.

— Χάγιρ, χὶτ‡ ‡ὶρ βακὴτ! ‡ενὶ τανὴρσην, Ριμπῆ Ἰσαάκ. 'Ανδζακ, γαιρὲτ ἰδιδζεγίμ ‡ὶρ ‡ὲῖ βὰρ ἰσί, ὅδα σενὶ κανδηρμάκδηρ. Γεχουδὶ ὸλμανὴ ἰστεμέμ, λάκιν Χριστιὰν ὸλμανήδα ἰστεμέμ.., Πενὶμ κι‡ὶ ὸλμανὴ ἀρζοὺ ἰδίριμ...

— Γιὰ ‡ὶν σενὶν κι‡ὶ ὸλαδζάγημ, γιὰ σὶν ‡ενὶμ κι‡ὶ ὸλαδζάκτην· δεγὶλμι δοστούμ;

— Νάτηλ; νὶ σουρέτλε;

— Σαμιμὶ βὲ μουνεββὲρ μου‡αχατὶ ἶλέ. Ἰκιμίζδε μαλιουμὰτ σαχη‡ίγιζ. Κιτά‡-ι Μουκαδδεσὶ ἐγὶ ταχσὶλ ἰτδίκ· Τεμαμὴ ἶλὲ Ἰ‡ρανίδζε, Ἰσπανιόλδζα, Ρούμδζα βὲ Φρανσὶζδζα λιτανλαρηνὰ ἀσνάγιζ Ταριχὶ κιοζελδζε ‡ιλίριζ... Ἴμδι σὲν ‡ὶν ἀλδανήγιορουμ ζὰνν ἰδίγιορτουν, ‡ὲν ἰσὲ σὲν ἀλδανήγιορτουν ζὰνν ἰδίγιορούμ. Ἰκισινδὲν ‡ιρὶ· γιὰ σὲν χαλὴτην γιὰ ‡ὶν... Ἐγὶ δοστλὰρ κι‡ὶ σαμιμανὲ βὲ χουλουζ-ι κάλ‡ ἶλὲ μου‡αχατὶ ἰδελίμ. Κα‡σὺλ ἰδέρμισιν δοστούμ;

— Μὰ ἶλ μεμνουνιγέ· σὶζ ‡ασλάγιηνηζ βὲ ‡ανὰ σουλὰ ἰδινιζ.

— Νάτηλ μου‡αχατὶ ἰδεδζέγιζ· δζιδδιγὲτ ἶλέμι γιόκσα λατιφὲ ἶλέμι;

— Δζιδδιγέτλε.

Τωρά, Νεβιῖμ, οὐκεθωβίμ ἔν καδὶμ κιτάπ. Βὲ σιμδικὶ Γεχουδίδζε άσλανὶν χαλὶς ὀλδουγοῦ.

— Ἐββὲλ ἰμιρδέ, Γεχουδὶ Χάβρασηνὶν γεδινδὲ ‡ουλουνὰν βὲ Ἰ‡ρανὶ μεζχε‡ινὶν ἰσασὴ ὸλὰν Τωρά, Νεβιίμ οὐκεθωβίμ (Παλαιὰ Διαθήκη) δζεδίδ (γιενί) μι γιόκσα ἀτὴκ (ἐσκὶ) ‡ὶρ κιτά‡μη δηρ;

— 'Ατὴκ· δουνγιαδὰ ‡ουλουνανλαρὴν ἐν ἀτηκή.

Πεντάτευχος (Ἄχτ-ι ἀτηκὴν ὶλκ ‡ὶς κιτα‡λαρὴ) χριστιὰν

ταριχινδὶν ⁺ὶν ⁺ὶς γιοὺζ (1500) σινὶ ἐββὶλ Μωϋσὴ ταραρηνδὰν γιαζηλδηγὴ ριβαγὲτ ὀλουνούρ· ὁ ζεμὰν γιαζὴ, Εὐρώπανην ἔν ἐσκὶ μουτεμεδδὶν μιλλετὶ ὁλὰν Γιουνανιλερὶ ⁺ιλὲ, δαχὰ μεδζχοὺλ ἰδί.

— Χάβρανην γεδινδὲ ⁺ουλουνὰν Ἰπρὰνίδζε ἀσληνὶν, χριστιανλὰρ ταραρηνδὰν κενδὶ μακσαδλαρηνὰ κιορὲ τε⁺βὶλ βὲ ἰχλὰλ ὁλουνοὺ⁺ ὁλουνμαδηγηνὰ ⁺ὶρ ⁺ου⁺χὲ βάρμη; σὲν ⁺οϊλὲ ⁺ὶρ ⁺ου⁺χεδὲ ⁺ουλουνούγιορμουτουν;

— Ἄσλα! ⁺οϊλὲ ⁺ὶρ ⁺ου⁺χὲ ⁺ουλουνμὰκ χίτ; μιμκὶν δεγίλ. Πιζδὲ, Μασουρὰ δὰν ἐββὲλ, σεδκσὴζ χουρουρὰτ ἰλὲ χριστιὰν ταριχινδὶν τόὸκ σενελὲρ ἐββὲλ, Ἄχτ-ι-Ἀτηκὴν Γεχουδίδζε ἀσλὴ βάρδηρ. Ἰμδι ⁺οῦ Γεχουδίδζε ἀσληνὴν γιαζηλδηγὴ βακὴτ Χριστιανλὰρ γιόκ ἰκὲν χριστιανλαρδὰν νάσηλ τε⁺βὶλ βὲ ἰχλὰλ ὁλουνὰ ⁺ιλίρ; Χάττα, ριβαγιὰτ-ι ταριχὲ ναζάρεν, γεχουδιδζε ἀσληνδὰν φαρκὴ ὅλμαμακ οὐζερὲ, Ἀκύλα, Θεοδωτίων, Σύμμαχος βὲ Γετμι⁺λὲρ μισιλλοῦ χριστιὰν ταριχινδὲν ἐββὲλ, γεχουδιλὲρ ταραρηνδὰν Κιτὰ⁺-ι-Μουκαδδεσὶν Ρούμδζα λισαννηνὰ τερδζιμεσὶ δαχὴ ὀλδουγοῦ μουσ⁺έτ διρ. Χάϊρ! χάϊρ! ⁺οϊλὲ ⁺ὶρ ⁺ου⁺χὲ μουτεασσὴ⁺ χαχαμλαρὴν ἀκληνὰ ⁺ιλὲ κέλμεμις διρ. . . .

— Πὲκ ἀλιὰ! Σαμιμὶ μου⁺χχασατὴν ὅλκ ἐσασὴ ⁺οϊλεδζὲ βὰζ ὀλουνδοῦ. Διμέκ κι, Κιτὰ⁺-ι-Μουκαδδεσὶν ⁺οῦ κιοῦν μεδδζοὺδ ὁλὰν Ἰ⁺ρανίδζε ἀσλὴ, Χριστοσδὰν ἐββὲλ ἀταλαρμηζδὰ ⁺ουλουνανὴν βὲ Βαβυλὼν ἐσαρετινδὶν σονρὰ Ἔσδρασην μεδζμουασηνὴν ἀϊνὶ διρ.

— Ἔββετ· ⁺ὶλα ἰϊτιράζ.

— Πανὰ ⁺ογιοὺκ τεσιρὶ μουδζὶ⁺ ὁλὰν βὲ ⁺ίζζατ μουαμμὰ χαλινδὲν ὀλοὺ⁺ ἄνδζακ Μπερὶθ χαδεσὰ ἶλὲ ἀνλα⁺ηλὰν Ἄχτ-ι Ἀτηκὴν ⁺άζη γερλερτνὶ ταχκὴκ βὲ τερτὶς ἰδελίμ. Χάνκη κιτα⁺δὰν ⁺α⁺λαγιαλήμ;

— Πεντάτευχοσουν ⁺ιρινδζὶ κιτα⁺ὴ ὁλὰν Μπερεσὶθ (τεβελλουδὰτ) δέν.

Μπαρὰ=Μπορὰ Ἐλωΐμ.

— Πὲκ ἐγὶ Σεμουὶλ, σοῦ χαλδὶ σανὰ σουλὶ ἰδεδζεγιμὲ δικκὰτ ἶλὲ λουτφὲν δζεβὰ⁺ βέρ. . . . Μπερεσὶθ ⁺ὰ⁺ 1 ἀγὲτ 1 δὲ νὲ γιαζηλὴ;

Σεμουὶλ δαχὴ κιτα⁺ὴ ἀτὲὴ⁺ ⁺οϊλέδζε ὁκουδοῦ:

— «Μπερεσὶθ μπαρὰ=μπορὰ Ἐλωὶμ ἔθ ⁺σαμάγιμ βὲ ἔθ ⁺αρετς».

Βὲ ⁺οῦ βεδζχλε τερδζιμὲ ἰτδί.

— «Ἰπτιδαὲς **Ἀλλαχλὰρ** κογιοῦ βὲ γερὶ **γιαρατδὴ**».

— Μπαρὰ=γιαρατδὴ, μουφρὲδ φιτλινὶν φαϊλ.

Ἐλωΐμ=Ἀλλαχλὰρ, δζὲμ' ὀλδουγουνοῦ οὐνούτμακ.

— Ἔββετ.

Ναασὲ Ἀδὰμ Μπετσαλμένου.

— Σεμουὲλ, μεζκιοὺρ ⁺α⁺ὲν 26ηνδζὰ ἀγετινὶ δαχὴ ὲνοῦ.

— «Βαγγόμερ Ἐλωὶμ ναασὲ Ἀδὰμ μπετσαλμένου».

Γιάνι: «Βὲ δεδὶ Ἀλλάχ' κενδὶ σουρετμιζδὲ ἀδὲμ γιαπαλήμ».

Ἰνσὰν Ἀλλαχὶν σηφφατηνδὰ ὁλοὶπ μελεκλερὶν σηφφατηνδὰ δεγίλ. Μουφφὲδ βὲ δζεμὶν ἰρτιπάτ-ι ἀδζιπεσί,

— Σεμουὶλ, ⁺ούραδκ ναζάρ-ι δικκατὰ ἀλδηγὴν σέϊ νίδμ;

— Δικκὰτ ἰδίγμρουμ κι ⁺ὶρ Ἀλλὰχ δζὶμ ὁλαρὰκ σοϊλέγμρ. βὲ φιλ μουφρεδὶ, φαϊλ ἰτὲ δζὶμ' κιμμγετινὲ βὰζ ὁλουνούγμρ.

— Κιμλερὲ σοϊλέγιορ ;

— Χαχαμλάρ, 'Αλλὰχ πούραδκ μιλεκλερὶ σοϊλέγιορ δερλέρ.

— Μελεκλὲρ νέδιρ ; 'Αλλαχλάρμη γιόκσα 'Αλλαχὴν χηδμετκιαρλαρήμη ;

— 'Ελπέττε χηδμετκιαρλαρή διρλερ.

— Πὲκ ἐγί' μιλεκλέρδε γιάνι χηδμετκιαρλάρδαμι ἰνσανὴν γιαραδηδζησή διρλερ ;

— Χάϊρ.

— Ἰνσὰν 'Αλλαχὴν σηρφατηνὰ κιορέμι γιόκσα μελεκλερὶν σηρφατηνὰ κιορέ μι γιαραδηλδή ;

— 'Ελπέττε 'Αλλαχὴν σηρφατηνὰ κιορέ.

— 'Αλλαχὴν μελεκλερίδε χηλκατὰ μουαβὶν (γιαρδημδζή) δαβὲτ ἰτμεσὶ κενδὶ σανηνὰ γιακησήρ μη ;

— Χάϊρ.

— Ὅ χαλδὲ, γιοκαρηκὶ ἰπαρελερδὲ μουρὶεδ ἵλὲ δζὲμ κεμμιγετινὶν ἰρτιπάτ-η ἀδζιπεσινδὲ νὲ τεσαββουρδὰ πουλουνούγιορσουν ;

Χαχαμλαρὴν ἀλδανοὶπ γιαλὰν σοϊλεμελερί.
Μπερὶθ Χαδεσὰ νουροῦ.

— Χαχαμλαρὴν πουνοῦ ἐγὶ ἀνλαδήμδηκ λαρηνὴ βὲ πενὶ ἰκνὰ ἰδέμεδικλερινι τεσαββοὺρ ἰδίγιορουμ· σιζὶν γιαπδηγηνίζ ἰζαχατδὰν σονρὰ, ἐμίνιμκι, χαχαμλὰρ ἀλδανοὶπ γιαλὰν σοϊλέγιορλαρ.

— Πὲκ ἐγὶ· ὅ χαλδὲ πού ἀγετλερὶ νάσηλ ἰζὰχ ἰτμελίγιζ, νάσηλ ἀνλαμαλήγιηζ ;

— Πὲν πουνλαρὴν μανασηνὴ βιρμεκδὶν ἀδζίζιμ . . . . . Λάκιν νάσηλ ὁλμούδα χαχαμλαρὴν γιανλὲ βὲ μουγρὶλ

ταλιματηνὰ κανὶ ὁλμούδουμ ; . . . Ἐν ἀδζαϊπὶ ἰσὶ πού ἀγετλερὶ κίμσινιν ἵζὰχ ἰτμεγὲ ἰκτιδαρὴ ὁλμαμαση διρ.

— Ἵζὰχ ἰδὲν πουλσυνούρ, Σεμουὴλ.

— Κίμ ;

— Μπερὶθ χαδεσὰ.

— Νὲ γιαζήγιορ ;

Τωρὰ βὲ Μπερὶθ Χαδεσὰ
'Αγία Τριὰς χακκηνδά.

Βὲ Ἄχτ-ι Δζεδιδὶ ἀτὰπ γιουκσὲκ σὲς ἵλὲ πὶρ βέδζχ-ι ἀτὶ ὀκουδούμ.

— Κιοκδὲ βὲ γερδὲ δζούμλε χουκουμὲτ πανὰ βιριλδί. Ἰμδι κίδινιζ δζούμλε μιλλετλερὶ σαγιρδ κήλπινιζ, βὲ ὀνλαρὴ Πεδὲρ βὲ Ἰτν βὲ Ροὶχ οὐλ Κουδσοὶν ἰσμινὲ βαπτὶς ἔδινιζ. Βὲ σιζὲ ἔμρ ἐτδιγὶμ σεϊλερὶν δζούμλεσινι χὶφζ ἰτμεκλιγὶ ὀνλαρὰ ταλὶμ ἴδινιζ, (Ματθ. ΚΗ. 19),

Βὲ πατὰκ γερδὲ, πὰκ Σεμουὴλ, νὲ δέγιορ ;

— « Κιοκδὲ σεχαδὲτ ἐδενλὲρ οὔτσδιρ, Πεδὲρ, Κελὰμ βὲ Ροὺχ οὐλ Κούδς· βὲ ποῦ οὔτς πίρδιρ.» (Α'. Ἰωάνν. Ε'. 7).

Βὲ πατὰκ μαχαλδί :

— «Κελὰμ ἰπτιδαδε μεδδζούδ ἴδί, βὲ Κελὰμ 'Αλλαχὴν νεζδινδὲ ἴδι, βὲ Κελὰμ 'Αλλὰχ ἴδί. Ποῦ (Κελὰμ) ἰπτιδαδε 'Αλλαχὴν νεζδινδὲ ἴδί. Χέρ σεῖ ὀνούν βασιτασίλε βουδζουδὲ κελδὶ, βὲ βουδζουδὲ κελμὶς ὁλανλαρδὰν ὀνσούζ πὶρ σεῖ βουδζουδὲ κέλμεδι». (Ἰωάνν. Α'. 1.2.3.)

— Νὲ ἀδζαϊπ σιζὶρ ! δεδὶ Σεμουὴλ. Τωρὰ ὶλὲ Μπερὶθ

Χαδεσὰ ἀρασηνδὰ καβὶ πὶρ πὰγ βὰρ κιπὶ κιορουνούγιορ. Σίμδι μουρρεδὶν δζὶμ βὲ δζεμὶν μουρρὶδ ἰλὲ ὸλὰν μουνασεπετινὶ ἀνλάγιορουμ. Σίμδι πίραζ «Ἀλλαχλὰρ γιαρατδὶλ» βὲ «Κενδὶ σηφφατημηζὰ κιορὲ ἀδὲμ χάλκ ἰδελλιμ» ἰπαρελερὶ νὲ δεμὲκ ὸλδουγουνοῦ ἀνλάγιορουμ. . . . Λάκιν, ριδζὰ ἰδέριμ, νίτσουν ὀγοὺλ, Κελὰμ δινίγιορ;

— Δζοῦνκι Ἀλλαχὴν πού Κελαμὴ «δεδὶ Ἀλλὰχ» ἰπαρεσίδιρ, πὰπ 1 ἀγὶτ 3, νὲ δέγιορ;

Σεμουὶλ σοϊλεδζε ὀκουδοῦ:

— «Βαγιόμερ Ἐλωὶμ Γεχὶ ὄρ, βαγέϊ ὄρ».

Βὲ τερδζιμὲ ἰτδί:

— «Βὲ δεδὶ Ἀλλάχ' ζιγιὰ ὁλσοῦν! Βὲ ζιγιὰ ὁλδοῦ».

— Πὶκ ἐγὶ ἀνλάγιορουμ, δεδὶ Σεμουὶλ. «Γιόμερ Ἐλωὶμ =δεδὶ Ἀλλὰχ» ἰπαρεσὶ Ἀλλαχὴν Κελαμὴ διρ. Λάκιν γιάληνηζ Μπερὶθ Χαδεσάμι γιόκσα πὶρ πεϊγαμπέρδε πού χακκὰ σοϊλέγιορμου:

Δαυΐδ δαχὶ Ἁγία Τριὰς χακκηνδά.

— Σερὶρ πεϊγαμπερλὲρ, Ρουχ-σὺλ-Κούδς βασιτασὶ ἰλὲ Μπερεσιθὶ ἀνλαδηλὰρ βὲ πουνὰ μουττεφήκδιρλερ. Ἰέτὲ Δαυίδ πεϊγαμπὶρ σοῦ βέδζχλε σοϊλέγιορ:

Κϊοκλὲρ Ραππὴν Κελαμὴ ἴλὲ, βὲ ὀνλαρὴν ὄζοῦμλε δζουμχουρού Ὀνοὺν ἀγζηνὴν Ρουχοὺς ἴλὲ γιαραδηλδή, (ΛΓ'. 6).

«Ρούαχ Ἐλωΐμ» νὲ πεγιὰν ἰδέρ.
Μπερεσὶθ Ροὶχ χακκηνδά.

— Πούραδα Δαυὶδ Ἀ'ζιζ Ρουχδὰν πάχς ἰδίγιορ

Μπερεσιθ (Τιβιλλουδὰτ) νίτζουν πὰχς ἰτμεγιορ; δεδὶ Σεμουέλ.

— Μπερεσίθδε Ρουχδὰν πὰχς ἰδίγιορ. Ριδζὰ ἰδέριμ πὰπ Α'. ἀγὶτ 2 νὶν ἰκινδζὶ φηκρασηνὴ δικκάτλε ὀκοῦ, διδίμ.

Βὲ Σεμουὶλ πὶρ βέδζχ-ι ἀτὶ ὀκουδοῦ.

— «Βὲ Ρουὰχ Ἐλωΐμ μεραχέφεθ ἀλπινέγ χαμάγιμ.»

Βὲ σοῦ βεδζγλε τερδζιμὲ ἰτδί:

— «Βὲ Ἀλλαχὴν Ρουχοῦ σουλαρὴν οὐζερινδὲ χαρεκὲτ ἴδὲρ ἴδί».

— Ἀδζαίπ! δεδὶ Σεμουὶλ, ζεβαλλὴ, νὲ καδὰρ δερὶν βὲ κεσὶρ καρανληκδὰ πουλουνούγιορ ἰμέμ! Ποῦ σατηρλαρὴ τέϊκ δερὰ ὀκουμοὺς ἰδίμ. Ἄνδζηκ σίμδι ἀνλαμαγιὰ πασλάγιορουμ!... Λάκιν, ριδζὰ ἰδέριμ Ἰσαάκ, ἴσπου Οὐλουχιγὲτ, γιάνι Πεδὶρ, Ὀγοὺλ γιάχοδ Κελὰμ βὲ Ρούχ οὺλ Κούδς μαδδεσινδὲ Μπερὶθ χαδεσαγιὴ χάκκ βὲ δογροῦ κιοστερὶν, Τωραδὰ δαχὰ πασκὰ ἀγετλὲρ βάρμι;

«Μιμμένου» νὲ μάναθηνδά. Βὲ ἀνὴν
Ἀζιζ Οὐτζλοῦ χακηνδὰ ἴλμ-ι ἰλαχὶ
νοκτά-ι ναζαρίνδζα νεταΐδζί.

— Πὶκ τέϊκ, διδίμ. Μπερεσὶθ πὰπ 3 ἀγὶτ 22 γὶ ὀκοῦ. Νὲ γιαζήγιορ;

Βὲ Σεμουὶλ πὶρ βέδζχ-ι ἀτὶ ὀκουδοῦ:

— «Βὲ Ράππ Ἀλλὰχ δεδί. Ἰστὲ Ἀδὰμ πιζδὲν πιρὶ κιπὶ ὁλδοῦ.»

— Γεχουδίδζε ἀσλινδὲ χάνκη κελιμεγὶ «πιζδὲν» δεγὶ τερδζιμὲ ἰτδινίζ;

— Μιμμένου, κελιμεσινί.

— Ποῦ κελιμενὶν ἄσηλ μάναση νεδιρ;

— Ἄσηλ μάνασὴ «πιζδὲν» διμέκδιρ.

— Νίτσουν πὶρ Ἀλλὰχ «Ἰστὲ Ἀδὰμ πενὶμ κιπὶ

όλδοῦ» δίμεγιουπδα. «'Ιστὲ 'Αδὰμ πιζδὲν πιρὶ κιπὶ όλδοῦ» δέγιορ; πιζδὲν, κιμλερδέν ;

— 'Ελπέττε Χριστιανλαρὴν χακκὴ βὰρ, «πιζδὲν πιρὶ κιπὶ» ίπαρεσι, πίζ Πεδὶρ, όγοὺλ βὲ Ρούχουλ Κουδζδὲν πιρὶ κιπὶ διμέκδιρ. Φὶλ χακηκὰ Τωρὰ Χριστιὰν μεζχεπινὲ σίβκ ίδίγιορ . . .

Δίκερ πὶρ μουνασίπ ἀγὲτ δαχὰ βάρμη διρ ;

'Αβραὰμ δαχὴ 'Αζὶζ Ούτσλοῦ χακκηνδά.
Οὔτς κισὶ κιορούπ πὶρ κιπὶ χητάπ ίδίγιορ.

— 'Εββετ. Μπερσὶθ πὰπ 18 ἀγετ 1,2,3, όιοῦ. Βὲ Σεμουὲλ πὲρ βέδζγ-ι ἀτὶ όκουδοῦ ;

— «Βὲ Ραππ όνὰ ('Αβραααμὰ) Μαμβρῆ μεσελιγινδέ κιορουνδοῦ. Βὲ κιουνοῦν σπδζὰκ βακτηνδὰ τσαδὴρ καπουσουνδὰ ότουρούρ ίκὲν, Κιοζλερινὶ καλδηρούπ πακδηκδὰ, ίστὲ καρσησηνδὰ οὔτς κιμσὲ δουρούγιορ ίδί· βὲ όνλαρὴ κιορδουγοῦ κιπὶ τσαδὴρ καπουσουνδὰν καρσηλαμαγὰ σεγιρδὶπ γερὲ καδὰρ ἐγιλερέκ: Ἐφένδιμ Χάλια ναζαρηνδὰ λουτφὰ ναΐλ όλδούμ ίσὲ' κερὲμ ίδούπ κουλουνοῦ κέτσμε δεδί.»

— 'Αρτηκ πού ἄλενεν ἀσιεμάρ διρ· δεδὶ Σιμουέλ.

— Νάσηλ ; νὲ μουσαχεδὲ ίδίγιορσουν ;

— Ράππ, 'Αβραααμὰ πὶρ Ράππ όλαρὰκ κιορουνδοῦ· λάκιν 'Αβραὰμ πὶρ Ραππὴ οὔτς κισὶ όλαρὰκ κιορούγιορ. 'Αβραὰμ γερὲ καδὰρ ἐγιλερέκ πού οὔτς κισὶγὲ σεδζδὰ ίδίγιορ. Λάκιν πού οὔτς κισὶγὲ χητάπεν πὶρ κισὶ κιπὶ σοϊλεγερέκ: «'Εφένδιμ χάλια ναζαρηνδὰ λουτφὰ ναΐλ όλδούμ ίσὲ» δέγιορ. Οὔτς κισὶ κιορούγιορ, λάκιν πὶρ όλαρὰκ χητὰπ ίδίγιορ· πὶρ Ράππδηρκι οὔτς σαχεδὰ κιορουνούγιορ. Ζάτεν Χριστιανλάρδα νεγὲ ἰμὰν ίδερλέρ ; Τήπκη 'Αβραααμὰ κιορουνδουγοῦ κιπὶ οὔτς σαχεδὰ πὶρ 'Αλλαχὰ, γιάνι Πεδὶρ, 'Ογοὺλ βὲ 'Αζὶζ Ρουχά . . . 'Αδζάτπ ! πού χακκηκατλαρὴ κιορμεγὲ μουκάδδεμα κιοζλιριμὶζ γιόκμι ἰμὶζ δι, Χριστιανλαρὴ, πουτπερεστδιρλὲρ, οὔτς 'Αλλαχὰ ἰμὰν ίδερλερ δεγὶ ζέμμ ίδὲρ ἰμίδιζ ; Λάκιν, πουνλὰρ, 'Αβραααμὴν κιορούπ ἰμὰν ἰτμὶζ όλδουγοῦ 'Αλλαχὰ ἰμὰν ίδερλέρ· βὲ 'Αβραὰμ 'Αλλαχὰ σαδὴκ όλούπ. Μουμινλερὶν Πεδὲρὶ τεσμιγὲ όλουνδουγουνδάν, δμὲκ όλούγιορκι ἀνὴν ἰμαννηνδὰ πουλουνανλάρ, γιάνι Χριστιανλάρ ἀνὴν ίβλαδλαρὴ διρ. . . .

Ραππὴν 'Αβραααμὰ ἰτδιγὶ βαδλερὶν
ίδζραδὴ κιμλερδὲ βουκοὺ πουλούγιορ —
'Αβραὰμ χάνκη μιλλετλερὶν παπαδήδηρ.

— 'Αβραααμὴ πενὶμ χατιριμὲ κετιρδιγινιζὲ ἐγὶ γιαπδηνὴζ. Ραππὴν 'Αβραααμὰ πουγιουρδουγοὺ βαδλὲρ χακκηνδὰ δαχὶ χαχαμλὰρ ζουλμέτ-ι δζεχαλετδέ διρλερ· πού χουσουσδὰ δαχὶ ίχαλί-ι Γεχουδιγὶ ἰγρὰλ βὲ ίζλὰλ ίδίγιορλαρ. Ριδζα ίδίριμ Μπερσιθὶν 17 πατηνὴν ίλκ ἀγετινδὲν όκούγιουνουζ :

— Σεμουὲλ δαχὶ κιταπὴ ἀτὸὴπ όκουδού :

— « 1. 'Αβραὰμ δοξὰν δοκοὺζ γιασηνδὰ ίκὲν Ράππ 'Αβραααμὰ κιορουνούπ όνά : Πὲν χὲρ σεγὲ καδὴρ 'Αλλάχιμ· χουζουρουμδὰ γιορουγιούπ κιαμιλ ὅλ. 2. Πὲν δαχὶ πενὶμ ίλὲ σενὶν ἀρανδὰ ἀχδημὴ κοηγιούπ σενὶ **γάγετλε τσογαλδαδζάγημ:** δεδί. 'Ιστὲ πενὶμ ίλὲ σενὶν ἀχδὴμ ὅλούπ σὲν **τσὸκ μιλλετλερὶν παπαδὴ ὁλαδζάκσην**. 5. Βὲ πουνδὰν ποϊλὲ ίσμινὲ 'Αβραμ δινίλμεγιπ, πὲν σενὶ **τσὸκ μιλλετλερὲ παπὰ** ἰτδιγὶμ ίτσοὺν ίσμίν 'Αβραὰμ όλαδζάκδηρ. 6. Βὲ σενὶ

γάγετλε τσογαλδὴπ σενδὲν μιλλετλὲρ χασὴλ ἰδεδζέγιμ· βὲ σενδὲν Παδισαχλὰρ ζουχοὺρ ἰδεδζέκδιρ.»

— Πού ἀγιτλερδὲν νὲ ἀνλαγιὰ πιλδινίζ δεγὶ σουὰλ ἰτδίμ.

— Ἀνλαγιὰ πιλδιγίμ, Γεχουδιλερὶν κιμάλη γουρουριέτλε ἰδδιὰ ἰτδικλερὶ κιπὶ χαζρέτι Ἀβραὰμ γιάληνηζ κενδουλερινὲ δεγὶλ ἶλλα ατσὸκ μιλλετλερὸὲ παπὰ τεαγὶν ὁλουνμούϛ δηρ.

— Πού μιλλετλὲρ κιμλέρδιρ ζεν ἰδέρσινιζ ;

— Σουπχεσὶζ, ἰμανλαρὴ Ἀβρααμὴν ἰμάν-ου ἰτικαδηνὰ τεβαροὺκ ἰδὲν Εὐρώπα Ἀσία βὲ κηδατὴ σαϊρεδὲ μεσκιοὺν δζούμλε μιλλετλέρ, γιάνι Γιουνανιλὲρ, Ἰταλιανλὰρ, Φρανσηζλὰρ, Ἴγγιλιζλερ, Ρουσλὰρ, Ἀλλεμάνιαληλαρ βὲ σάϊρλερ κι πουνλαρὴν δζούμλεσινὶν παπασὴ χαζρέτι Ἀβραάμ δηρ.

— Πάχουσους, δεδίμ, πού μιλλετλερὶν χέπισι χελασκιαρημηζὰ ἰμὰν ἰδιδζεγιὲ Π. Διαθήκηδεν πεϊγαμπερλὶκ πὲκ τόόκ δηρ, πουνὰ δαχὶ ἐγιδζε κανακὰτ χασὴλ ὁλμὰκ οὐζρὲ Γεσάγιαννην (Ἡσαΐας) Β'. βὲ Θ'. Παπηνὰ πάκηνηζ !

Ἰσαΐαννν πεϊγαμπερλιγί.

— Ἰότὲ, δεδί, Σεμουὲλ: 2. «σοῦ κιουνλερδὲ Ράππ ἐδινὶν δαγὴ, δαγλαρὴν πασηνδὰ σαπὶτ βὲ τεπελερδὲν γιουκσὲκ ὁλαδζάκδηρ. Βὲ δζούμλε μιλλετλὲρ ὁραγιὰ δογροὺ ἀκὴπ κιδεδζεκλέρδιρ.... Ζίρα σεριὰτ Σιωνδὰν βὲ Ραππὴν Κελαμὴ Ἱερουσαλημδὲν ζουχοὺρ ἰδεδζέκ δηρ.

... Θ'. Καρανλικδὰ κεζὲν κάβμ ἀζὶμ νοὺρ κιορδοὺ χόλοὺμ κιολκεσὶ διγιαρηνδὰ ὁτουρανλαρὰ νοὺρ δογδού.

— Βὲ πουνλαρὴν χεπισινὲ σεπέπ ; Σεπεπινὶ πεϊγαμπερὶν κενδουσὶ μεζκιοὺρ παπὴν 6 ἀγετὶ ἶλὲ σιζὲ ἰζαχὰτ βερίγιορ :

— «Ζίρα πιζὲ πὶρ Τσοδζοὺκ δογδοὺ, πιζὲ πὶρ Ὀγοὺλ βιριλδί· βὲ χοκιουμὲτ Ὀνοὺν ὁμουζουνδὰ ὁλαδζὰκ. Βὲ Ὀνὰ Ἀδζαίπ, Μουσὶρ, ΚΑΔΙΡ ΑΛΛΑΧ. Ἐπεδὶ Πεδὲρ, Σελαμὲτ Σερβερὶ τεσμιγὲ ὁλουναδζάκδηρ».

Παπ 11. ἀγὶτ 10 δαχί. «Ὅλ κιουνλερδὲ Ἰεσσαὶ ἀσλὴ καβμλαρὰ παϊρὰκ ὁλμὰκ οὐζερὲ δουροὺπ, δζούμλε μιλλετλὲρ Ὀνὰ ρεδζαὰτ ἰδεδζεκλέρδιρ».

Μ. Θ. 6. «Πέν Σενὶ δαϊφελερὲ νοὺρ τεαγὶν ἰδεδζέγιμκι γερὶν οὐδζουνάδεκ χελασὴμ ὁλάσιν».

8—9. «Βὲ Σενὶ χήφζ ἰδοὺπ καβμὰ ἄχδ ὁλμὰκ οὐζερὲ κοδοὺμ κι γερὶ μααμοὺρ ἰδέσιν... μαχπουσλαρά, τσήκηνηζ ! καρανλικδὰ ὁλανλαρά: ἀϊδηνληγὰ κέλινιζ ! δεγέσιν».

Μιχαίας πεϊγαμπὲρ χριστοσοὺν βελαδετὶ χακκηνδά.

— Βάκκα, δεδὶ Σεμουὲλ, πουνλαρὴν δζούμλεσιδε γάγιτ μουλζέμ δηρ· λάκιν χίτζ πὶρ ὁουπχὲμ κάλμαμασηνη ἀρζοὺ ἰδέρτενιζ, ἐβελλα, Τωραδὰ Πεϊγαμπιρανδὰν χαπὲρ βεριλὲν Μασσιαχὴν σηράτς μαχσουσεσινὶ ταχκὴκ βὲ τετκὴκ ἰδελίμ· ἔγερ χριστιανλαρὴν καποὺλ ἰτδικλερὶ Μασσίαχα μουταπακὰτ ἰδέρσε πίττατ' ὁλ βακὴτ χριστιανλαρὴν χακηκὰτ νουρουνδὰ πουλουνδουκλαρὴ νὰ καπὶλ-ι ἰνκιὰρ ὁλαδζάκ.

— Ἔββιτ, χὶμ ἔν δογρουσούδα πού δηρ. Ἔββελα Μασσίαχην μεβλιδινδὲν πασλαγιαλήμ. Ταριχὲ ναζάρεν χριστιανλαρὴν Μασσίαχη Γεχουδιστανὴν Βηθλεὲμ σεχρινδὲ τεβελλοὺδ ἰτδί. Ἰότὲ Μπιριθ χαδεσανὴν ἀγίτι μαχσουσὴ :

«Ἡρώδης χουκουμδὰρ .... δζούμλε πὰς κιαχινλὲρ ἶλὲ καβμὴν οὐλεμασηνὴ δζὲμ ἰδοὺπ ὁνλαρδὰν Χριστοσοὺν νέρεδε δογαδζαγηνὴ σουὰλ ἰτδί· ὁνλὰρ δαχὶ ὁνὰ δεδιλέρ κι: Γεχουδιστανὴν Βηθλεὲμ σεχρινδὲ

δογαδζὰκ, ζίρα πεϊγαμπὲρ βασηδασὶ ἱλὲ ποϊλὲ γιαζηλμής δηρ».

— Μασσίαχην μεβλιδινὶ χαπὲρ βιρὲν χάνκη πεϊγαμπὲρ ἰδιγινὶ πιλίρμισινιζ; δεδίμ.

— Χάϊρ δεδὶ Σεμυὲλ, βὲ ἀρζουσοῦ οὐζερὶ Μιχαίασην 5 παπηνὴν 2.4 βὲ 5 ἀγετλερινὶ ἰρακὲ ἰτδίμ· ὅ δχχί πὲρ βεδζχὶ ἀτὶ ὀκουδού.

— 2. Σὲν, ἐϊ Βηθλεὲμ 'Εφραθά! 'Ιούδα πινλερὶ δρασηνδὰ κουτσοὺκ ἰσένδε, πενὶμ ἰτσοὺν 'Ισραὴλ οὐζερινὲ χουκιουμὲκ ἰδεδζὲκ ὁλὰν σενδὲν ζουχοὺρ ἰδεδζέκδιρ. 'Ονοὺν χουρουδζοὺ καδιμδὲν, ἐζελλὶ ἐγιαμδὰν περούδηρ.... 4, Βὲ δουροὺπ Ραππὴν κομβεττὶ ἱλὲ βὲ 'Αλλαχημὴζ Ραππὴν ἰσμινὶν δζελαλὴ ἱλὲ κιουδεδζέκ....

5. 'Ιστὲ Σελαμὲτ ποὺ ὁλαδζάκδηρ.

«'Ονοὺν χουρουδζοὺ καδιμδὲν ἐζελλὶ ἐγιαμδὰν περούδηρ» ἰπαρεσινὶν τὰπιρί.

— Χακίκατεν Μασσίαχην τεβελλοὺδ ἰτδιγὶ πεϊγαμπεραν-δὰν ἀσικιὰρ ὁλουνδού· λάκιν Μιχαίας: «'Ονοὺν χουρουδζοὺ καδιμδὲν, ἐζελλὶ ἐγιαμδὰν περούδηρ» ἰπαρισὶ ἱλὲ νὲ δεμὶκ ἰστέρ ἰδιγινὶ ἀνλαγιάμαγιορουμ.

— Πὲκ κιλάϊ· δεδίμ, Μασσίαχην 'Αλλὰχ ὁλδουγοὺ δζιχίτλε ἐπεδιστινὶ πεὰν ἰδέρ. Δουνγιαγιὴ ἰνσὰν ἐεκλινδὲ τεδριρινδὲν δολαγιὴ γιάληνηζ ἰνσὰν διγὲ κηγιὰς ἰτμαμεμίζ ἰτὲούν Μιχαίασην ὅλ βιδζχιλε ἰφαδ-ί-ι χακηκὰτ ἰτδιγὶ κιπὶ Ἡσαΐας δαχὶ «χουκιουμὲτ 'Ονοὺν ὁμουζουνδὰ ὁλαδζάκδηρ» βὲ «'Ονοῦν σιλσιλεσινὶ κὶμ πεγιὰν ἰδεδζὲκ; Ν. Γ', 8». διγὲ γιαζμής δηρ. Ἰὸτὲ ποὺ χακικατὴ Μπερὶθ χαδεσὰ ἐοὺ βιδζχιλε ἰφαδὲ ἰδίγιορ. «Κελὰμ ἴπτιδαδε μεδδζοὺδ ἴδὶ βὲ

Κελὰμ 'Αλλαχὴν νεζδινδὲ ἰδὶ, βὲ Κελὰμ 'Αλλὰχ ἰδί».

— 'Αδζαιπ! δεδὶ Σεμουὴλ, μκλιούμδηρκι χαχαμλὰρ βὲ ἐχαλὶϊ Γεχουδὶ Μεσσίαση ἄδετα πὶρ ἰνσὰν σηρατηνδὰ κιοζετμεκδιδιρ.

«'Ινσανὰ κουδενὲν ἀδὲμ μελούν δηρ» Μεσσίας ἄδετα πίρ ἰνσὰν δεγὶλ ἰδί.

— Μεσσίας ἄδετα πὶρ ἰνσὰν ὁλάϊδι πινὶ Ἰσραὴλ καδμὴ ὅλὲ δζούμλε μιλλετλερὶ χελὰς ἰτμεκδὶν ἀδζιζ ὁλαδζάκδη· ζίρα 'Ιερεμία βασηδασὴ ὅλὲ Ραππὴν Κενδουσὶ πουγιουρούγιορ κι: ΙΖ'.5. Μελούνδηρ ὅλ ἀδέμ κι ἰνσανὰ κουδενὶρ, βὲ ἰνσανὴ κενδουνὲ παζοὺ ἰδὲρ, βὲ γιουρεγὶ Ραππδὰν ἀϊρηλήρ»· πιλακις «Νὲ μουπαρέκδιρ ὅλ ἀδέμκι Ραππὰ κουδενὶρ, βὲ ὀνοὺν οὐμιδὶ Ράππδηρ!». Μπερὶθ χαδεσὰ ποὺ χουτουσοὺ μουκεμμὲλ πὶρ σουρεδδὲ ἰζὰχ ἰδίγιορ: «'Ιμδι ἐβλιτλὰρ κανδὰν βὲ τενδὲν μουστερὲκ πουλουνδουκλαρηνδὰν κενδουσὶ δαχὶ κέζα ποῦ σεϊλερὲ χισσεδὰρ ὁλδού, τάκι μολούμ βασιδασὴ ἱλὲ μολουμοὺν κουββετινὲ μιαλὶκ ὁλανὴ – γιάνὶ Σεϊτανή – ἰπδὰλ ἰδοὺπ, πιτοὺν μομορλερινδὲ ὁλοὺμ κορκουσοὺ σεπεσὶ ἱλὲ κουλλουγὰ μουπτελὰ ὁλανλαρὴ ἀζὰδ ἰδέ. Ζίρα μελεκλερὶ δεστκὶρ ὁλμὰζ ἴλλα 'Αβραὰμ νεσλινὲ δεσκὶρ ὁλούρ. Ποὺ σεπεπδὲν καδμὴν κιουναχλαρηνὰ κεφαρὲτ ἰτμὲκ ἰτσοὺν 'Αλλαχὰ μουτεαλλὴκ σεϊλερδὲ κενδουσὶ ραχὶμ βὲ σαδὴκ καχίνι ἀζὶμ ὁλμὰκ οὐζερὲ χὲρ σεϊδὲ καρηνδασλαρηνὰ πενζὶρ ὁλμὰκ λ.ζὶμ κελδί· ζίρα κενδουσὶ τεδζρουπεγὲ τουδζὰρ ὁλαρὰκ ἐλὲμ τσεκμὶς ὁλδουγουνδὰν τεδζρουπὲ τσεκμεκδὲ ὁλανλαρά γιαρδὴμ ἰτμεγὲ καδίρ δηρ». Ἰπραν. Β'. 14—18.

Χριστοσοὺν βελαδετὶ ἰλὲ βιριλὲν ἀλιαμὲτ.

— Λάκιν χριστοσοὺν βελαδετινὶ δαχὶ χαχαμλὰρ ἰλὲ Γεχουδιλὶρ ταπιατὰ μουβαφφὴκ σουρετδὲ—γιάνι, πιδὶρ ἰλὲ βάλιδεδεν – κιοζετμεκδέδιρλερ.

— Χαταδὰ πουλουνούγιορλαρ. Ἡσαΐας (Z. 14) ὀνλαρὴ τεκζὶπ ἰδερὲκ δίγιορκι: «Ράππ σιζὲ πὶρ **ἀλιαμὲτ** βιρεδζέκδιρ. Ἰστὲ **Πακιρὲ** χαμιλὲ ὁλοὺπ πὶρ Ὀγοὺλ δογουραδζὰκ βὲ Ἀνὴν ἰσμὶν Ἐμμανουὴλ ὁλαδζάκδηρ».

Μασσίαχην βάλιδεσι πακιρὲ ὅλμαγιπδε σάϊρ καρηλὰρ κιπὶ ταπιατὰ μουβαφφὴκ σουρετδὲ (γιάνι ἐρνὲκ ἰλὲ πουλουσούπδα) τεβλὶδ ἰδιεδζὲκ ὁλσὰ ἰδὶ «Ράππην κενδουσινὶν βιρεδζεγὶ ἀλιαμὲτ» χάνκηση ὀλαδζάκ ἰδὶ;

Πεδὲρ ἰλὲ βάλιδεδεν βαλαδὲτ ἀλιαμὲτ ὅλμαγιουπ ταπιί διρ. Ἀλιαμὲτ πακιρεδὲν τεβιλλοὺδ ἰτμὲκ διρ.

Ἰότὲ Ἡσαΐασην πού ἀγετδὲ Ἐμμανουὴλ (θεάνθρωπος) =γιάνι Ἰνσανουλλὰχ τεσμιγιὲ ἰτδιγὶ τσοδζουγού Θ΄. πατὴν 6 ἀγετινδὲ «Ἀδζαὶπ, Μουσὶρ **Καδὶρ Ἀλλὰχ.** (Ἐλ-Κιμπὸρ). Ἐπεδὶ πεδὲρ, Σελαμὲτ Σερβερί» τεσμιὲ ἰδίγιορ, βὲ Μιχαίας δαχί. «Ἰστὲ Σελαμὲτ Ποὺ ὁλαδζάκ δηρ» δίγιορ.

Μπεριθ χαδεσὲ Μασσίαχην βιλαδετινδὲ μιλεκλερὶν τεσπιχατηνὴ περβέδζχι ἀτὶ ἰσὲρ ἰδίγιορ:

Δζενάπ-η Ράππ-ι Ἰζζετὲ χάμὸ-ου σενά.

«Βὲ ἄνσηζην μελὲκ ἰλὲ περαπὲρ σεμανὶν ἀσκεριντὶν πὶρ δζουμχουρού χαζὶρ πουλουνοὺπ, Ἀλλαχὰ σενὰ ἰδερέκ; Δζενάπη Ράππι ἰζζετὲ χάμὸ, γὲρ οὐζεριντὸ Σελαμὲτ, ἀδεμλερδὲ χούσνι ριζὰ» δεδιλέρ γιάνι, μεσχοὺρ μουρεσσιρλερὶν καβλίνδζε: «Σὲν, γιὰ Μασσιὰχ, Δζενάπη

Ράππι ἰζζετὲ χάμὸ-ου σενάσην. Σὲν,γὲρ γιουζουδὲ Σελαμὲτ, Σὲν ὀζινσὶ ἰνσανὸὰ χούσνι ριζά σιν».

Σοὺ χαλδὲ χαχαμλὰρ ἰλὲ Γεχουδιλὲρ Μασσίαχην βελαδετινὶ ταπιατὰ μουβαφφὴκ σουρετδὲ κιοζεδίγιορλὰρ, Ρουχοὺλ κουδσὲ ἰσὲ πεϊγαμπερὰν βασηδατὴ ἰλὲ πακιριδὲν δογαδζαγηνὴ χαπὲρ βιρίγιορ. Ἰμδὶ πιράδερ Σιμουὴλ κιμὲ ἰνανήρσην, Χαχαμλὰρ ἰλὲ Γεχουδιλερί μι γιόκσα Ἀζίζ Ρουχάμη;

Πεϊγαμπερὰν ἰλὲ Χριστοσούν βακὶ ὁλὰν μουδζιζατὴ

— Σουπχεσίζ, Ρουχ-ιλ Κουδσὰ ἰνανήρημ· δεδὶ Σεμουὴλ. Χακηκατὴ πὶκ ἀτσὴκ πὶρ σουρετδὲ κιορούγιορουμ. Χριστιανλαρὴν πού χουτουσδὰ χακκλαρὶ βάρ. Χακικατδὰ πουλουνούγιορλαρ. Λάκιν Χριστιανλὰρ δζανιπινδὲν καπούλ ὁλουνὰν Μασσιαχὴν πουνδὰν πατλεκὶ ὁμρουνδὲ βουκού πουλανὴν δζούμλεσὶ πεϊγαμπεραδὰν ἀδζεπα τασδὴκ ὁλὰ πιλίγιορμου;

— Μπεριθ χαδεσανὴν ἰραδεσὶ βὲ Ραββίνοσλαρην δαχὶ ἰκραρὴ βέδζχλε, Μασσίαχ πὲκ τσὸκ νιϊμετλοῦ μουδζιζλὲρ ἰδζρὰ πουγιουρδού· κιορλερί, κιουτρουμλερί σηγὴρ βὲ διλσιζλερί σιρὰ βὲ γόλουλερί ἰχγιὰ πουγιουρδού, πιτοὺν χόμρουνού ἐγιουλιεκλὲρ, ἰχτιν βὲ νιϊμετλὲρ πάχς ἰτμέκλε κετσιρδὴ· δογρουλουκδὰν σαπμάγλε δαλαλιτὲ δουτσὰρ ὁλανλαρὴ, ὅ, γιέληννζ κενδουσινὲ μαχσούς ὁλὰν λατὶρ βὲ μουεσσὶρ τσαλιματλαρὴ ἰλὲ φαζιλὲτ βὲ ἰστικαμὲτ γιολουνὰ σεβκ ἰδὶρ ἰδὶ· τσοδζουκλαρὴ μασσούμ βὲ σαδελικλερινδὲν δολαγιὴ σεβὶρ βὲ κιουναχλαρηνὰ νεδαμὲτ ἰδενλερί καρσού ρηφὴκ βὲ χακιμανὲ ἰλὲ τεχαμμοὺλ ἰδιδζὶ ἰδὶ· ἰότὲ πουλαρὴν δζούμλεσινί δὲ Πεϊγαμπερλὲρ χαπὲρ βιρμιὲλὲρ ἰδί.

— Χάνκη πεϊγαμπερλὲρ; δεγὲ Σεμουελὶν σουαλὴ οὐζερινὲ Ἡσαΐαδαν ἀγιάτ-η μαχσουσεγὶ ἰρὰ ἰτδίμ· ὅ δαχὶ σόϊλεδζε ἐκουδού:

SISMA MEGARO

— Ἰεσσαὶ κιουτουγουνδὲν πὶρ φιλὶς σιουρεδζέκ, βὲ ὀνοὺν κιοκουνδὲν πὶρ φιδὰν πιτεδζέκ. Ὀνούν οὺζερινδὲ Ραππὶν Ρουχού, Ἴλμ βὲ Φὲχμ Ρουχοὺ, Μεσβερὲτ βὲ Κουββὲτ Ρουχοὺ καρὰρ κηλαδζάκδηρ. π. ΙΑ.

Ὅ κελὶπ σιζὶ χέλας ἰδεδζέκδιρ· ὃ ζεμὰν κιορλερὶν κιοζλερὶ σαγηρλαρὶν κουλακλαρὴ ἀτσηλαδζάκδηρ, ὅλ ζεμὰν τοπὰλ κιμσὲ κεγὶκ κιπὶ σητσραγιαδζὰκ βὲ διλσιζὶν διλὶ ἰλλαχὶ ὀκουγιαδζάκδηρ. (ΛΕ΄ 4).

Πὲν Ράππ Σενὶ ἀδαλέτλε τσαγηρδὶμ, ἐλινδὲν τουτοὺπ Σενὶ χὴβζ ἰδεδζέγιμ, βὲ Σενὶ καβμὰ ἄχδ βὲ δαϊφελερὲ νοὺρ ὀλιμὰκ οὺζρὲ βιρεδζέγιμ κι, κῖορλερὶν κῖοζλερινὶ ἀτσάσην, μαχπουσλαρὴ μαχπεσδὲν βὲ καρανληκδὰ ὀτουρανλαρὴ ζηνδανδὰν τσικαράσην.(ΜΒ΄6).

— Μασσιαχὴν κενδ:υσὶ δαχὶ Ἠσαΐας βασηδασὴ ἰλὲ πουγιουρούγιορκι :

Ράππ Ἰεοβὰ Πανὰ ταλὶμ ὀλουνανλὰρ λισὰνη βερδί. Ἀρκαμὴ βουρανλαρὰ βὲ γιανακλαρηὴ γιολανλαρὰ τεσλὶμ ἰτδὶμ, γιουζουμοὺ χακαρετδὲν βὲ τιουκρουκδὲν κιζλέμεδιμ. (Ν΄ 4).

— Κέζα 51 πχπδὰ Ἠσαΐανὴν καλεμὶ ἰλὲ Μασσιαχ Κενδουσὶ ἰτσούν πάκηηζ νὲ γιολδὰ πιδσὲτ ἰδίγιορ.

— Ράππ Ἰεοβανὶν Ρουχοὺ οὺζεριμδὲ διρ· δζούνκι Ράππ Πενὶ φουκαραγιὰ μουδζδὲ ἰτμὲκ ἰτσοὺν μὲσχ ἰδὶπ, γιουρεγὶ κηρηλμὶς ὀλανλαρὰ σιφὰ βερμὲκ, ἐσιρλερὲ ἀζαδληγὴ, μαχπουσλαρὰ μαχπεσὶν ἀτσηλμασηνὴ ἰλὰν ἰτμὲκ, Ραππὶν μακποὺλ σενεσινὶ βὲ Ἀλλαχημηζὶν ἰντικὰμ κιουνουνοὺ ἰλὰν ἰτμὲκ, δζούμλε γιὰς τσεκενλερὲ τεσσελλὶ βιρμὲκ ἰτσοὺν ἰρσὰλ ἐὶλεδί.... Πὲν Ραππδὰ γαγὲτ μεσροὺρ ὀλαδζάγημ.... Πόϊλεδζε Ράππ Ἰεοβὰ μιλλετλερινὶν δζούμλεσι χουζουρουνδὰ ἀδαλὲτ βὲ χὰμὸ πιτιρεδζέκδιρ.

— Ἰέτὲ, πιρέδιρ Σεμουὶλ, Ἠαἰασδαν πάζιν ἰσπατλὰρ· σίμδι, μιδζὰ ἰδέριμ, Ἰερεμίασὴν ΛΓ΄ 14 ἀγετινὶ δαχὶ ἄτφη ἀνζὰρ ἰδινιζ.

Σεμουὶλ δαχὶ μαχελ-ι μεζπουρδὲν φουνοὺ ὀκουδού :

Ράππ ποϊλὲ πουγιουρούρ: Ἰστὲ κιουνλὲρ κελίρ κι Ἰσραὴλ ἐδὶ βὲ Ἰούδα ἐδὶ χακκηνδὰ σοϊλεδιγὶμ χαὶρ σοζοῦ ἰδζρὰ ἰδεδζέγιμ· ὅλ κιουνλερδὲ.... Δαβιδδὲν πὶρ σαδακὰτ φιλισὶ πιτιρεδζέγιμ, ὃ δαχὶ διγιαρδὰ χάκκου ἀδαλὲτ ἰδζρὰ ἰδεδζέκδιρ. Ὅλ κιουνλερδὲ Ἰούδα χελὰς πουλαδζὰκ, βὲ Ἰερουσαλὴμ ἐμνιγέτ οὺζρὲ σακὶν ὀλαδζὰκ βὲ Ἰεοβανὶν ἰσμί: «Σαδακατημὶζ» τσαγρηλαδζάκδηρ.

Ταλμοὺδ βὲ Χριστοσοὺν χεμαρὴ πουλουνὰν χαχαμλὰρ Χριστοσοὺν πίλ-δζούμλε μουδζιζατηνὶ τελεκκὶ βὲ καποὺλ ἰδίγιορλαρ—Λάκιν σερσεδαλίκλα νεγὲ ἰσνὰδ ἰδίγιρλαρ.

— Κιαρὶ διρ, διδὶ Σεμουὶλ, λάκιν Μπερὶθ χαδεσανὶν ζὶκρ ἰτδεγὶ μουδζιζλιρὶ Χριττὲς χακίκατεν ἰδζρὰ ἰτμίς μι ; ἰδζρὰ ἰτμὶς ἰσὶ πεδιρλεριμὶζ νάσηλ κιορίμεμις ; βὲ ἔγερ κιορδουλὲρ ἰσὶ νάσηλ ἰμὰν ἰτμεμισλερ ;

— Ποὺ σουκλὴ σιζδὲν κιοζετμεκδὲ ἰδίμ, ζίρα ἄκλ-ου γικμετὲ φεβκ-ελ-γαγὶ μουβαρὴκδιρ. Πεδιρλεριμὶζ Χριστοσοὺν δζούμλε μουδζιζλεριν κιουρδουλὲρ, δζούνκι κενδὶ κιοζλερὶ ἰγνουνδὲ ἰδζρὰ ὀλμουσλὰρ ἰδί. Πινάεν ἀλέϊχ χουλιουσκιὰρ ἀκλὴ πατηνδὰ βὲ Ἀλλαχδὰν κορκανλαρὴν δζούμλεσι ἄν σαμὶμ Χριστοσὰ ἰμὰν ἰτδιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν χαλεφελερὶ πού κιοὺν χριστιάνδηρ. Ταριχὶν σεχαδετινὶ ναζάρεν Γεχουδὶ καβμηνὴν κήσμ-ι ἀζαμὶ Εὐαγγέλιονὰ ἰμὰν ἰτδί. Ἰότὲ Γεχου-

διλερίν ἐλγέϐμ πἰκ ἀζληγηνὴν σεπεπἰ δε πού δηρ. Λάκιν πέδχουιλουλὰρ μουδζιζλερίν μανασηνὴ ταγ-γὶρ ἰδιρὲκ μεϊδάνη ζουλμετδὲ καλδηλάρ.

— Χαχαμλὰρ Εὐαγγέλιονουν ζἰκρ ἰτδιγἰ μουδζιζατὴ τελεκκὴ βὲ καποὺλ ἰδίγιορλαρ μη ;

— Ποὺ σουαληνηζὰ τεαδζοὺπ ἰδίγιορουμ, Σεμουέλ. Χαχὰμ βὲ Ταλμουδ κιταπλαρηνὴν δζούμλεσιδε Χριστοσούν μουδζιζατηνὴν κιάρεσινἰ ζἰκρ βὲ ἰκρὰρ ἰδίγιορλαρ. Ὀνλαρδὰν χἰτς πιρινἰ ἰνκιὰρ ἴτμιορλαρ. Σἰζ δαχἰ πού κιταπλαρὴ μουταλεὰ ἰδὲ πιλίρσινιζ, βὲ σιμδιὲ καδὰρ δα ὀκούμαδηγηνηζ πανὰ πὲκ ἀδζαἰπ κελίγιορ.

— Χριστοσούν μουδζιζλερἰ ἰδζρὰ ἰτδιγινἰ ἰκρὰρ ἐϊλεδικλερἰ χαλδὲ ἰμανσηζληκλαρηνδὰν δολαγιὴ νὲ κιπἰ ϳοζουρλερδὲ πουλουνούγιορλαρ ;

— Ποὺ χουσουσδακἰ ϳοζουρλερἰ πἰρ τακὴμ σατσμὰ σαπὰν, μιαλσὴζ μανασὴζ μασαλλαρδὰν ἰπαρέτδιρ· χαχαμλαρὴν πάζηλαρηνὴν ζιουμίνδζε Χριστὸς μουδζιζλερἰ κιούγια τάχτ-η χοκμουνδὲ πουλουνὰν σουνἰ (ναπὰκ), ρουχλὰρ (δζινλὲρ) τεεσιρατὴ ἰλὲ ἰδζρὰ ἰδὲρ ἰμἰζ!... βὲ πάζενλερινἰν μασαλλαρὴνδζα Σολομὼν ταραφηνδὰν ἰπαδετχανενἰν πἰρ κιοδεσινὲ χάκι ὁλουνμούζ βὲ ἰκἰ ἀρσλανλαρδὰν πεκλενμεκδὲ ὁλκν(!) Ἀλλαχὴν δἰλὲ ἀληνμὰζ ἰσμινἰ γιάνι Γεοβά κελιμεσινἰ κιούγια Χριστὸς χαρίεν . . . . τὸκλμαγιὰ (!!!) μουβαφφὴκ ὁλμούζ, βὲ ποὺ κελιμεγἰ χὲρ ἀνδὲ νεζδινδὲ δαϑηγιοὺπ ὅλ μουδζιζατὴν ἰδζρασηνὰ μουκτεδἰρ ὁλὰ πιλμἰζ !!!...

— Φἰλ χακηκὰ πουνλὰρ ποὺσ-πιτοὺν πουδαλὰ κεϐεζελικλερἰ βὲ σὴρρ δζαδοὺ καρὴ μασαλλαρὴ δἰρ. Κιαρἰ δἰρ κι Μασσίαχην χεμασρὴ πουλουνὰν Γεχουδιλὲρ ἀνλερἰν σηχατηνὴ ἰκρὰρ ἰτσουνλέρ. Μάδαμκι ὁνλὰρ μουδζιζατὴ ζἰκρ ἰδίγιορλαρ. διμέκκι ὁνλαρὴ κιοζλερἰ ἰλὲ κιουρμουσλέρ. Βὲ κιορδουκλερἰ χαλδὲ, διμὲκ ὁλούγιορ κι μούτλακκα ἰδζρὰ ὁλμουσλάρ. Σοὺ

χαλδὲ κιμλὲρ ἰστίρσε ἰνκιὰρ ἰτσινλὲρ, βὲ ἰστεδικλερἰ καδὰρ ματὰλ σοϊλεσινλέρ....

— Ἔϐϐετ, δεδίμ, ἔϐϐετ, Χριστοσούν μουδζιζλερινἰ χεμασρὴ πουλουνὰν Γεχουδιλὲρ κιορδουλέρ· λάκιν καλπλερινἰν φενάληγηνδὰν ναϑὴ ὁνλαρὴ ναπὰκ ρουχλαρὴν τεεσιρατηνὰ χμέχοτ Ἀλλαχὴν ἰσμινὲ ἰσνὰδ ἰτδιλέρ· λάκιν πουνλαρὴν χὲρ ἰκισιδε ἀσηλτὴζ βὲ ἐτασσὴζ ὁλδουγουνού ἰσπατὰ λουζοὺμ γιόκ.

Σουπχεσιζ, σού φικιρλερἰ κουλμεκδὲν πασὰ χἰτς πἰρ σεγὲ σαγιὰν δεγιλ ἰσέ δε, χὲρ χαλδὲ νὲ κιπἰ δζὲρχ ὁλὰ πιλὲρ ἰδιγοἰ ϳογρεσμὲκ ἰστὲρ ἰδίμ.

Χαχαμλαρὴν ἰρὰδ ἐϊλεδιγἰ σεβσεδὰ ἀμἰζ ἰσναδατὴν δζερχή.

— Ἰστέ ! Χριστὸς νὲ τεαρἰφ ἰδὲρ ἰδί ; Ἀλλαχὴν μελεκιουτινἰ (παδισάχληγηνή). Δζούμλε ἰνσανλερἰ τοϐπεκιαρληγὰ Ἔϐϐετ ἰδερὲκ Ἀλλαχὰ τιϐεδζουχλερινἰ τεαλίμ ἰδὲρ βὲ «Γιὰ Πεδὲρ σεμαδὲ βὲ σενἰν χουζουρουνδὰ κιουνάχ ἰτδίκ.» Βεγὲ ἰκρὰρ-ι χαλισανλερἰ ἰλὲ μασσηγετδὲν χελὰς ὁλμαλαρὴ χουτσουσουνδὰ ὀγρεδὲρ ἰδί. Κινδουσινἰν ναρακκοὴ Ὀνοὺ ἰρσὰλ ἰδὲν Πεδερινἰν τενπιχάτ η χακηκισινἰν ἰδζρὰ ὁλουνμασὴ βὲ ἰνσανλαρὴν Ἀλλαχὰ ὁσὺ σουρέτλε τεϐεδζουχλερἰ ἰλὲ χελὰς ὁλμαλαρὴ χουσουσουνὰ Σεϊτὰν ποτλὲ μουδζιζλερ ἰλὲ Χριστοσὰ χατρδὴμ ἰτμέσἰ μιμκινμιδιζ; πάχουσους Σεϊτὰν (Σατὰν) κελμεσἰ δαχἰ Ἀλλαχὰ ζιδδ=μουχαλίφ=καρσοὺ= δουσμὲν μἐνασηνδὲ ὁλδουγοὺ χαλδέ. Μπερίϑ χαδεσανὴν τεεμινατὴνδζε Χριστοσούν χουζουρουνὰ καρσοὺ ἀσρηνὴν κιατιπλερἰ τηπὲκ βεδζιλε ἰρτιφὰ ἴτμεγὲ χιδζὰπ ἴτμεμισλερ· λάκιν πολὲ ἰσναδατδὰν πιλὲ μουδζιζετλερἰ κιοζλιρἰ ἰλὲ κιορμοὺζ ὁλδουκλαρὴ ἀνλατηλμὰζ μη για !

— Μπερίθ χαδεσὰ πού̈ χουσουσδὰ νὶ δίγιηρ; διγὶ Σεμουὶλ κεμάλη χαϊρὲτ ἱλὶ σουὰλ ἰτδί.

— Ἰότέ! δεδίμ «Βὲ Ἱερουσαλημδὲν ἐνέν οὐλεμά: ὀνδὰ Βεελζεβοὺλ βὰρ, βὲ χὲμ δζινλερὶν βασηδασὶ ἱλὲ δζινλερὶ τσηκαρήγιορ δεδιλέρ. Βὲ ὀνλαρὴ γιαπνὰ τσαγηρὶηπ τεμσιλλὲρ ἱλὲ σοϊλεδί κι: Σεϊτὰν Σεϊτανὶ νάσηλ τσικαρά πιλιρ; Ἔγερ πὶρ χοκιουμὲτ κενδὶ ἀλεϊχινδὲ μουχαλεφὲτ οὐζρὲ πουλουνούρσα ὅλ χουκιουμὲτ πακὶ ὁλάμαζ. Βὲ ἔγερ πὶρ ἔδ κενδὶ ἀλεϊχινδὲ μουχαλεφὲτ οὐζρὲ πουλουνούρσα πακὶ καλάμαζ. Βὲ ἔγερ Σεϊτὰν κενδὶ ἀλεϊχινὲ καλκησὶηπ μουχαλεφὲτ οὐζρὲ πουλουνούρσα πακὶ ὁλάμαγιηπ ὀνοὺν σονοὺ κελμίς διρ. (Μαρκ. Γ' 22—28).

— Λάκιν, δεδίμ, Φαρισαϊοσλαρὴν ὀπὶρ ματαλλαρὴ δαχὶ ἀζίμ κιουφούρδιρ. Κιούγια Ἀλλαχὴν δὶλὲ ἀλημάζ ισμινὲ νεζδινδὲ δαὸὴρ βὲ μουδζιζλερὶ ἀνὴν κουββ·τὶ ἱλὲ ἰδζρὰ ἰδὲρ ἰμίς! Πὲκ ἀλιά. Ἔγερ Χριστὸς Ἀλλαχὴν ἰσμ-ι ἀζζημηνὴ χαὶρ μακσατλαρὰ ἰστιμὰλ ἰτμὶς ἰσὲ ὁ βακὴτ ρήλχακηκα ἰνσανλαρὴν χελασληγὴ χουσουσουνδὰ Ραππδὰν ἰρὰλ ὀλουνμοῦς Μεσσίας ἰδί. Γιόκτα Ράππ κενδοὺ ἰσμινὶ σού-ι ἰστιμαλα ἄσλα βὲ κάττα μουσαδὲ ἰτμιεδζεγὶ ἀὐικιὰρ ὀλδουγοὺ κιπὶ ὁ χαλδὲ Χριστὸς δαχὶ μουδζιζλερὶ· ἰδζρασηνὰ μουβαρῆκ ὀλάμιαδζακ ἰδί.

Ἴμδι κιορούγιορμουσουνουζ, πιραδὲρ Σεμουὶλ, χαχαμλαρημὴζ πού̈ κιπὶ μασαλλάριλε Χριστοσούν ἀλεϊχινδὲ ὀλδουκλαρὴ ἰτσούν χὶδζ πὶρ σέϊ καζανάμαδηκλαρηνδαν κάττα ναζὰρ πίλακις ὀνοὺν μουδζιζλερινὴ τασδὴκ ἰτμὶς ὀλούγιορλαρ.

— Ἔββετ, πὲκ ἀλιὰ κιορούγιορουμ, δεδὶ Σεμουὶλ. Δογρουτοὺ χαχαμλαρὴν κενδουλερὶ ἱλὲ Γιεχουδιλερὶν Ταλμοὺδ

παιτακπλαρὴ Χριστοσούν μουδζιζλερινὶ ἰκρὰρ βὲ τασδὴκ ἰτδικλερινὶ πὲν πιλμεγιορ ἰδίμ· ἔγερ πιλέγιδιμ πὲν πιτσαρὲ πούνδζε βακήτ ἰμανσηζλὴκ καρανληγηνδὰ καλμὰζ ἰδίμ.

Ρὲδδ ὀλουνμοὺς τὰς Χριστοσοὺν πού̈ τὰς χακκηνδακὴ πεανατή

— Λάκιν ναζάρι δηκκατὰ σαγιὰν σουρασήδηρ κι: γιαπηδζηλαρὴν χὶδζ πὶρ σεγὲ γιαράμαγιαν τασλαρὶ ρὲδδ ἰτδικλερὶ κιπὶ, πουνλὰρ δαχὶ Χριστοσοὺ ρὲδδ βὲ μουδζιζατηνὴ φὰσλ βὲ ζὲμμ ἰτδιλέρ· φάκατ ταχκὴρ βὲ ρὲδδ ὀλουνάν τὰς δζινσ-ι ἰνσανὴν κοὲὶ ταὸὴ, καβὶ, μουχκὲμ βὲ σαρσμὰζ ἰσασὴ ὀλδηγὴ κιπὶ, ὀνοὺ ρὲδδ ἰδενλερ ἰσὲ μιζκιοὺρ τὰς ἱλὲ τσαρπηδμάγλε τοὺζ κιπὶ ἐζιλὶπ δαρμὰ δαγὴν βὲ τελὶρ ὀλδουλάρ.

Πάχουσους πουνλαρὴν πσὶλὲ ὀλαδζαγηνὴ Δαβὶδ βὲ Δανὴλ πειγαμπερλὲρ χαπὲρ βιρμὶς ἰδιλὲρ· Χριστοσοὺν Κενδουσί δε ὁϊλὲ σοϊλέγιορ...

— Πουνοὺ Μασσίαχ νέρεδε σοϊλέγιορ;

— Ματθαίοσουν ΚΑ' 33—45 «Πὶρ ἔδ σαχιπὶ,... πὰγ δικοὶ... δὲ βακτηνδὰ μαχσοὺλ ἀλμὰκ οὐζερὲ παγδζηλαρὰ κουλλαρηνὴ κιονδερδί, Ὀνλὰρ δαχὶ κουλλαρὴν... κίμινι δοϊδουλὲρ κίμινι μολδουρδουλὲρ βὲ κίμινι τασλαδηλαρ... Νίχαγετ ὀνλαρὰ κενδὶ ὀγλουνοῦ κιονδερδί. Παγδζηλὰρ... πού̈ βαρίς διρ κέλινιζ ὀνοὺ μολδουροὺπ μαρασηνὴ ζὰπδ ἰδελὶμ δεδιλέρ... βὲ... μολδουρδουλέρ. Ἴμδι πὰγ σαχιπὶ κελδιγὶ βακὴτ ὅλ παγδζηλαρὰ νὲ γιαπαδζάκδηρ; δεδί. (Φαρισαϊοσλαρ δαχὶ δζεβάπεν) Ὀνλαρὴ χεϊπετλὶ τὰρζ ἱλὲ χελὰκ ἰδοὺπ... πασκὰ παγδζηλαρὰ τεσλὶμ ἰδεδζέκδιρ δεδιλέρ. Ἰησοῦς δαχὶ ὀνλαρὰ χητάπεν: **«Γιαπουδζιλαρὶν ρὲδδ ἰτδικλερὶ τὰς κιοδὲ τασὴ ὀλδοί.** Ράππ ταραφηνδὰν ὀλοὺπ

κιοζλεριμὶζ ιονουνδὲ ἀδζαΐπδιρ κελαμηνὶ... καταπλαρδὰν ὀκούμαδηνηζ μη; Πουνοὺν ἰτσοὺν σιζὲ δέριμ κα 'Αλλαχὶν Παδισαχληγὶ σιζδὲν ἀληνὶπ μαχσουλουνοὺ κετιρὲν πὶρ ούμμετὶ βιριλεδζέκδιρ. Βὲ **ποῦ τὰς οὐζερινὲ δουσὲν παρελενεδζέκδιρ ὅλδαχὶ κιμὶν οὐζερινὲ δουσέρσε όνοὺ ἐζεδζέκδιρ**».

— Πουνλὰρ μιλλετιμὶζ χακκηνδα πὶκ δεχσετλίδιρλερ ! διγιοὺ Σεμουὲλ φεργιὰδ ἰτλεδί. Λάκιν Μασσίαχ Κιταπὴν χάνκη μαχαλινδὲ ὅ κιπὶ τασὰ τεσπὶχ ὁλουνούγιορ :

Δαβὶδ κιοσὲ τασὶ χακκηνδά.

— Λούτφεν σοὺ ἀγετδὲν ὀκούγιουνουζ· δεγὶ Σεμουελὰ Μιζαμιρὶν ΡΙΗ'. π. 22. ἀγετινὶ κιοστερδίμ· ὅ δαχί :

— 22. Γιαπουδζουλαρὴν ρὲδδ ἰτδικλερὶ τὰς **κιοσὲ** τασὶ ὁλδού. 23. Ποὺ Ράππ ταραφηνδὰ ὁλοὺπ κιοζλεριμὶζ ιονουνδὲ ἀδζαγίπ δηρ. 24. Ποὺ Ραππὴνγιαπδηγὶ κιούν δηρ, ὀνδὰ μεσρούρ-ου σὰζ ὁλαλήμ. 25. Νιγιὰζ ἰδέριμ γιὰ Ράππ! χέλας ἐϊλὲ! Νιγιὰζ ἰδέριμ γιὰ Ράππ! μουσσεσὲρ ἐϊλέ». 26. «Ραππήν ἰσμιὶλὲ κελὲν μουπαρὲκ ὁλσούν».

'Ησαΐας κιοσὲ τασὶ χακκηνδὰ νέ δίγιορς

Πού χουσουσοῦ γιάληννηζ Δαβίδμι ζικρ ἰδίγιορ γιόκτα παὸκὰ πὶρ πεϊγαμπὲρ δαχὰ πεγιὰν ἰδίγιορμη ;

— 'Ησαίασην 28 παπηνὴ ἄτς βὲ 16 ἀγετδὲν ὀκού· δεδίρ. Σεμουὲλ μαχὲλ-ι μεζπουρδὲν ὀσίλεδζε ὀκουδού.

— «Ράππ 'Ιεοβὰ ποΐλὲ πουγιουρούρ· ἰστὲ πὲν Σιωνδὰ πὶρ τεμὲλ τασὶ, μουδζερρὲπ πὶρ τάς, κπῖμετλὶ πὶρ κιοσὲ τασὶ. μουχκὲμ πὶρ τεμὲλ κογιαδζάγιμ. 'Ονά χὲρ ἰμὰν ἰδὲν χηδζαλὲτ ἁλτηνδὰ κάλιμαδζάκδηρ».

Σόνρα Σεμουελὶ π. 8. ἀ. 14 δαχὶ κιοστερδίμκι 'Ησαΐας μαχὲλ-ι μεζκιουρδὲ περδιδζχι ἀτὶ χαπὶρ βιρίγιορ :

— «Βὲ 'Ο σιζὲ μακδὲς ὁλαδζάκ. Λάκιν 'Ισραηλὶν ἰκὶ χανεδανηνὰ τοκὲζ τασὶ βὲ σιουρτσιὲκ καγιασὶ, βὲ 'Ιερουσαλὴμ σεκενεσινὲ δουζὰκ βὲ καπὰν ὁλαδζάκδιρ. Βὲ τσοκλαρὶ σιουρτσεδζὲκ βὲ δουσοὺπ κηρπλαδζακλὰρ, βὲ καπανὰ δουτουλοὺπ ζὰπτ ὁλουναδζακλάρ δηρ».

— 'Αδζαιπ ! δεδὶ Σεμουὲλ· κιαρεῖ πεϊγαμπεραννὴν Μασσίαχ χακκηνδακί ρέϊ βὲ ἐρκιαρὴ πὶλ-κιουλλιγιὲ μουδαρρὴκ βὲ μουταπήκδηρ.

— Ζίρα, δεδίμ, Πεϊγαμπεραὰν Ρούχ-ουλ Κουδσοὺν τιδασσουτὴ διρλέρ. Ρουχ-ούλ Κούδς ἰσὲ Δζενάπη 'Αλλαχὴν Ρουχοὺ ὁλδουγοὺ δζιχέτλὲ ἐπεδί δηρ. 'Ονοὺν χουζουρουνδὰ ζεμάννη σαπὴκ βὲ ζιμάννη μουστακπὲλ (κετφμὶς βὲ κελεδζὲκ ζιμανλὰρ) ὁλμαγιουπ πὶρ ἐπιδὶ χάλ-η χαζὴρ βάρδηρ.

Πέτρος κιοσὲ τασὶ χακκηνδά.

— Μπερὶθ χαδεσὰ ποὺ τὰς χακκηνδὰ δαχὰ ζιαδὲ ταρσιλὰτ βιρίγιορ μου; χριστιανληγὴ ἶλκ διρά καπούλ ἰδὶν Γεχουδιλὲρ μεζκιτὸρ τσὸν μανασηνὰ ἴγιδζι βακκὴρ ὁλμουσλὰρ μη ἰδί; δεγὶ 'Ισαὰκ σορδού.

— Κενδιλερινὶν ἰραδατηνδὰν ὁΐλὲ ἀνλατηλήγιορ, δεδίμ. Μασσίαχα, καρηνδατὴ 'Ανδρέας ἶλὲ ἶλκ διρὰ ἰμὰν ἰδὶν Γεχουδιλερδὲν Πέτρος, Ρεσουλλαρὴν ἀμελλεριτὶν Δ' 11 δὲ δίγιορ κι «Σιζ Γιαπουδζηλὰρ ταραφηνδὰν ταχκὶρ ὁλουνοὺπ κιοσὲ τασὶ ὁλμοὺς ὁλὰν τὰς πούδηρ. Βὲ πουνδὰν γάϊρι πὶρ ζατδὰ χέλας γιόκ· δζούνκι κιὸκ ἁλτηνδὰ βὲ ἀδεμλὲρ ἀρασηνδὰ πασκὰ χὶδζ πὶρ ἴσμ γιόκδηρκι, όνοὺν ἶλὲ χέλας πουλὰ πιλελίμ».

Կյոսѐ տասի՝ χακκηνδὰ Παύλοσουν σαχαδετί

— Ποὺ χουσουσοὺ πτσκαλαρὴ δαχὴ ζίκր ιδίγյορλαρ μη;

— Ἔββετ, δεδίμ· μουκάδδεμα γάγετ μουτεπασσὴπ Γεχουδὶ Σαοὺλ, γյάχοδ Σαῦλος, βὲ πάδεχου Χριστοσοὺν ρεβκελ-γαγὲ γαϊρετλοῦ ρεσουλὴ ὁλὰν Πτοῦλος γյαζήγյορκι: «Σὶζ Ρεσουλλαρὴν βὲ πεϊγαμπερλερὶν τεμελὶ οὺζερινὲ πινὰ ὁλουνδουνούζ, πουνούνδα կյοսὲ τασὴ πίζ-ζατ Ι. Χριστὸς δյր κι, πιτοὺν πινὰ ἀνδὰ τερκὶπ ὁλουνμάγλε, Ραππδὰ μουκαδδὲς πὶր χεϊκὲλ ὁλμὰκ οὺζερὲ πουγյουμεκδέδյր». (Ἔρεσ, Β΄ 21). Βὲ Ρώμαληλτρὰ կյονδερὶλὲν μεκτουπούν Θ π. 30—33 ἀγετδ. σοϊλεδζε ἰσὰր ἰδίγյορ «Ἰμδι νὲ δεγεγίμ! σαλαχὶν ἀρδήνδζα κίτμεγεν δαϊφελὲρ σαλάχ γյάνι ἰμανδὰν ὁλὰν σαλαχὰ ναὶλ ὁλδουλάρ. λάκιν Ἰσραὶλ σαλὰχ σεριατὴ ἀρδήνδζα κιδέρ ἰκέν σαλὰχ σεριατηνὰ ναὶλ ὅλμαδι. Νίτσουν;... ζίρα ὅλ τοκέζ τασηνὰ τσαρπδηλάρ· νίτεκιμ: Ἰστέ Σιωνδὰ πὶր τοκὲζ τασὴ βέ πὶր σουρτσμέ καγյασὴ κόρουμ, βέ ὀνὰ χέρ ἰμὰν ἰδέν οὺτὰνμαγյαδζάκδηρ» δεγյοὺ γյαζηλμὶς δηρ». (Ρωμ. Θ΄ 30—31).

Συμεωνοὶν ἰπαδετκյαχδὰ Ἰησοῦς χακκηνδακὶ ἰκραρή

Βὲ σοζουμὲ δεβὰμ ἰδιρέκ: Ἰὸτὲ, δεδίμ, πτοὺ χαπέρι ρισαλετὶ Ἡσαΐαςδαν ταχμίναν 800 σενὲ σόνρα, χένουζ μὰσούμ ὁλὰν Μασσίαχην ἰπαδετκյαχδὰ Ραππὰ τακδιμὶ ἐσνασηνδὰ, ὅ πὶρ-ι μουχτερὲμ Συμεὼν δαχὶ τεκρὰρ ἰδεγὲ« δεμιδὶρ κι: «Ἰστὲ ποὺ (μὰσούμ) Ἰσραηλδὲ τσὸκ κιμσελερὶν δουσμεσὶ βὲ καλμασὴ ἰτσοὺν, βὲ ἀλεϊχινδὶ σοϊλενιλεδζὲκ πὶρ ἀλյαμὲτ ὅλμὰκ οὺζρὲ κονουλμούς δηρ». Λουκ. Β. 34.

— Χὶμ δουδμεσινὲ βὲ χὲμ καλκμασηνάμη; δεγὶ Σεμουὲλ σορδού.

— Կյοὺν κιπὶ βαζὴχ βὲ ἀσηκιάρ δηρ, διδίμ. Ἰμανσηζληκδὰ ἰσρὰρ βὲ ἰνὰδ ἰδὲν Γεχουδὶ καβμηνὲν δουδμεσινὲ, τάρ-ου μάρ-ου περισὰν ὁλμασηνά· βὲ Κενδουσινὲ ἰμὰν ἰδὲν πεχὲρ μελλετὶν καλκὴπ χὲρ δζιχέτδζε τερκκὴ ἰτμεσινέ. Ἡσαΐαςδα πίραζ ἐββελί. «Ὀνᾶ χὲρ ἰμὰν ἰδὲν οὺτάνμαδζακ δηρ» δεγὶ ὁκούμαδήκμη;

— Ἔββετ, δεδὶ Σεμουὲλ, Τσοκδὰν πεϊρού Δανιὴλ πεϊγαμπερδὲ ὁκουμούζ ὁλδουγούμ πὶρ μαχελ σίμδι χατιριμὲ κελδί. Ὀβακὴτ πανὰ γάγετ μουγλὰκ πὶρ μουαμμὰ կյορουνμούς, χὶτζ πὶρ σὲϊ ἀνλαγյάμαμηζ ἰδίμ. Σίμδι μανασηνὴ μουκεμμὲλ σουρετδὲ ἀνλάγյορουμ....

— Χάνκι μαχέλ; δεγὲ σορδούμ.

Ναβουχοδονόσορουν ρουγյασή.

Σεμουὲλ Κιτάπη Μουκαδδεσδὶν Δανιὴλ πεϊγαμπερὶν Β΄. πτπηνὴ ἀτσούπ κεμάλη δηεκάτλε πὶρ βέδζχ-ι ἀτὶ ὁκουδού:

— Δανιήλ, ΙΙ. 2. – «Βὲ Ναβουχοδονόσορουν χουκμουμδαρληγηνὶν ἰκινδζὴ σενεσινδὲ Ναβουχοδονόσορ ρουγյαλάρ κμορδοῦ βὲ δζανὴ σηκηλαρὰκ οὺϊκουσοὺ κατσδή.— 2. Βὲ χουκμουμδάρ ρουγյαλαρηνὴ νὰκλ ἰτμελερὶ ἰτσοὶν σαχχάρ βὲ φαλδζὴ βὲ ἐφτουνδζοὺ ἰλὲ Κιλδανιλερὶ δζέλπ ὁλουνμαλαρηνὶ ἔμρ ἰτδί· ὁνλὰρ δαχὶ κελὶπ χουκμουμδαρὴν χουζουρουνδὰ δουρδουλάρ. —3. Γὲ χουκμουμδὰρ ὁνλαρά: Πὶρ ρουγյὰ κμορδοὶμ, βὲ ὅλ ρουγյαγὴ πιλμὲκ ἀρζουσοὺ ἶλέ ρουχοὶμ ἰζδιραπὰ δουσδού, δεδί —4. Κιλδανιλέρ δαχὶ Συριανίζε: Ἐί χουκμουμδὰρ ἐπεδλέρδζε γյασά· ποὺ κουλλαρηνὰ ρουγյαγὴ σοϊλέ βέ ταπιρινὶ πεὰν ἰδέριζ, δεδιλέρ.—5.

χουκιουμδὰρ Κιλδανιλερέ δζεβὰπ βερούπ : Ματδέ χατρημδὰν τσικδή· ἔγερ ρουγιαγιὴ βὲ όνοὺν ταπιρινὶ πανὰ πεὰν ἰτμέζσενιζ παρτσὰ παρτσὰ ἰδιλεδζέκσινιζ, βὲ ἐδλερινὶζ τσοπλουγὲ δονδουρουλεδζέκδιρ. — 6. Λάκιν ἔγερ ρουγιαγιὴ βὲ ταπιρινὶ πεὰν ἰδέρ ἰσενιζ ταραφημδὰν ἀτιγὲ βὲ χεδιγελερὲ ναΐλ ὀλοὺπ τσὸκ ἰκρὰμ κιορεδζέκσινιζ· ἰμδὶ πανὰ ρουγιὰ ἰλὲ ταπιρινὶ πεὰν ἰδινιζ, δεδί.— 7. Ὀνλὰρ τέκραρ δζεβὰπ βιρούπ : Χουκιουμδὰρ ποῦ κουλλαρνὰ ρουγιαγιὴ σοΐλεσὶν, βὲ ταπιρινὶ πεὰν ἰδέριζ, δεδιλέρ... — 12. Πουνοὺν ούζερινὲ χουκιουμδὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ χήσμ-ου γαζαπὰ κελερὲκ Βαδυλωνοὺν δζούμιλε ἀλιμλερινὶ κατλ ἰτμεγὶ ἔμρ ἐϊλεδί. — 13. Βὲ φερμὰν σαδὶρ ὀλμασὶ ἰλὲ ἀλιμλὲρ κατλ ὀλουνμακδὰ ἰδιλέρ Βὲ Δαννὶλ ἰλὲ ἀρκαδασλαρνὶ κάτλ ἰτμὲκ ἰτσοὺν ἀραδηλάρ. — 14. Ὅλ βακὶτ Δανιὶλ Βαδυλωνοὺν ἀλιμλερινὶ κατλ ἰτμεγὲ τσικὰν χουκιουμδαρὶν ἀσασλὰρ ρεϊσὶ Ἀριωχὰ ἴλμ βὲ διραγέτλε δζεβὰπ βιρδί.— 15 — .... Ποὺ φερμὰν χουκιουμδαρὶν χουζουρουνδὰν νίτσουν ποὺ καδὰρ σιδδετλὶ τσικδή ; δεδὶ· ὅλ ζεμὰν Ἀριὼχ Δανιηλὲ μεσελεγὶ ἀνλατδή. — 16. Βὲ Δανιὶλ ἰτσερὶ κιρὶπ τάπιρὶ πεὰν ἰτμεσὶ ἰτσοὺν κενδισινὲ μουχλὲτ βιριλμεσινὶ χουκιουμδαρὰ ριδζὰ ἰτδί.— 17. Βὲ Δανιὶλ κενδὶ έδινὲ κιδοὺπ ἀρκαδασλαρὴ όλὰν Ἀνανία βὲ Μισαὶλ βὲ Ἀζαριάγια μαδδεγὶ πιλδιρδί.— 18. — Τάκι Δανιὶλ ἴλὲ ἀρκαδασλαρνὶ Βαδυλωνοὺν σάϊρ ἀλιμλερὶ ἴλὲ κάτλ ἰτμεμελερὶ ἰτσοὺν ποὺ σὶρρ χουσουσουνδὰ σεμαλερὶν Ραππνδὰν μερχαμὲτ διλεγελέρ.— 19. Πουνοὺν ούζερινὲ ὅλ σὶρ καδζὲ ρουγιασνδὰ Δανιηλὲ κέσῆ όλουνδού. Ὅλ βακὶτ Δανιὶλ κιοκλερὶν Ἀλλαχνὰ χάμδ-ου σενὰ ειλεδί .... — 26. Χουκιουμδὰρ δαχὶ δζεβὰπ βιροὺπ ἰσμὶ Βαλτάσαρ

όλὰν Δανιηλέ : Κιορδουγοὺμ ρουγιὰ ἰλὲ ταπιρινὶ πανὰ πιλδιρμεγὲ μουκιεδίρμισιν ; δεδί.

Δανιὶλ Ναβουχοδονόσορουν ρουγιασινὶ νακλ-ου χικιαγὲ ἰδέρ.—γαρὶπ πὶρ τασδιρ.— Κενδὶ-κενδινὲ κεσιλὲν τάς.—Τασδιρὶν παρτσὰ παρτσὰ ὀλμασή.— Ρουγιανὶν ταπιρί.
Δὸρτ Παδισαχλικλάρ.

27.—Δανιὶλ χουκιουμδαρὶν χουζουρουνδὰ δζεβὰπ βιρὶπ δεδίκι : Χουκιουμδαρὶν ταλὲπ ἰτδιγὶ σπρρὶ ἀλιμλὲρ βὲ φαλδζηλὰρ βὲ σαχχαρλὰρ βὲ μουνεδζιμλὲρ πεὰν ἴδέμεζλερ.— 28. Λάκιν σεμαλερδὲ σπρρλαρὶ κέσῆ ἴδὲν Ἀλλάχ βαρ, **βὲ σὸν κιουνλερδὲ νὲ βουκοὶ πουλαδζαγινὶ** Ναβουχοδονόσορ χοκιουμδαρὰ πιλδιρδί. Ρουγιὰν βὲ γιαταγινδὰ όλὰν πασινὶν χαγιαλατὶ πούδρ....—31. Σὲν έϊ χοκιουμδὰρ, κιορδούν κι πογιοὺκ πὶρ σουρὲτ βὰρ ἰδί· ποὺ γάγετ άζιμ βὲ πὲκ παρλὰκ σουρὲτ σενὶν χουζουρουνδὰ δουρδού· όνοὺν χεγετὶ χεϊπετλὶ ἴδί.— 32.... — 33. Ποὺ σουρετὶν πασὶ χὰλς ἀλτουνδὰν, κιοκσοὺ βὲ κολλαρὶ κιουμουσδὲν, καρνὶ βὲ πουτλαρὶ πακιρδὰν παλδηρλαρὶ δεμιρδὲν βὲ ἀγιακλαρνὶν πὶρ κισμὶ δεμιρδὲν βὲ κήσμιπ δίκερι παλτσικδὰν ἰδί. — 34. Σὲν πακιμακδὰ ἰκὲν **ἔλ ἰλὲ δλμαγιαρακ πὶρ τὰς** κειλίπ, ὅλ σουρετὶν δεμὶρ ἴλὲ παλτσικδὰν όλὰν ἀγιακλαρνὶ βουροὺπ όνλαρὶ ἐζδί.—35. Ὅλ βακὶτ δεμὶρ βὲ παλτσὶκ βὲ πακὶρ βὲ κιουμοὺς βὲ ἀλτοὺν πιρλικδὲ ἐζιλίπ, γιὰζ χαρμανλαρνὶν σαμὰν οὐφαγὶ κιπὶ όλδουλάρ· βὲ

SISMANOGLIO MEGARO

ρουζκιὰρ όνλαρὶ καλδηρδὶ μαχαλὶ δαχὶ πουλούνμαδη. **Λάκιν σουρετὶ βουρὰν τὰς πὶρ πογιοὺκ δὰγ όλοὺπ πιτοὺν γερὶ δολδουρδού.**— 36. Ρουγιὰ πούδηρ· χουκιουμδαρὶν χουζουρουνδὰ όνοὺν ταπιρινὶ δαχὶ σοϊλεγελίμ.—37. Ἐϊ χοκιουμδάρ! Σὲν χουκιουμδαρλὰρ χουκιουμδαρήσην.—38.Ἀλτουνδὰν όλὰν πὰς σένσιν.—39. Βὲ σενδὲν σονρὰ σανὰ νισπέτλε ἐδνὰ πασκὰ πὶρ χοκιουμδαρλὶκ ζουχοὺρ ἰδεδζέκ· βὲ οὐτσουνδζοὺ όλαρὰκ πακηρδὰν γάϊρη πὶρ χουκιουμδαρλὶκ ζουχοὺρ ἰδοὺπ πιτοὺν γερὶ τεσαλλοὺτ ἰδεδζέκ δηρ.—40. Βὲ δορδουνδζοὺ χοκιουμδαρλὶκ δεμὶρ κιπὶ καβὶ όλαδζάκ.... — 41. Βὲ μάδεμ κι ἀγιακλαρὶ ίλὲ παρμακλαρνὶν πὶρ κησμὶ τσομλεκδζὶ παλτσηγνοδὰν βὲ δίκερ κησμὶ δεμιρδὲν ἰδιγινὶ κιορδοὺν, δὰ χουκιουμδαρλὶκ τακσὶμ όλουναδζάκ....— 44. Βὲ δὰ χοκιουμδαρλαρὶν κιουνλερινδὲ σεμαλερὶν Ἀλλοχὶ ἐπέδαν ποζούλμιαδζὰκ πὶρ χουκιουμδαρλὶκ καλδηραδζάκ κι....δζούμλε ποὺ χουκιουμδαρληκλαρὶ ἐζὶπ μάχδ ἰδεδζὲκ βὲ κενδισὶ ἐπέδεν σαπὶτ δουραδζάκδηρ.—41. Δζούνκι σὲν ἔλ ίλὲ ὅλμιαρακ δαγδὰν κεσιλμὶς τασήν, δεμιρὶ βὲ πακηρὶ βὲ παλδζηγὶ βὲ κιουμουσοὺ βὲ ἀλτουνοὺ ἐζδιγινὶ κιορδούν, ἀζὶμ Ἀλλὰχ πουνδὰν σονρὰ νὲ βουκοὺ πουλαδζαγνὶ χουκιουμδαρὰ πιλδιρδὶ· ρουγιὰ σαχὶχ βὲ ταπιρὶ δογρού δηρ...—46,Ὸλ ζεμὰν Ναβουχοδονόσορ χοκιουμδὰρ γιοὺζ οὐστοὺ δουσοὺπ Δανιηλὲ σεδζδὲ ἐϊλεδὶ, βὲ όνὰ κουρπὰν βὲ πουχοὺρ τακδὶμ ἰδιλμεσινὶ ἔμρ ἐϊλεδί.—47. Χουκιουμδὰρ Δανιηλὲ σοϊλεγίπ: χακίκατεν Ἀλλαχηνὶζ, ἰλλαχλαρὶν Ἀλλαχὶ, βὲ χουκιουμδαρλαρὶν Σαχιπὶ δὲ σηορλαρὶν κὲσφ ἰδιδζισί δηρ· ζίρα σὲν ποὺ σηορὶ κέσφ ἰτμεγὲ μουκτεδὶρ όλδοὺν δεδί».

Σεμουὲλ πουνλαρὶ ὀκουδουκδὰν σονρὰ δεδίκι:

— Ἰὲτὲ, Ναβουχοδονόσορουν ρουγιασὶ ποὺ ἰδί· Δανιὴλ ἰσὲ ὀνοὺ ποὺ βεδζχλὲ τεαπὶρ ἰτμίζ. Ρουγιανὴν ταριχινδὲ, ποὺ κιουνὲ καδὰρ γέμαν ἰκὶ πὶν οὔτς γιοὺζ δοκσὰν σεκὶζ (2398) σενὲ μιρούρ ἰτμίς. Σοὺ χαλδὲ μεζκιοὺρ ταπιρὶν ὀλδουγού κιπί,τεχακκοὺκ ἰδοὺπ,ἰτμεμ ς ὀλδουγουνοὺ ταριχδὲν πουλοὺπ ἀνλαγιὰ,πιλίριζ.

— Ταπὶ, δεδίμ, γιάληνηζ ποὺ σουρέτλε μανασηνὰ ἔγιδζε βακὴρ ὀλὰ πιλίριζ. Ἀλτουνδὰν όλὰν πὰς Βαβυλωνία χακιμλιγὶ ἰδί. Βαβυλών σεχρὶ ἐζμάνη καδιμενὶν ἔν μάμοὺρ πελδεσὶ ὅλ δισχὶν Παρισὶ ἰδί. Ἐδράρη ἰρπακσὴ τάμμ 24 σαὰτ ὀλοὺπ, δουνιαδὰ πὲκ μεσχοὺρ όλὰν βὲ γεδὶ μουδζιζλερδὲν πιρὶ πουλουνὰν ὅλ δζεββ-ι χαβαδὰ μουαλλὰκ καλὰν παγτσελερὲ μαλὶκ ἰδί.

Ταριχὲ ναζάρεν Ναβουχοδονόσορ χοκιουμδαρὰ κενδὶ ὀγλού Βαλτάσαρ χαλὲρ ὀλδού. Βὲ Βαλτάσαρην πὶρ κιδζὲ βουκοὺ πουλὰν κατληνὴ μουτεκκὴπ τάχτη σαλτανατὰ Ἀδζὲμ χουκιουμδαρὴ Δαρεῖος κουσὺδ ἰτδί.

Ἰὲτὲ Ἀδζεμλερὶν χουκιουμετὶ μεζκιοὺρ ρουγιαδὰ κιουμοὺζ κιοκσὺς ὶλὲ βάσρ ὀλούγιορ κι, ἰκινδζὶ χοκιουμδαρλὴκ πού δηρ.

Βὲ πιτσὺν δουνιαγιὴ ζὰπδ βὲ τάχτ-η χοκμουνέ ἀλαδζακ ὀλὰν οὐτσουνδζοὺ χουκιουμδαρλὴκ, πογιοὺκ Ἰσκενδὶρ (Μέγας Ἀλέξανδρος) βάκτι ἰδαρεσινδεκὶ Γιουνὰν χοκιουμδαρληγὴ δηρ,κι ὄζεμὰν Ἀδζεμλερὲ γαλεπὲ ἰδερὶκ πιτούν Ἀσία κηδασηνὴ ζὰπδ-ου-τεσχὶρ ὶλὲ τάχτη χοκμουνὲ ἀλμὴς ἰδί.

Δορδουνδζοὺ βὲ δεμιρδὲν όλὰν χουκιουμδαρλὴκ ἰσὲ Ρώμαληλαρὴν δηρ· ταριχὶν σαχαδετίνδζε ποὺ χουκιουμδαρλὴκ τακσὶμ όλουνμὺς ἰδί.

Ρώμανην ἰμπερατωρλουγοὺ κουρσουσουνὲ Ὀκτάβιος Αὔγουστοσοὺν κοὺσυδινὲ καδὰρ Ἰούλιος Καῖσαρ ὶλὲ Πομπήιο-

σουν μιανελερινδεκί μουχρεπελὲρ μὰλιούμδηρ. Ἰὸτὲ ρουγιανὴν «ὸλ χουκιουμδαρλὰρ ἐγιαμινδὰ σεμαδατὴν Ραππὴ ἐπεδὰν ποζούλμιαδζακ πὶρ χουκιουμδαρλὴκ καλδηραδζὰκ» δεγὶ βιρδιγὶ χαπερὲ τεδρίκαν Αὔγουστος Καίσαρην χουκιουμέτι μουτλακὴ ἐσνασηνδὰ ἐντιζὰρ ὸλουνὰν Μασσίαχ τεδελλοὺδ ἐτλεδί κι, Ὀνοὺν χουκιουμετὶ ρουχανί ὸλοὺπ ἔλ ἴλε γιάνι ἐνσὰν κουδδετὶ ἰλὲ ὸλμιαρὰκ κεσιλδή· βὲ δζούμλε χουκιουμδαρληκλαρὴ ἐζὶπ δαγητδὴ, βὲ ἔδδελα οὐφὰκ πὶρ τὰς ἰκὲν «ἀζὶμ πὶρ δὰγ ὸλοὺπ πιτοὶν γερὶ δολδουρδού» βὲ δζιχανδὰ χιδζ πὶρ γὶρ κάλμαμακ ἰτδοὺν ἔλαν βαζ βὲ ἰλλὰν ὸλουνοὺπ κιοὺν πὲ κιοὺν τερακκὴ ἰτμὲκ οὐζερέ δὶρ. Ποὺ κιοὺν ἰτδοὺν Ὀνοὺ δὶορτ γιοὺζ ἐλλὶ μιλιὸν (450,000,000,) νουφοὺς, ἱκρὰρ ἰτμεκδί, πὶκ τὸὸκ μιλὲλ (μιλλε-λὲρ) βὲ ἀκδὰμ βὲ μουχτελὶρ λισανλὲρ ἰλὲ μουτεκελλὶμ οὐμμετλὲρ Μασσίαχην Σταυροσοὺ ἀγιακλαρηνὰ καπαναρὰκ ἐπεδὶ Πεδερέ «Ροὺχ βὲ χακικὰτ ἰλέ» σεδζδὰ ἰτμεκδεδιρλερ.

Ἴμδι νὲ δερτιν Σεμουέλ; Ποὺ χακικατὰ μουδαρραχὰτ ἰδέρμισιν, γιόκσα ἰτμέζμισιν, μουπαχασατημὴζ ἰπτιδασηνδὰ ἰδδιὰ ἐτλεδιγὶν κιπὶ χριστιανλὴκ γιαλάνμηδηρ, γιόκσα κερτὸὲκ βὲ χακηκάτμηδηρ; Κιτάπη Μουκαδδεσὶν χακικατηνὰ πενὶμ δαχὶ ἰνάνμαμακληγὴμ ἰτδοὺν ἐδελκὶ ἀρζοὺν οὐζερὲ χάλιτ ὀγραδαδζάκμηστην γιόκσα σὲν δαχὶ πενὶμ κιπὶ κεμάλη δι γιανὲτ βὲ μετανέτλε ἰλὲ ἂν σαμὶμ Ὀνὰ ἰμὰν κετιρεδζέκμισιν;

Ριμπῆ Σεμουελλὶν Χριστοδὰ τεδεδζουχού.

Σεμουὲλ ὃ κιουζὲλ βὲ σαρδέτι δειρουνὲ τιρδζεμὰν ὅλὰν κιοζλερινὶ σεμαγὲ καλδηραρακ νιδὰ ἰλεδί.

— Ἰνανήρημ! Ἔδδετ, Χριστοσοὺν οὐλουχιετινὲ, γάϊρι μακχοὺρ κουδδιτινὲ ἰμὰν ἰδίριμ. Κενδουσινὶν ἀλιχελιγινὲ δελαὶλ βὲ ἐπτετλὲρ ὃ καδὰρ τὸὸκ βὲ βαζήχδηρκι, Ὀνὰ ἰμὰν ἴτμεμεκ οὐζρὲ μούτλακκ κιὸρ δὲ πούσ πιτουν ἀεηλσὴζ βὲ δεδανὲ ὸλμαλὴ ἰδίμ! Πἀχουσους χακκηνδὰ κὶ σιχαδὰτ πὶρ μι γιὰ ἰκὶ γιάχοδ οὔτσμηδηρ; Πιτοὶν Παλαιὰ Διαθήκη Χριστοσὰ σεδκιδίγιορ. Δζούμλε Πατριάρχης-λερ Ὀνὰ οὐμιδ ἰδίγιορλὰρ. Κιαφὶ Πειγαμπερὰν Ὀνοὺ χαπερ δερίγιορ....

Βὲ πάδεχσου δὶζ τὸοκερὲκ κεμαλὴ ρηκκὰτ βὲ ἐνκισάρη κάλπ ἶλε φεργιὰδ ἐτλεδί:

— Ἄχ!... ἐὶ Μασσίαχ! ἄδρ πουγιοὺρ πανά! Γιὰ, πιτοὺν δουνιανὴν χελασιὰρ Παδισαχή! ἔν οὐλουδδὶ χακατκὴν μουαλλιμί! μερχαμὶτ πουγιοὺρ πανά! ζίρα Σενὶ τανήμαδηρ. Ἄδρ πουγιουρ! ζίρα τὸὸκ διρελὰρ τεσσοὺπ βὲ ἰμανσηζλαηγημδὰν δολαγιὴ ἀλεϊχινδὲ ζιμμ βὲ ἰρτιραλαρδὰ πουλουνδοὺμ... Γιὰ χακηκατὴν Μουεσσισί! Ράπη Ἀλλαχὴν, Ἐπεδὶ Πεδερὶν Ὀγοὺλ βὲ Κελαμὴ!

Δεδὶ βὲ κενδινὶ ζὰπδ ἰδέμεγιουπ ἀγλαμαγὰ παδλαδή· κιοζλερινὶν γιαδλερινὶ δουτάμαγιορ ἰδί. Ἐλινδὲν δουτδούμ.

— Σεμουέλ! κέλεηνηζ! δεδίμ. Μασσίαχην μερχαμετὶ γάγετ ἀζίμ δὶρ. Κιουναχκιαρλαρὴ χελὰς ἰτμὲκ ἰτδοὺν δουνιαγιὴ τεδρὶρ πουγιουρδού. Πὶζ Γεχουδιλιγὶν μουτεασσηπλεηγηνδὰ τεδελλοὺδ ἰτδιγιμιζδὲν δολαγιὴ, χακικατὴ τανηγιάμαμὴ ἰδίκ· χὲρ νέκι σοϊλὲρ βὲ γιαπάρσα ἰδίκ δζεχαλὲτ βὲ ναδανληκδὰν νεσὶτ ἰδὲρ ἰδί. Λάκιν χακικατὴ τανημακληγημὴζ χουσουσουνὰ Κενδουσὶ λούτφ-ου κερὲμ δὲ ἰναγὲτ πουγιορδού.

Ὀνὰ χεμδ-ου σινὰ ἰδερὲκ πουνδὰν ποϊλὲ Κενδινὲ σαμιμανὲ ἰμὰν ἶλὲ μουττεχίδαν βὲ μουττεφίκαν μιλλετδασλαρηνὴζ μιανηνδὰ βὲ πιτοὺν δζιχανδὰ Ὀνοὺν ἶλλαχὶ βὲ σουλχπερὲρ παδισαχληγηνὴν νὶτφ-ου ἰδαασηνὰ κεμάλη κερμὶ ἶλὲ τσαληστλήμ.

SISMEL EDIZIONI DEL GALLUZZO FIRENZE

Βάκαα ȯιμδιὲ δεγὶν Σαῦλος ἰδὶ ἰσέκδε ȯιμδιδὶν ἰτιπάρεν Παῦλος ὸλμαγὰ σάϊ-ου γαϊρὲτ ἰδελίμ.

— Σεμουὲλ ᾶγιαγὰ καλκαρὰκ ᾶζἰμ πίρ σεβίντζ ἰλέ :

— Ἔββετ, Ἔββετ! δεδί. Γιάληνηζ πού βέδζιλὲ Κενδουσινὲ γιακλαδὰ πιλεδζέγιζ· γιάληνηζ πού σουρέτλε Ὀνοὺν ἰλὲ σούλχ-ου μουσαλιμετὲ (παρηȯμαγὰ) ναὶλ ὸλὰ πιλεδζέγιζ. Ἄρτηκ παδκὰ ἰσπατλὰρ ἰττεμέμ· χίτζ πίρ δουπχὶμ κάλμαδη, παδκὰ ȯιχαδετδερὲ χίτζ λιουζοὺμ γιόκ....

— Χάϊρ· δεδίμ σοζουνοὺ κεσερὲκ· δαχὰ πὶκ τόὸκ ἰσπατλὰρ βάρ. Χελασκιαρημηζὴ χὲρ χαλδὲ ἐγιδζὲ πιλμενίζ πὶκ λιαζήμ δηρ. Γιάληνηζ πού σουρέτλε Κενδινὲ ἰμαννηὴζ καβὶ βὲ μουχκὲμ ὸλὰ πιλίρ. Γιάληνηζ πού σουρέτλε κουββετλοὺ ἐσλιχαγιὰ μαλὶκ ὸλαδζάκσηνηζ κι Ραββῖνος (χαχάμ)-λαρὴν ποϊλὲ χουραρατηνὰ καρȯοὺ κελερὲκ, ὸνλαρὴν μουγρὶλ τεαλιματηνὴ δζὲρχ ἰλὲ ἐχαλί-ι Γεχουδιδὶν γετιδὲ πιλδιγίν καδὰρ τόὸκ κιμσελερὶ ζαλαλετδὲν χελὰς βὲ Χριστοσοὺν ἐπεδί, χελασκιὰρ βὲ νουρανὶ μεζχεπινὲ σὲβκ ἰδὲ πιλέσιν.

— Ἔββετ, χακκλήσηνηζ. Χάνκη ἰσπατλὰρ βάρδηρ; διγὲ Σεμουὲλ σουὰλ ἰτδί.

— Δαχὰ πὶκ τόὸκ δηρ· χέπισινιδε ἀὶρὴ ἀὶρὴ, μουράσαλαν τερτὶζ βὲ μουταλεὰ ἰδεδζέγιζ, δεδίμ.

ΗΣΑΪΑΣΗΝ 53νζὴ ΠΑΠΗΝΗΝ ΤΕΦΣΙΡΙ

Χελασκιαρὶν τεδζεσδουτὶ ἰλὲ τασλιπί.

— Ἄχδη ἀτικὶν χέμαν χὲρ πὶρ σαχιρισὶ δαχὶ ἐρένδιμιζ Χριστὸς χακκηνδὰ πὶκ μουχὶμ πιϊγαμπιρλικλιρὶ σαμὶλ ἰσέ δὶ πὶζ τερκὶ μιμκὶν ὸλάμιαν ἐν ἐχεμμιετλὶ κηδαλιρινὶ πὶλ μουταλεὰ ταχκὴκ βὲ μουχτάσαριν τερσιρατηνὴ ἰδζρὰ ἰδεδζέγιζ. Ἴμδι Ἠσαΐκ πιϊγαμπιρὶν 53 πακπηνὴ σιράπὰ ȯκούγȯουνουζ· λάκιν πσύραγȯκ ἐγιδζὲ δηκκάτ πουγȯούρουν· δζούνκι Ἠσαΐας χελασκιαρημὴζ Χριστοσδὰν χέμαν σικὶζ γȯοὺζ ἴλλὶ σινὲ ἐββὲλ δουνιαγιὰ κιλμὶς ὸλδουγοὺ χαλδὲ μαχέλι μιζπουρδὲ Ἰνδζὶλ σερὶρὶ γιαζαν χαβαριγȯουνδὰν (Εὐαγγελιστὴς) πιρὶ κιπὶ ἰχπαράτη ᾶσκιαριδὶ πουλουνούγȯορ δεδίμ.

Σεμουὲλ δαχὶ Κιτάπη μουκαδδεσὶ ἰλινὲ ἀλὴπ κεμάλη δηκκάτλε πὲρ βέδζχι ᾶτὶ ȯκουδού :

—1. «Βιρδιγιμὶζ χαπερὲ κίμ ἰνανδή; Βὲ Ραππὶν κολοὺ κιμὲ ᾶσκιδρ ὸλδού;»

— Μιζειοὺρ ᾶγέτι σερὶρ ᾶτιδεκὶ μανχγὶ δὶλαλὲτ ἰδέρ :

«Χριττοσὰ ᾶἰδ βὲ μαχτουὺς ὸλὰν χακκὶκη δζελιλὲ ὅ καδὰρ οὺλουββὶ, βὲ τάβκ-η πιεπρδὲν ὅλ δερὶδζὲ χαρὶδζ διρκι, χάττα τσυλαρὴ ἰμὰν ἐτμιεδζεκλερ. Χάδδη ταπιατδὰν χαρὴδζ πὶρ σὶρρὶλὲ Κελὰμ βὲ Ὀγλουνοὺν τιδζεσσουτινὲ (τὶν

ἁλμασηνά), βὲ #οὺ σουρίτλε #ιτούν δζιχανὴν χελακδὰν ἱστιχλασὴ χουσουσουνδὰ #ουγ̱ουρδηγὴ λούτφ-ου κιρεμινὲ καρὸὴ Δζενάπη Ρα#π̣ὴν κολουνὰ γ̱ανί = κουδρίτι μουτλακηνὰ, ἱνάνμιακδζακλαρ.

— 2. «Ζίρα όνοὺν χουζουρουνδὰ ναζὶκ φιδὰν κιπὶ, βὲ κουρὰκ γερδεκὶ κ̱οκδὲν σουρὲν φιλὶς κιπὶ πιτδί. Ὀνοὺν χεγετὶ βὲ δζεμαλὴ γ̱ιὸκ ἰδί κι Ὀνὰ ναζὰρ ἰδὲ ἰδίκ. Κ̱ιοζελλιγὶ δαχὶ γ̱ιὸκ ἰδίκι Ὀνδὰν χάζζ ἰδὲ ἰδίκ».

Γ̱άνι:

«Ὅλ ναζὶκ φιδὰν βὲ σαγεσὶ #ιτούν μιλλετλιρὶ δζάϊ ἱλτιδζὰ ὁλὰν δάϊμ γεφίλ γ̱ιαπρακλὴ ἀγάδζ, Ὅ #ιτούν δζιχὰν ἱτσούν χελασληγὴ πιτιρὲν φιλὶζ, γ̱άνι, Χριστός, κουρὰκ γερδὲ πιτδὶ, γ̱άνι, Γεχουδιλιρὶν σεμιρεσὶζ χάβρασηνδαν τσηκδή. Βὲ «Λάκιν κενδινὶ ἐδνὰ ἰδούπ κοὺλ σουρετινὶ ἀλαρὰκ ἰνσὰν πενζεγισινὲ κιρδί· βὲ σεκιλδὲ ἰνσὰν κιπὶ πουλουνοὺπ, ̱ολουμὲ, χάττα σταυρὸς ἰολουμουνὲ μουτὶ ὁλμαγὰ τενεζζοὺλ ἐἰλεδίν· βὲ δζίνσι ἰνσανὴ χελακδὰν χελὰς #ουγ̱ουρμὰκ μακσάτη οὺλβιὲτ μερσαδὴ ἰλὲ Σταυρὸς οὺζερινδὲ ἐλὲμ-ου ἁζαπὰ σά#π̣-ου τεχαμμοὺλ #ουγ̱ουρδουγοὺ δζιχέτλε χὰζζ ὁλουναδζὰκ χιγὲτ βὲ δζεμαλὴ κάλμαμης ἰδί. «Δουνγ̱ανὶν κ̱ιουναχνὴ καλδηράν, Ἀλλαχὶν #ὶ κ̱ιουνὰχ βὲ #ὶ κουσοὺρ κουζουσοὺ (Ἰωάν. Α΄. 29)» γ̱άνι: «Χριστὸς ἐφένδιμιζ πιζὶμ ἴτσοὺν μελοὺν ὁλοὺπ πιζὶ σεριατὴν λανετινδὲν χελὰς ἐἰλεδί· [ζίρα, δγὰδζ οὺζερινδὲ χὲρ ἀσπλὰν μελοὺν δηρ, διγ̱οὺ γ̱αζηλμὴς δηρ]. τάκι Ἀβραὰμὰ βὰδ ὁλουνὰν περεκὲτ Ι. Χριστοσδὰ δαϊφελερὲ γετισὶπ ἰμὰν βασηδασὴ ἰλὲ Ρουχοὺν βαδηνὰ ναὶλ. ὁλαλήμ». (Γαλὰτ. Γ΄.)

Σεμουὲλ Ἠσαίασην #οὺ σὴρφ Χριστοσὰ μαχσοὺς ὁλὰν

#κ#π̣ηνὴν κηρατινὶ διβὰμ ἰτλιδίκδζε πὶν δαχὶ τιρσὶρ βὲ ἰζαχατηνὴ ἰδζρὰ ἰτμικδὲ ἰδίμ.

3. —Ἀδεμλὶρ ἰνδινδὲ ταχκὶρ βὲ ρέδὸ ὁλουνμοὺς ἰδί, δὲρὸ σαχιπὶ βὲ ἐλεμὲ δουτσὰρ ἰδί. Κενδουσινδὲν γ̱οὺζ τσεβριλεδζὲκ dὸὲμ κιπὶ ὁλδού. Ταχκὶρ ὁλουνδοὺ βὲ Ὀνὰ ἰτιπὰρ ἴτμεδικ».

— Πιρὰδιρ Σεμουὲλ, δεδίμ, Ἠσαίαννην σου ἀγ̱ετλιρινὶ ὁκουγ̱ὰκν Ι. Χριστοσοὺν, χαβαριγ̱ουνδὰν γ̱αζηλμὴς, τεραζζίμι ἀχβὰλ βὲ ταρίχι ἐλεμινὶ ὁκούγ̱ορ ζάνν ἰβέρ. Ἠσαίας πεϊγαμπὲρ #οὺ βουκουὰτ ἰσνασηνδὰ μούτλακκ χαζὴρ βὲ ναζὴρ ἰμὶξ, ὁνλαρὴν πίσσεχ̱ς ὰχχιδὶ ἰμὶξ κιπὶ, φικιρλιρὶ σὸν δερεδζὲ χαϊρετδὲ πρακαδζὰκ #ὶρ μουκεμμελιέτι φιβκ-ελ ἀδὲ ἐλὲ χικ̱αγ̱ὲ βὲ ταβτὴρ ἰβίγ̱ορ. Σοὺ χαλδὲ ἰνκ̱ιὰρ ὁλουνάμιαδζακ #ὶρ χακικάτδηρκι Ἠσαίκ Ρουχοὺλ Κουδοὺς βασηδασὴ ἰλὲ πὲκ τόὸκ σενελερδὲν σονρακὶ βουκουατλαρδὰ χαζὴρ πουλουνμοὺς βὲ #οὺ σουρέτλε ὁνλαρὴν μουκεμμὲλ ταριχινὶ γ̱αζμαγὰ μουβαρρὴκ ὁλμούς δηρ.

Δαβὶδ Μεσσίασην ἐλεμὶ χακκινδά.

Δαβὶδ πεϊγαμπὲρ δαχὶ Χριστοσδὰν πὶν (1000) σενὲ ἐβδὲλ γ̱ενέαμὴς ὁλδουγοὺ χαλδὲ Μεσσίασην ἀζὰπ βὲ ἐλεμλερινὲ τηπκὶ βιδζχλὲ ἀχχιδ ὁλούγ̱ορ. Ἰστὶ Μιζαμιρὶν ΚΒ΄. 6—18δὲ Μεσσίας κενδουσὶ ἰτσούν σταυρὸς οὺζερινδὲ πουλουνδουγοὺ χαλδὲ κεμάλη τιζαρρού ἰλὲ δίγ̱ορκι: «Πὲν ἀδὲμ δεγὶλ ἀνδζακ ποδζέκαμ. Ἀδεμλερὶν σιτεμὶ βὲ χαλκὶν χακαρετίτμ. Πενὶ κ̱ορενλερὶν δζούμλεσι πενὶ ζεβκλενδιλέρ. Τσεχρὲ ἰδούπ πὰς σαλλαγ̱αράκ: Ραππὰ κουδενδὶ Ὀνοὺ κουρταρσὶν, Ὀνδὰν ραζὶ ὁλδουγοὺ ἴτσοὺν ὁνοὺ χελὰς ἴτσὶν, δερλέρ». (Ματθ. ΚΖ΄.) 43. «Ζίρα κ̱ιοπεκλὲρ ἐδραφηκὶ ἀλδηλάρ, γ̱αραμαζλαρὶν δζεμιατὶ

πενὶ κουσατδή. 'Ελλεριμὶ βὲ ἀγιακλαρημὴ δελδιλέρ». (Ματθ. ΚΖ'. 35. Μάρκ. ΙΕ'. 24.) «'Εσβαπλαρημὴ πεϊνλερινδὲ τακσὶμ ἰδοὺπ, ἐνταρὶμ οὐζερινὲ κουρὰ ἀτδιλάρ». (Λουκ. ΚΓ' 34.) 'Ιότὲ 'Αλλαχὴν τι κιουνάχ κουζουσοὺ πού δειρεδζὲ ταχκὴρ ὁλουνδοὺ ζίρα Κινδουσινὶν δαχὶ πουγιουρδουγοὺ βίδζχλε «Μωϋσὴ τσολδὲ γιπλανὴ γιουκσεγὲ καλδηρδηγή κιπὶ, 'Ινσάν 'Ογλοῦ δαχὶ πόϊλεδζε γιουξεγὲ καλδηρημὰκ (σταυροσλανμὰκ) κερέκδιρ· τάκι 'Ονὰ χὲρ ἰμὰν ἰδὲν χελὰκ ὅλμαγιηπ, ἄνδζακ έπεδὶ χαγιατὰ μαλὶκ ὁλά.»

Πεϋγαμπερὰν βὲ Χαβαριγιοὶν Μεσσίας χακκηνδά.

«'Ελεμὲ δουτσὰρ ἰδὶ» ἀγετινὶ 'Αζὶζ Παῦλος σοὺ σουρέτλε τάπιρ ἰδίγιορ «Κιαχίνι άζζαμημὶζ ζαϊφλικλεριμιζὲ χεμδὲρδ ὁλμαγὰ γάϊρι μουκτεδιρ δεγίλδιρ. ἄνδζακ κιουναχδὰν άζὰδ ὁλοὺπ χὲρ χουσουσδὰ πιζὶμ κιπὶ τεδζρουπὲ ὁλουνμούσδηρ.»

«Ταχκὴρ ὁλουνδοὺ βὲ 'Ονὰ ἰτιπὰρ ἰτμεδικ» ἀγετινὶ τιφσιρινὶ δαχὶ τιμάμεν 'Ιωάννησιν ἀτιδιει ἀγετὶ χαβὶ δίγιορ: «Δουνιαδὰ ἰδὶ, δουνιὰ δαχὶ 'Ονοὺν βασητασὴ ἴλε βιδζουτὲ κελδὶ ἰσέδε, δουνιὰ 'Ονοὺ τανήμαδη. Κενδινινκιλερὲ κελδὶ βὲ κενδινινκιλὲρ 'Ονοὺ καποὺλ ἰτμεδιλερ». (Α'. 10—11.)

'Αγὶτ 4. «Χακίκατεν 'Ο ἐλεμλεριμιζὶ καλδηρδή, βὲ δερδλεριμιζὶ γιουκλενδί. Βὲ πὶζ 'Ονοὺ πελαγιὰ ὀγριμὶς, 'Αλλὰχ ταραφηνδὰν δουρουλμοὺς βὲ μεσακκὶτ τσεκμὶς σαϊδήκ.—'Αγὶτ 5.—'Ο ἰσὲ ἰσγιανλεριμὶζ ἰτσοὺν γιαραλανδή, κιουναχλαρημὶζ ἰτσοὺν δηογιουλδού. Σα-

λαμετιμὶζ ἰτσοὺν 'Ο τεεδὶπ ὁλουνδού, βὲ 'Ονοὺν γιαραλαρὶ ἴλὲ πὶζ σηφὰ πουλδούκ».

'Ησαΐαννην μιζκηοὺρ πεϊγαμπιρλικλεριν δζουμλεσινίνδε 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν τερδζεμέϊ ἀχβὰλ βὲ τὰριφατηνδὰ τεχακκοὺκ ἴλεμὶζ ὁλδούγουνού κιορούγιορουζ. 'Ιότέ πού σουρέτλε Ματθαῖος Η' παπὴν 16 ἀγεντινδὲ ἰρὰδ ἰδίγιορκι: «Βὲ γιαννὰ τσὸκ δζινλὶ κιμσελὲρ κετιριλδί, ὅ δαχὶ ρουχλαρὴ σὸζ ἴλὲ τσηκαρὴπ δζούμλε ιλλετλὶ ὁλανλαρὰ σηφὰ βιρδί· τάκι 'Ησαΐα πεϊγαμπὲρ βασηδασὴ ἴλὲ: «'Ο χαστα-ληκλαρημηζὴ καλδηρδὴ βὲ δερτλεριμιζὶ γιουκλενδί» διγιοὺ πιουρουλλὰν κελάμ ἰτμὰμ ὁλουνά».

Πέτρος δαχὶ «Βὲ κενδὶ ὅζεσετινδὲ κιουναχλαρημηζὴ ἀγὰδζ οὐζερινδὲ γιουκλενδί, τάκι πὶζ κιουναχλαρὰ νισπέτλε χολμοὺς ἰκὲν σαλαχὰ γιασαγιαλήμ» (Α. Πέτρ. Β' 24.) Παῦλος δαχὶ 'Ησαΐαννην «ὅ ἰσὲ ἰσγιανλεριμὶζ ἰτσοὺν γιαρελενδὶ» ἀγετινὶ ναζάρεν διμὶζ διρκι: «'Ολ δαχὶ σουτσλαρημὴζ ἰτσοὺν ἐλέ βιριλίπ, πιζὶμ τεπριριμὶζ ἰτσοὺν διρηλδή» (Ρώμ. Δ' 25.)

'Αγὶτ 6.—«Δζούμλεμιζ κογιουνλὰρ κιπὶ γιολοὺ σασηρμὶς ἰδίκ. Χὲρ πιριμὶζ κενδὶ γιολουνὰ δουσμοὺς ἰδίκ· βὲ Ράπη δζούμλενιν κιουναχηνὶ 'Ονὰ γιουκλετδί.—7. Ζοὺλμ κιορδοὺ βὲ δζεβὰ τσεκδί· λάκιν άγζηνὶ ἀτσμαδη· πογαζλανμαγὰ κιοτουρουλὲν κουζοὺ κιπί· βὲ κηρκηδζηλαρὴν όνουνδὲ σουκιοὺτ ἰδὲν κογιοὺν κιπὶ άγζηνή ἄτσμαδη.—8. Ζοὺλμ δὲ χουκμδὲν καλδηρηλδή· βὲ 'Ονοὺν σιλσιλεσινὶ κὶμ πεγιὰν ἰδεδζέκδιρ; ζίρα 'Ο χαγιατδὰ ὁλανλαρὴν δηγιαρηνδὰν κεσιλδή. Καβμηνὶν ἰσγιανὴ ἰτσοὺν γιαραλανδή.—9. Βὲ μεζαρὴ γιαραμαζλὰρ ἀρασηνδὰ ὁλμασὴ τεαγὶν ὁλουνδοὺ ἰσέδε, χολου-

μουνδὲ ζενκὶν ἶλὲ πουλουνδού. Ζίρα 'Ο κιουνάχ ἴτμεδι βὲ ἀγζηνδὰ χιλὲ πουλούνμαδη».

Ριμπῆ Σαμπεθάϋνην μουσκιλατή.

Σεμουελὴν πούραδα κιοζλερὶ σιμσίκ κιπὶ περλαδή.

— Νέριδεσινιζ, ἔϊ σερσεταδζὴ βὲ κιαζίπ χαχαμλάρ! διγὲ ἐργὰν ἰτδί.

— Νίτσουν; νὲ δεμὲκ ἰστέρσινιζ; διδίμ.

— Ἰστέ, πιράδερ, νέ δεμὲκ ἰστέρδιγιμι σιζὶ ἰρακδὲ ἰδιγίμ, διδί. Μεκτεπδὲ ταχσιλιμιζὶν σὸν σενισινδὲ ἰδίκ· πὶρ κιοὺν δέρς ἐσνασηνδὰ μουαλλιμιμιζ Ριμπῆ Σαμπιθάϋ, πεϊγαμπὲρ Ἡσαΐαννην 53 παπηνὴν τερσιρινὶ τεσρὶχ ἰτμὲκ τισεπποὺσουνὰ κιριόδί. Πὶρ δακὴμ ἰρτιπκατσὴζ βὲ μινασιπετσὶζ σοζλὲρ ἶλὲ ἄκλημηζὴ κανδηρμαγὰ ὀγρασήγιορδου. «Ἰστὲ Ἡσαΐαννην ἀδεμιλὲρ ἰνδινδὲ ταχκιὶρ βὲ ρὲδδ ὁλουνμοὺς διγὲ ἰσνὰδ ἰτδιγὶ σηρὰτ Γεχουδὶ δζεμιατή, μιλλετλὲρ μιαννηνδὰ ρενδζ-ου μιχνετὲ κιριφτὰρ ὁλὰν Γεχουδὶ καβμήδηρ» διδί. Πουνοὺν οὐζερινὲ δὲρς σερικλεριμδὲν πιρὶ κελαμὰ ἀγὰζ ἰδερέκ: «Πὶζ Γεχουδὶ καβμηνὴν πού καδὰρ ρενδζ-ου μιχνετὲ κιριφτὰρ ὁλ-δουγουμουζούν σεπεπὶ νέ δίρ» διγὲ σουαλὴ οὐζερινὲ, Ριμπῆ Σαμπεθάϋ δζιβάπεν: «Σουπχεσὶζ πουνὰ σεπὲπ κιουναχλαρη-μήζ δηρ. Ραππὴν σεριατηνὰ καρσοὺ χιλάφη χαρακετδὲ πουλουδουγουμοὺζ δζιχέτλε κιουναχκιάρηζ» διδί. Δογρουσοὺ Ριμπῆ Σαμπεθάϋνην πού τεφσιρινὲ ἰνανμὴζ ἰδίμ. Μουαλλίμ ἐφένδι μεζκιούρ παπὴν πού σουρέτλε ἴζαχηνὰ διβὰμ ἰδερὲκ νίχαγετ σού σὸν ἀγετὲ βασὴλ ὁλδοὺ: «Ὁ κιουνὰχ ἴτμεδι βὲ ἀγζηνδὰ χιλὲ πουλούνμαδη». Μουαλλίμ πού ἀγετδὲν πίττακριπ σιβισμὲκ ἰστεγιοὺπ ἴζαχατηνδὰν σάρφη ναζάρλε δέρχαλ ἰλερουσινδεκὶ ἀγετὶ ἶλὲ ἀλδή· λάκιν πὶν πουνὰ μου-σαδὲ ἴτμιδιμ.

— Μουαλλίμ ἐφένδι, λούτφεν μουσαδέ πουγιούρουνουζ· διδίμ· μουκάδδεμ «Γεχουδὶ καβμὴ κιουναχλαρημὴζ γιου-ζουνδὶν ρενδζοὺ μιχνετὶ κιριφτὰρ ὁλδούκ· ζίρα κιουναχκάρηζ» δέμεμις μι ἰδινιζ; διδίμ.

— Ἔδδιτ, ὁϊλὲ δεμὶς ἰδίμ· δεδὶ Μουαλλίμ.

— Λάκιν, διδίμ, Πεϊγαμπὲρ πούραδα ρενδζοὺ μιχνετὲ δουτὰρ ὁλὰν Σηρὰτ κιουνὰχ ἴτμεδι βὲ Ὀνοὶν ἀγζηνδὰ χιλὲ πουλούνμαδη» δίγιορ. Πού πολὲ νάσηλ ὁλὰ πιλίρ! Γεχουδὶ καβμὴ κιουναχλαρὴ σεπιπινδέν σιφαλετὲ δουτὰρ ἰκὶν νάσηλ χατασὴζ βὲ κιουναχσὴζ ὁλούγιορ;!! διδίμ. Μουαλ-λίμ ἀζίμ μουσκιλατὰ δουτὰρ ὁλδού· πού σουαλὰ καρσοὺ νέ δζεβὰπ πουλούπδα σοϊλεγιεδζεγινὶ σασηρμὴζ ἰδί· νίχαγετ πὶρ κὰτζ κελιμελὲρ μηρηλδανδὴ ἰσέδε, σοϊλεδικλεριν ἄκλου χικ-μετὲ χίτζ πὶρ μινασιπετὶ ὁλμαδηγηνὴ, βὲ πεϊγαμπερὶν ρου-χουνὰ πιτούν-πιτουνὲ γιαπαντζῆ ὁλδουγουνοὺ κενδουσὶ δε χὴς ἰτμεκδὲ ἰδί. Πιτούν σαγιρδὰν γεκδικεριμιζὶ ἄτρη νικιάχ ἶλὲ κιουλουμσουμεγὲ βὲ κενδουσινὶ πού σοζλερινδέν δο-λαγιὴ χαϊφλαμαγὰ πασλαδήκ. Πὶρ δεριεδζεγέ καδὰρ κενδινὶ χαλὴ τσηκαρμὰκ μεραμὴ ἶλέ: «Ἡσαΐαννην πάζεν ἀγετλερινὶν τεφσιρὶ κιούγια μιμκινσίζδιρ» διδί, βὲ δαχὰ πάζεν σατσμὰ δοζλὲρ ἶλὲ κενδουσινὶ μουδαφαγιὰ μεδζπούρ κιορμεκδὲ ἰδί. λάκιν ὃ ἀνδὲ σαατηνὰ πασδηγηνδὰ σολουγοὺ κενισίδι· ζίρα βακὴτ κετσμὶς ἰδί· πουνοὺ δαχὶ Μουαλλίμ μινασὴπ πὶρ βε-σιλὲ ἄδ ἶλέ δερσὶ χητὰμ βιρδί δε κουρτουλδού.

Ἡσαΐαννην ΝΓ παπηνὴν μανά-ϊ σαχιχασή.

— Πιράδερ Σεμουὶλ, διδίμ. Μουαλλιμινὶζ χουλιουσκιαλ-λαγὴ σίβμιδιγι, χακικατὰ ριαγὶτ ἰτμιδιγι δζιχέτλε ὃ κιπὶ μουσκιλατὰ ὀγρασή. Μουαλλιμινὶζ, Γεχουδὶ χάβρασηνη Ἡ-σαΐασην πεϊγαμπιρλιγινὶ ταπὶ ἰτδιρμὲκ λαζὴμ ἰκὶν, Ἡσαΐασην

Χάβρανην ιφκιάρη πατηλασηνὰ μουβαφφὴκ βὲ ταπὶ ίτμεγὲ όγραφὴρ ίμὶζ. Πὶζ ισέ, πι-ίναγὲτ ίλλάχι-τιάλιμα, χαχαμλαρὴν κιορλουγουνδὲν βαριστὲ βὲ μούὰρ όλδουγουμούζ δζιχέτλε Ἡσαίανὴν σὴρφ Μεσσίασα μουνχασὴρ μιζκιούρ πάπὴν χακικὶ μανασηνὴ τιαγὶν ίδιλίμ.

— Ἔββετ, πενίμδε ὰρζούμ πούδηρ· διδὶ Σιμουὶλ.

— Ἰότέ, διδίμ, ὰγιάτη μιζκιουρενὶν ἄσηλ μανασὴ σουνδὰν ίπαρέτδιρ: «Δζούμλιμιζ γιολδὰν σαπμὴζ βὲ δαλαλιτὲ δουτάὰρ όλδουγουμούζ δζιχέτλε τιεδιπὲ μουσταχὰκ ίδίκ· λάκιν Ρὰππ, ὰκηλὰ σηγμὰζ ίραδιτὶ ίλὲ, δζούμλιμιζιν κιουναχλαρηνὴ πικιουνὰχ Κουζουσουνοὺν ούζιρινὲ βὰζ ίτμεγέ λούτφ-ου ίναγὲτ πιουρδού». Ἰότὲ πού χακηκατὰ μεπνὶ Ἰωάννης δαχὶ Μεσσίας ίτάούν: «δουνγιανὴν κουναχηνὴ καλδηρὰν Ἀλλαχὴν Κουζουσού πούδηρ» διμίζ διρ. Παῦλος ισὲ πού χουσουσὰ δαχὰ ζιαδὲ ίζαχὰτ βιριρὶκ δίγιορ κι:«Πὶζ ζαὶφ χαλδὲ ίκὲν βακτηνδὰ Χριστὸς κιουναχκιαρλὰρ ίτσούν δζανηνὴ φεδὰ ίτδί. Ἀλλὰχ πιζὲ όλὰν μουχαππετινὶ ίζχὰρ ίδέρ. Ἴμδι όνούν κανὴ ίλὲ σίμδι τεπρὶρ όλουνδηγημὴζ τακδιρδέ, Ὀνούν βασητασή ίλὲ γαζαπδὰν χελὰς πουλαδζαγημὴζ μουχακκάκδηρ». (Ρωμ. Ε'. 6, 8—11.)

Μασσίαχ «Πογαζλανιμαγὰ κιοτουρουλὲν κουζού καπὶ· βὲ κηρικπδζηλαρὴν ίόνουνδὲ σουκιούτ ίδὲν κογιούν κιπὶ ὰγζηνὴ ὰτσμαδη».

Ἡσαίανην πού πιγαμπιρλιγινὶν σηχατὴ ὰέικιάρ δηρ. Ματθαῖος πουνού σόίλιεδζε χικιαγὶ ίδίγιορ: «Κιαχίνι ὰζζάμ καλκὴπ Ἰησουσὰ δεδί: χὶτς δζεβὰπ βερμέζμισιν; πουνλὰρ σενὶν ὰλεϊχινδὲ νὲ σεχαδὲτ ίδίγιορλαρ; Ἀμμα Ἰησοῦς σουνιούτ ίδὲρ ίδί» (ΚΣΤ'63.) «Βὲ πὰς κιαχινλὲρ ίλὲ ίχτιαρλὰρ ταραφηνδὰν Ὀνούν ὰλεϊχινδὲ σικιαγὲτ

όλουνδουκδὰ χὶτς δζεβὰπ βίρμεδι· ὅλ ζεμὰν Πιλάτος Ὀνά: Σενὶν ὰλεϊχινὲ νὲ καδὰρ σεϊλὲρ σεχαδὲτ ίτδικλερινὶ ίσίτμιορμουσουν; δεδί. Βὲ όνὰ χὶδζ πὶρ σὸζ πιλὲ δζεβὰπ βίρμεδιγινδεν Βαλὶ γάγετλε τεαδζοὺπ ίτδί». (ΚΖ' 12, 14.)

Ἀγέτι μιζκιουρὶ Χαπισισδὰν χαζινιδαρὴ γιάνι Μαλιὲ Ναζηρὴ δαχὶ όιουδουγοὺ χαλδὲ μανασηνὴ ὰνλαγιάμαμηζ ισιδι, Ρὰππ ταραφηνδὰν ίρσὰλ όλουνὰν Φίλιπποσουν τερσιρὶ βὲ ίφινδιμιζ χακκηνδακὶ μουδζδεισὶ ούζιρὲ Χριστοσὰ ίμὰν ίλὲ διρχαλ βαπτὶς όλμούζ,βέ πού σουρέτλι τούλχου βιδζδανὰ βὲ μισσιρέτι καλπὲ μουβαφφὴκ βὲ ίπιδὶ χαγιατα ναὶλ όλὰ πιλμίζ διρ. (Ρεσουλ. ἁμιλ. Η' 26—40). Μασσίαχην χολουμού χακκηνδὰ Δανιὴλ πεϊγαμπέρ δαχὶ τηπκὴ βέδζχλε χαπὲρ βὲ τιαγὶν ίδίγιορ: «Βὲ ὰλτμὴς ικὶ χαφταδὰν σόνρα Μεσὶχ κεσιλεδζέκ, λάκιν κενδουσὶ ίτσούν δεγίλδιρ». (Θ' 26.)

Σιμουὶλ γίνι Ἡσαίασην κηραιτινὲ πὶρ βέδζχ-ι-ατὶ δεδὰμ ίτδί;

— Ἀγὲτ 9. «Μεζαρὴ δζανιλὲρ ὰραὶσηνδὰ τεαγὶν όλουνδού, λάκιν χολουμουνδὲ ζενκὶν ίλὲ πουλουνδού· Ζίρα Ὁ κιουνὰχ ίτμεδι βὲ ὰγζηνδὰ χιλὲ πουλούνμαδη. — Φάκατ Ρὰππ Ὀνὰ ὰζάπ-ου έζιγὲτ βιρμέκλε έλεμὲ δουτσὰρ ίτμεγὲ ραζὶ όλδού. Ὀνούν δζανηνὴ κιουνὰχ ίτσούν κουρμπὰν ίτδικδὲν σονρά, Ὁ ζουρριγὲτ κιορεδζέκ, έγιαμηνὴ ούζαδαδζάκ, βὲ Ραππὴν μουραδὴ όνούν έλινδὲ μουγεσσὲρ όλαδζάκδηρ.—11. Δζανηνὴν έμεγινὶ κιορερὲκ δογιαδζάκ· Σαλὶχ Κουλοὺμ Κενδὶ Ἰλμὶ ίλὲ τσόκλαρηνη καπαχατσὶζ τσηκαραδζάκ· ζίρα όνλαρὴν κιουναχλαρηνὶ Κενδουσὶ γιουκλενεδζέκδηρ. — 12. Ποὶ σεπεπδὲν Πὲν Ὀνὰ πουγιουκλέρ ίλὲ χυσσὲ βερεδζέγιμ· βὲ κουβετλιλὲρ ίλὲ γιαγμά τακσὶμ

ίδεδζέκδιρ. Ζίρα Δζανηνὴ ϱολουμὲ τεσλὶμ ίτδί, βὲ άσηλλὰρ ίλὲ σαγϱηλδή· Τσοκλαρὶν κϱουναχηνὴ καλδηρδή, βὲ άσηλλὰρ ίτσοὺν σεφαὰτ ἐϊλεδί.

'Ιὸτὲ πού βέδζχλε 'Ησαΐαννην ΝΓ' πχπὴ χηταμὲ ρεσιδὲ ὸλδού. Πεϊγαμπὶρ 'Ησαΐας μιλατδὰν τεμὰμ 850 σενὶ ἐϐϐὶλ γϱαφαμὴς ὸλδουγοῦ χαλδὲ ἐφενδιμιζ Χριστοσοὺν ἐλεμλειρινὶ κενδὶ κϱοζλερὶ ίλὲ κϱορμούς κιπὶ κάπλελ—βουκού σὸν δειρεδζὲ πὶρ μουκεμμελιὲτ ίλὲ μουφάσσαλεν βὲ γινϱὰν γεκϱὰν χαπὶρ βιρίγϱορ. Λάκιν μκναλαρηνὰ τεμαμὴ ίλὲ βκκὴρ ὸλμὰκ ούζερὲ πιγαμπερὶν χὲρ πὶρ ὰγετινὶ 'Ινδζιλι κειμὶν ὰγϱάτη μαχσουσεσὶ ίλὲ ταττὶκ βὲ μουκαγεσὲ ἰδελίμ' πού σουρέτλε χὲμ 'Ησαΐση δαχὰ ἐγιδζὲ τιφσὶρ ἰτμὶς ὸλούρουζ, χέμδι πιγαμπερλικλερινὴν κϱάμιλὰν τεχακκουκηνὴ κϱουρμούς βὲ ὰνλαμὴς ὸλούρουζ.

'Ησαΐαση: «Μεζαρὴ δζανιλὲρ ὰρασηνδὰ ὸλμασὴ τεαγὶν ὸλουνδοὺ» διγὲ ίτδιγὶ πιγαμπὶρλιγὶν τεχακκουκού Ματθαῖοσουν σού ὰγετλειρινδὲ πὶὰν ὸλουνούγϱορ: «'Ολζεμὰν 'Ονοὺν ίλὲ περαπὲρ πιρὶ σαγηνδὰ βὲ δίκερι σολουνδὰ ἰκὶ χηρσὴς σταυροσὰ τσηκαρηλδή..... 'Ονοὺν ίλὲ περαπὲρ σταυροσὰ τσηκαρηλλὰν χηρσηζλὰρ δαχὶ 'Ονὰ σιτὲμ ίδερλέρ ίδι..... Βὲ 'Ιωσὴφ δζεσετὶ άλὴπ τεμὶς κετὲν πεζινὲ σαρδὴ βὲ 'Ονοὺ (μεζαριστανδὰ) καγϱαδὰν κεστιρμὶς ὸλδουγοὺ κενδινὶν γενὶ μεζαρηνὰ κοδού». (K. Z. 38, 44, 60.)

Δμὲκ ὸλούγϱορ κι πὰλιαδεκὶ πεϊγαμπὶρλιγὶ τιϐφίκαν 'Ιησοῦς Χριστὸς χὲμ ἰἰ δζανιλὲρ ὰρασηνδὰ σταυρὸς ὸλδοὺ χέμδε Κενδουσινὶ κάτλ-ου ἰδὰμ ἰδὲν Γεχουδιλειρὶν μεζαριστανηνδὰ δέρν ὸλουνδού.

«Ιολουμουνδὲ ζενκὶν ίλὲ πουλουνδοὺ» διγὶ 'Ησαΐασην τάρζη ἰφαδεσινὲ τιϐφίκαν Χριστοσοὺν Κενδουσὶ ἰχγιασηνδὰν

σονρὰ πουγϱουρμούς δηρκι. Κϱοκδὲ βὲ γερδὲ δζούμλε χουκϱουμὲτ πανὰ βιριλδή». (Μαθ. ΚΗ'. 18.)

«Ιολουμουνδὲ ζενκὶν ίλὲ πουλουνδοὺ» δμὲκ, ϱολοὺμ 'Ονοὺ μάχϐ-ου ἰφνὰ βὲ νά πιδιδ ἴτμιδι πίλακις κάτλ-ου ἰδαμηνδὰν (ϱολδουρουλδουκδὶν) σόνρα γίνε κηγὶάμ ἰτδί (διριλδί) βὲ ζενκινλιγινὶν σαρασηνὰ μαζχὰρ ὸλμακδάδηρ.

Πού χουσουσού 'Απόστολος Πέτρος 'Ιερουσαλημδὲ Πεντηκοστὴ κϱουνὶ χαζηρουνούν μεανηνδὰ σηρράχατεν ίζὰχ ἰτμισδιρ. [Ρεσούλ ἀμιλλιρὶ παπ 2 ἀγὶτ22—33.] 'Ιὸτὲ μιζκιςὺρ ὰγέτ ίλὲ πὶὰν ὸλουνὰν χαειατὰ μεπνὶ Ραππὴν μελεκλειρὶ Μυροφόροι καδηνλαρὰ διδιλὲρ κι «Νίτσουν χαγϱατδὰ ὸλανὴ ϱολουλλὲρ ὰρασηνδὰ ὰράγϱορσουνουζ; Πούραδα τεγίλδιρ· ἔμμια κηγὶάμ ἰτδί. Κενδισὶ δαχὰ Γαλιλαίαδα ἰκὲν, σιζὲ: 'Ινσὰν 'Ογλοῦ κϱουναχκιὰρ ἀδεμλὲρ ἐλινὲ τεσλὶμ ὸλουνούπ σταυροσὰ τσηκαρηλμὰκ βὲ ούτσουνδζοὺ κϱοὺν κηγὶάμ ἰτμὲκ κερέκδιρ, διγϱοὺ νάσηλ σοϊλεδιγινὶ χατρηνηζὰ κετίρινιζ. 'Ονλὰρ δαχὶ σοζλερινὶ χατηρὰ κετιρδιλέρ». (ΚΔ. 6—9.)

'Απόστολος Παῦλος δαχὶ ὁ κενδουσινὲ μαχσούς ὸλὰν πιλαγὰτ βέ φασαχὰτ ίλὲ πιρβεδζχι ἀτὶ πιάνη χακικὰτ ἰδίγϱορ: «Χριστὸς 'Ιησουςδὰ πουλσυνὰν ἐφκιὰρ χέμαν σιζδὲ δαχὶ πουλουνσούν. 'Ο κι 'Αλλὰχ σουρετινδὲ πουλουνδουγοὺ χαλδὲ 'Αλλαχὰ μουσαβὶ ὸλμαγὴ σικιὰρ σάϊμαδη. Λάκιν Κενδινὶ ἐδνὰ ἰδὶπ κοὺλ σουρετινὶ άλαρὰκ ίνσὰν πενζεγισινὲ κιρδὶ, βὲ σεκιλδὲ ίνσὰν κιπὶ πουλσυνοὺπ ϱολουμὲ χάττα σταυρὸς ϱολουμουνὲ μουτὶ ὸλμαγὰ τενεζζοὺλ ἰτδί. Πού σεπεπδὲν δαχὶ 'Αλλὰχ 'Ονοὺ γάγετλε γϱουδζελδὶπ 'Ονὰ χὲρ ίσμιδὲν ούλοὺ πὶρ ίσμ παγησιλαδή, τὰκι κοκδὲ βὲ γὲρ ούζερινδὲ βὲ γὲρ άλτηνδὰ πουλουνανλαρὶν χέπισι 'Ινσουσοῦν ίσμινὲ δὶζ τσο-

κοὺπ Πεδὲρ 'Αλλαχὶν σανὶ ἰτσοὺν 'Ιησοῦς Χριστὸς Ράππ ἰδιγινί χερ λισὰν ἰκρὰρ ἰδέ». (Φιλιππ. Β'. 5—12.)

—« 'Ονοὺν δζανηνὶ κιουνὰχ ἰτσοὺν κουρπὰν ἰτδικδὲν σονρὰ, 'Ο ζουρριγὲτ κιορεδζὲκ, - ἐγιαμηνὶ οὺζαδαδζὰκ, βὲ Ραππὶν μουραδὶ 'Ονοὺν ἑλινδὲ μουγεσὲρ ὁλαδζάκ δηρ».

'Αγέτι μιζκιούρ γαγὲτ μουσαρράχ δηρ κι ἀτιδικιλερὶ δι-λαλὲτ ἰδέρ, γιάνι: « 'Εϊ Πιδίρ-'Αλλάχ! Χριστοσοὺν χαγιατηνὶ δουνιαννὶν κιουναχλαρὶ ἰτσοὺν κουρπὰν ἰτδικδὲν σόνρα 'Ονοὺν ζουρριγιτί, γιάνι, τιβαπισ! ὁλαδζὰκ βὲ Κενδουσὶ ἰπέδαν χαγιατδὰ πουλουνοὺπ 'Ονὰ χαλισανὲ ἰμὰν ἰδινλερὶν δζούμλεπι Σενὶν ἰμιρλερινὶ χηρζ ἰδιδζεκλέρδιρ».

'Ησαΐασηνι: «ἐγιαμηνὶ οὺζαδαδζὰκ» διγὲ ἰρασὲ ἰτδιγὶ χακικατὶ Παῦλος 'Απόστολος δοϊλεδζε ἴζὰχ βὲ πεὰν ἰδίγιορ: «Χριστὸς ἰολουλερδὲν διριλδικδὲν σονρὰ τέκραρ ἰολμιεδζεκ βὲ ἄρτηκ ἰολοὺμ 'Ονὰ μουσαλλὰτ ὁλμιαδζακδηρ».

«Ποὺ σεπεπδὲν πὲν 'Ονὰ πογιουκλὲρ ἰλὲ χισσὲ βιρεδζέγιμ· βὲ κουββετλιλὲρ ἰλὲ γιάγμα τακσὶμ ἰδεδζέκδιρ.»

Ποὺ ἀγετίν μανασὶ πὲκ κολάϊ ἀνλασηλὰ πιλίρ ζίρα μαλιούμδηρκι Κουρρεῖ ἀρζδὰ πουλουνὰν χίμαν κιαφεῖ κουββετλιλὲρ Κενδουσινίνδιρ. Πιτοὺν 'Ιμπιρατὼρ βὲ Κηραλλαρὴν ταδζλαρὶ σιρὶρ πὰχξ Σταυρὸς ἰλὲ μουζεγιτν διρ. Δζούμλε μιλέλ-ι μεδινιενίν σανδζακλαρὶ μουκαδδὲς Σταυρὸς ἰλὲ μουσιρρέρδιρ.

— « Βὲ ἀσηλλὰρ ἰτσοὺν σεφαὰτ ἰδεδζέκδιρ».

Φὶλβακη 'Αλλαχὰ σιφατδζημὴζ γιάληνηζ Χριστός δηρ· ζίρα γιάληνηζ Κενδουσὶ «δζανηνὶ ἰολουμὲ τεσλὶμ ἰτδὶ βὲ ἀσηλλὰρ ἰλὲ σαγιηλδή».

Ποὺ χακικατὶ 'Απόστολος Παῦλος βαζὴχ βὲ ἀγιὰν ὁλαρὰκ σοϊλέδζε τιαγὶν ἰδίγιορ:

«Πὶρ 'Αλλὰχ βὰρ βὲ 'Αλλὰχ ἰλὲ ἰνσὶν δρασηνδὰ πὶρ σεφαατδζὴ βαρ· ποὺ δαχὶ ἰνσὰν (ὁλὰν) Χριστὸς 'Ιησοῦς δηρκι Κενδουσινὶ δζούμλενιν γιολουνὰ φιδιγιὲ ἰτδί». (Α' Τιμοθ. Β'. 5—6). Πουνούδα Χριστὸς ἰφίνδιμιζιν Κενδουσὶ σόϊλεδζε τασδὴκ πουγιουρμοὺς δηρ: «Καποὺ πένιμ· ἔγερ πὶρ κίμσε πενδὲν κιρέρσε χελὰς ὁλούρ». ('Ιωάν. Ι'. 9.) «Πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ Πεδερδὲν χὲρ νέ κι ἰστερσενὶζ Σιζὲ βιρεδζέκ διρ». Πέτρος 'Απόστολος δαχὶ Ρισουλλαρὴν ἀμελλιρινδὲ [Δ'. 12] γιαζήγιορκι. «Πασκὰ χὶτς πὶρ ζατδὰ χελὰς γιόκδηρ· δζούνκι κιδὲ ἀλτηνδὰ ἀδεμλὲρ ἀρασηνδὰ ('Ονδὰν) πασκὰ χὶτς πὶρ ἰσμ γιόκδηρκι, ὁνοὺν ἰλέ χελὰς πουλά πιλελίμ».

'Ιστὲ πού σουρέτλε 'Ησαΐαννην δδουνδζὴ πάπηνὴν τιφσιρὶ χητὰμ πουλδού. Πού χουσουσδακὶ φικὶρ βὲ μουλιαχαζατηνὴζ νεδὲν ἰπαρέτδιρ; διγὲ Σιμουηλὲ σουὰλ ἰτδίμ.

'Ο δαχὶ δζιβάπεν:

— 'Ιστὲ πού χουσουσδακὶ μουλιαχαζατὴμ· διδί. 'Ησαΐας χὲρ πὶρ μαχελδὲν δαχὰ ζιαδὲ μιζκιούρ πάπηνδὰ 'Ι. Χριστὸς χακκηνδὰ ὅλ καδὰρ βαζὴχ βὲ ἀσηκιάρ βὲ σικκ-ου δουπχιδὲν ἀρὶ πὶρ σουρετδὲ πεϊγαμπιρλὶκ ἰδίγιορκι, μιζκιοὺρ πάπὴ ὁκουγιούπδα ἰμανσηζληκδὰ ἰνὰδ-ου ἰνὰδ ἰδενλὲρ μούτλακκα κιὸρ ὁλμαλήδηρλαρ. Χριστοσδὰν τιμὰμ 850 σινὲ ἰβδὲλ ἴλχὰμ ὁλουνμούς πὶρ πιγαμπιρλὶκ δηρ. Χαλπούκι μούτλακκα, 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν 'Ελεμλιρινδὲν, Διφνινδὲν βὲ Κηγιαμηνδὰν παχὶς, πὶρ ταρὶχ κιταπὴ ζὰν βὲ κηγιὰς ἰδίλμεμεσὶ μμκανσιζδηρ.

Σοὺ χαλδὲ κενδοὺ ριζαλερὶ ἰλὲ ἰμανσηζληκδὰ ἰνὰδ ἰδενλερὶν κιορλουγοὺ χουσουσηνδὰ πιχάκκην 'Ησαΐας σοὺ βιδζχιλε ἰδαρὲϊ κελὰμ ἰδίγιορ.

«Κὶτ ποὺ καδμὰ σοϊλέ, ἐσιτμέκλε ἐσιδεδζέκσινιζ,

ἔμμα ἀνλάμιαδζάκσπνηνζ· βὲ κιορμέκλε κιορεδζέκσινιζ ἔμμα φὲχμ ἴτμιεδζέκσινιζ.Πὸὺ καβμὴν γιουρεγὶ κατπλασδή, βὲ κουλακλαρὴ ἀγηρλασδή. βὲ κιοζλερινὶ καπαδηλάρ· ὅλμαγιά κι κιοζλερὶ ἱλὲ κιορελέρ, βὲ κουλακλαρὴ ἱλὲ ἰσιδελὲρ βέ γιουρεκλερὶ ἱλέ ἀνλαγιὴπ διονελὲρ δε σιφὰ πουλαλάρ». (Τ' 9). Ροὺχ σὺλ Κοὺδς Γεχουδιλὲρ χακκηνδὰ ἰότὲ ποϊλέδζι πιϊγαμπιρλίκ ἴδιγιορ.

Δανὶηλ Χριστοσοὶν Παδισαχληγηνὶν ἐπεδιετὶ χακκηνδά.

— Ἠσαίας Χριστὸς ἐφένδιμιζ χακκηνδὰ πὶκ βαζὴχ βὲ ἀγιὰν-ου ἀσηκιὰρ πὶρ ταρζδὰ ταφσηλὰτ βιρίγιορ δεδινιζ ἰδί. Πὲκ δογρού. Λάκιν γιάληνηζ Ἠσαίας μη; Δανὶηλ πιϊγαμπὲρ Χριστοσοὺν ἐλεμλερινὴ δεγίλ πίλακκις Κιουνλερὶ Καδὶμ ὁλανήν, γιάνι Πεδὲρ Ἀλλαχὴν νεζδινδεκὶ μαζχὰρ ὀλδουγοῦ ἀζζαμὲτ βὲ ἰχτιάμηνὴ κιορμοὺζ. Λούτφεν Ζ' παπὴν 9, 10, 13, βὲ 14 ἀγετινδὲν ὀκούγιουνουζ δεδίμ. Βὲ Σιμουὲλ πὲρ βὲδζι ἀτί ὀκουδού:

—«Πὲν πακμακδὰ ἰκὲν ταχτλὰρ κουρουλοὺπ Κιουνλερὶ Καδὶμ ὁλὰν ὁτουρδού. Ὀνοὺν ἐσβαπὶ κὰρ κιπὶ πεγιάζ βέ πασηνὶν σατσὶ πάκ γιαπαγὶ κιπὶ ἰδί. Ταχτή ἀτές ἀλεβὶ βέ τεκερλεκλερὶ γιανὰρ ἀτές ἰδί. Ὀνοὺν μονουνδέν ἀτές ἰρμαγὶ τσηκήπ ἀκάρ ἰδί. Ὀνὰ πινλέρδζε πινλέρ χητμέτ ἰδέρ, βέ ὂν πινλέρδζε ὂν πινλέρ χουζουρουνδά δορούρ ἰδί. Βέ δὶβὰν κουρουλδοὺ βέ κιταπλὰρ ἀτσηλδή.... Κεδζέ χαγιαλατηνδά κιορδούμ κι σεμαλερὶν πουλουτλαρηνδὰ ἰνσὰν Ὀγλουνὰ πενζέρ πιρὶ κελίγιορ ἰδί. Βέ κιουνλερὶ Καδὶμ ὁλανὰ κελδί.... Βέ Ὀνά (Ἰνσάν Ὀγλουνά) χουκιουμέτ βέ ἴζζέτ βέ παδισαχλὴκ βιριλδί κι δζούμλε καβμλάρ βέ οὺμμετλέρ βέ λισανλάρ Ὀνά χηζμέτ ἰδελέρ· Ὀνοὺν χουκιουμετὶ ζεβάλ πουλμάζ ἐπεδὶ πὶρ χουκουμέτ ὁλοὺπ παδησαχληγὶ ποζουλμάζ.

—Πουνὰ ἴσλα σουπχὶ ὁλουνάμαζ! μιζιοὺρ χαπίρι νιπιδίτ πιχέμεχαλ Χριστοσα μουτεκλλὴκ ὁλδουγοὺ διρεμάρ δηρ! διδὶ Σιμουέλ.

— Ἔββιτ, διδίμ, Χριστὸς δαχὶ Κινδουσινὲ ἰνσάν ὀγλοῦ ἰσμινὶ βιρίγιορ. «Βέ Ἰνσάν ὀγλουνοὺν ἀλιαμετὶ κιοκδέ κιορουνούπ,δὰ ζεμάν γερὶν δζούμλε καπιλελερί δογιουνεδζέκ βέ Ἰνσάν'Ογλουνοὺσεμανὶν πουλουτλαρὴ οὺζερινδέ κουδρέτ βέ ἀζιμ δζελάλ ἱλέ κελὶρ κιορεδζεκλέρ» (Ματθ. ΚΔ' 30 – 31. κεζα ΚΕ' 31...)

Σιμουὲλ πουνλαρὴ ἰτιδικδὶν σονρὰ κιμάλι ρηκκάτ ἱλε ἰράδι κελάμ ἰτδί:

— Ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν οὺλουλουγού,δζιλαλὲτ βέ ἀζζαμετί νὲ καδὰρ πὶρ μουκεμμελιέτλε ταβσὴρ βε τερσὶμ ἰδιλίγιορ! Λάκιν πού καδὰρ ἀσιηκὰρ χακικατὰ καρσοῦ ἰβέιλδζε νὲ γιαμὰν κιορλουγί δουτσὰρ ἰμίσιμ; Κουδρέτι Ρεππανιγέ, κιουναχκὰρ κουλουνού, σιζὶν μὰριφετινίζ ἱλέ, χακικὰτ νουρουνὰ δζελὰ ἰτμεγέ κερέμ πουρδού. Ἰότέ χιμέτ-ουλλὰχ χουζουρουνδὰ νέ καδὰρ ἐκκὶρι νὶμέτ ὁλμαλήγιμ! Πουνάδα βεσιλέ, δαγιηνὴζ Ἀβραμίκοσουν πὶρ μεκτουπού ὁλδού! Α'! δαγιηνζὴ Ἰλκ κιορδουγοὺμ ἀνδέ κεμάλι σερπιστιέτλε ἀτσηκδὰν ἀτσηγὰ χακικατὴ τεπσὶρ βέ ἰλλὰν ἰδιδζέγιμ, βέ Χριστοσὰ ἀλδ κιαφέτ πιϊγαμπιρλικλερὶ ἰραγέ ἰδιδζέγιμ. Ρὰππ ἰσέ πενίμ καπὶ ὀνοὺν δαχὶ «κιταπλαρὴ ανλαμασή ἰτσοὺν ζιχνινί ἀτσατζάκδηρ», «κι δζούμλε καβμλὰρ βὲ οὺμμετλὲρ βὲ λισανλὰρ Ὀνὰ χηζμέτ ἰδελέρ» (Δαν.)

Νάσηλ, Ἰσαάκ, ποϊλέ δεγίλμι;

— Κιοζλεριμίζ ἱλὲ κιορούγιορουζ, διδίμ. Γὶρ γιουζοννοὺν

SISMAR MEGARON

χέμαν πίλδζουμλε μιλὲτ βὲ καβμλαρὴ μουχτιλίφ λισανλὲρ ἵλὲ Χριστοσὰ σεδζδὲ ἰτμεκδέδιρλερ. Ἴγγιλιζ σιρκετὶ Κιτάπη Μουκαδδεσί ἐλγὲβμ 320 λισανὰ τερδζεμὶ βὲ τάππ-ου νὲφ ἰτμὶς διρ.

Δανιὴλ Χριστοσοὺν ἐλεμινὶν βάκτ-ου ζεμὰν βὲ ταριχινὶ μουκεμμὲλ βὲ μοναγιὲν σουρετδὲ τεαγὶν ἰδέρ.

— Δανιὴλ πεϊγαμπὲρ γιάληνηζ Χριστοσοὺν ἀζζαμὲτ βέ οὐλουββιετινί μι ταβσὴφ ἰδιγιορ; γιόκσα, Ἠσαΐας κιπὶ, ἰλεμλερινδὲν δε πάχς ἰδίγιορμή;

— Δανιὴλ πεγαμπὲρ ἀτσηκδὰν ἀτσηγὰ Χριστοσοὺν ἐλεμλερινὶν βακτ-ου ζεμὰν βὲ ταριχινὶ πιλὲ χαπὲρ βιρίγιορ. Δουκουζουνδζοὺ παπηνὴν 24-γουνδζοὺ ἀγετινδὲν ὀκσούγιουνουζ δεδίμ.

— «Ἰσγιανὰ χητὰμ βιρμέκ, βέ κιουναχλαρὴ τουκετμέκ, βέ γιαραμαζλὴκ ἰτσοὺν κεφαρέτ ἐϊλεμέκ, βέ ἐπεδὶ σαδακατὴ κεντιρμέκ, βέ βαχὶ ἵλέ πεϊγαμπερλιγὶ μοχουρλεμέκ,βέ γάγετ Μουκαδδές ὁλανὴ μέσχ ἐϊλεμέκ ἰτσοὺν, καβμηνὰ βέ μουκαδδές σεχρινέ **γετμὶς χαφτὰ** καρὰρ κηλνημής δηρ.

Ἰμδι πὶλ βέ ἀνλά κι Ἰερουσαλημὶν γενιδέν πινὰ ὁλουνμασὴ ἰτσοὺν ἐμρίν τσηκμασηνδάν τά Μεσὶχ ὁλάν Πεγέ καδάρ γεδὶ χαφτά βέ ἀλτμὶς ἰκὶ χαφτά βάρ· μεϊδάν βέ χισάρ δάρ βακητλαρδά γένιδεν πινά ὁλουναδζάκ δηρ. Βέ ἀλτμὶς ἰκὶ χαφτά δαν σόνρα Μεσὶχ κεσιλεδζέκ. λάκιν κενδουσὶ ἰτσοὺν δεγίλδιρ....

Βέ πὶρ χαφταδά τσοκλάρ ἵλὲ ἀχδὴ σαπὶτ ἰδεδζέκ, βέ χαφτανὶν ὁρτασηνδά κουρπάν ἵλὲ πεσκεσὶ φεραγάτ ἰτδιρεδζέκ....»

— Δανιὴλ πεϊγαμπὲρ ἀγιάτη μιζκιουρεγὶ Ἀρταξέρξησιν γιδινδζὶ σινισινδέ, γιάνι, Χριστοσδὰν 490 σινὶ ἰββὲλ γιαζμὴς ὁλδουγοὺ ταριχὶν σαχαδετὶ ἵλὲ μουσπέτδιρ. Ἀγέτι σεριφ δαχὶ Μεσιχὶ καδὰρ «70 χαφτὰ καρὰρ κηλνημής δηρ» δίγιορ κι χὲφτ κιλιμεσὶ γιδὶ διμὲκ ὁλδουγουνοὺ ναζαρὰ ἀλκράκ, γιδιγὶ γετμὶς ἵλὲ δὰρπ ἰτδιγιμιζδὲ [70×7=490] τεμὰμ δὸρτ γιοὺζ δοξάν ρακαμὴ ζουχοὺρ ἰδέρ, βὲ πού σουρέτλε χαπέρι πεϊγαμπιρινὶν τεχακκουκοὺ χιοὺν κιπὶ ἀσηκιὰρ ὁλσούρ.

— Γιὰ Ρὰππ νὲ μουνεββὶρ χακικάτ! Ἄμμα Ραββίνοςλαρ πιζὲ χὶτς πὶρ βακὴτ πεϊγαμπερλερὶν Μεσσίασα μαχσοὺς βὲ ἀϊδ ὁλὰν πού μαχιλλερινὶ ἵζὰχ ἰτμεμιςλερ βὲ νέδε κιοστέρμεμισλὲρ ἰδὶ πιλέ!...

Δανιὴλ Μασσίαχὴ Ἰνσὰν Ὀγλοῦ τεσμιὲ ἰτδιγὶ κιπὶ Ἀλλαχὴν Ὀγλοῦ δαχὶ ἄδδ ἰδίγιορ.

— Κιορούγιορμουσουνουζ, Σεμουὲλ, διδίμ. Δανιὴλ Μασσίαχα Ἰνσάν Ὀγλοῦ ναμηνὴ βιρδιγὶ κιπὶ Γ' παπὴν 27 ἀγετινδέ δι Ἀλλαχὴν Ὀγλοῦ ἰσμινὶ βιρίγιορ· ἄτσηννηζ ὄραγιη δὲ μουταλιὰ ἰδιλίμ, διδίμ.

Σεμουὲλ δαχὶ: Ἰότέ, διδὶ· βὲ σοϊλεδζι ὁκουδού:

— «Ἰστὲ πὲν τσοζμουλμοὺς βὲ ἀτὲς ἰτσινδὲ κεζμεκδὲ ὁλὰν δὸρτ ἀδὲμ κιορούγιορουμ· ὁνλαρὰ χὶτς πὶρ ζαρὰρ ὁλμαγιορ· βὲ δορδουνδζουνοὺν χιγετὶ Ἀλλαχὴν Ὀγλουνὰ πενζέρ».

— Πούράδα νιδὶν πὰχς ὁλουνούγιορ! διγὶ σουὰλ ἰτδίμ.

— Οὔτ! ἀζιζ τσοδζουκλὰρ, Ἀνανία Ἀζαρία βὲ Μισαὴλ δὶν πὰχς ὁλουνούγιορ. Πουνλὰρ, Ραππὴν μούμὶν κουλλαρὴ, ὁλδουκλαρὴ δζιχίτλε, Ναβουχοδονόσορουν Δούρὰ ὀβασηνδὰ νάσπ ἐϊλιδιγὶ σουριτὶ τακδὶς ἰτμιδικλιρινδὲν δολαγιὴ γιδὶ

κὰτ ζιαδὲ γιακηλὰν ἀτὲς φουρουνουνὰ ἀτηλμησλὰρ ἰδί. Λάκιν Ἡσαίαννν: «Ἰραδέτ-ι ἀζζιμὶν Μελεγὶ, Ἀδζαϊπ, Μουσὶρ, Καδὶρ Ἀλλὰχ» τεσμιγὲ ἰτδιγὶ Ἴπν-Οὐλλάχ δαχί ἀτὲς φουρουνουνδὰ ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ ὀλδουγοὺ σεπεπδὶν ἀτὲς ὀνλαρὴν σατσλαρηνδὰν πὶρ τὲλ πιλὲ γιακμαμὴς δερ.

— Σοὺ χαλδὲ κιορούγιορσουνουζ ἄ. Χακικατὴ καπούλ ἰτμὶς ὀλὰν Χριστιανλὰρ, Μεσσίασα κερὲκ Ἰνσὰν Ὀγλοὺ βὲ κερέκσε Ἀλλαχὶν Ὀγλοὺ διγὲ βιρμὶς ὀλδουκλαρὴ ἰσιμλερὶ Δανιὴλ βὲ Ἡσαΐα πεϊγαμπερανδὰν ἀλμησλάρδηρ.

Σελανικδεκὶ Γιαλαντσῆ-μεσσίας Σαβῆ. Χριστὸς Γιαλαντσῆ-μεσσίασλαρ χακκηνδά.

— Ἄμμα Γεχουδιλὲρ κιορλουκλερινδὲν δολαγιὴ Μασσιαχη ἄδετα πὶρ ἰνσὰν μεσαπεσινδέ κιοζεδίγιορλαρ. Λάκιν πιτοὺν ἰνσανλὲρ κιουναχκιὰρ ὀλδουκλαρὴ μισιλλοὺ Μεσσίας δαχὶ ἄδετα πὶρ ἰνσὰν ὀλδουγοὺ χαλδὲ κιουναχκιὰρ ὀλμασὴ λιαζῆμ κελίρ. βὲ κενδουσὶ κιουναχὰ ταπὶ βὲ κοὺλ ὀλδουγοὺ χαλδὲ παόκαλαρηνὴ δα χελὰς ἰδέμεζ. Ὅ βακὴτ, Γεχουδιλερὶν κιοζετμεκδὲ πουλουνδουκλαρὴ Γιαλαντσῆ-μεσσίας ἰλὲ Ἡσαίασην: ακιουνὰχ ἴτμεδι βὲ ἀγζηνδὰ χιλὲ πουλούνμαδι» διγὲ τεαγὶν ἰτδιγὶ χακικὶ Μεσσίας μιανηνδὰ νάσηλ μουταπακὰτ κηγιὰς ὀλουνὰ πιλίρ; ! Ἄδετα πὶρ ἰνσὰν ἰλέ Ἡσαίασην Καδὶρ Ἀλλὰχ τεσμιὲ ἰτδιγὶ Μεσσίας ἀρασηνδὰ νάσηλ μουβαρρακὰτ φὰρζ ἰδιλέ πιλίρ;! Ἰὲτὲ Γεχουδιλερὶν πουὶ κιορλουκλερινδὲν νασὴ νιτὲ Γιαλαντσῆ-πεϊγαμπερλερδὲν ἰγφὰλ ὀλσυναρὰκ, χὶρ ἂν ὀνλαρὰ ἰμὰν κατιρμιλίρ..! Ποὺ βέζχλε ικί γιουζ σενέ ἐββὶλ Σαβῆ Σαμπεθάϋ ἰσμινδὲ ἀλδαδηδζηνὴν πιρὶ Σελανικδεκὶ Γεχουδιλερὲ κενδουσινὶ Μασσιὰχ διγὲ ἰνανδηρμήξ... Λάκιν χουκιουμὲτ ὅ Γιαλαντσῆ-μασσίαχη χαπὶς ἰτδιγὶ ἀνδὲ κορκοὺπ πιτοὺν χησημλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Γεχουδὶ

μιζχεπινὶ ἰνκιὰρ βὲ τὲρκ ἰτμὶς! Ἰὲτὲ ἰλγιὲμ Σελανικδὲ διονμὲ ναμὴ ἰλὲ μακρουὺρ Γεχουδιλὲρ, ὀνοὺν νεσλινδέν διρλερ.

— Λάκιν πουνλαρὴν πεϊλὲ ὀλαδζαγηνὴ Χακικὶ Μεσσίας ἐββὶλινδὲν χαπὶρ βιρμὶς ἰδί· διδίμ.

— Νέριδε; διγιοὺ σουάλ ἰτδί.

Πὶν δαχὶ Ματθαΐοσουν ΚΔ'. 23 δὰν ὀκουδούμ:

— «Ὀλ ζεμὰν ἔγερ πὶρ κιμσὲ σιζὲ, Ἰστὲ Χριστὸς σούραδα γιὰ πούραδα δηρ, δέρσε, ἰνάνμιασηνηζ. Ζίρα γιαλὰν Χριστοσλὰρ βὲ γιαλὰν πεϊγαμπερλὲρ ζουχοὺρ ἰδοὺπ, πογιοὺκ ἀλιαμετλὲρ βὲ μουδζιζελὲρ κιοστερεδζεκλὲρ, σοὶλέ κι μιμκὶν ὀλσὰ σετσιλμισλερὶ πιλὲ ἀλδαδαδζακλάρδηρ. Ἰστέ σιζὲ ἐββελδὲν χαπὲρ βιρίγιορουμ. Ἰμδι σιζὲ: Ἰστὲ τσιολδέ δηρ, δερλέρσε τσὶκμαγιηνηζ, ἰστὲ χαλβετλερδέδιρ, δερλέρσε ἰνάνμαγιηνηζ», Κέζα Μάρκοσουν ΙΓ'. 6 δὰν φοϊλιεδζὲ ὀκουδούμ. «Σακήνηνηζ σιζὶ κίμσε ἀλδάτμασην· ζίρα τσὸκ κιμσελὲρ Χριστὸς πενὶμ δεγερὲκ, πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ κελὶπ τσὸκ κιμσελερὶ ἀλδαδαδζακλάρ».

Μωϋσῆς Χριστὸς χακκηνδά.

— Ἀζιζ Πεϊγαμπιρὰν Χριστοτὰ μουτεαλλὴκ χέρ πὶρ φεγὶ ἐββὶλινδὲν χαπὶρ βιρμισλέρ. Λάκιν Ραππὴν πεϊγαμπέρι ἀζζιμὶ χαζρέτι Μωϋσῆς, Μεσσίασα δαὶρ, νιτόουν χίδζ πὶρ ἰχπαράτη μαχσουσιδὲ πουλούνμαδη; διγὶ Σεμουελὶν σουαλὴ φὶζερινέ:

— Γιανλησληγηνὴζ βαρ· δεδίμ, Μωϋσῆς Χριστὸς ἰτσούν φιδεϊλγαγὲ πὶρ μοκεμμελιέτλε ἰχπαρὰτ βὲ τεαριφατδὰ πουλουνούγορ.

— Νέριδε; διγιοὺ Σεμουὶλ σουάλ ἰτδί.

— 'Ικινδζὶ Τεβρατὴν ΙΗ'. παπηνὴν 15,17—19 ἀγιτλερινδὲ· δεδίμ. Βέ περ βέδζχι ἀτὶ ὀκουδούκ.

— «'Αλλαχὴν Ρὰππ σανὰ ἰτσινιζδὲν καρηνδασλαρηνηζδὰν σιζὲ πενὶμ κιπὶ πὶρ Πεϊγαμπὲρ ζουχοὺρ ἰττιρεδζὲκ διρ· 'Ονοὺ δινλεγέσινιζ. . . . Ραππ δαχὶ πανὰ δεδίκι, Σοϊλεδικλερὶ ἐγί διρ.

'Ονλαρὰ καρηνδασλαρὴ ἰτσινδὲν σενὶν κιπὶ πὶρ Πεϊγαμπὲρ ζουχοὺρ ἰτδιρεδζέγιμ· βὲ σοζλεριμὶ 'Ονοὺν ἀγζηνὰ κογιαδζάγημ, Ὅ δαχὶ κενδινὲ ἔμρ ἰδεδζέγιμ σεϊλερὶν δζούμλεσινὶ ὀνλαρὰ σοϊλεγεδζέκδιρ. Βὲ πενὶμ ἰσμιμδὲ σοϊλεγεδζεγὶ σεϊλερὶ δινλέμεγεν κιμσενὶν δαβαδζησὴ πὲν ὀλαδζάγιμ».

Φὶλ χακηκὰ Γεχουδιλὲρ πεϊγαμπερὶν πού ἰμρινὲ ἰνκηγικὸδ ἴτμεδικλερὶ χασεπὶ ἰλέ Ρὰππ ὀνλαρδὰν δαβαδζὴ ὀλούπ πὶκ σεδὶδ φουρετδὲ δζιζάτ σιζαλαρηνὴ βερδί. Ρὰππ τεμὰμ κενδινινκιλερὲ κελίπδε κενδινινκιλέρδε 'Ονοὺ καπούλ ἰτμεδικλερὶ πὶρ ζεμὰν Γεχουδιλερδὶν δαβαδζὴ ὀλδού· δζούνκι βακτὴ ἰλὲ ὀνλαρὴ Βαβυλώνιαληλαρὰ ἰσὶρ ἰτμεγέ ραζὴ ὀλδουγοὺ μισιλλού, πού δερὰ δα Ρώμα ἀσακιρινὶν (ἀσκιερλιρινὶν) ὀνλαρὴ μὰχβ βὲ τάρ ου μάρ-ου πιριδὰν ἰτμεσινὲ μουσαδὲ πουγιουρδού. Μιζνιοὺρ πεϊγαμπιρλὶκ ὅ καδὰρ ἀτσήκ δηρ, βὲ ταρίχδζε τεχακκουκοὺ δαχὶ ὅ καδὰρ μουκεμμὲλ διρ κι, ταριχὶ μουταλιὰ ἰδοὺπ δα τεαδζούπ ἴτμεμεκ μιμκινσίζ δηρ.

— Σοὺ χαλδὲ Μωϋτῆς δαχὶ Χριστὸς ἰτσὺν γάγετ μουπ ἴγιεν σουρετδὲ ἰνχὰ βὲ ἰχπὰρ ἰδίγιορ, δεδὶ Σιμουέλ.

Δαβιδὶν 2δζὶ ψαλμοσοὺ Χριστὸς χακκηνδά.

— Δαβὶδ πεϊγαμπὶρ δαχὰ μουπιϊγιὲν σουρετδὲ ἰχπὰρ ἰδίγιορ· ἄτσηνηζ β' ψαλμοσού, δεδίμ.

Βέ Σιμουὲλ σόϊλιδζι ὀκουδού:

— «Νίτσουν δαιφελὲρ βελβελὲ κοπαρήπ, οὐμμετλὲρ πός σεϊλὲρ δουσουνδουλέρ; Γερὶν Παδισαχλαρὴ καλκήπ, Πειλὲρ Ραππὰ καρσοὺ βὲ 'Ονοὺν Μεσιχινὲ καρσοὺ πιρλικδὲ μουσαβερὲ ἰδερέκ: 'Ονλαρὴν παγλαρηνὴ κηρὴπ πενδλερινὶ οὐζεριμιζδὲν δὲφ ἰδελίμ, δερλέρ. Σεμαλερδὲ σακὶν ὁλὰν κιουλεδζέκ, Ρὰππ ὀνλαρὴ ζεβκλενεδζέκδιρ. Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ γαζαπὴ ἰλὲ σοϊλεγεδζέκ, βὲ χήσμ-ου ὀφκεσί ἰλὲ σαρσηδαδζὰκδηρ. Βὲ δεγεδζέκ κι: Πὲν παδισαχημὴ μουκαδδὲς δαγὴμ Σιὼν οὐζερινὲ νὰσπ ἐιλεδίμ. Φερμανὴ ἰλὰν ἰδεδζέγιμ. Ρὰππ Πανὰ δεδίκι «Σὲν 'Ογλούμσουν, Πὲν Σενὶ ποὺ κιοὺν τεβλὶδ ἐιλεδίμ. Πενδὲν ταλὲπ ἐιλέ, Πέν δαχι Σανὰ μιρὰς ἰτσοὺν δαιφελέρ, βὲ μούλκ ἰτσοὺν γερὶν νιχαγετλερινὶ βιρεδζέγιμ. . . . Κουρκοὺ ἰλὲ Ραππὰ ἰπαδὲτ ἰδινιζ βὲ τιτρεγερὲκ χὰβῆ ἐιλέγινιζ. 'Ογουλοὺ σέβινιζ, κι χησμὰ κελίπ. . . . χελὰκ ὁλμιασηνηζ. . . .

Β' Ψαλμοσοὺν τεῆσιρί.

Μιζνιοὺρ ψαλμοσοὺν ἴλκ ἀγιτλερινὶ 'Απόστολοσλαρὴν κενδουλιρὶ τιφτὶρ ἰδίγιορλαρ. Λουκᾶς Ρεσουλλαρὴν 'Αμελλερινδὲ γιζήγιορκι: «'Ονλὰρ ('Απόστολοσλαρ) δαχὶ πίλιττιφὶκ 'Αλλαχὰ σεσλερινὶ καλδηρὴπ δεδιλέρ: «Γὶὰ Ράππ, κιὸκ ἰλὲ γερὶ δὲ δενιζὶ βὲ ὀνλαρδὰ πουλουνὰν δζούμλε σεϊλερὶ γιαραδὰν Σένσιν. Σὲν κουλοὺν Δαβιδὶν ἀγζὴ ἰλὲ πουγιουρδούν κι: Νίτσουν δαιφελὲρ βελβελὲ κοπαρήπ, καβμλὰρ πὸς σεϊλὲρ δουσουνδουλέρ; Γερὶν χουκουμδαρλαρὴ χαζὴρ δουρούπ Ρεϊσλὲρ πιρλικδὲ Ραππὰ καρσὴ βὲ 'Ονοὺν Μεσιχινὲ καρσοῦ δζὲμ ὁλδουλάρ;» Ζίρα χακίκατεν 'Ηρώδης βὲ Πόντοσλου Πι-

λάτος, δαϊφελὲρ, βὲ 'Ισραὶλ καβμή. Σενὶν . . . μὲσχ ἰτδιγὶν μουκαδδὲς 'Ογλοὺν 'Ινσουσοὺν ἀλεϊχινὲ δζὲμ ὀλδουλάρ. Βὲ σίμδι, γὶὰ Ράππ, ὀνλαρὴν τεχδιδλερινὲ ναζὰρ κήλ, βὲ Σενὶν Κελαμνὴ τεκμὶλ δζεσαρέτλε σοϊλεμεκλιγὶ πὶζ κουλλαρνὰ ἰχσὰν πιούρ».

«Σὲν ὀγλούμσουν....»—«Σὶν ὀγλούμσουν, Πὶν Σενὶ πού κιοὺν τεβλὶδ ἐϊλεδίμ» ἀγετινὶ 'Αζὶζ Παῦλος 'Ιπρανιλιρὲ ἰρσὰλ ἐϊλεδιγὶ μεκτουπουνδά πὲρ βέδζχι ἀτὶ ἰζὰχ ἰδίγιορ:

«'Αλλὰχ ζεμάνι καδιμδὲ νιτσὲ κηδαλὰρ βὲ νιτσὲ ταρζλαρδὰ πεϊγαμπερλὲρ βασηδασὴ ἰλὲ σοϊλεμὶς ὀλοὺπ, ποὺ σὸν κιουνλερδὲ δαχὶ 'Ογλοὺ ἰλὲ πιζὲ σοιλεδί· 'Ονού κι χὲρ σεγὲ βαρὶς νὰσπ ἐϊλεγὶπ δουνιαλαρὴ δαχὶ 'Ονοὺν βασηδασή ἰλε χὰλκ ἐϊλεδί. Ποὺ ἰσὲ δζελαλπνὴν ζιγιασὶ βὲ δζεβχερινὶν ρέσμι ζατισὶ ὀλούπ, χὲρ σεγὶ κενδὶ κουδρετινὴν κελαμὴ ἰλὲ βικαγὲ ἰδερὲκ κιουναχλαρηπζὴ πακλεμὲκ τεδαρικινὶ ἰτδικδὲν σόνρα γιουδζὲ μαχαλλερδὲ ἀζζαμετὶν σαγηνδὰ ὀτουρδού.... μελεκλερὶν χάνκησπνα δεμίς διρ κι, «Σὲν 'Ογλούμσουν Πὲν Σενὶ ποὺ κιοὺν τεβλὶδ ἐϊλεδίμ»; βὲ γίνε «Πὲν 'Ονὰ Πεδέρ, 'Ο δαχὶ Πανὰ 'Ογοὺλ ὀλαδζάκδηρ»; Λάκιν πιριδζικ 'Ογλοῦ δουνιαγιὰ ἰτχάλ ἰτδιγὶ βακὴτ δέρκι «'Αλλαχὴν δζούμλε μελεκλερὶ 'Ονὰ σεδζδὲ ἰτσινλέρ. Βὲ μελεκλὲρ ἰτσοὺν «Κενδὶ μελεκλερινὶ Ροὺχ βὲ χαδεμελερινὶ ἀτὲς ἀλεβί ἰδὲρ» διγὲ πουγιουρούρ· λὰκιν 'Ογουλὰ «Γιὰ 'Αλλάχ, Σενὶν ταχτὶν ἐπέδ-ουλ ἀπάδ δηρ· Σενὶν Παδισαχλπγηνὴν ἀσασὶ δογρουλοὺκ ἀσασή δηρ· Σαλαχὶ σεβὶπ κιουναχδὰν ἰκρὰχ ἰτδίν· ποὺ σεπεπδὲν, Γιὰ 'Αλλάχ! 'Αλλαχὴν σερικλερινδὲν ζιγιαδὲ σαζλήκ γιαγὴ ἰλὲ μὲσχ ἐϊλεδί.... » (Α 1...)

«...Σανὰ μιλλετλερὶ μιρὰς βερεδζέγιμ»...—

«Πενδὲν ταλὲπ ἐϊλέ, Πὲν δαχὶ Σανὰ μιλλετλερὶ μιρὰς βὲ γερὶν νιχαγετλερινὶ μοὺλκ ἰτσοὺν βιρεδζέγιμ» ἀγίτι ἐιρίρ, 'Ησαΐαγην: «Πὲν 'Ονὰ πουγιουκλὲρ ἰλὲ χισσὲ βιρεδζέγιμ βὲ κουββετλιλὲρ ἰλὲ γιάγμα τακσὶμ ἰδεδζέκδιρ» ἀγετὶ βὶ Δανιηλὴν: «'Ονὰ χουκιουμὲτ βὲ ἰζζὲτ βὲ παδισαχλὴκ βιριλδί κι, δζούμλε καβμλὰρ βὲ ούμμετλὲρ βὲ λισανλὲρ 'Ονὰ χηζμέτ ἰδελέρ» ἀγετὶ ἰλὲ ἀϊνὴ μαναγιὰ δὶλαλὶτ ἰδίρ. 'Αγιάτη μιπχουσενὶν μανιασηνὴ ἰφίνδιμιζ Χριστὸς σὺ βέβζχλε τιφχίμ πουγιουρούγιορ «Πεδεριμδὲν χὲρ σέϊ πανὰ τεσλὶμ ὀλσυνδού» (Ματθ. ΙΑ' 27.) «Κιοκδὲ βὲ γερδὲ κιαφέϊ χουκιουμὲτ Πανὰ βιριλδί» (ΚΗ' 18.—'Ιωαν. Γ' 35-ΙΓ' 3.)

— Πειγαμπιρανὴν κιαφὲϊ ἰχπαρατὴ δαχὶ νὲ καδὰρ ρουσὲν βέ ἀγιάνδηρ; Ἄχτη ἀτικὶν μεσαΐλινὶ σαμιμιέτλε μουταλεὰ ἰδὶν δογρουδὰν δογρουγιὰ Χριστοσὰ σιβ« ὀλουνούρ' χαϊφά κι κιοζλιρὶ ὀλδουγού χαλδὲ κιόρμιγιν ἀδιμλὲρ βάρ δὴρ!

— Δαβὶδ Χριστὸς ἰτσοὺν 110 πππηνδὰ δαχὰ ἀγιάνου ἀσηκιὰρ συριτδὲ πιϊσὲτ ἰδιρὶκ δίγιορκι «Ράπι Ράππηια πουγιουρδού: Πὲν Σενὶν δουσμενλερινὶ ἀγιακλαρηνὰ πασαμὰκ κογιούνδζαγιάδεκ σαγημδὰ ὀτοὺρ». Πού ἀγέτ ἰλὲ Ρούχ-ουλ Κούδς κιμὶν χακκηνδὰ πεϊγαμπιρλὶκ ἰτδιγί, Χριστοσοὺν Φαρισιλεὶ χητάπιν Κινδουσὶ ἰτσοὺν πουγιουρδουκλαρηνδὰν μουκίμιλλαν ἀνλασηλὰ πιλίρ, σοϊλέκι: «Φαρισιλὲρ δζὲμ ὀλδουκλαρηνδὰ Χριστὸς ὀνλαρὰ: Χριστὸς χακκηνδὰ ζαννηνὶζ νέδιρ; κιμὶν 'Ογλού δηρ; διγιοὺ σουδὰ ἰτδὶ. 'Ονλὰρ δαχὶ Δαβιδὶν δεδιλέρ. Ἰησοῦς δαχὶ ὀνλαρὰ δεδί κι: 'Οϊλὲ ἰσὲ Δαβὶδ νάσηλ Ροὺχ ἰλὲ 'Ονὰ Ράππ τεσμὶ ἰδερὲκ δίγιορ: «Ράππ Ραππημὰ πουγιουρδού, Πὲν Σενὶν δουσμενλερινὶ ἀγιακλαρηνὶν ἀλτηνὰ πασαμὰκ κογιούνδζαγιάδεκ σαγημδὰ ὀτουρ».

Ἴμδι Δαβὶδ Ὀνὰ Ρὰππ τεσμιγέ ἰδέρσε νάσηλ ὀνοῦν ὀγλοῦ ὁλούρ; δεδὶ βὲ κίμσε Ὀνὰ πὶρ σὸζ δζεβὰπ βιρέμεδι». (Μάρκ. ΙΒ΄ 36.)

— Πὲκ ἀσικιαριανὲ πὶρ χακηκάτ, διδὶ Σιμουέλ. Ρὰππ, γιάνι Δζενάπη Ἀλλὰχ, Δαβιδὶν Ραππηνὰ πουγιουρούγιορ. Δαβιδὶν Ραππὴ κίμδιρ; Σουπχεσὶζ κενδινὶν ὀγλοῦ διγὶλδιρ. δζούνκι ὀγοὺλ παπανὴν Ραππὴ ὁλάμαζ; Σοὺ χαλδὲ Ἀλλαχὴν «σαγηνδὰ ὀτουρὰν Ράππ» κίμδιρ;

— Ποὺ σουαλὴν δζεβαπηνὴ Μάρκοσουν ΙΣΤ΄ 19 ἀγιτινδὲ πουλούρουζ σοϊλέκι: «Ἴμδι Ρὰππ (Ἰησοῦς) ὀνλαρὰ πουγιουρδούκδὰν σόνρα σεμαγὲ ἀληνὴπ. Ἀλλαχὴν σαγηνδὰ ὀτουρδού».

— Χριστὸς, Ἐπεδὶ Πεδερὶν σαγηνδὰ ὀτουρούπ σεμαβατδά πιραπὲρ Παδισάχλὴκ ἰτδιγὶ Δαβιδὶν πού ψαλμοσουνδὰν ὅλ καδὰρ βαζὴχ πὶρ σουρετδὲ τασδὴκ ἰδιλίγιορ κι, Ραββινοσλὰρ δαχὶ σού χαπέρι νεπεβιϊγιὲ Χριστοσούν βιρμιξ ὀλδουγοὺ μαναδὰν παφκὰ π ρ μανὰ βιρέμιεδζικλερὶ δερκιάρ δηρ. Λάκιν μουταλιὰ κιουζαρὴμ ὁλὰν μεζκιούρ παπὴν δορδουνδζοὺ ἀγετὶ δαχὶ Χριστοσὰ ραδζὶ ὁλμαλή· Πάκηνηζ, Ἰσαάκ, πεϊγαμπὶρ γιαζήγιορκι: «Ρὰππ γεμὶν ἰτδὶ βὲ πισμὰν ὁλμάζ. Σέν Μελχισεδὲκ τερτιπὶ οὐζρὲ ἐπέδαν κιαχίνσιν». Φάκατ Χριστὸς νίτσουν Μελχισεδὲκ τερτιπὶ οὐζρὶ Κιαχίνδιρ; Μελχισεδὲκ κιμ ἰδί;

Μελχισεδέκ. — Χριστοσοὶν κουρπανὶ βὲ ἐπεδὶ Κιαχινλιγί.

— Τεβελλουδατὴν ΙΔ΄ 18—20 ἀγιατηνὴ ὀκούγιουνουζ.

— «Βὲ Σαλὶμ παδισαχὶ Μελχισεδὲκ ἐτμὲκ ἴλὲ σαρὰπ τσικαρδή· βὲ ὃ Ἀλλὰχ Τεάλιανην Κιαχινὶ ὁλμάγλε Ἀβραὰμὰ περεκὲτ ὀκουγιοὺπ δεδί; Ἀβραὰμ κιοκλερὶν βὲ γερὶν Σαχιπὶ ὁλὰν Ἀλλὰχ Τεάλια ταραφηνδὰν μουπαρὲκ ὁλσούν· βὲ δουσμενλερινὶ ἑλινὲ τεσλὶμ ἰδὲν Ἀλλὰχ Τεάλια μουπαρὲκ ὁλσούν, δεδί, Ὅ δαχὶ ὀνὰ (Μελχισεδεγὲ) χὲρ πὶρ σειδὲν ιοσρ βιρδί».

— Πούραδκ νὲ μουσαχιδέ ἰδίγιορσουνουζ; διγὲ σουὰλ ἰτδίμ.

— Τσὸκ σειλὲρ, διδὶ Σιμουέλ. Ἔβιλα, Ἀβραὰμ μουϊμινλερὶν παπασὴ ὀλδουγοὺ χαλδὲ Μελχισιδεκδὲν τακδὶς ὁλουνούπ ὀνὰ οὔτρ βιρίγιορ. Ποὺ ἰσὲ Μελχισιδιγὶν Ἀβρααμδὰν δαχὰ πεγιούκ βὲ ἀζίμ ὀλδουγουνὰ δελίλδιρ. Σάνιεν· Μελχισιδὲκ Σαλὶμ παδισαχὴ ὀλδουγοὺ Κιτάπη Μουκαδδεσδὲ ζικρ ὀλούγιορδα, σιλσιλεσινέ, γιάχοτ, πιδὶρ βὲ βαλιδεσινὲ, δαὶρ χιδζ πὶρ μαλουμὰτ ἰτὰ πουγιουρούλμαγιορ. Σάλισεν· Ἀλλὰχ Τεάλιανην Κιαχινὶ ὁλμάγλε ἐτμὲκ ἰλὲ σαρὰπ κετιρίγιορ κι, πούδα Χριστοσούν ἐτμὲκ βὲ σαράπ ἰλὲ τεσὶς πουγιουρδουγοὺ κουρπανὴ βὰσρ ἰδέρ.

— Ἰσὲ ταχμίναν 1840 σενὲ ἰββὲλ Ἀπόστολος Παῦλος δαχὶ πού χουτουσδαχὶ μουσταχιδατηνὴ τηπκὴ βέδζιλέ ἰζὰχ ἰδίγιορ, διδίμ· βὲ Ἰπρανιλερέ ἰρτὰλ πουγιουρδουγοὺ μεκτουπούν 6 παπηνὴν 19 ἀγιτινδὲν 7 πάπὴ γαγισινὲ καδὰρ ὀκουδούκ. Μαχάλι μεζκιουρδὲ Παῦλος, Μελχισιδὲκ κελιμεσὶ σαδακάτ βὲ σιλαμὲτ Παδισαχὶ μανασηνά [Μελχί═Παδισάχ· Σεδέκ═τσαδακάτ Σαλὴμ═τσιλαμέτ] ὀλδουγουνὰ ἰζαχὰτ βιριρὲκ, ὀνοὺν «παπασήζ, βὲ ἀνασήζ, βὲ νεσεπσὶζ, βὲ κιουνλερινὶν ἰπτιδαση βὲ μόμρουνοὶν νιχαγετὶ ὁλμαχπη ἀνδζαν Ἰπν-Ουλλαχὰ πενζὲρ ὁλαρὰκ δάϊμα κιαχὶν καλὴρ» ἰδιγινὶ πιὰν ἰδίγιορ· πάδεχου χόκμ ἰστιχράδζ ἰδιρὲκ σοϊλεδζε πουγιουρούγιορ «Μελχισεδεκὶν πενζεγισὶ βέδζχλε, δζισμανὶ ἐμρδὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν σεριατὰ κιορὲ

δεγίλ, ἴλλα ζεβὰλ πουλμὰζ χαγιατὴν κουββετινὲ κιορὲ ὁλὰν πασκὰ πὶρ Κιαχὶν (=Χριστὸς) ζουχοὺρ ἰτδί· ζίρα «Σὲν Μελχισεδὲκ τερτιπὶ οὺζρὲ ἐπέδαν Κιαχίνσινν» διγιοὺ σεχαδὲτ ἰδέρ. . . . Ποὺ σεπεπδέν 'Ονοὺν (=Χριστοσοὺν) βασηδασὴ ἰλὲ 'Αλλαχὰ γιακλασανλαρὴ κιάμιλαν χελὰς ἰτμεγὲ δαχὶ καδίρ διρ».

— Σοὺ χαλδέ Μασσιαχ Κιαχίνδιρ. ὀϊλέ μι; διγὶ Σιμουέλ σουὰλ ἰτδί.

— Ἔββετ, διδίμ, Κιαχίν διρ, χίμδε ἰπιδὶ βὲ κιουναχσὴζ Καχίνι ἀζζὰμ διρ κι πιλ-δζούμλε Κενδουσινὲ ἰμὰν ἰδενλερὶν σελαμετὶ ὀγρουνὰ Κενδουσὶ κουρπὰν ὀλμαγὰ λοὺτφ πουγιουρδού.

Πίρδε ὰαγιάνη δηκκὰτ ὁούραση δηρ κι,μουκάδδεμα κουρπὰν ἰτσοὺν κερὲκ Γεχουδιλερδὲν βέ κιρίκσε πὶλ δζούμλε πουτπερεστλέρ ταην ραφηνδαν πὲκ τὸοκ χαϊβανλὰρ κεσιλιρλὲρ ἰδίφάκατ ἐφένδιμιζιν Γολγοθᾶ οὺζερινδεκὶ ἀζζίμ κουρπανὴ κιουνινδὲν ἰτιπάρεν Γεχουδιλερὶν βὲ πουτπερεστλερὶν κουρπανλαρηνὰ κατίεν χηιὰμ βιριλδί· πινάεν ἀλέϊχ Εὐαγγέλιονουν νουροὺ ἰντιδὰρ ἰτδίκδζε πένι-ἀδὲμ «ρουχανὶ βὲ χακικίν» κουρπανὴ, γιάνι, καλπὴν Δζενάπη 'Αλλαχὰ ταπιγιατινὶ ἰχτιγιὰρ ἰτμεκδέ διρ.

'Απ. Παῦλος 'Ιπρανιλερὲ ἰρσὰλ πουγιουρδουγοὺ ρεσαλεσινδὲ (Κιαχίνι ἀζζὰμ Χριστὸς ἐφένδιμιζ ἰτσοὺν) γιαζήγιορκι: «Ζίρα πιζὲ ποὺ μισιλλοὺ Κιαχίνι ἀζζὰμ ἰκτιζὰ ἰδί, γιάνι, μουκαδδές, χιλεσίζ, λεκεσίζ κιουναχλαρδὰν ἀϊρηλιμὴς βὲ σεμαβατδὰν γιουκσέκ. Βὲ δίκερ κιαχίνι ἀζζαμιλὰρ κιπί, ἐββέλα κενδισινὶν βὲ ἀνδὲν σονρὰ καβμὴ κιουναχλαρὴ ἰτσοὺν χὲρ κιοὺν κουρπανλὰρ σουνμαγὰ ἰχτιαδζὴ γιόκ· ζίρα κενδινὶ (κουρπὰν) σουνμάγλε, πουνοὺ πὶρ δεφαδὰ ἰδζρὰ ἐϊλεδί· ζίρα σεριὰτ ζαϊ-

φληγὰ μουπτελὰ ὁλὰν ἀδεμιλερὶ κιαχίνι ἀζζὰμ κηλάρλάκιν σεριατδὰν σονρακὶ, γεμὶν κελαμὴ, ἐπέδαν τεκμὴλ ὁλὰν 'Ογουλοὺ νάσπ ἰδέρ· χουλεσάϊ κελὰμ, σεμαβατδὰ ἀζζαμὲτ ταχτηνὶν σαγηνδὰ ὁτουρὰν ποϊλὲ πὶρ Κιαχίνι ἀζζαμημὴζ βάρδηρ. Ποὺ ἰσὲ μακτισὶν βὲ ἰνσανὶν δεγὶλ ἴλλα Ραππὶν κουρδουγοὺ μεσκενὶν χηζμετδζισίδιρ». (Ζ'. 26 Η'.)

— Κιτάπη μουκαδδεσδὲ Μασσιαχὴν Κιαχίνι ἀζζαμιληγηνὴν ἰπεδιλιγινὲ δαὶρ πασκὰ πὶρ πεϊγαμπιρλίκ δαχὰ βάρμη δηρ;

— Ἔββετ, διδίμ βὲ Α'. Παδισάχλαρὴν Β'. πατηνὴν 35 ἀγετινὶ ὁκουδούμ:

«Πὲν δαχὶ καλπιμὲ βὲ δζανημὰ κιορὲ ἰδζρὰ ἰδεδζὲκ πὶρ ἐμὶν Κιαχὶν Κενδιμὲ νάσπ ἰδεδζέγιμ. 'Ονὰ μουχκὲμ πὶρ ἔδ πινὰ ἰδεδζέγιμ. 'Ο δαχὶ ἐπέδεν Μεσιχὶμ ἰσνουνδὲ γιορουγεδζέκ διρ».

Πεϊγαμπερὰν 'Αχδη δζεδίδ χακκηνδά.

— Πεϊγαμπιρὰν, Χριστοσοὺν Κιαχίνι ἀζζαμληγηνὴν ἰπεδιλιγὴ μισιλλοὺ, ἄχδη Δζεδιδινὶν δαχὶ ἰπεδιτινὶ πιὰν πουγιουρμουσλὰρ δηρ, δεδίμ· βὲ Σεμουιλέ, 'Ιρεμία πιγαμπέριν πατ 31 ἀγὶτ 31 ἰρηγὲ ἰτδίμ· ὅ δαχὶ σοϊλεδζὶ ὁκουδοὺ.

— «Ραππ ποϊλὲ πουγιουρούρ. 'Ιστὲ κιουνλὲρ κελάρκι 'Ισραὴλ ἐδὶ ἴλέ βὲ 'Ιούδα ἐδί ἴλε γενὶ πὶρ ἄχδ παγλαγιαδζάγημ. Ποὺ δαχὶ, παπαλαρηνὴ Μησὶρ διγιαρηνδάν τσηκαρμὰκ ἰτσοὺν ἐλλερινδὲν γιαπησδηγὴμ κιουνδὲ, ὀνλὰρ ἴλὲ ἰτδιγὶμ ἄχδ κιπὶ δλμιαδζακ δηρ· δζούνκι ὀνλὰρ ἀχδημὴ νάκζ ἰτδιλέρ· πὲν δαχὶ ὀνλαρὴ ρὲδδ ἰτδίμ, διγιοὺ Ράππ πουγιουρούρ. Ζίρα δὶ κιουν-

ɬerdèn sónra, 'Israùl ébì ílè paglagɣadzagnìm ăχd poúdnr:

Seriatnmì derounvlerinè kogɣoùp, gɣoureklerì oúzerinè gɣazadzágnɣm bè pèn ónlarà 'Allàχ óladzágnɣm, ónlàr daχì pànà kábɣm óladzàk dnr. Bè ărtnk χér kes kendì konsousounà bè χérkes kendì árkadasnná: Rapnì píl, digerèk tealìm ítmiidzék dir· zíra koutsoùk pogɣoùk ónlarìn dzoúmlesi penì piledzék dir· dzoúnki gɣaramazlnklarnnì ăɸb ídedzégɣm bè kɣounaχlarnnì ărtnk χatrnmà ketìrmiedzégɣm, digɣoù Ràpn pougɣourour».

— Ébbit, dedím. Matθaïos gɣazńgɣor ki: «('Insoûs) kɣasegì àlìn soùkr ítdikdèn sónra ónlarà birìn dedí: Dzoúmilenis pounda ìtsinis zìra poù penìm kanńm dnr· kɣounaχlàr ăbɸ ólounmàk oúzrè tsòk kimselèr ítsoùn dokɣoulèn 'Aχdn dzedidìn (gɣenì àχdń) kanń dnr». (Kς'. 28.)

'Ap. Paûlos daχì ípranilerè gɣazńgɣorki: «'Imdi Xristòs pèk oúlouvbì pìr meemouregetè naìl óldoú· zíra **daχà oúloù** pìr **àχdìn** mɣgɣandzisì óldoú, dki daχà àlɣà vadlèr ílè sapìt knlnnmńs dnr. Zíra ěger ò ébbelkì (ăχd) kousourgsoùz ólsà ídì ikindzì (ăχd) ítsoùn maχèl àranlmàz ídí. Dzoúnki ónlarà kapaχàt poularàk ['Ieriméasgn palɣadekilerí]. . . . pougɣourougɣor. Χém de Genì ăχd dimesì ílè ébelkì (àχdì) ésкì kɣostermís dir· bè ésкimìs bè ixtigɣarlanmìs ólanìn χelakì gɣakín dnr».

«'Allaχìn ébinìn sereɸí».

— Pitgamɸir 'Aggaïos B'. 9 ágitindì Rapnìn ébinìn eirirì χakkindà daχì pitgamɸirlik ídígɣor doìlé ki:

— «Poù sonrakì ébìn ízzetì ébbelkinìn ízzetindèn pogɣoùk óladzák dnr. . . . bè poù maχeldè selamèt ísàn ídedzégɣm, digɣoù áskerlerìn 'Allaχì pougɣourour».

— Pounà eiɸiɸ ví dir; digè Simouìl souàl ítdí.

— Siɸiɸ.ví ɸírаz gɣokarndàkki 7ndzì ágitdì ɸoulourouz didím.

«Milletlerìn dzoúmlesinì sarsndadzágnɣm. Bè gɣilletlerìn dzoúmlesinìn árzoù ítdiklerì keledzék dir. Bè poù ébì ízzétle dolldouradzágnɣm, digɣoù áskerlerìn Rapnì pougɣourour».

Madsíaχn dexrindekì Gexoudì kabɣninìn
áχbálɲ sigɣasigesinì Tebelloudatìn
χapèr birdigí.

— Mastíaχn dounɣagɣì tiérir piourdougoû zemandakkì Gexoudì kabɣninìn áχbálɲ sigɣasigesi daχì pitgamɸirlík ólounmoús dnr.

— Nérids; digì Simouìl souàl ítdí.

— Tebilloudatìn MΘ'. ɸapninìn 10 ágitindì. 'Iakób χagɣatninìn sìn dakkkalarì ísnasnndà ibladlirinìn bì kapilelirinìn χálɲ moustakɸilì χakkindà pitgamɸirlík ídirík pikn ídígɣor ki:

: «'Ioúdadan Saltanàt ásasì bè ágɣaklarì árasnndàn serìàt saχipí, Snlò (Massiàχ) kelìndzegédek-

ἐκσίλμιεδζεκ· βέ 'Ονὰ ούμμετλὲρ δαχὶ ἰταὰτ ἰδεδζέκ διρ».

— Σαχίχαν πὸὺ πιϊγαμπιρλιγίν δαχὶ τιχακκούκ ἰτδιγὶ ταριχίν ὰιχαδετὶ ἰλὲ μουσπίτδιρ· διδὶ Σιμουέλ.

'Αδὰμ ἰλὲ Εὔανην ισγιανλερινδέ, Μασσίαχην ἰρσαλὴ ἰτσοὶν Δζεννετδὲ πιουρουλάν ἴλκ βάδ.

— Χελασκιὰρ Μασσίαχην ἰρσάλ πιουρουλαδζαγηνὰ δαὶρ ἴλκ βὰδδ δζιννετδὲ. 'Αδὰμ ἰλὲ Εὔκ Ραπτὴν ἰμρινὲ καρὸὺ χιλὰφ χαρεκιτδέ πουλουνδουκλαρὴ ἰσναδὰ ἰτὰ πιουρουλμούζ δηρ.

— Ποὺ γουσοὺς Κιτάπη Μουκαδδισὶν χάνκη μαχελινδὲ μουχαρρέρ διρ ; διγιοὺ Σεμουέλ σουὰλ ἐϊλεδί.

— Τεβίλλουδατὴν π. Γ'. α. 15 δὲ 'Αλλὰχ γιηλανὴ, γιάνι, Σεϊτανὴ πιτ-τιχδίδ πουγιουρούγιορ κι: «Καρὴ ἴλὲ σενὶν μιαννὰ βὲ σενὶν ζουρριγετὶν ἴλὲ 'Ονοὺν (καρνηὶν) ζουρριγετὶ ἀρασνὰ ἀδαβὲτ κόρουμ. 'Ο σενὲν πασηνὴ ἐζεδζέκ, σὲν δαχὶ 'Ονοὺν ὀκδζεσινὶ ἠσηραδζάκ σην». 'Ιστὲ ποὺ ἀγετδὲν δαχὶ τασδὴκ ὀλούγιορκι, Χριστοσδὰ 'Αλλαχὴν ἐβλαδλιρὶ ἰλὲ Σεϊτανὶν τιβαπὴ μιανηνδὰ ἀδεβέτι δαϊμὶ πακὶ διρ. Πινάεν ἀλέϊχ Σεϊτανὴν ζουρριγετί, γιάνι, Φαρισιλὲρ ἰλὲ Κιατιπλέρ,Χριστοσοὺν ὀκδζεσινδὲν ἠσσηραδζάκ, γιάνι, Σταυρὸς οὐζιρινὲ τσηκαραδζὰκ, λάκιν καρηνὴν ζουρριγετὶ (ἰρκεγὶν δεγὶλ ἴλλα καρηνὴν ζουρρεγετὶ δζουμλεσινὲ ἔγιδζε δηκκὰτ ὀλουνὰ) καρνηνὶν ζουρριγετί, γιάνι Χριστὸς Σεϊτανὴν πασηνὴ ἐζιδζέκ, γιάνι, ὀνοὺν κουββετινὶ παϊμὰλ βὲ ἰπδὰλ ἰλὲ χοκμουνδὲν πένι-ἀδιμὶ χιλὰς πουγιουραδζάκ· ποὺ χουσουσδὰ Χριστοσοὺν Κενδουσὶ δὲ πεὰν ἰδίγιορ κι: «Σίμδι ποὺ δουνιανὴν χιοκμοὺ ὀλούγιορ· σίμδι ποὺ

δουνιανὴν ρεϊσὶ (σεϊτὰν) δησαρηγιὰ ἀτηλαδζάκ δηρ. Βὲ πὲν γερδὲν γιουκσεγὲ καλδηρηλδηγημδὰ (σταυρὸς ὁλδουγουμδὰ) δζούμλεγι Κενδιμὲ τσεκεδζέγιμ» ('Ιωάν. ΙΒ'. 31.) Κίζκ «Βὲ χόκμ χουσουσουνδὰ (ἰλζὰμ ἰδεδζέκ δηρ), δζούνκι ποὺ δουνιανὴν ρεϊσὶ χιούκμ ὀλουνδού». (Ις'. 11.) Ἐρκιγὶν ζουρριγετὶ δινιλμιγιπ δὲ Καρηνὴν ζουρριγετὶ δινιλμεσὶ ἰσὶ, Σεϊτανὴν πασηνὴ ἐζιπ δζίνσι ἰνσανὴ χελὰς πουγιουραδζάκ Μισσίας ἰρκεκσιζ πικὶρ κηζδὰν δογαδζαγηνὴ πεάν ἰδίρ.

Σεμουέλ κεμάλη δικκάτλι πουνλαρὴ ἰσιτδικδὲν σόνρα ἀζλιμ πιρ χούζνι ἐσίριλε φεργιὰδ ἐϊλεδί.

— Χεϊχάτ! πὶν πιτσαρεγιὲ κι ποὺ καδὰρ ἀσκιὰρ βὲ οὐλουββὶ χακκατδὰν πὶ χαπὲρ ἰμισίμ!... ζιβαλλὴ χαχαμλὰρ νὲ γιαμὰν κεσὶρ καρανληκδὰ καλδηνήζ!... χέλε μουαλλιμλερημιζὶν δζεχαλετινὶ νὲ δεγίπδι χαϊρλαμαλὴ! Χὶτζ δουρμακσὴζ Χριστοσοὺ βὲ χριστιανλαρὴ ζιμμ βὲ ταχκὴρ ἰδερὲκ, κιούγια ζουλμέτι δζεχαλετδὲ καλμηδλὰρ κιπὶ, ὀνλαρὴ χαϊρλαμακδὰν βακὴτ ἀρτηρήπδα, πιταραφνὶ, σαρβέτι κὰλπ ἰλὲ Κιτάπη Μουκαδδεσὶ μουταλεὰ ἰδέμιζλὲρ κι, χακικατὴ κιορούπδι καπούλ ἰτσινλέρ. Χὶτζ πὶρ βακὴτ πεϊγαμπιρανὶ λαγικὴ βεδζλι τιφτὶζ βὲ ταχκὴκ ἰτμιζλέρι 'Ιδραηλὴν ούμεδνὶ βασηλ ὀλμαγὰ ναζλη σιρὶφ ὀλσουνλάρ. 'Ιστὲ ποὺ γιουζδὲν ἑλ γιδμ μεϊδάνη ζουλμετδὲ καλδηλάρ.

Πεϊγαμπερὰν 'Ιωάννης Πρόδρομος χακκηνδά.

— 'Ιωάννης Πρόδρομος χακκηνδὰ δαχὶ Χριστοσοὺν Ρεχπαρὶ (Πρόδρομος) σηρατὴ ἰλε πεϊγαμπιρλικλὲρ ὀλουνμούζδηρ.

— Χάνκη πεϊγαμπιρδέ ; δεγιοὺ Σεμουέλ σουὰλ ἐτδί.

— Μαλαχίας δα· Γ' πασηνδὰν ὀκούγιουνουζ, διδίμ.

'Ο δαχὴ:

. — «'Ιστὲ πὲν ἑλτσιμὶ κιονδερίγιορουμ 'Ο δαχὶ γονούμδζε γιολοὺ χαζηρλαγιαδζάκδηρ. Βὲ ἀραδηγηνὴζ Ράππ (Μεσσίας), γιάνι, χοσνοὺτ ὁλδουγουνοὺζ (γενὶ) ἀχδὴν μελεγὶ ἄνσηζην Κενδὶ χεϊκελινέ κελεδζέκδιρ· 'Ιστέ κελίγιορ· διγιοὺ ἀσκερλερὶν Ραππὴ πουγιουρούρ». Κέζα (Δ' π. 5) ἀγιτινδὲ ἢιρ βέδζχι ἀτὶ ὁκουδού :

«'Ιστὲ πὲν Ραππὴν ἀζζὶμ βὲ χεϊπετλὶ κιουνὶ κελμεζδὲν ἐββέλ σιζέ 'Ηλία πεϊγαμπερὶ κιονδερεδζέγιμ. 'Ο δαχὶ πεδερλερὶν καλπινὶ ὁγουλλαρά βὲ ὁγουλλαρὴν καλπινὶ πεδερλερὲ μεῖλ ἰτδιρεδζέκδιρ· ὅλμαγια κι πὲν κελὶπ γερὶ λανέτλε βουραγιήμ».

— Πεϊγαμπὲρ 'Ηλία ναμή ἰλὲ 'Ιωάννης Πρόδρομοσουτεαγὶν ἰτδιγινὶ νέριδεν βακὴρ ὁλὰ ἢιλίριζ: διγιοὺ Σεμουέλ σουὰλ ἰτδί.

— Ἔβελλα· κιαφεῖ χαβαριγιουνούν ζικρ ἰτδιγὶ βέδζχλε Χριστοσοὺν Κενδουσινὶν ἢοὺ χουσουσδακὶ πουγιουρδουγοὺ ἰζαχατδὰν μουστεἢάνδηρ. Ματθαῖοσουν ΙΑ 14 ἀγιτινδὲ ἰφένδιμιζ ἢουγιουρούγιορκι «Δζούμλε πεϊγαμπεράν βὲ σεριάτ 'Ιωάννησέδεκ πεϊγαμπερλὶκ ἰτδιλὲρ· Βὲ ἔγερ καποὺλ ἰτμέκ ἰστέρσινιζ κελεδζέκ 'Ηλιας πούδηρ.'Εσιδὶρ κουλακλαρὴ ὁλάν ἐσιτσὶν» (Κέζα ΙΖ' 11.)

Μάρκοσουν Θ' 11 δὲ, βὲ Λουκασὴν Α' 17 ἀγιατηνδά δαχι ὅλ βιδζχλε ἢιὰν πιουρουλούγιορ.

Σάνεν· 'Ηλία ἰλὲ 'Ιωάννης πεϊγαμπιρλερίν δουτμοὺζ ὁλδουκλαρὴ μεσλὶκ βὲ ταρικατὴν σὸν διρεδζὶ μουταἢακατηνδὰν μὺσαδδάκδηρ. 'Ιότὲ ἢοὺ ἀζίμ βὲ ἀζίζ πεϊγαμπιρλερίν χὲρ ἰκισὶ δαχὶ ἀΐνὴ ἢιρχιζκιαρλήκλα μουττεσὶρ ὁλδουκλαρὴ κιπὶ. Δζενάπη Σαχίπι δζιχανὲ ἰμὰν-ου ἰτιμὰδ βὲ ἰτικαδλερινὶν χαραρετίνδζε, ἰμανσὴζ βὶ ζαλὴμ χουκουμδαρλὰρ ταραρηνδὰν ὀγραδηκλαρὴ τιακηἢάτδζα, βὲ ὀνλαρὰ καρὸὺ κιοστιρδικλερὶ δζεσαρέτ βὲ

σιρπιστίδζι, ἰκσὰ ἰτδικλιρὶ (κεγινδικλιρὶ) ἐλπισιλέρδζι βὲ κενδουλερινὲ ἰκαμετσὶζ ἰττιφάζ ἰτδικλιρὶ τὸγολλέρδζι γιεδικιρινδὲν χίτ ἢὶρ φαρκλιρὶ γιόκδηρ.

'Ιωάννης Πρόδρομος χακκηνδὰ 'Ησαΐας δαχὶ γάγετ μουαγιὲν ἢὶρ σουρετδὲ πιγαμπιρλὶκ ἰδίγιορ ὁτλέκι :

— «Τσιολδὲ νιδὰ ἰδενὶν σεδασή: Ραππὴν γιολουνοὺ χαζηρλάγιηνηζ· βὲ 'Αλλαχημὴζ ἰσοὺν πεγιαπανδὰ πὶρ δζαδδὲ δουζέλδινιζ. Χὲρ δερὲ γιουκσελεδζὲκ, βὲ χέρ δὰγ βέ παγιὴρ ἀλτσαναδζάκ. βέ ἔγριλὲρ δογρουλαδζάκ. βὲ σὰρπ γερλὲρ δουζελεδζέκ δηρ. Βὲ Ραππὴν Δζελαλὴ (=Ἰησοῦς) ἰζχὰρ ὁλουναδζὰκ βὲ χὲρ ἰνσὰν πιρλικδὲ 'Ονοὺ κιορεδζέκδιρ ζίρα Ράππ Κελάμ πιουρδού» Μ' 3—5. Πιλ δζούμλε χαβαριγιοὺν μιζιοὺρ πιγαμπιρλιγὶ 'Ινδζίλι ἐιριρδὲ ἰρὰδ ἰδιγιορλαρ. Ματθαῖος γιαζήγιορ κι : «'Ολ κιουνλερδὲ βαπτὶς ἰδιδζὶ 'Ιωάννης ζουχοὺρ ἰδοὺπ βὰζ ἐδέρ ἰδί, Τεβπὲ ἐιλέγινιζ, ζίρα σεμαβατὴν παδισαχληγὴ γιακλασμής δηρ, δέρ ἰδί. Ζίρα: «Ραππὴν γιολουνοὺ χαζηρλάγιηνηζ ὁνοὺν ταρικλερινὶ δογρούλδουνουζ», διγερὲκ «τσολδὲ νιδὰ ἰδενὶν σεδασή» διγιοὺ 'Ησαΐα πεγαμπερὶν βαδηδασή ἰλέ χαπὲρ βιριλὲν ζὰτ πού δηρ» Γ' 1—3. Κέζα Μάρκος δαχὶ (Α' 1—5) ἢοὺ βέδζχιλε ἢιὰν-η χακκηκὰτ ἰδίγιορ.

Πεϊγαμπερὰν Μασσίαχην τεβλιδὶ ἐσνασηνδακὶ βουκουὰτ χακκηνδά.

— Μασσίαχην τεβλιδὶ ἐσνασηνδακὶ βουκουὰτ δαχὶ πινλίρδζι σινὶ ἐββίλ πιγαμπιρλὶκ ὁλμουσλάρ ἰδί.

— Χάνκη βουκουάτ ; διγὶ Σεμουὶλ σουὰλ ἰδί.

— Μασσίαχην τεβλιδινδὲ χουκιμανὴν χιδαγιὰ ἄρζη τακδίμ ἰβεδζεκλιρινὶ, 'Ησαΐας ὶλὲ Δαβὶδ πεϊγαμπερὰν χαπὶρ

βιρίγιορλαρ. Ἡσαίας 60 ἀκπ. 6 ἀγιτινδὲ γιαζήγιορκι: «Δζούμλεσι Σεβαδὰν κελεδζεκλέρ. Ἀλτοὺν ἱλὲ κιουνλοὺκ κετιρεδζεκλέρ, βὲ Ραππὴν τεσπιχατηνὴ ἴλλάν ἰδεδζεκλέρ διρ». Δαβὶδ δαχὶ ἀἰρ βἰδζχ ἀτί ἀἰὰν ἰδίγιορ: «Ὀνοὺν κιουνλερινδὲ σαλὶχ τσιτσεκλενεδζὲκ. Ὅλ δαχὶ δενιζδὲν δενιζὲ βὲ ἰρμακδὰν γερὶν οὐδζλαρηνάδεκ χοκιουμὲτ σουρεδζέκδιρ. Τσιδὰλ ἐχαλισὶ Ὀνοὺν χουζουρουνδὰ δἰζ τσοκοὺπ,δουσμενλερὶ τοπρὰκ γιαλαγιαδζάκ δηρ. Θαρσεινὶν βὲ Ἀδαλαρὴν παδισαχλαρὴ πεσκὲς κετιρὶπ Σεβανὴν βὲ Σαβανὴν παδισαχλαρὴ πεσκὲς σουναδζακλάρδηρ. Δζούμλε χουκιουμδαρλὰρ δαχὶ Ὀνὰ σεδζδὰ βὲ δζοὺμλε δαΐφελὲρ Ὀνὰ κουλλοὺκ ἰδεδζεκλέρδιρ. Ζίρα φεργιὰδ ἰδὲν φακηρὴ βέ πιτσαρὲ ἱλε γιαρδημδζησὴ ὅλμαγιανη κουρταραδζὰκδηρ. Μουχταδζὴ βὲ φακηρὴ ἀδζηγιήπ φουκαρανὴν δζανλαρηνὴ χελὰς ἰδεδζέκδιρ.... Βὲ Ὀνὰ Σαβὰ ἀλτουνουνδὰν βιρεδζεκλὲρ βὲ Ὀνοὺν ἰτσοὺν δἀΐμα δοὰ κηλὴπ Ὀνὰ χὲρ κιοὺν σενά ἰδεδζεκλέρ διρ.

Δαβὶδ Μασσίαχην τεβελλοὺδ ἰδεδζεγὶ καπιλὲ χακκηνδά.

— Μασσίαχην τιβελλοὺδ ἰδεδζεγὶ καπιλὶ δαχὶ Ρουχοὺλ Κουδςδὲν Πεϊγαμπιρὰν βασηδασὴ ἱλὲ ἰχαπὰρ πιουρουλμοὺς ἰδί· διδίμ.

— Μασσίαχ χάνκη καπιλεδὲν ἰδί; διγὲ σουὰλ ἰτδί.

— Ἰαχωβοὺν ὂν ἰκὶ ὀγουλλαρηνδὰν πιρὶ ὁλὰν Ἰούδα καπιλεσινδὲν τιβελλοὺδ ἰτδί. Ἰσὰ πουνοὺ δαχὶ Δαβὶδ παδισάχ 79 ψαλμοτουνδὰ πεϊγαμπερλὶκ ἰτμὶς ἰδί· διδίμ. Σεμουὲλ δαχὶ μαχάλη μιζπουρὶν 67 βὲ 68 ἀγιτινὶ σοὺ μινδὰλ οὐζρὲ ὀκουδού:

— «Ἰωσηφὴν τσαδηρηνὴ ρεδὸ ἰτδὶ, βὲ Εὐφραιμὶν καβμηνὴ τερδζχ ἴτμεδι· ἴλλα Ἰούδα καπιλεσινί, σεδδιγὶ Σιὼν δαγηνή, σετσδί».

Σεμουὲλ ἀγιάτη μιζκιουρεγὶ ὀκουδουκδὰν σόνρα, Μασσίαχην Ἰούδα καπιλεσινδὲν τιβελλουδινὶ Εὐαγγέλιονοὺν ζίκρ ἰδεοὺπ ἴτμιδιγινι ὀγρενμὲκ ἰστεδί· πινάεν ἀλέϊχ Ἀπ. Παῦλοσουν Ἰπρανιλερὶ γιαζδηγὴ ρισαλεσινὶν 7 πκπηνὴν 14 ἀγιτινὶ ἰραγὶ ἰτδίμ, πού σουρίτλεν Ραππημηζὴν Ἰούδαδαν νεσὲτ ἰτδιγὶ δσικμάρ» ὀλδού. Σεμουὲλ μουτεεσὶρ ὀλούπ:

— Χεμὶτι Ρκπανιενὶν πεδερανὲ ράχμ-ου σιρρακατηνδὰν ναφὴ κιτρφεὶ χακικατὴ πζὲ ἴζχὰρ πιουρδουγουνδὰν δολαγιὴ νὶ κιδαρ τιδικιουρλὲρ πορδζλούγιουζ! διγὲ νιάζ ἴλλεδί.

Πεϊγαμπερὰν Χριστοσοὶν μενασηπὶ χακκηνδά.

— Λάπιν νὲ τόχρέ κι Δζενάπη χακκὴν σὸν διριεδζὲ ἀγιὰν ὁλαρὰκ ἴζχαρ πιουρδουγοὺ χακικατὰ καρσὺ πένι-Ἀδὶμ ἔλαν ἰμανσζηκδὰ ἰσνὰδ ἰδιγιορ διδίμ. Πουνλαρδὰν πσὸκὰ Ρουχοὺλ Κοὺδς Πεϊγαμπιρὰν βασιδασὴ ἱλὲ Χριστοσοὺν μενασήπη χουσουσιτινί, γιάνι, Πεϊγαμπὶρ, Μουαλλίμ, Χιλασκιάρ, Κιτχίν, Χαλίφ, βὲ Παδισαχληγηνὴ δαχὶ χαπὶρ βὲ πιὰν πουγιουρμούς διρ.

— Νέριδι; διγὲ Σεμουὲλ σουὰλ ἰτδί.

— Ἰέτι· διδίμ. Πεϊγαμπερλιγὶ χουσουσουνδὰ Ρούχ-οὺλ Κοὺδς Μωσὴς βασηδασὴ ἱλὲ Β'. Τεβρατδὰ: «Ράπη Ἀλλαχὴν ἰτσηνιζλὲν καρηνδσασλαρηνηζδὰν σιζὲ πενὶμ κιπὶ πὶρ πεϊγαμπὲρ ζουχοὺρ ἰτδιρεδζέκ διρ, Ὀνοὺ δινλέγηνιζ» (ΙΗ'. 15) διγὲ πουγιουρούγιορ.

Μουαλλιμλιγί χουσουσουνδὰ κίζα Β'. Τιβριτδά [ΙΗ'.18]: «Κελαιμημὴ 'Ονοὺν ἀγζινὰ κογιαδζάγημ, 'Ο δαχὶ Κενδινὲ ἔμρ ἰδεδζεγὶμ σεϊλερὶν δζούμλεσινὶ ὀνλαρὰ τεαλὶμ ἰδεδζέκ διρ» δίγιορ κι Χριστὸς δαχὶ πουνὰ πινάεν: «Πὲν κενδιλιγιμδὲν σοϊλέμεδιμ, λάκιν πενὶ κιονδερὲν Πεδὲρ νὲ διγεδζεγιμὶ βὲ νὲ σοϊλεγεδζεγιμὶ πανὰ Κενδουσὶ ἔμρ ἐϊλεδί», διγὶ πιουρμούξ δηρ. ('Ιωάν. ΙΒ'. 49).

Χελασκιαρληγὴ χουσουτουνδὰ, Ζαχαρίας πεϊγαμπὶρ (Θ'. 9): 'Εϊ 'Ιερουσαλήμ . . . ἰτσὲ Παδισαχὴν κελίγιορ, 'Αδιλ βέ Χελασκιάρ δηρ» διγὶ γιαζδηγὴ κιπὶ 'Ησαΐας: « 'Ο κελὶπ πιζὶ χελὰς πιουραδζάκδηρ» δίγιορ. 'Ιὸτὲ 'Απόστολος Παῦλος δαχὶ πουνλαρὰ ναζάρεν «Χριστὸς 'Ιησοῦς δουνιαγιὰ κιουναχκιαρλαρὴ χελὰς ἰτμὲκ ἰτσοὺν τεσρὶφ ἰτδί» διγὶ γιαζμὴς δηρ. (Α. Τιμ. Α'. 15).

Κιαχινλιγί χουσουσουνδὰ Δαβίδ (ΡΘ'. 4): «Ράππ γεμὶν ἰτδὶ βὲ πισμὰν ὅλμιαδζάκδηρ. Σὲν Μελχισεδὲκ τερτιπὶ οὐζερὲ ἐπέδαν Κιαχίνσιν» δίγιορκι, 'Αζιζ Παῦλος δαχί: «Μελχισεδὲκ τερτιπὶ οὐζρὲ (Χριστὸς), 'Αλλαχδὰν ἐπέδεν Κιαχὶν τεαγὶν πουρουλδοὺ» διγὲ γιαζμὴς δηρ.

Χακὶμ βὲ Παδισάχληγὴ χακκηνδά. 'Ιερεμία [ΚΓ'. 5. ΠΓ'. 15] γιαζήγιορκι: «Ράππ ποιλὲ πουγιουρούρ: Δαβιδδὲν πὶρ σαλὶχ φιλὶς ζουχοὺρ ἰτδιρεδζέγιμ. 'Ο δαχὶ Παδισὰχ ὁλοὺπ χουκιουμὲτ ἰδεδζὲκ, ἀκπλανὲ χαρεκὲτ ἰδοὺπ διγιαρδὰ χάκκου ἀδαλὲτ ἰδζρὰ ἐϊλεγεδζέκ διρ: 'Ονοὺν κιουνλερινδὲ 'Ιούδα χελὰς πουλαδζὰκ βὲ 'Ισραὴλ ἐμνιὲτ οὐζρὲ σακὶν ὁλαδζὰκδηρ. Βὲ 'Ο «Ιεοβὰ Σαδακατημὴζ» ἰσμὶ ἴλὲ τεσμιὲ ὁλουναδζὰκδηρ».

Ζαχαρίας δαχὶ Θ'. 9 ἀγιτινδέ:

« 'Εϊ Σιὼν κηζή! γάγετλε μεσρούρ ὅλ. 'Εϊ 'Ιερουσαλὴμ κηζή! ἴλλὶν ἐϊλέ. 'Ιστὲ Παδισαχὶν σανὰ κελίγιορ, 'Αδὶλ βὲ χελὰς Σαχιπί διρ· διγὶ πιγαμπιρλὶκ ἰδίορ.

Δαβὶδ ἐλὲ διριδζὶ Ἰούδα χακκηνδά.

— Ρούχ-ουλ Κούδς πεϊγαμπιρὰν βασηδασὴ ἰλὲ Χριστοσοὺ ἐλὲ βιρὶν 'Ιούδα, βὲ ἀλδηγὴ ὀτοὺζ ἀκτσιλὲρ χακκηνδὰ δαχὶ πεϊγαμπιρλὶκ ἰτμιξ διρ.

Δαβὶδ πεϊγαμπὶρ 109 ψαλμοσουνοὺν 8 ἀγιτινδὲ 'Ιούδας ἰτσουν: «Κιουνλερὶ ἄζ ὁλσοὺν βὲ μανσουπουνοὺ πασκασὴ ἀλσὴν !» διμιξ διρ. Βάκηα 'Ιούδανην «κιουνλερὶ ἄζ» ὀλδουγουνὰ, Ματθαῖος σιχαδὶτ ἰδιρὶκ: «κιδοὺπ κενδουσινὶ ἀσδὴ» δίγιορ. Πινάεν ἀλέτζ Χριστοσοὺν σαγιρτλερὶ τιδζεμμοὺ ἰδιρὶκ «ἰκὶ κισὶ . . . . τεαγὶν ἰτδιλὲρ Βὲ δοὰ ἰδερέκ: 'Εϊ ὄζούμλενιν καλπινὶ πιλὲν Ράππ! Ἰούδανην.... χηζμὲτ βὲ ρισαλετινὶν μανσππηνὴ ἀλμὰκ ἰτσοὺν, ποὺ ἰκὶ κιμσεδὲν χάν κησηνὴ σετσδιγινὶ πεδν ἐϊλέ, δεδιλέρ· βὲ κουραλαρηνὴ βιρμέκλε κουρὰ Ματθίασα δουσδοὺ, ὅ δαχὶ ὄν πὶρ ρεσουλλερὶν σαγιησηνὰ κετσδί (Ρεσουλ. ἁμ. Α.. 24..)» 'Ιὸτὲ πεὺ σουρέτλε πεϊγαμπερλιγὶν ἀχκιαμηνὰ τεβρίκαν 'Ιούδανην εμανσππηνὴ πασκασὴ ἀλδή».

Ζαχαρίας ὀτοὺζ ἀκτσὲ χακκηνδά.

— 'Ιούδασην ἀλδηγὴ ὀτοὺζ ἀκτσὲ χακκηνδακὶ πεϊγαμπερλὶκ νίρεδι διρ: διγὲ Σιμουὶλ σουὰλ ἰτδί.

— Ζαχαρίας πεϊγαμπιρὶν ΙΑ'. 12 ἀγιτινδὲ διρ. Πάκηηζ νὲ καδὰρ βαζὴχ βὲ μουαγζὶν σουρετδὶ πιὰν πιουρουλούγιορ. διδίμ, βὲ μαχέλι μεζκιουρδὶν πὶρ βιδζχ ἀτὶ ὀκουδούμ:

«Οὐδζρετιμὲ ὀτοὺζ ἀκτσὲ βιρδιλέρ. Ράππ πανὰ πουνοὺ τσομλεκδζιγὲ ἄτ, ποὺ ὁνλὰρ ταραφηνδὰν πανὰ τακδὶρ ὁλουνὰν μινασὶπ παχάδιρ, δεδί. Πὲν δαχὶ ὁ-

τοὺζ ἀκτσεγὶ ἀλὴπ, Ραππὴν ἐβινδὲ τσομλεκδζιγέ· ἀττήμι». Ἰστὲ πού πεϊγαμπερλιγὶν μουνδεριδζατηνὴ χαβαριγιοὺν πάδεμα ταρὶχ σουρετὶ ἰλὲ δόϊλιδζε πάστ-ου πιὰν βὲ χικιαγὲ ἰδίγιορ: «Ὅλ ζεμὰν ὃν ἰκιλερδὲν πιρὶ ὁλὰν Ἰσκαριωτλοὺ Ἰούδα πὰς κιαχινλερὶν γιανηνὰ βαρήπ, Ὀνοὺ σιζὲ τεσλὶμ ἰτμεκλιγὶμ ἰτσοὺν πανὰ νὲ βιρίρσινιζ; δεδὶ ὀνλὰρ δαχὶ ὀνὰ ὀτούζ ἀκτσὲ βὰδ ἰτδιλέρ· βὲ ὅλ ζεμανδὰν σονρὰ Ὀνοὺ ἐλὲ βιρμεγὲ φηρσὰτ ἀρὰρ ἰδί» (Ματθ. 26 π. 14—16). Μεζκιοῦρ ἀκτσινὶν «Ραππὴν ἐβινὲ» γιάνι, χεϊκελὲ ἀτηλδηγηνὴ δαχὶ κιζα Ματθαῖος ΚΖ′ 3—6 ἀγετλερινδὲ σὸυ βὲδζχλε πιὰν ἰδίγιορ: «Ὅλ ζεμὰν Ὀνοὺ ἐλέ βιρέν Ἰούδα Ὀνοὺν (Χριστοσοὺν) οὺζερινέ χιόκμ ὁλουνδουγουνοὺ κιορδουκδέ πεσμὰν ὁλμάγλε, ὀτοὺζ ἀκτσεγὶ πὰς κιαχινλὲρ ἰλὲ ἰχτιαρλαρά κιροὺ βιρὶπ: Σουτσ-σοὺζ κάν ἐλέ βιρδιγὶμ ἰτσούν κιουνὰχ ἰσλεδίμ δεδί. Ὀνλὰρ δαχὶ πιζέ νέ; σὲν δουσούν δεδιλέρ. Βὲ ὃ ἀκτσεγὶ χεϊκελὶν ἰτσινδὲ γερὲ ἀτήπ κιτδὶ βὲ βαρήπ κενδισινὶ ἀσδή. Βὲ πὰς κιαχινλὲρ ἀκτσεγί ἀλήπ: Ὀνοὺ χεϊκελὶν χαζινεσινέ κομάκ δζαίζ δεγίλ διρ, δζούνκ. κὰν παχασή δηρ, δεδιλέρ. Βὲ μεσβερέτ ἰτδικδὲν σονρα, γαριπλερὲ μεζαρλήκ ὁλμὰκ ἰτσούν, ὀνοὺν ἰλὲ τσομλεκδζινὶν ταρλασηνὴ σατοὺν ἀλδηλάρ. Πουνοὺν ἰτσοὺν ποὺ κιουνέδεκ ὅλ ταρλαγιά, Κὰν ταρλασή, δενιλίρ. Ολ ζεμὰν Ἰερεμία πεϊγαμπερὶν (παλιαδεκὶ) πεϊγαμπερλιγὶ.... ἰτμὰμ ὁλουνδού».

Ἠλί, Ἠλὶ λαμὰ σαβαχθανί;

— Ἰητουσοὺν σταυρὸς οὺζιρινδεκὶ φιργιαδὴ δαχὶ πεϊγαμπερλὶκ ὁλμούζ δηρ. Δαβὶδ ΚΑ′ 1 ἀγετινδὲ γιαζήγιορκι: «Γιὰ Ἀλλὰχ! γιὰ Ἀλλαχὶμ νίτσουν πενὶ τὲρκ ἐϊλεδίν»

Ματθαῖος δαχὶ ποὺ βιδζχλέ πιὰν βὲ χικιαγὲ ἰδίγιορ «Βὲ σαὰτ δοκοὺζ ραδδελερινδὲ Χριστὸς γιουκσὲκ σέσλε φεργιὰδ ἰδερέκ: Ἠλί, Ἠλὶ λαμὰ σαβαχθανί; γιάνι ἔϊ Ἀλλαχὶμ ἔϊ Ἀλλαχὶμ πενὶ νίτσουν τὲρκ ἰτδίν;»

Πεϊγαμπερὰν Χριστοσοὺν οὺρουδζὶὴ χακκηνδά.

Ἀζίζ Ρουχ Χριστοσὰ ἀϊδ ὁλανλαρὴν δζούμλεσινι μουφάσαλεν πεϊγαμπερλὶκ ἰτμὶζ διρ· πινάεν ἀλέϊχ Μασσιαχην οὺρουδζὶ (κογὲ τφημασή) βὲ ρεφουλλαρὴν βαζὰ χουρουδζὶ δαχὶ ἐβιλδὶν χαπὶρ βιριλμὶζ ἰδί. Ζαχαρίας ΙΔ′ 4 ἀγετινδὲ πεγαμπερλὶκ ἰδίγιορ κι: «Ἰστὲ Ραππὴν κιουνὶ κελίγιορ.... ὁλ νιουνδὲ ἀγιακλαρὴ Ἰερουσαλημὴν κιοὺν δογοὺ ταραφηνδὰ βακὴ Ζειτουνλὴκ δαγὴ οὺζερινδὲ δουραδζάκδηρ». Δαβὶδ δαχὶ: «Γιουκσεγὲ τσηκὴπ ἐσιρλιγὶ ἐσὶρ ἰτδὶ βὲ ἀδεμλερὲ χεδιγελὲρ βιρδί» διγὶ γιαζήγιορ (ψαλ. ΞΖ′ 19). Μεζκιοῦρ πεϊγαμπερλικλερὶ τεβρίκαν Ματθαῖος ΚΣ′ παπηνδὰ γιαζήγιορκι: «Ἰησοῦς ἐτμεγὶ ἀλὴπ περεκὲτ ὁκουδουκδὰν σόνρα.... ἴλλαχὶ ὁκουγιοὺπ Ζεϊτουνλοὺκ δαγηνά τσηκδηλάρ». Βὶ Μάρκος δαχὶ: «Ράππ πουνλαρὴ σοϊλεδικδὲν σόνδα κογὲ τσηκδὴ βὲ Πεδερὶν σαγηνδὰ ὁτουρδού» διγὶ ὁτιχαδὲτ ἰδίγιορ (Λουκ. ΚΔ′ 51—Ρεσουλ. Θ′ 9—13. Ἐφεσ. Δ′ 7—11).

— Χαβαριγιουνοὺν μιλλετλὲρ ἀρασηνδὰ βαζὰ τσηκαδζακλαρὴ κιμὶν βασηδασή ἴλε πεϊγαμπερλὶκ ὁλουνμούζ δηρ;

— Ζαχαρίας πεϊγαμπὲρ ὁϊλιδζε ἰχπαρατδὰ πουλουνούγιορ: «Ὅλ ζεμὰν Ἰερουσαλημδὲν γιάρησι κιοὺν δογοὺ δενιζινὲ βὲ γιάρησι κιοὺν πατὴ δενιζινὲ δογροὺ διρὶ σουλὰρ ἀκαδζάκ». Ἠσαΐας ΜΘ′ 6 δὰ: «Πὲν Σενὶ δαϊφελερὲ νούρ τεαγὶν ἴδεδζέγιμ κι γερὶν οὺδζουνάδεκ χελασὶμ ὁλάσην», «Πὲν Ράππ Σενὶ ἀδαλέτλε τσαγηρ-

δήμ· ἐλινδὲ δουτοὺπ Σενὶ χὴδζ ἰδεδζέγιμ βὲ Σενὶ καδμὰ ἄχδ, δαϊφελερὲ νοὺρ ὁλμὰκ ἰτσοὺν βιρεδζέγιμ. (Μ.Β' 6)» «'Αχὶρ ζεμανδὲ δενὶζ γιολρυνδὰ 'Ιορδάνησιν ὁτὲ ταραφηνδὰ δαϊφελερὶν Γαλιλαίασηνη ἰζετλιεδζὲκδιρ. Καρανληκδὰ κεζὲν κὰδμ ἀζὶμ νοὺρ κιορδού. 'Ολιοὺμ κιολκεσινδὲ ὁτουρανλαρὰ νοὺρ δογδού» (Θ' 1—2 Μαλαχ. Α' 11.)

Μιζκιοὺρ πιϊγαμπιρλικλιρὶ Χριστὸς ἰφὰ βέ ἰεμὰλ ἰδιρὶκ ρισουλλαρηνὰ «δεδί κι: Κίδινιζ πιτοὺν δουνιαγιὰ χὲρ μαχλουκὰ 'Ινδζιλὶ βὰζ ἴδινιζ. 'Ιμὰν κετιρὶπ βαπτὶς ὁλουνὰν χελὰς πουλαδζὰκ βὲ ἰμὰν ἴτμεγεν ἀλετχινὲ χὸκμ ὁλουναδζάκδηρ» (Μαρκ. Ιϛ'15) «Κίδινιζ δζούμλε μιλλετλερὶ σαγὶρτ κήλπνηζ» (Ματθ. ΚΗ' 19.)

'Ισαακὶν κουρπανὶ Χριστοσοὺν κουρπανηνὶ βὰσῷ ἰδέρ.

'Αχδη ἀτικδέ, πεϊγαμπιρλικλερδέν πασκὰ, Χριστοσοὺν ζομρουνδεκὶ μουχτιλὶφ βακκηαγιὴ βὰσφ βὲ πιὰν ἰδὲν πὲκ τὸὸκ σηφφὰτ βὲ βουκουάτη μαχσουσὲ μουνδερίδζ διρ. μέσελα: 'Ισαακὶν κουρπανὴ Χριστοσοὺν κουρπανηνὴ βασφ ἰδέρ. 'Αχδη ἀτικ ἰλὲ 'Αχδη δζιδιδὶν μαχάλη μαχσουσλερινὶ ὁκούγιουνουζ βὲ γεδικερινὲ μουκαγεσὲ ἴδινιζ· πού βιδζχλε μιανελερινδὲ ὁλὰν μουνιασιπὲτ βὲ ἰρτιπατηνὴ κιοριδζέκσινιζ, δεδίμ. Σεμουὲλ δαχὶ Τεβελλουδατὴν 22 πατηνδὰν σεϊλεδζε ὁκουδού:

— «.... 'Αλλὰχ 'Αβραὰμὶ τεδζρουπὲ ἰδερὲκ δεδί κι.... Σίμδι πίριδζικ ὀγλοὺν σεβδιγὶν 'Ισαακὶ ἀλήπ,.. σανὰ κιοστερεδζεγὶμ δαγὴν οὐζερινδὲ πιτοὺν γιανμὰ κουρπανὶ σοὺν.... 'Ιμδι 'Αβραὰμ κουρπὰν ὁδουνουνοὺ ὀγλοῦ 'Ισαακὶν οὐζερινὲ γιουκλετδί.... βὲ ἰκισὶ περαπὲρ κιτδιλέρ.... βὲ 'Αλλαχὴν σοϊλεδιγὶ μαχαλὲ

κελδικλερινδὲ 'Αβραὰμ δραδα πὶρ μεζπὰχ γιαπήπ ὁδουνοὺ δουζδουκδὲν σόνρα ὀγλοῦ 'Ισαακὶ παγλαγιὶπ μεζπαχὰ ὁδουνλαρὴν οὐζερινὲ κοδού. Βὲ 'Αβραὰμ ὀγλουνοὺ πογαζλαμὰκ ἰτσοὺν ἑλινὶ οὐζαδὴπ πητσαγὴ ἀλδηκδὰ Ραππὴν μελεγὶ σεμαδὲν ὀνὰ νιδὰ ἐτλεδί.... 'Αβραὰμ, 'Αβραάμ! ἑλινὶ τσοδζουγὰ οὐζάτμα βὲ ὀνά πὶρ σὲϊ γιάπμα· ζίρα πίριδζικ ὀγλουνού πενδὲν ἐσιρκέμεδιγινδεν 'Αλλαχδὰν κορκὰρ ἰδιγινὶ σήμδι πιλδὶμ δεδί.... Βὲ 'Αβραάμ.... δραδα πὶρ κὸδζ κιουρδουκδὲ ... ὀνοὺ ὀγλουνοὺν [γερινὲ πιτοὺν γιανμὰ κουρπανὴ γιαπδή.

Σιμουὶλ ἀγιάτη μεζκιουρεγὶ ὁκουδουκδὰν σόνρα:

— Σίμδι δι 'Αχδη δζιδιδδὶν 'Ιωάννησιν ΙΘ' 17 ἀγιτί ἴλὲ Ρώμ. Η' 32 ἀγετινδὲν ὁκούγιουνουζ· πού σουρέτλε 'Ισαακὴν κουρπανὴ ἴλὲ Χριστοσοὺν κουρπανὴ ἀρασηνδακὶ μουνασιπέτι ἀνλαγιὰ πιλεδζέκσινιζ, δεδίμ.

Σεμουὲλ δαχὶ ἀγιάτη μεζκιουρεγὶ σόϊλεδζε ὁκουδού:

— «Ηὰς κιαχινλέρ.... 'Ιησουσοὺ ἀλὴπ κιοτουρδουλέρ. Κενδουσί δαχὶ σταυροσουνοὺ δασηγιαρὰκ 'Ιρανίδζε Γολγοθὰ δενιλὲν, Καβὰ-γερὶ νὰμ μαχαλὲ (δαγὰ) τσηκδή.. βὲ δραδα 'Ονοὺ σταυροσὰ τσηκαρδηλάρ».

— «'Ίμδι ποὺ σεϊλερὲ νὲ διγελίμ.... 'Αλλὰχ Κενδὶ (πίριδζικ) 'Ογλουνοὺ ἐσιρκέμεδι ἴλλα πιζὶμ δζούμλεμιζὶν χελασληγὴ ἰτσοὺν κουρπὰν ἰτδί». ('Απ. Παῦλος).

'Ιωνᾶς Χριστοσοὺν δεῤνὶ βὲ κηγιαμηνὶ βὰσῷ ἰδέρ.

— 'Ιωνᾶ πιϊγαμπερὶν οὔτε κιοὺν βὲ οὔτε κιδζὲ σὰγ ὁλαρὰκ πασληγὴν καρηνδὰ καλμασὴ δαχί, Χριστοσοὺν δὶρν ἐλοὺπ οὔδζ κιοὺν βὲ οὔτε κιδζὲ μιζαρδὰ καλμασηνὰ δελαλὶτ

ἰδέρ. Ἰωνασὴν Α′ 17 ἀγετινὶ, ὀκούγιουνουζ· διδίμ. Σιμουὶλ δαχὶ πὲρ βέδζχ ἀτὶ ὀκουδού:

— «Βὲ Ἰωναγὶ γιουτιμὰκ ἰτσοὺν Ρὰππ πιογιοὺκ πὶρ παλὴκ τεαγὶν ἰτμὶς ἰδί. Βὲ Ἰωνὰ οὔτς κιοὺν οὔτς κιδζὲ παληγὶν καρνηνδὰ καλδή».

— Ἴμδι Ματθαΐοσουν ΚΒ′ 39 ἀγιτινδὶν δαχὶ ὀκούγιουνουζ, διδίμ. Ὅ δαχὶ ὁόἰλεδζε ὀκουδού:

«(Ἰησοῦς) δαχὶ δζεβάπεν δεδί κι. Κιοτοὺ βὲ ζιναμὰρ νὲσλ ἀλιαμὲτ ταλὲπ ἰδέρ· ἄμμα ὀνὰ Ἰωνᾶ πεϊγαμπερὶν ἀλιαμετινδὲν πασκὰ πὶρ ἀλιαμὲτ βιρίλμιεδζέκδιρ. Ζίρα Ἰωνᾶς οὔτς κιοὺν οὔτς κιδζὲ ἀδὰ παληγνὶν καρνηνδὰ ὁλδουγοὺ κιπὶ, Ἰνσὰν Ὀγλοῦ δαχὶ οὔτς κιοὺν οὔτς κιδζὲ γερὶν δερουνινδὲ ὁλαδζάκδηρ».

— Ἰωνασὴν οὔτς κιουνδὲν σόνρα παληγὴν ἀγζηνδὰν σὰγ ὁλαρὰκ τσηκδηγὴ κιπὶ Χριστὸς δαχὶ οὔτς κιοὺν σόνρα ἰχγιὰ ὁλουναρὰκ μιζαρδὰν τσηκμήζ δηρ.

Πάσχα κουζουσὶ Χριστοσού βασὲ ἰδέρ.

— Γεχουδιλερὶν Πάσχα κουζουσὴ δαχὶ «δουνιανὴν κιουναχλερινὶ καλδηρὰν Ἀλλαχὴν κουζουσουνού» βασὲ ἰδέρ. Τεβελλουδατὴν ΙΒ′ 3δὶν ὀκούγιουζ· διδίμ. Σιμουὶλ δαχὶ πὲρ βέδζχ ἀτὶ ὀκουδού.

— «Ρὰππ δεδί κι... χὲρ ἀδὲμ κενδισὶ ἰτσοὺν πιρὲρ κουσουρσοὺζ ἐρκὲκ κουζοὺ ἀλσήν... βὲ Ἰσραὴλ δζεμιατηνὶν δζούμλε δζουμχουροὺ ἀχσὰμ οὐστοὺ ὀνοὺ πογαζλαγιὴπ κανηνδὰν ἀλσηνλάρ».

— Πουνλαρὴ Ἰωάννης βὲ Παύλοσουν πιανατὴ ἰλὲ μουκαπιλὲ ἴδινιζ, διδίμ.

— « ...Ἰωάννης Ἰησουσοὺ κιορδουκδὲ δεδί κι: Ἰστὲ

δουνιανὴν κιουναχηνὴ καλδηρὰν Ἀλλαχήν κουζουσοὺ» (Ἰωάν. Α′ 29).—«Πίραζ μαγιά πιτοὺν χαμηρὴ μαγιαλαδηγηνὴ πιλμέζμισινιζ; Σὶζ μαγιασήζ ὁλδουγουνοὺζ κιπὶ γενὶ χαμοὺρ ὁλμάκ οὐζρὲ ἐσκὶ μαγιαγιὴ δέφ ἴδινιζ, δζούνκι Πάσχαμηζ ὁλὰν Χριστὸς πιζὶμ ἰτσοὺν κουρπὰν ὁλουνδού». (Α′ Κορ. Ε′ 7).

— Σοὺ χαλδὶ πιδιρλεριμιζὶν Μησηρδὰν τσηκμαλαρὴ ἰσναδὰ γιδικλερὶ κουζοὺ Χριστοσοὺμ βάσρ-ου πιὰν ἰδὲρ ἰδί;

— Ἔββετ, Πάχουσους ὅ κουζουννὴν κανὴ Γεχουδιλερὶν ὅκ δογμοὺς ἰβλαδλιρινὶ χελὰς ἰτδιγὶ κιπὶ «Ἰπν-Οὐλλὰχ Ι. Χριστοσοὺν κανὴ δαχὶ πιζὶ κιαφέι κιουναχλεριμιζδὶν χελὰς ἰδέρ» (Α′ Ἰωάν. Α′ 7.)

Κουζοννοὺν «Ἐτινδέν ἐββὲν δισαρὴ τσηκαρμαγιάσην βὲ ὀνοὺν πίρ κεμιγινὶ κήρμαγιασηνηζ» (Χουρ. ΙΒ′ 46. διγὶ τινπιχάτη Ἰλλαχιὲ μουδζιπὶ χίτς πὶρ κεμιγὶ κηρήλμαδηὴ βιδζχλι, Σταυροσὰ σηκαρηλὰν Χριστοσοὺ δαχί χίτς πὶρ κεμιγὶ κηρήλμαδη. Πού χουτουσδὰ Ἰωάννης ΙΘ′ 31 ἀγετδὲ γιαζήγιορ κι: «Ἴμδι δζεσετλερὶν Σάββατο κιουνὶ σταυρὸς οὐζερινδὲ κάλμαμασὴ ἰτσοὺν Γεχουδιλὲρ δζουμιαὰ κιουνινδέν ὁνλαρὴν ἰνδζικλερὶ κηρηλήπ καλδηρηλμασηνὶ Πιλάτοσδαν ρεδζὰ ἰττιλέρ. Πουνοὺν οὐζερινὲ ἀσκερλὲρ κελὶπ ὁνοὺν ἰλὲ περαπὲρ σταυροσὰ τσηκαρηλὰν ἰκὶ κασινὶν ἰνδζικλερινὶ κηρδηλάρ. Ἄμμα Ἰνσουσὰ κελδικλερινδὲ ὁνοὺν βεβὰτ ἰτμις ὁλδουγουνοὺ κιορμελερὶ ἰλέ ἰνδζικλερινὶ κήρμαδηλαρ. . . . πόϊλεδζε: «Ὀνδὰν χίτς πὶρ κεμὶκ κηρήλμαδζακ» διγέ γιαζηλμὶς ὁλὰν ἰτμὰμ ὁλδού. . .»

«'Ορδουνοὺν δισαρησηνδὰ γιακηλὰν πουζαγὴ» Χριστοσοὺ βάσῳ ἰδέρ.

— 'Ορδουνοὺν διάρηση ηνδὰ γιακηλὰν πουζαγὴ δαχὶ Χριστοσοὺ βάσρ ου πιάν ἰδέρ ἰδί,

— Χάνκη πουζαγή ; δεδί.

— Λευΐλιλερὶν Δ' πάπηνδὰν ὀκού, δεδίμ.

'Ο δαχὶ σόϊλεδζε ὀκουδού:

— «Ράππ Μωϋσηγὲ δεδί... 'Εγερ μὲσχ ὁλουνὰν Κιαχὶν καβμὴ καπαχατλὴ ἰδεδζὲκ πὶρ κιουνὰχ ἰδεδζὲκ ὁλούρσα, ὃλ βακήτ.... Ραππὰ κιουνὰχ κουρπανὴ ὁλμάκ οὐζρὲ.... πὶρ κουσουρσοὺζ πουζαγὴ σουνσούν... πουζαγηγὶή Ραππὴν χουζουρουνδὰ πογαζλασήν.... Κιαχὶν πουζαγηνὴν κανηνδὰν ἀλὴπ δζεμιάτ τσαδηρηνὰ κετιρσίν... Πιτοὺν πουζαγηγὶὴ ὁρδουδὰν δησαρὴ κετιρσίν..., βὲ ὁδουνλαρὴν οὐζερινδὲ ἀτεσὲ γιακσήν».

— Πουνλαρὴ Παὔλοσουν σοὺ ἀγετλερὶ ἴλε μουκαγισὲ ἴδινιζ, δεδίμ.

— «Κιαχίνι ἀζζαμὴν ἐλὶ ἴλὲ μακτισὲ κιουνὰχ ἰτσοὺν κανὴ κιοτουρουλμοὺς ὁλὰν χαϊβανλαρὴν δζεσετλερὶ ὁρδουνοὺν δησαρηνδὰ γιακηλήρ. Ποὺ σεπεπδὲν 'Ησοῦς δαχὶ κενδὶ κανή ἴλε καβμὴ τακδὶς ἰτμὲκ ἰτσοὺν καπηνὴν δησαρησηνδὰ ἐλὲμ τσεκδί. ('Ιπρ. ΙΓ' 10—13.)

— Δαρί-ουλ- μουσιπὲτ ἐρκέδζ δαχὶ Χριστοσοὺ πιὰν ἰδέρ ἰδί. Λευΐλιλερὶν ΙΣΤ' πάπηνδὰν ὀκούγιουνουζ δεδίμ.

'Ο δαχὶ πού βέδζχλε ὀκουδού:

— «...Οὐζερινὲ Ραππὴν κουρασὴ τσηκὰν ἐρκεδζὶ (ἐρκέκ κετσὶ).., κιουνὰχ κουρπανὴ ὁλμάκ ἰτσοὺν σουναδζάκδηρ. Βὲ οὐζερινὲ Ραππὴν κουρασὴ τσηκὰν ἐρ-

κεδζὶ Ραππὴν χουζουρουνδά διρὶ δουρδουρατζακδηρκι όνοὺν ἴλὲ κεφαρὲτ ἰδοὺπ ἀζάδ ἰτσίν...»

— 'Ιμδι πουνλαρὴ Παὔλοσουν Κόρινθοσλουλαρὰ γιαζδηγὴ ἰκινδζὶ ρισαλενὶν Ε' 21 ἀγιτί ἴλὲ μουκαπελὲ ἴδινιζ, δεδίμ. Σιμουὶλ δαχὶ πὶρ βιδζχάτι ὀκουδού:

— 'Αλλὰχ ἴλέ σοὺλχ ὁλμανηζή Χριστὸς ταραφηνδὰν γιαλβαρήρηζ· ζίρα πὶζ ὀνδὰ 'Αλλαχὴν σαλιχλερὶ ὁλμακληγημὴζ ἰτσοὺν, κιουνάχ πίλμεγενι πιζὶμ ὀγρουμουζὰ κιουναχκιὰρ σαϊδή».

— Πουνλαρὰ τιβρίκαν 'Αποστολος Πίτρος δαχὶ γιαζήγιορ κι: «Χριστὸς σιζὶν ἰτσοὺν ἐλέμ τσεκὶπ ἰζλεριndέ γιορουμενὶζ ἰτσοὺν ἰπρέτ πρακδὶ. Κενδισὶ κιουνὰχ ἰσλέμεδι.... Βὲ κενδὶ δζεσετινδὲ κιουναχλαρημηζή ἀγὰδζ οὐζερινδέ γιουκλενδί· τάκι πιζ κιουναχλαρὰ νισπέτεν μὸλμοὺς ἰκέν σαλαχὰ γιασαγιαλήμι» (Α' Πέτ.)

Πακηρδὰν γιηλὰν Χριστοσοὺ βὰσῳ ἰδέρ.

— 'Αχδη ἀτικδὲ Χριστοσοὺ βὰσρ βέ πιγιὰν ἰδὶν δαχὰ πάπὰ πὶρ σηρρὰτ γιέχοτ βουκουλτ βάρμηδηρ; διγὶ Σιμουὶλ σουκὰλ ἰτδί.

— 'Εδδιτ, δεδίμ. Μωϋσηνὴν γιαπμὴζ ὁλδουγοὺ πακηρδὰν γιηλὰν δαχὶ Χριστοσοὺ βὰσρ ἰδὶρ ἰδί. Σαγιηλαρὴν ΚΑ' 4 ἀγετινδὲν ὀκούγιουνουζ, δεδίμ. Σιμουὶλ δαχὶ μαχέλι μιζπουρδὲν πὶρ μουδζίπι ἀτὶ ὀκουδού:

— «Βὲ Ράππ καβμὴν οὐζερινὲ γιακηδζὴ γιηλανλὰρ κιονδερδὶ βέ καβμὴ ἡσηρδηλάρ. Βέ 'Ισραηλδὲν πὶρ τσὸκ χελὰκ ὁλδού. Βέ κάβμ Μωϋσηγὲ κελὶπ Ραππά βέ σανά καρσού σοϊλενμέκλε κιουνάχ ἰτδὶκ δεδί.... Βέ Μωϋσῆ κὰβμ ἰτσοὺν Ραππά νιάζ ἐϊλεδί. Βέ Ράππ Μωϋσηγέ δεδί κὶ: Σέν πὶρ γιακηδζὴ γιηλὰν γιαπὴπ πὶρ

ἀγάδζ σηρήκ οὐζερινέ ᾶς βέ ἠσηρηλανλάρ ὀνὰ πακδηκλαρηνδά χελάς ὀλαδζακλάρ. Βὲ Μωϋσῆ πακηρδὰν πὶρ γιηλάν γιαπήπ ὀνοὺ ἀγάδζ σηρήκ οὐζερινὲ βάζ ἐϊλεδί, βέ πὶρ γιηλάν πὶρ ἀδεμὶ ἠσηρδηγηνδά ὅλ κιμσὲ πακήρ γιηλανά πακδηγή ἀνδέ σιφὰ πουλοὺρ ἰδί.

— Σίμδι δε ἀγιάτη μιζκιουρεγί Χριστοσοὺν Κενδουσινίν πουγιουρμοὺς ὀλδουγοὺ σοὺ ἀγιάτη κεριμέ ἰλὲ μουκαγτσὶ ἴδινιζ, δεδίμ. Βὲ Ἰωάννησιν Ἰνδζιλινίν Γ' πκπηνὴ ἀτσοὺπ 13 ἀγετινδὲν σοὺ βέδζχλε ὀκουδούκ:

«Σεμαγέ χὶτς πὶρ κίμσε τσήκμαμης, ἄνδζακ σεμαδὲν ἰνὲν ἰνσάν Ὀγλοῦ κι σεμαδέ δίρ, Βέ Μωϋσῆ τσιολδὲ γιηλανή γιουκσεγὲ καλδηρδηγὴ κιπί, ἰνσὰν Ὀγλού ποϊλέ γιουκσεγέ καλδηρηλμάκ (σταυροσὰ τσηκαρηλμάκ) κερέκδιρ, τά κι Ὀνά χέμ ἰμὰν ἴδὲν χελὰκ ὅλμαγιηπ ἴλλα ἐπεδὶ χαγιατὰ μαλὶκ ὁλά. Ζίρα Ἀλλὰχ δουνιαγιὴ ποϋ καδὰρ σεβδίκι, Κενδὶ πιριδζὶκ Ὀγλουνοὺ βερδί. τάκι Ὀνὰ χὲρ ἰμὰν ἰδὲν χελάκ ὅλμαγιηπ ἐπεδὶ χαγιατὰ μαλὶκ ὁλα».

Ραββῖνος Σεμουὲλ χελασληγὴ χουσουσουνδὰ κέσπ-ι οὐμῖδ βὲ ὄζεσαρὲτ ἴδερὲκ, Ἰησοῦς Χριστοσοὺν Μεσσίασληγηνὴ τελεκκὴ βὲ ἰτιρὰδ ἰδέρ.

Σιμουὲλ πίραζ δουσουνδουκδὶν σόνρα διδί κι:

— Ἀλλὰχ πιτοὺν δουνιαγιὴ σιβδιγὶ τακδιρδὲ πιζὶ δχί σιβμίς, βὲ Ἴσν-ουλ βαχιδὶ Ἰησουσοὺ πιζίμ ἰτσοὺν δα βιρμίς διρ· σοὺ χαλδὲ πὶζ δχί χελὰκ ὅλμαδζκηνζ.... δεγὶλ μι;

— Ἔγιρ Κενδουσινὲ ἰμὰν ἰδὲρ ἰσέκ. Ἰσὲ χελασληγὴν γικιτνὲ σκρτή. Ἔγιρ χακικὶ, σκμιμί, χαγιατπὶχς βὲ χαραϊτλί ἰμακνὰ μαλὶκ ὁλὰ πλίρσικ χιλὰκ ὅλμαδζκηνζ.

— Λέκιν, διδί Σιμουὶλ, πὲν σιμδὶ δεγὶν ἰμανσηζληκδὰ γιαπδήμ. Χριστοσοὺν ἀλεϊχινδὲ μουσαλλὰτ ὀλδούμ. Ἰνδζιλὶ ταχκὴρ ἰτδίμ. Ἰμανσήζ, σιφὶχ, χαβαπιρὲστ βὲ πιρπὰτ πὶρ χαχὰμ ἰδίμ. Βὲ χαχὰμ ὀλδουγοὺμ χαλδὲ Κιτάπη μουκαδδισί ἄτλα βὲ κάττα ἰκὶν βὲ ἰτικαδὴμ ὅλμαδηγη κιπὶ, πὶρ δακὴμ δουνγιδι ἰστιφαδιλιρίμ ἰτσούν, Γεχουδιλερὲ καρσοὺ μουρακὶ βὲ μανάρηλὴκ ἰδὲρ ἰδίμ· μιζχεπὲ άϊδ χὲρ πὶρ σεγὶ φινὰ βὲ φκνὶ μενφακτλαρημὰ, φαχίς βὲ μουρτεκ'π μακσατλαρημὰ βασὶτ βὲ ἰστιμὰλ ἰδὲρ ἰδίμ.... Ἄχ! πενίμ ἰτσοὺν ἄρτηκ χελασλὴκ καλδήμη;... Πὶν δχγὶ χιλὰς ὁλὰ πιλίρμιγιμ; βὲ δίρσινιζ, πιρὰδιρ Ἰσακκ, πένδι χιλὰς ὁλὰ πιλιδζέμιγιμ;...

— Ἰωάννησιν Εὐαγγελιονουνούν Γ' πκπηνὴν 17 ἀγετινδὲν ὀκούγιουν. Ἰὰτὲ ὄρακδα πσὺ σουαληνηζὴν δζεβαπηνὴ βὲ μουδαϊκινζὶν χαλληνὴ πουλαδζάσηνηζ δεδίμ.

— Σιμουὶλ δχγὶ κεμάλη μεράκλε μαχέλι μιζπουρδὲν πσὺ σουρέτλε ὀκουδού:

— «Ἀλλὰχ Κενδὶ Ὀγλουνοὺ δουνιαγιὴ χιοκμ ἰτμὲκ ἰτσοὺν δεγὶλ, ἄνδζακ δουνιὰ Ὀνοὺν βασηδασή ἰλὲ χέλας πουλμασὴ ἰτσοὺν δουνιαγιὰ κιονδερδί. Ὀνὰ ἰμὰν ἴδὲν χόκμ ὁλουνμάζ· ἄμμα ἰμὰν ἴτμεγεν χαλμὰ χόκμ ὁλουνμούς δῆρ· ζίρα Ἀλλαχὴν πιριδζὶκ Ὀγλουνοὺν ἰσμινὲ ἰμὰν ἴτμεμίς διρ. Βὲ χόκμ πούδηρκι νοὺρ δουνιαγιὰ κελδί»...

Πενίμ κιπὶ πολλὲ κμουναχκιὰρ ὁλούπδα χιλὰς ὁλὰν πακὰ πὶρ κίμσι βέρμη δηρ; δεγὲ Σιμουὶλ σουὰλ ἰτδί.

— Πεῦλοτουν Τιμόθεσακ ἰρσὰλ ἰτδιγὶ Α'. μεκτουπούν

Α΄. 12 ἀγετινὲ ἄτσηνηζ· διδίμ. Σεμουὲλ δαχὶ ἀζίμ τεσλιγὲτ βέ οὐμίδ λε πὲρ βέδζχι ἀτὶ ὀκουδού.

— « Πενὶ κουββετλενδιρὲν Ραππημὶζ Ἰ. Χριστοσὰ σούκρ ἰδέριμ· δζούνκι μουκάδδεμα κιοὺφρ ἰδιδζὶ βὲ σιογουδζοὺ ἰκὲν πενὶ σαδὶκ σαγιὶπ χηζμετὲ τεαγὶν ἐϊλεδί. Ἄμμα μερχαμετὲ ναὶλ ὁλδούμ, ζίρα ἰμανσηζληκδὰ ἰκὲν πίλμιερεκ ἰσλεδίμ. Βὲ Χριστὸς Ἰησουσδὰ ὁλὰν ἰμὰν βὲ μουχαππὲτ ἰλὲ Ραππημηζὴν ἰναγετὶ γάγετλε ἀρτδή. Ποὺ κελάμ σαδὶκ βὲ χὲρ βέδζχλε καπουλὲ σαγιάνδηρ κι, Χριστὸς Ἰησοῦς δουνιαγιὰ κιουναχκιαρλαρὶ χελὰς ἰτμὲκ ἰτσοὺν κελδί· πουνλαρὴν κι πιρινδζισὶ πένιμ. Λάκιν πουνοὺν ἰτσοὺν βαχμετὲ ναὶλ ὁλδούμ, τάκι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐπεδὶ χαγιὰτ ἰτσοὺν κενδινέ ἰμὰν κετιρεδζὲκ ὁλανλαρὰ ὁρνὲκ ὁλμὰκ οὐζρὲ τεκμὶλ σαπρονὶ ἰπτιδὰ πενδὲ κιοστερέ. Ἴμδι ἔζελὶ βὲ ἐπεδὶ Παδισαχὰ ζεβὰλ πουλμὰζ βὲ κιοζέ κιορουνμὲζ γιάληνηζ Ἀλὶμ Ἀλλαχὰ ἐπέδ-ουλ ἀπὰδ ἴζζὲτ βὲ χάμδ ὁλσούν. Ἀμήν».

Δαχὰ πασκὰ σιχαδὲτ ιστέρμισιν; πιράδιρ Σεμουὶλ! διδίμ.

Σεμουὲλ χίτς πὶρ σὶζ σσιλέμιδι ἴλλα σεβίντς κιὸζ γιασλαρὴ δοκμεκδὲ ἰδί.

— Ἰότέ! διδίμ. Παῦλος ἰλὲ Σιλασην χαπσχανὲ μουδιρινέ βιρδικλερὶ δζεβαπὴ ἰσιδινιζ, μερκεὺμ σουὰλ ἰτδίκι: «Ἐϊ ἐφένδιλερ νὲ γιαπμαλήγμικα, χέλας πουλαγιημ; —Ὀνλὰρ δαχὶ ὅεδιλέρ: Ράππ Ἰησουσὰ ἴμὰν κετὶρ βὲ κενδὶν βὲ ἐδ χαλκὴν χελὰς πουλαδζάκσηνηζ».

— Κιαφί διρ, πιράδιρ Ἰσαὰκ, κιαφίδιρ! διδὶ Σεμουὶλ. Μασσιαχὴν τιφρὶρ ἰτμὶς ὁλδουγουνὰ δαὶρ πασκὰ ἰσπὰτ βέ δελαϊλὲ λιουζεὺμ γιόκ δηρ. Ὀνὰ σίμδι καλπὶμ σιχαδὲτ

ἰτμεκδέ διρ. Χριστιανλαρὴν Ἰπνούλλαχ, ἐλ-Κιμπόρ, Ἰμμανουὲλ διγὲ ἰμὰν βὲ σιδζδὰ ἰτδικλερὶ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν, δινσιζ μιλλετιμιζὶν ναφιλὲ γιρὲ πικλιγὶπ δουρδουκλαρὴ, Χακικὶ Μεσσίας ὁλδουγουνὰ δαὶρ Κιτάπη μουκαδδεσδὲν πασκὰ σιχαδιτὲ λουζούμ γιόκδηρ. Ἔββετ πού κιουνὲ καδὰρ ὀνού τεζγὶς ἰδέμεμιζ, ὀνού τανήμαμηζ ἰδίμ· λάκιν ἰότὲ πού κιοὺν χριστιάνημ. Ἰμάν-ου ἰτιρὰρ ἰδέριμκι, Ὅ δηρ πενὶμ Χριστοσούμ, Χιλασκιαρήμ, Μεσσίασημ. Ἔββετ χριστιάνημ! Σὸν νεφισιμὲ καδὰρ χριστιὰν γιαφαγὴπ χριστιὰν ἰόλεδζέγιμ...

Ὦ! Ἄρζη σουκράνη ἀζζίμ ἰδέριμ Σανά! Γιὰ Ἀλλαχήμ! Δερούνι διλδὲν τε σεκκιοὺρ ἰδέριμ Σανά! ζίρα ζουλμετὶν σιὰχ περδεσινὶ κιοζλεριμδὲν καλδηρδήν! καρανλὴκ κιοζλεριμὲ ἐπεδὶ Ἰνδζιλιγὶν σεμαβὶ νουρουνοὺ τσαβηρδήν. Ἰότὲ πουνδὰν ποϊλὲ πιτοὺν χαγιατημὴ χακκικατηνὴν νεφρ-ου ἰσπασηνὰ βακρ ἰδεδζέγιμ!.... Ἀνὶ χὶρ γερδὲ δζοὺμλεγε μουδζδὲ βὲ ἰτλὰν ἰδεδζέγιμ!....

Πιράδιρ, Νικόλαε, Σεμουελὶν σεβινδζινὶ ταβσὴρ ἰτμὲκ μιμκὶν δεγιλ διρ. Σὸν διρεδζὲ σεβίντζ ἐσκινὶ δουτάμαζ πὶρ χαλὲ βασὴλ ὁλμούς ἰδί. Ἐλλεριμὶ ἀλδὴ πρακμάζ, ἀγλαγιαράκ χαραρέτλε μὸπὶρ ἰδί. Χακικάτη ἐπεδιεγὶ τανημασηνὰ βασηδὰ βὲ σεπὲπ ὁλδουγούμ ἰτσοὺν πενὶ χιλαδζησὴ ἰσιμλενδιρὶρ ἰδι. Χάσηλη Κόρινθοσδα σενὶν βασηδὰν ἴλὲ πὶν δι, χακικατὴ τανηδηγημ ἐσναδὰ, νὶ γιαπμής ἰσὶμ, Σεμουὶλ δαχὶ τηπκὴ βέδζχλε χαρεκὲτ ἰτμεκδὲ ἰδί.

Ἰκὶ Ραββίνοσλαρην κενδὶ μιλλετινὲ Χριστοσοὺ μουδζδὲ βὲ βὰζ ἰτμελερὶ χουσουσουνδὰ τεφεκκιουρὰτ βὲ μουζακερατή.

Καρηνδασημὴζ Σεμουελὲ Ραππημηζὴν μεζχεπινὶ τιαρὶρ ἰτμὲκ ἴλὲ μεσγούλιμ.

Ἄχδη ἀτίκλε Ἰνδζιλί Ρούμ βὲ Ἰπρανὴ λισανλαρηνδὰ μουταλεὰ βὲ ἐζπὲρ ἰτμεκδέγιζ. Ἀνλερὶν μουνδερεδζατηνὴ μεκεμμὲλ σουρετδὲ σίμδι ἀνλαγιά πιλίορουζ.

Δοὺν πούραδακι Ρούμ κιταπχανελερὶν πιρισινδὲν Ἐκκλησίανην ἀζίμ βὲ ἀζίζ πεδερὶ Ἰωάννης Χρυσόστομοσουν δὸρτ Ἰνδζιλλὲρ ἰλὲ Ρισαϊλὶν τεφσιρατηνὴ χαβὶ κιταπηνὴ σατοὺν ἀλδὴμ. Χρυσόστομοσουν πάζεν ταραφλαρηνδὰν πίραζ ὀκουδούκ.

Λάκιν Ρουχπὰν-ι Ἄζζίμ ὅ νέ οὐλβὶ ἵλμὲ βασὴλ ὁλὰ πιλμίζ! Ἄδετα κενδοὺ δεχρινὶν Παῦλοσου μεσαπεσινδέ διρ.

Σεμουὲλ κεμάλη σουρούρλε ἰπαδὲτ βὲ Ἰνδζιλὶν μουταλεασηνὰ ρὰπτι κὰλπ ἰλὲ μαχσοὺρ καλδή. Τὸκ δειφάδα σιζὶν ἰτσοὺν πενδὲν σουὰλ ἰτδί.

Σίμδι σιζὲ κενδουσὶ ἰτσοὺν μουφάσσαλεν γιαζμακδὰ πουλουνδουγοὺμ ἐσναδὰ, πεχέμεχαλ πιραδερανὲ σελαμλαρηνὴ δαχὶ ἰσὰρ ἰτμεκλιγίμ χουσουσουνδὰ δειφᾶτλε ριδζαλὲρ ἰδίγιορ.

Ἴμδι νὲ γιαπαλήμ ; Ἰστὲ Ρὰπτ πουνοὺ πιζὲ πεὰν πουγιουραδζάκδηρ. Χὲρ χαλδὲ πού χουσουσδὰ σιζὶ δαχὶ ὀπὶρ μεκτουπουμούζλα χαπερδὰρ ἰδέριζ. Ἰστὲ ἰμανδὰ πίρ δε καρηνδὰς καζανδήμ. Πουνοὺν ἰτσουν Ραππὰ μιννετδαρληγὴμ πι χάδδου γαγέδιρ.

Γιαληνὴζ δεγίλιμ. Ἰκὶ Ραββῖνος χριστιάνηζ.

Ἐλπισεσελεριμὶζ χαχὰμ ἐλπισεσί, παδημηζδακὶ Γεχουδὶ καβεζεσί,λάκιν καλπιμιζ μὶν χιούλλιλ-βουδζοὺχ χριστιάνδηρ. Σίμδι Σεμουὲλ ἰλὲ τεφεκκιουρατημήζ, νὲ γιολδὰ δαχὰ νετιδζελὶ, δαχὰ μινασὴπ, δαχὰ φαϊδελὶ σουρετδὲ Χριστοσοὺ μιλλετιμιζὲ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ μαχαλεμιζὲ μουδζδὲ βὲ βὰζ ἰδὲ πιλεδζεγιμίζ διρ.

Σεμουελὶν φικρὶ γόνουμουζδεκὶ Σάββατον λαρδὰν πιρινδὲ

Χάβραδα Ἠσαίαννν 53 πατηνὴν μουχιαλεμὲ ταρζηνδὰ τεφσιρατηνὴ διρ ὀχτὲ ἰδοὺπ, νιχαγετινδὲ κενδουσινὶν χριστιὰν ὀλδουγουνοὺ ἴζχὰρ ἰτμέκ· πού σουρέτλε μαχαλεμιζ σακινλερινδὲν τόκλαρὴ χριστιανληγὴ καποὺλ ἰδεδζεκλερινὶ οὐμιδ ἰδίγιορ. Παχουσοὺς ὅ ἐσναδὰ χάβραδα χαχὰμ πουλουνδουγοὺμ χαλδὲ πένδε Σεμουὲλ ἰλὲ δέρχαλ χεμεφκιὰρ τὸηκαδζάγημ.

Δογρουσοὺ φικρινὶ φενὰ κιόρμιγιορουμ. Λάκιν πού χουσουσδὰ ἐβδέλα δουὰ ἰδεδζέγιζ. Σουπχεσίζ Ραππ δαχὶ πιζὲ λούτφεν ἴν μινασηπηνὴ ἴζχὰρ πουγιουραδζάκ δηρ.

Ἄρζη σελὰμ βὲ πεγιὰμ ἰδέριμ! πιραδέρι δζανπεραπερίμ Νικόλαε! Χριστοσδὰ ἐβλαδλερινίζ Σεμουὲλ βὲ Ἰσαὰκ ἰτσοὺν Ραππα δουὰ ἰδινιζ. Ἀϊλενίζ χαλκηνὰ ἰχτιραμάτη σαμιμανεμὶ τεπλὶγ ἰτμενιζὶ ριδζὰ ἰδέριμ. Σεβκιλὶ ἐβλαδλερινιζὶν κιοζλερινδὲν γόπέριμ.

Χριστοσοὺν μουχαππετινδὲ πιραδερινίζ.

Ἰσαάκ.

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΚΗΣΗΜ

Τσὸκ κιμσελερὶ νουρλανδηρμαγὰ τακδὶρ ὀλουνμοὺς πὶρ μασαλά.

Ἰσακὴν ἰκινδζὶ μεκτουπουνοὺν μουνδιρεδζατὴ πουνλαρδὰν ἰπαρέτ ἰδί.

Βάκηα, ἄδετα πίρ κιουτσοὺκ κιτάπ τσὸκιλ ἰδιεδζὶκ δειρεδζὲ, τσὸκ σαχιφελὶ βὲ καληνδζὰ πίρ μεκτοὺπ ὀλδουγοὺ κιπὶ, γάγετ μουχίμμ μεσαϊλὲ δαίρ ἴζαχὰτ βὲ ἰνκισάφὴ σαμιλ ἰδί.

Ἰσαὰκ ἴσπου μεκτουπουνδὰν κερὲκ Ἄχδη ἀτικί βὲ κερέκση ἄχδη δζεδιδὶ ἐγιδζὲ μουταλιὰ ἰτμὶς ὀλδουγοὺ ἀνλασὴλήγιορδη. Κιτάπη μουκαδδεσὶν γιάληνηζ μανάϊ λογαβισινὲ δεγὶλ ἄνδζακ μανάϊ ρουχανισινὲ δαχὶ βακὴρ ὀλδουγοὺ τεζαχοὺρ ἰδίγιορ ἰδί.

Διγιανὲτ νὲ γιαπάμαζ!

Χακικὶ βὲ σαμιμὶ ἰμανὰ μαλὶκ ὀλὰν νεγὲ μουγισσὲρ ὀλάμαζ; Ἔββελδζε ἄχδη ἀτικὶν βὲ χουσουσὶ ἰλὲ πεϊγαμπεράνὴν ἐγιδζὲ μουταλεὰ βὲ τεφτιδινδὲν σόνρα ἰμὰν κετιρδιγὶ δζιχέτλε, Ἰνδζίλι σιριφὶ ἄσλα ἐλινδὲν πράκμαμὴς βὲ πού σουρέτλε κιάμιλαν Ὀνοὺν ρουχουνὰ γητ'λὰ κέσπ ἐϊλεμὶς ἰδί.

Λάκιν ἰμάν, παρλὰκ βὲ νουρλοὺ ἰμὰν, σαφιανὲ βὲ σαμιμὶ μουχαππετὶ δαχὶ ἰντάδζ ἰδέρ.

Ἰσαὰκ, κενδουσὶ ζικηϊμὲτ ἰνδζιγὲ μαλὶκ ὀλδουγοὺ κιπὶ πιτοὺν δουνιαγιὴ δαχὶ ὀνὰ μουσὲτερὲκ ἰτμιγὶ ἀρζουλάρ, βὲ πουνὰ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ ὀγρασὴρ ἰδί. Ἔν πιγιοὺκ ἀρζοὺ βὲ σεβ-

δασὴ σεμαδὶ χακικατὶ νὲδρ ἰτμὲκ, διγιανετὶ τεαμὶμ ἰτμὲκ, δὶνι μουπὶνι χριστιανιϊνὶν δαϊρεσινὶ τεδσὶ ἰτμὲκ ἰδί. Ἰστὲ πολὲ μουχαππετίνδε ἵλκ σεμερεσὶ Σεμουελὶν χριστιανληγὰ τεδιδζουχοὺ ἰδί· σίμδι Σεμουέλδε δίκιρ πὶρ Ἰσαὰκ ὀλμοὺς ἰδί. Ἰσαακὴν διγιανετινὲ πὶρ μισλὶ δαχὰ ἰλαδὲ ὀλδοὺ· βέ πόϊλεδζε οὺρὰκ πὶρ τσεράγ ζιγιαπὰς πὶρ μασαλαγιὰ τεπεδδοὺλ ἰτδί. Ἰστὲ πού μασαλὰ τσὸκ κίμσελερὶ σαφκλανδηρμαγὰ, νουρλανδηρμαγὰ τακδὶρ ὀλουνμοὺς ἰδί. Χέμδι νουρλανδηρδή.

Νὲ σουρέτλε; Ἱλερουδὲ φέδκελ ἀδὲ μουχίμμ βοοκουατὴν χικιαγισινὲ διδὰμ ἰτδικδζὲ πουνοὺδα μογρενεδζέγιζ. «Ἀλλὰχ ἰμὰν καπουσουνοὺ ἀτσάρσα σουπχεσὶζ χελασὰ ναὶλ ὀλανλάρ τσὸκ ὀλούρ.»

Πεδέρ-Ἀλλὰχ Κενδουσινὲ δζελπ ἰτδιγινδὲ γάγετ κουββετλὶ πὶρ μηκναδὴς δηρ κι, δεμὶρ κιπὶ σὲρτ ὀλανλαρὴ πιλὲ Κενδινὲ δζεζπ ἰδέρ. (Ἰωάν. ς'. 44).

Ἰσαακὶν γίνε σουκιουτί. Σουπχὲ βὲ ἐνδισελέρ.

Ὅ ἐσναδὰ τσὸκ βακὴτ κετσμὶς ἰδί. Ἰσαακὴν ἰκινδζὶ μεκτουπουνδὰν σόνρα πιτοὺν πιτουνὲ πὶρ σουκιοὺτ ... Τσὸκ ἀϊλὰρ μιροὺρ ἰτμὶς ὀλδουγοὺ χαλδὲ χίτς πὶρ μεκτουπουνὰ ναὶλ ὀλάμαδηκ, ἀϊλαρὴ δα σενελὶρ τιακὴπ ἰτμὶς ἰδί· χάλιχ χίτς πὶρ μεκτοὺπ, χίτς πὶρ χαπέρ! Πὶρ μεκτοὺπ γιαζαγιὴμ δεδίμ· χαλπούκι ἀδρισιν πιλμὶζ ἰδίμ. Νὲ γιαπαγιὴμ; Ἐνδάα σουπχὲ βὲ ἰνδισλερὲ ζαχὶπ ὀλμαγὰ πασλαδήμ. Πι-χάκκην. Γεχουδὶ καδμηνὴν τεσσουπὴ Ἐκκλησιαμηζην πὲκ τσὸκ σεχιδλερινὲ πὶρ σιχὶδ δαχὰ ζάμμ βὲ ἰλαδὲ ἰδέρ διγὲ χάδρ ἰτμεκδὲ ἰδίμ. Ράππ πουγιουρδού κι:

« Ἔγερ πανὰ τεαδδὶ ἰτδιλὲρ ἰσὲ σουπχεσὶζ σιζὲ δαχὶ

τεαδδὶ ἰδεδζεκλὲρ... πέλι σιζὶ χὲρ κάτλ ἰδὲν κιμσὲ 'Αλλαχὰ ἰπαδὲτ ἄρζ ἰδίγιορουιμ ζὰνν ἰδεδζεγὶ βακὴτ κελίρ». ('Ιωάν. ΙΕ'. 44-Ιϛ' 2) χίμδι νὶ καδὰρ σιδίτλε; «Καρδάς καρδασὴ βὲ πεδὲρ ἐβλαδὴ ἰολουμὲ τεσλὶμ ἰδεδζέκ· ἐβλαδλὲρ πεδὲρ βὲ βὰλιδελερινιν οὐζερινὲ καλκησαδζὰκ, βὲ σιζλερδὲν τσοκλαρηνὴ κὰτλ ἰδεδζεκλέρ. Βὲ πενὶμ ἰσμὶμ ἰτσοὺν κιαφέϊ μιλλετλερδὲν κοβαλαναδζάκσηνηζ.»

Πάδεχου; Χακικατὴν σεχιδλερὶ μάχβ βὲ χελάκ μη ὁλαδζάκ; Χάσα! πινλὲρ διφᾶ χάσα!

Μιχνὲτ βὲ μεσακκατλαρὴν νιχαγετὶ σελαμὲτ, βὲ φουρτούνανην νιχαγετὶ ἀράμη σουκιουνέτ. «Σονουνὰ καδὰρ σάπρου τεχαμμοὺλ ἰδὲν χελὰς βὲ σελαμετὲ ναίλ ὁλαδζάκ».

Φὶλ βακη. Ταριχὶν σεχατὶ ἰλὲ μουσπέτδιρκι, Χριστὸς ἰτσοὺν σεχαδετὲ τεχαμμοὺλ ἰδενλερὶν δζούμλεσι χὲμ χελὰς ὁλοὺπ δζελαλὴν ἐπεδὶ βὲ σολμὰζ ταδζηνὰ ναίλ ὁλδουλὰρ, χέμ δε δζούμλε χριστιὰν 'Εκκλησιαλερινιν δουνιαλὲρ δουρδούκδζε τεαζὴμ βὲ τεβκηρινὲ μαζχὰρ ὁλμακδάδηρλαρ.

'Ιότὲ 'Ισαὰκ χακληνδακὶ βεσβισελερὶμ πουνλαρδὰν ἰπαρὲτ ἰδί. Φάκατ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ πενὶ τισελλὶ ἰδὲν μουλαχαζὰτ βὲ τεφεκκιουρατὴ δαχὶ ἄρζ ἰδεγίμ.

Δανιηλὶ ἀρσλανλαρὴν ἀγηζλαρηνδὰν κουρταράν,—Οὔτς διγιανετλοὺ τσοδζουκλαρὴ «γεδὶ κὰτ γιανὰν» δεχσετλὴ φιροὺν ἀτεσινδὲν χελὰς ἰδὲν,—Πέτροσου δινσιζ 'Ηρώδησιν σιδδὲτ βέ χιδδετινδέν τεμὶν ἰδὲν, Δζενάπη Σαχίπι Δζιχὰν μούτλακκα 'Ισαακὴ δαχὶ χόλουμδὲν ἰστιχλὰς πιουραδζαγηνὰ οὐμὶδ ἰδὲρ βὲ πού οὐμὶδ ἰλὲ μουτετελλὶ ὁλμακδά ἰδίμ.

Στανπολὰ πὶρ σεϊγιαχὰτ.

Πού σινὶ δερσλιρὶν τεατιλὶ ἰσνασηνδὰ πάζη χουσουσὶ ἰόλερὶμ ἰτσούν Στανπολὰ κιτδίμ.

Ὅρκδα 'Ισαακὰ δαὶρ πὶρ μαλιουμάτ ἰστιχσὰλ ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ Γεχουδὶ μαχαλτλερινὶ κεζδίμ, βὲ χουσουσὶ ἰλὲ Μπαλὰτ βὲ Χάσκιογι ἔγιδζε δολαδδήμ. Πὶρ οὐσούλι μαχιρανὲ ἰλὲ σορδοὺμ, σουὰλ ἰτδίμ, τεφτὶς ἰτδίμ· φάκατ χίτς πὶρ χαπὶρὲ βακκὴρ ὁλάμαδημ.

Πέϊ ὀγλουνού, Ταταῦλαγι, 'Αρναούτ-κιογιουνού, Καδὴ κιογιουνού, Σκουδαρὴ, βὲ πίτούν Πογὰζ ἰτσὶ καριελερινὶ πιρὶρ πιρὲρ κεζδίμ, ἔγιδζε ἀραδὴμ ἀραδδηρδήμ. Λάκιν νετιδζισὶ πὶρ σηφήρ! 'Ισαακὰ δαὶρ χίτς πὶρ μαλιουμάτ πουλάμαδημ.

'Ισαακὴν γαϊπουπετινδὲν δολαγιὴ χασὴλ ὁλὰν σὸν δερεδζὶ χούζνι τεσουφιμὶ ταχφὶρ ἰτμεγὶ τσάρελὶρ ἀραμαγὰ κογιουλδούμ. Βέ 'Ιλμι 'Ιλλαχὶ ἰλὲ Φελσεφεγὶ ταχσὶλ ἰτμὶς ὁλδουγοὺμ Θεολογικὴ Σχολὴγὶ ζιαρὲτ ἰτμεγὶ καρὰρ βιρδίμ.

Καράκιοϊ κιοπρουσουνδέν Σιρκέτι Μαχσουσενίν— (μι γιόκσα Χαϊριενίν μι, ἔγιδζε χατηρλαγιάμαγιορούμ)— βαπορλαρηνδὰν πιρινὲ πινδίμ. Βαπορούν ἀλτὴ, οὐστού, κάμαραλαρη, κιουκέρτασι, χὲρ γερὶ, χήνδζα χήνδζ γιολδζουδὰν δολού ἰδί.

Τουρκλέρ, Ρουμλὰρ, 'Ερμενιλὲρ, Γεχουδιλὲρ βὲ Εὐρώπαληλαρ πὶρ πιρλερὶ ἰλὲ καρησμὴς· ἰότὲ ὅρκδα δουνιανὴν χίμαν κιαφέϊ λισανλαρὴ ἐδιδιλέρ.

Πεκζ βὲ γιεϊλ σαρηκλάρ, οὐζούν βὲ κησσὰ κουλαχλάρ, χὲρ πὶρ νιβ καλυμμάυχηλερ, ἐνβὰκ σάπκα βὲ καπέλλολαρ, ἄλ βὲ κηρμηζὴ φεσλὲρ, βαπορού ἄδετα μουχτελὶρ ρενκλὶ πὶρ τσιτσεκλιγὶ τεπδὶλ ἰτμεσλέρ.

Βαπὸρ κουββετλὶ πὶρ δουδοὺκ σιδασηνὴ μουτεακὴπ κιοπρουδὲν χαρεκὲτ ἰτδί. Πὶρ σακὰτ σόνρα Κιουτσούκ ἀδαγιὰ γιαναδὴ· πάδεχου Πουργὰζ ἀδασὴ ισκέλεσινι δουτδοὺ· νίχαγετ Χεϊπελὶ ἀδασηνὰ βασὴλ ὀλδούκ. Ὅραδα βαπορδὰν τσηκδήμ.

Ἴλμι Ἰλλαχὶ μεκτεπινδὲ—Χατηρὰτ— Ἠλίας Τανταλίδης, Α. Χαντσερῆς, Γ. Φωτεινός.

Τεμὰμ γιγιρμὶ πὲς σενὲ σόνρα νὲ χατηράτ!

Θεολογικὴ Σχοληγὶ γίνε κιορμεγὲ μουβαφφὴκ ὀλδούμ. Ἰστὲ ὅραδα κεντσλιγιμὶν χαΐλη βακτηνὴ κετσιρμὶς ἰδίμ. Ἴλμι Ἰλλαχί, Φελσεφέ, Γιουνανίδζε, Λατίνδζε, Φρανσήζδζα, Σλαύδζα, Ρούσδζα Τούρκδζε, βὲ Ἰπρανίδζεγι ταχσὶλ ἰτμὶς ἰδίμ.

Ὅλ βακητκὶ μουαλλιμλεριμιζδὲν πὲκ ἀζὴ πὲρ χαγιάτδηρ. Νέρεδεσιν, ἒϊ πίρι ρουσὲν ζαμὶρ Ἠλία Τανταλίδη! χεϊχὰτ! κιοζλερδὲν ἀμὰ ὀλδουγοὺν χαλδὲ, Ἴλμι πεγιανὴ. Εὐριπίδηννην Μήδειασηνη, βὲ Ὅμηροσουν Ἰλιασηνὴ ἀγηζδὰν τεαριφ ἰδὲρ ἰδίν! Σὲν δαχὶ Ὅμηρος κιπὶ σαὶρ βὲ χὲρ δζιχέτδζεδε ὀνὰ μουσαπὶχ ἰδίν. Ἔββετ δεχριμὶζ σαϊρλεριπδὲν πιρινὶν καβλινὲ ναζάρεν:

Σανὰ πενζέρ ἰδὶ πὶρ ἀτὶκ μουγαννὶ,
Ἐλικωνοὺν πουλπουλοὺ Σιῖρὶν Ἰλλαχί.
Βὲ λάκιν φακὴρ βὲ ἀμὰ
τερεννοὺμ ἰδερδὶ δάϊμά.

γιάνι

Ὅμοιος μ' ἐσένα ἦτο κι' ἕνας ψάλτης παλαιὸς
Ἀηδὼν τοῦ Ἑλικῶνος, τῆς Ποιήσεως Θεός.

Πλὴν πτωχὸς καὶ τυφλωμένος
Ἐκελάδει ὁ καϋμένος,
Σένδε τερεννοὺμ ἰδὲρ ἰδίν ἒϊ Ἠλία Τανταλίδη!

Κάτς κερρὶ Ἐκκλησίαδα ὅλ ἀμανὴν (τυφλὸς) φιβκελαδὲ μουελλίμ τροπάριονουνοὺ ψὰλ ἰδερέκ, πὶζ σαγιρτλερινὶ δαχὶ σὸν δεριδζὲ ρηκκατὰ κετιρὶρ, σαμιμὶ κιὸζ γιασλαρηνὶ δζὲλπ ἰδὲρ ἰδίν;

Ἔββετ ὅλ γάγετ μουεσσὶρ βὲ σαϊρανὲ τροπαριονλαρή!

— «Ὁ τυφλὸς γεννηθείς . . . . »=γιάνι:« Ἀμὰ τεβελλοὺδ ἰτδεγινδὲ κενδὶ κενδινὲ μουλαχαζὰ ἰδερὲκ δὲρ ἰδί: Ἄδζεπα πὲν πεδὲρ βὲ βάλιδεμιν κιουναχλαρὴ γιουζουνδέν μι κιοζλεριμδὲν ἀμὰ δογδούμ; γιόκσα μιλλετλερὲ καρσοὺ πὶρ ἰπρέτι μαχσουσὰ ὀλμὰκ οὐζρέ μι πολλὲ ὀλδούμ; . . . . . Κιουνεσὶν ζιγιασηνὴ κιορμὲκ σααδετινὲ χένουζ ναΐλ ὀλάμαδημ, βὲ πενὶ χάλκ ἰδενὶν σουρετινὶ ταπιάτ ἀϊνεσινδὲ μουσαχεδὲ ἰτμὲκ μεσουδιετινδὲν μαχρούμιμ. . . . Ἄδζιπα κιουνδοὺζ νὲ ζεμὰν βὲ νὲ βακὴτ κιδζέ δὶρ . . . Γιορουμεγὲ διζλερὶμ δούτμαγιορ ...»

Πουνλαρὴ μουεσσὶρ πὶρ σουρετδὲ ψὰλ ἰδερὲκ πιζὶ ρηκκατὰ κετιρὶρ ἰδίν, ἒϊ Μουαλλίμι ἀλίμ! Ἴμδι νέρεδεσιν; ....

Χεϊχάτ! Σενὶ Θεολογικὴ Σχοληδὲ κιορέμεδιγιμ κιπ! δουνιανὴν φανιλιγινὶ χίσσι σεδίδ ὶλὲ Μαΐς ἀγιηνὰ μαχσοὺς γιαζμὲς ὀλδουγοὺν σιῖρὶν ἀτιδεκὶ πενδινὶ τεκρὰρ ἰτδίμ:

Ὦ πραγμάτων ἀλλοίως ἀλλοίων!
Ὦ τοῦ χρόνου σιδήρεον κράτος!
Ποῖος πρώην σ' ἀπήντων, καὶ ποῖον
Μ' ἀπαντᾷς, καὶ μὲ φεύγεις ἰσχάτως!

Ἰστέ, ἒϊ μουχτερὶμ Μουαλλίμ! πουνλὰρ μουκαδδὲς καπριγὶν οὐζερινὲ μιζὰρ ταριχὶ ὀλσούν!

Λάκιν σὲν δαχὶ, ἒϊ ἀλίμι φαδὴλ Ἀλέξανδρε Χαντσερὲ! νέρεδεσιν; ἰστὲ ὃ βακὴτ χακκὶ πὶρ Ἰφλατὸν (Πλάτων) κιπὶ

οὐλουββί φικιρλὲρ ίλε πιζὶ χακικὶ φελσιφενὶν ταπακάτη σιμαβιεσινὲ γιουδζελενδιριρ, ὀνὴν μιχράπη σεριφινὲ ίτχὰλ ίτδιριρ ίδίν!

Χεϊχάτ! Σένδε κοδζακλαρημηζδά Δζενάπη χακκὰ ρούχι πακηνὴ τεσλίμ ίτδίν. Ἄχ! Νὲ καδὰρ ἀδζὴ ἀδζὴ ἀγλιδίκ!

Μεκτεπὶν παγτσέσινὶ τεζγὶν ίτμεκδὲ ὀλὰν μεζαρηνὴν οὐζερινδὲ κεμάλη ρηκκὰτ ίλὲ δοὰ βὲ ίπαδὲτ ἐϊλιδίμ.

Νὲρεδεσινιζ πὶρ βακητκὶ κένδζ μεκτέπ ἀρκαδασλαρήμ; Χεϊχάτ! χὲρ σεγὶ ίφνὰ βὲ χαρὰπ ίδὲν βακτά!

Δζούμλεσινί δε σενελὲρ κοδζατδὴ βὲ ίχτιαρλὴκ καμπουρλασδηρδή.

Ὅλ τατλὴ βὲ λατὶρ μουδιριμιζ Γρηγόριος Φωτεινὸς δαχὶ νέρεδεδιρ; γάγετ μαλιουματλὴ ρουχπανλαρδὰν ίδὶ, βὲ ἂν ασλή Σακηζλὴ ὀλδουγοὺ κιπὶ, πουνὰ μινασὴπ δουρούπη ίμσαλὴν χίτζ δε χιλαφηνδὰ χαρεκὲτ ίτμὶζ ίδί.

Χὲρ ἀνδὲ λατὶρ λατὶρ κιουλὲρ κιουλουμσὲρ ίδί.

Τὸκ δ φάλὲρ μιζχεπὶ δὲρς ἐσνασηνδὰ δαχὶ μεβζούϊ παχεδὰν ούζακλασαρὰκ χὸζ βὲ λατὶρ χικιαγιὰτ ίλέ σαγιρδανὴ ἐγλέρ ίδί.

Λάκιν χαγιάλη πατὴλ πενὶ νέρελερι σιβκ ίτδί!

Ἄδζεπα σεϊγιαχατημὴν μακσάτη ἀσλιεσινὶ οὐνουτδήμμη; Χάϊρ! Θιολογικὴ Σχοληδὲ μισαφίρετιν ίκὶ κιοὺν καλδήμ· τὸκ ίλτιφατὰ μαζχὰρ ὀλδούμ. Λάκιν ὄραγιη ζιγιαρετιμὶν ἄσηλ μακσατὴ Ἰσακκὰ δαὶρ πὶρ χαπὶρ πουλμὰκ ίδί, ὀνάδα μουβαφφήκ ὀλάμαδημ·

Πάδεχου ὄραδακι Τιδζαρὲτ μεκτεπινὶ δαχὶ ζιγιαρὲτ ίτδίμ.

Ἰότὲ ὄραδα Μιλλὲτ βὲ Μεζχεπιμιζὶν μουτεχαϊζαννηνδὰν Π. Νικούσιος Ἀν. Μαζαράκης Κων. Τυπάλδος βὲ σάϊρλερ ίστιραχὰτ ίδίγιορλαρ.

Ὅραδαν δαχὶ κεμάλη χούζνι ίσὶρ ίλὲ τσηκδήμ.

Ἀσκητὶς Γρηγέντιοσουν νεζδινδὲ.

Νίχαγετ ἀδανὴν ὀπὶρ δζιχετινδικὶ Ἀσκητησλερὶν ζιαρετινὲ κιτδίμ. Ὅραδα γάγετ ίχτιὰρ Ἀσκητὶς Πάτερ—Γρηγέντιοσου γαρίπεν ἄδετα πὶρ δικὶ κανλὴ κιπὶ πουλδούμ. Μουμαϊλέϊχ ἀσκητὶς ὀλδουγοὺ, πιρχιζ βὲ ἀγρυπνίαλερ ίλὲ μεσγούλ πουλουνδουγοὺ χαλδὶ, χαδδηνδὰν ἀσηρὴ πὶρ βιδζουδέ, κουρρέϊ ἀρζὰ μουσαπίχ πὶρ καρηνά, βέ χαρήι-ουλ ἀδέ πὶρ κουββετέ μαλὶκ ίδί. Πουνάδα σεπὲπ σουπχισίζ ίκαμέτ ίτδιγὶ μαχαλὴν χαβασηνὴν δζεγιαδετί διρ.

Ἀσκητὶς πενὶ κιμάλη νιζακέτ βὲ ίλτιφάτλε καποὺλ ίτδίχὲρ χαλδὲ ὅ ἀκσὰμ κελλισινδὲ καλμαμὴ ριδζὰ ἐϊλεδί. Βατανημὴζ χακκηνδὰ τσὸκ σεϊλὲρ σουὰλ ίδεδζεγινὶ πιλδιρδί.

Ριδζασηνὴ καποὺλ ίτδίμ. Ἀσκητὶς σεριφιμὲ ὀλαρὰκ γάγετ μουκεμμὲλ πὶρ σουρρὰ δονατδή· χὲρ σουρέτλε τερτίπ ίδιλμὶς ένδάκ πηληλὰρ, λατὶρ βὲ ἀλιὰ σαραπλὰρ ὀνοὺ τεζγὶν ίτμεκδὲ ίδιλέρ. Κεμάλη ίστιχὰ ίλὲ γιδίκ ίτσδικ.

Σουρραδὰν καλκδηκδὰν σόνρα ίχτιὰρ ἀσκητὶς βατανὰ δαὶρ πάζεν μαλιουμὰτ ίστεδί. Πάζεν μαλιουματδὰν σόνρα ίλαβὲ ίττίμ κι:

— Πὲκ ἀζὴ μουστεσνὰ δουτουλούρσα, χέμαν δζούμλεσίδε σαχσὶ μενφαατηνδαν παδκὰ χίτζ πὶρ δεϊ τανήμπαρακ, Βατανὴ μουτεζαρούρ ίδοὺπ χὲρ δζιχέτδζε τιρακκησηνὰ μανὶ ὀλούγιορλαρ.

Διδιγιμδέ, ὅλ μουχτιρὲμ ίχτιγιαρὴν τεσουφινδὲν κιοζλερὶ γιαδλὲρ ίλὲ δολδουγοὺ χαλδὶ φιγιὰδ ἐϊλεδί:

— Ἄϊ Ἀλλὰχ μουσταχακηνὴ βιρέ! Ποὺ σαχσὶ μενφαατλὰρ δεγίλμι Χριστοσοὺν Ἐκκλησίασηνη τακσιματὰ δουτδὰρ ίδοὺπ σὸν δεριδζὲ μουτεζαρρούρ ίδέν; ἴμδι γίνε ποϊλὲ λανὶτ

SISMANOGLIO MEGARO

βὲ ἀλτσὰκ μενφαατλὰρ Βατανήν δα μη μαχβηνὰ ὀγρασήγιορ; Χὰϊ 'Αλλὰχ μουσταχακκηνὴ βιρσούν!

Πάδεχου Στανπολά σεϊγιαχατημὴν ἰσπάπ βὲ μακσαδηνὴ σουὰλ ἐϊλεδί. Πάζεν κενδὶ ἰσλεριμδὲν πὰχς ἰτδικδὲν σόνρα 'Ισαακὴν Χριστοσὰ τεβειδζουχουνοὺ πιτοὺν ταφσηλατή ἴλέ χικιαγὲ ἰτδίμ.

'Ασκητσὶν νεσατή.

Πατὴρ 'Ιωάννης.—Πὶρ τεχαΐγιούρ.

Ὅλ βακὴτ ἀσκητησὶν γιουζοὺ σιμσὲκ κιπί τσακδή.

Βὲ τεπεσσοὺμ ἰδερέκ:

— Διμέκ κι Ραββῖνος 'Ισαακή μη ἀράγιορσουνουζ; δεδί.

— Ἔββετ δεδίμ.

— Σοὺ χαλδὲ 'Ισαακὴν χακικατὴ πουλμασή, σαφκλανμασὴ χουσουσουνδὰ ἴλκ δεφὰ τσαλησὰν σίζμι ἰδινίζ;

— 'Ονοὺν σαφκλανμασηνὰ λούτφ πιουρὰν Ραππ ἰδί, δεδίμ. Πὲν ἰσὲ πουνά πὶρ βασηδά ὀλδούμ. Γιόκσα Ραββῖνος 'Ισαακὴ τανήρμησηνηζ; διγέ σουὰλ ἰτδίμ.

— Ἔββετ· δεδί, χαλπούκι 'Ισαὰκ σίμδι Ραββῖνος δεγίλ, Χριστιὰν ρουπάν δηρ, ἰσμίδε πατὴρ 'Ιωάννης. . . . . .

— Ἔ νέρεδεδιρ σίμδι; νέρεδε; διγὲ πεγιοὺκ πὶρ σαπουρσηζλήκλα ἀσκητησὶν ἔλινὲ σαρηλδήμ.

— 'Αδζιλὲ ἴτμεγινιζ ἔβλαδημ· δεδί· πού κιοὺν χίτς πὶρ μαλιουμάτ ἀλάμαζσηνηζ. Ραββῖνος 'Ισαακὴν βέ δαχὰ δογρησὴ πατὴρ 'Ιωάννησιν νέρεδε πουλουνδουγουνοὺ σιζὲ σοιλέμεγεδζέγιμ.

— Νίτσουν μαλιουμὰτ ἀλάμαγιημ: μουχιππὶμ 'Ισαακὴν πουληνδηγὴ μαχαλὴ ὀγρενμὲκ νίτσουν μιμκὶν ὅλμασην; διγὲ φεργιὰδ ἰτδίμ.

'Ασκητὴς ἄδετα πὶρ τσοδζοὺκ κιπί μαασουμανὲ κιουλιουμσεγιρὶκ δεδίκι:

— Δζούνκι σιζὲ πὶρ τεχαΐγιοὺρ χαζηρλαμὰκ ἰστέριμ . . . ἔββετ σιζὲ πὶρ . . . — σὶζ φρανσήζδζα κονουσανλάρ πουνὰ νὲ δέρ ἰδινίζ; — χά. . . . surprise (σουρπρὶζ) σιζὲ πὶρ σουρπρὶζ χαζηρλαγιαδζάγημ· μαδάμ κι 'Ισαακὴ κιορμεγὲ ὅ καδὰρ μιράκ ἰδίγιορσουν ὅ καδὰρ σαπηρσηζλὴκ κιοστερίγιορσουν.

— 'Αμὰν ἐρένδιμ βὰζ κιτσινιζ ποϊλὲ σουρπριζδὲν μουρπριζδέν, δουσούνουνουζ κι πού σουρπρὶζ πανὰ πεγιοὺκ πὶρ ἰζδιράπδηρ. Πού κιδζὲ πανὰ ἄδετα πὶρ ἀσὴρ καδὰρ οὐζοὺν κιλεδζέκ· ἀμὰν ἐρένδιμ λοὺτφ πιούρουνουζ, μούτλακκα πανὰ σίμδι σοϊλέγινιζ, νέρεδεδιρ;

— Σίμδι κεδζὲ ὁλοὺπ βαπὸρ πουλούνμαδηγὴ δζιχέτλε 'Ισαακὴ κιορμενίζ μιμκινσίζδιρ. Πίραζ σαπηρλὴ ὅλουνουζδα, γιάρην 'Ονοὺ πουλμαγὰ κιδελίμ.

— Γιάρην μη; . . . σαχίχ μι: διγὲ σιβινδζιμδὲν ἐλλεριμί τσηρπαράκ παγηρδήμ.

— Ἔββετ, ἔββετ, σαχίχδιρ· δεδί· Πάδεχου ἀγιαγιὰ καλκδή. Τιμὰμ κιδζὲ γιαρησὴ ἰδί. 'Ιπαδετὲ πασλαδήκ. 'Ιχτιὰρ ἀσκητὴς πὲκ πεγιοὺκ πὶρ δηκκάτ-ου ρηκκὰτ βὲ χαρρέτι διγιανέτλε 'Απόδειπνονου ὁκουδού.

Πάδεχου πενὶ ἀλδὴ κελλιγέ κιοτουρδού.

Πέκ δάραδζηκ πὶρ ὁδὰ ἰδί. Οὐφὰκ πὶρ γιατὰκ, βὲ ὄρταδα οὐζερὶ μεζχιπὶ κιταπλὰρ ἴλέ δολοὺ κουτσοὺκ πὶρ μάσαγιη σαμίλ ἰδί. Διβαρλαρὴ ἀζιζλερὶν βὲ χουσουσοὺ ἴλὲ μιουνζεβὶ βὲ ἀσκητσλερὶν εἰκόναλαρὴ ἴλὲ μουζεγγιὲν ὁλοὺπ τσὸκ γιρλερινδὲ ἐνβάα τεσπιχλὲρ ἀσηλή ἰδί.

Пір ρουγιά.—Οὔϊκοὺ ἐσνασηνδὰ τερεννουμάτ. —Σαφάκ.

Ἰρτεσὶ κιοὺν Ἰσααkὴ πεχέμεχαλ κιορεδζεγιμὲ τεεμίν ὸλδουγουμδὰν δολαγιὴ, σαπαχὴ πεγιοὺκ πὶρ σαπηρσηζλήκλα κιοζετμεκδὲ ἰδίμ. Ποὺ ἀρζοὺ ἴλε γιατδὴμ βὲ λατίφ πὶρ οὔϊκουγιὰ δαλδήμ.

Οὔϊκούμ ἐσνασηνδὰ πὶρ ρουγιὰ κιορδούμ. Ποὺ ρουγιὰ πανά ποὺ καδὰρ πεγιοὺκ πὶρ τεεσίρ ἰτδίκι ὃ βακητδὰν περοὺ πούνδζα σενελὲρ σκβουσμὴς ὸλδηγὴ χαλδὲ χάλια χατιριμδὲν τσήκμαδη.

Πατρικχανενὶν Ἅγιος Γεώργιος Ἐκκλησίαση σιμσὲκ κιπὶ τσακὴπ παρλάγιορ, νουρλὰρ ἰτσινὲ γαρκ ὸλμούς ρουσὲν ἰδί. Σαφὶ ἀλτουνδάν πολυέλαιονλαρ ζιγιαλὰρ σατσήγιορ. Ἰλλαχί, ρηκκατενκίζ, ναγμελὶ βέ ἐζκιλὶ πὶρ μουσικὴ καλπλερὶ ἐζίγιορ, σεμαλερέ καδὰρ γιουδζελδίγιορ ἰδί. Κιουζὶλ ραϊχαλὴ κιουνούκ δουμανὴ πουλουτλὰρ σεκλινδὲ σιμαγὲ δογρού τσηκήγιορ ἰδί.

Χριστοσοὺν κενδουσὶ λειτουργία ἰδζρὰ ἰδίγιορ ἰδί.

Σαφὶ ἀλτοὺν γιαλδηζλὴ ἐλπισὲ ἴλὲ μελεππὲς βὲ πασηνδὰ ἐλμὰς τὰδζ ἴλὲ τετβίδζ ἰδί. Γιηλδὴζ κιπὶ μουνεββὲρ πὶρ στέφανος πασηνὴ τεζγίν ἰδίγιορ δου. Πὲκ τσὸκ παπάζ βὲ διάκονοσλαρ Ὀνὰ χηζμὲτ ἰτμεκδὲ ἰδιλέρ. Χριστὸς Ἅγιον Βήμανην ὀρτὰ καπουσουνδὰ (Ὡραία πύληδε) δουρδού. Ἰκὶ διάκονος ἀτσὴκ ὸλαρὰκ ἀλτοὺν καπλὴ βὲ σίμ γιαππρακλὴ μουαζζὰμ πὶρ κιτὰπ δουτμακδὰ ἰδιλέρ. Ποὺ κιτὰπ Ἰνδζίλι κερίμ ἰδί. Ὅ βακὴτ Ραππὴν Κενδοὺ ἀγζηνδὰν Εὐαγγέλιονουν ἀτιδεκὶ κελαμλερινὶ ἰσιτδίμ :

«Κίδινιζ κιαφέϊ μιλλετλερὶ σαγιορτ κήλπνηζ· βὲ ὀν-

λαρὴ Πεδερὶν βὲ Ὀγουλουν βὲ Ρουχ-ουλ Κουδουσοὺν ἰσμινὲ βαπτὶς ἰδοὺπ, σιζὲ ἰτμὶς ὸλδουγοὺμ τενπιχατὴν κιαφφεσινὶ χὴφζ ἰτμελερινὶ τεαλὶμ ἴδινιζ. Βὲ ἰστὲ πὲν ἐπεδλερὶν γαγεσινὲ δεγὶν χὲρ κιοὺν σιζὶν ἴλὲ περαπέριμ Ἀμήν»

Πένδε σὰγ χορονοὺν ψάλτησι μεβκησινδὲ ἰδίμ. Γιουκσὲκ σεδά ἴλέ : —«Δόξα Σοι, Κύριε, δόξα Σοι!» γιάνι:

« Χὰμδ ὸλσοὺν Σανὰ, γιὰ Ράππ χὰμδ ὸλσούν» διγὲ ψάλλ ἰτδίμ. Ὅ ἰσναδὰ Ἰσαακ δαχί χαχὰμ ἐλπισεσὶ ἴλὲ γιαννημδὰ ἰμίς. Ὅ δα πενίμ ἴλὲ πιρππὲρ:

— «Δόξα Σοι, Κύριε, δόξα σοι !» διγὲ ψάλλ ἐϊλεδί.

Πίρ δε κουλαγημὰ πὶρ σεδα κελδί:

— Ἅ μουπαρέκ ! πὲκ κιουζὲλ σεσίν βάρ. ἔμμα πενὶ δε ὀγιανδηρδήν. δαχά δα πὲκ ἰρκέν διρ...,

Ἀσκητὴς Γρηγέντιοσουν σεσὶ ὸλδουγουνοὺ φὰρκ ἰτδίμ. Βάκκα σεσλιρίμ ὀνοὺ ὀγιανδηρμὴς ἰδί. Γιατδηγὴμ ὁδὰ ἴλὲ κενδοὺ ὁδασηνὴ ἰνδζὲ πὶρ ταχτὰ πιρδὲ ἀγιημής ἰδι. Ὀγιανδήμ. Κιοζλεριμί ἀτσδήμ. Διβαρλερίν ἀραλαρηνδὰν σὰρκ πιρδεϐλερί κιρμίς· χέμαν σαρὰκ τσακμὰκ οὐζερέ ἰδί. Ἀγαδζλαρὴν γιαππρακλαρὴ ἀραλαρηνδὰν λατίφ σεδαλὴ κουσλαρὴν ὸλ ρουχνεϐὰζ τερεννουμὰτ βὲ νεγματὴ τεσπιχὰτ μισιλλοὺ Ἀλέμι χαγιατὴν Πεδερί Δζενάππ Ρέππι Μουτεὰλ χαζρετλερινὲ ἄρζ-ου τακδίμ ἰδιλίγιορδου. Χαρίφ, σερίν βὲ χαγιὰτ πὰχζ σαπὰχ ρουζκιαρὴ λατίφ λατίφ ἐσιρὲκ, ἀγαδζλαρὴν δαλλαρηνὴ σαλλάγιορ, δαπηνδηρήγιορ ἰδί. Κελλιδὲν δηδαρηγιὰ τσηκδήμ. Ἀσκητὴς δε χένουζ γενὶ γεϊκανήγιορ δη. πενὶ κιορούρ κιορμέζ :

— Ἅ μουπαρέκ ! δεδί. Σιζ ψάλλ ἰτμεγὲ κιδζεδὲν πασλαδηηζ. Ὅ νὲ σεσλὲρ ἰδί ;.... δογρουσοὺ τερεννουμὰτ πὲκ

ναγμελὶ ἰδί. Χέλε ὅ «Δόξα Σοι Κύριε» μακάμη ραπῖ (ἦχος τέταρτος) οὐζρέ μουκεμμὲλ ἰδί.,.

— Ποὺ πίρ ρουγιὰ ἰδί, δεδίμ. Ὅ ἰσιτδιγινίζ τερεννουμὰτ ρουγιὰ ἐσνασηνδὰ ἰδὶ κι, μά-ετ-τεεσοὺρ πενὶ δε ὀγιανδηρδή... πίραζ δαχὰ οὐγιουμὰκ ἰστὲρ ἰδίμ.

— Νὲ ἰδὶ κιορδουγουνοὺζ πού ρουγιά; διγὲ σουὰλ ἰτδί. Κιαφεῖ ταφσηλατὴ ἴλε ρουγιαμὴ ὀνὰ χικιαγιὲ ἰτδίμ. Ραπτὴν κελαμλερινὶν δαχὶ κουλακλαρημδὰ ἔλαν τανίν ἐνδὰζ ὀλδουκλαρηνή δα ἴλαβὲ ἰτδίμ.

— Ἰσαὰκ χακκηνδακὶ μουλαχαζατηνηζῆν βὶ ὀνοὺ κιορμὲκ χουσουσουνδὰ πεγιοὺκ ἀρζουνουζοὺν νετιδζεσί διρ. δεδί.

Ἰσαακὴν πουληνδηγὴ μαχάλ.

— Νίχαγετ Ἰσαακὴ κιορεδζέκμιγιμ; δεδίμ.

— Σούπχεσιζ, δεδί. Ἰότὲ βαπὸρ πεγιοὺκ ἀδαδά διρ. Πίραζ σόνρα Χεῖπελι ἀδασηνά δα γιαναδαδζάκ. Χαζὴρ ὀλκιδεδζέγιζ. . . .

— Ριδζὰ ἰδὲριμ, Πάτερ, νέρεγε;

— Ὄραγια βαρδηγημηζδὰ ἀνλάρσηνηζ. Πὶρ κὰτ̣ κιοὺν σόνρα Μεργὲμ Ἀνανὴν οὐγιουδουγουναοὺν ζικρὶ ὀλδουγουνοὺ (Κοίμησις Θεοτόκου) οὐνούτμαγιηνηζ, διγέ ἴλαβὲ ἰτδί.

Χακίκατεν ὅ βακὴτ Ἄγοστοσουν ὀνουνδζὴ κιουνί ἰδί.

— Πουνού δερ χατὴρ ἰτμεμδεν μακσάτ; διγὲ σορδούμ.

— Δζούνκι ὅ κιοὺν Ἰσαακὴν πουλουνδηγὴ μαχαλδὲ ὀλαδζάγηζ δεδί.

— Χαΐδι ὀϊλέγισε, κιδελὶμ· πίραζ ἀδζελὲ ἰδελὶμ· δεδίμ.

Βαπὸρ χέμαν Χεῖπελι ἀδασηνὴν Μεκτέπι Παχριγὲ δζιχετινδεκί ἰσκέλεγε γιαναδμὰκ οὐζρὲ ἰδί. Βακτή ἴλε γετιτέπ βαπορὰ πινδίκ. Ἄδζεπα νέρεγε τὸηκαδζάγηζ δεγί μερὰκ

ἰτμεκδὲ ἰδίμ. Ταχμίναν πὶρ πουτὸούκ σαάτ σόνρα Γαλατανὴν Καρά-κιοϊ κιοπρουσουνὲ βασὴλ ὀλδούκ.

— Ἰστέ πούραγια τὸηκαδζάγηζ· δεδὶ ἰχτιγιὰρ Ἀσκητής.

— Νίτὸουν πούραγια τὸηκήγιορουζ, δεδίμ.

— Δζούνκι πούραδαν Ἰσαακὴν πουληνδηγὴ μαχαλλὲ κιδεδζέγιζ.

— Σαχίχ μι;

— Ἀσκητησλὲρ γιαλὰν σοϊλεμιζλέρ, δεδί.

Γαλατᾶ ρηχτημηνὰ τὸηκδήκ· ὅραδαν πὶρ Λέμσε βαπορουνὰ ρακίπεν Πογὰζ ἰτὸί βασηδασὴ ἴλὲ Βράϊλα σιχρινὲ βαρδήκ· ὅραδαν δαχὶ Σιμενδιρὲρ ἴλὲ Ρωμάνιαννην Πουκρὲζ σιχρινὲ βασὴλ ὀλδούκ. Ὅραδακι ὀτελλερδὲν πιρινδὲ καλδήκ, βὲ Ἀγοστοσοὺν 15 κιουνὶ ἀσκητὴς πενὶ Ἐκκλησιαγια κιοτουρδού.

Κιτδιγὴμιζ Ἐκκλησία Πουκρὲζ σιχρινδὲν οὔτ̣ σαὰτ οὐζὰκ πὶρ μεταφιδέ, μιβκησὴ γάγετ κιουζὶλ πὶρ καριεδὲ ἰδί.

Ἐρκεκλὲρ, τσοδζουκλάρ, καδηνλὰρ, βὲ χουσουσὶ ἴλὲ καδηνλὰρ, ἐλλερινδὲ μοὺμ βὲ λαμπάδαλαρ ἴλὲ πιγιοὺκ πὶρ παγτὸεγέ δαχὶλ ὀλμακδά ἰδιλέρ.

Παγτὸενὶν οὐζιρινδέ πὶρ σταυρὸς μουδαχεδὲ ἐτλεδίμ.

Ἀσκητῆς παρμαγὴ ἴλὲ πανὰ Ἐκκλησιαγιη κιοστερερέκ:

— Ἰότὲ κιδεδζεγιμίζ μαχὰλ. Παναγία Ἐκκλησίαση δηρ· δεδί· βὲ σταυρὸς ἰσαρετινί ἰδζρὰ ἰδερὶκ ὁκουδού:

— « Θεοτόκε Παρθένε, χαῖρε Κεχαριτωμένη Μαρία....»

Ἐκκλησιαγια δαχὶλ ὀλδοὺκ· τακπὶλ ἰδοὺκ μινασὴπ πὶρ μεβκὴ ἀχζ ἐτλεδίκ.

Πὶρ δε νὲ γαρπ σέϊ! ... κιοζλερίμ πὶκ ἀδζάγιπ σειλὲρ κιορδού, βὲ κουλακλαρὴμ χὶτ̣ ἰσίτμεδιγι σειλὲρ ἰσιτδί. Πανὰ ὅ καδὰρ τεεσὶρ ἰτδίκι, ταβσηρὴ γάϊρη καπὶλδιρ. Μεζκιοὺρ

'Εκκλησία δίκερ 'Ορθόδοξος 'Εκκλησίαλαρηνὰ πενζέμεγιηπ χουσουσὶ πὶρ σέκλ ου σουρὲτ βὲ οὐσουλδὲ ἰδί.

Τέμπλοσουν οὐζερινδεκὶ Χριστοσοὺν Σταυροσουνοὺν παλιασηνδὰ Γεχουδίδζεδεν ἀτιδεκὶ κελιμελὲρ μουχαρρέρ ἰδί.

« Γεσούα ά Μασσίαχ Νατζρὸθ Μαλχέγι Γεχουδὰ »

βὲ ταχτηνδὰ ρούμδζα ὁλαράκ:

« 'Ιησοῦς Ναζωραῖος, Βασιλεὺς 'Ιουδαίων »

βὲ ὀνοὺν ἀλτηνδὰ δαχὶ ἀτιδεκὶ λατίνδζε χουρουφάτ:

« Jesus Nazarênus, Rex Judaeorum »

γιάνι: «Ναζαρετλὶ 'Ιησοῦς Γεχουδιλερὶν Παδισαχή».

Χριστὸς εἰκόνασηνὴν ἐδράφου ἐκναφηνδὰ λισάνι ρουμὶ βὲ πρανιδὲ 'Ινδζίλι σεριφὶν ἀτιδεκὶ ἀγετὶ μεδζοὺτ ἰδί:

«Μωϋσηνὴν βὲ Πεϊγαμπερανὴν σεριατδὰ γιαζδηγὶ 'Ιησουσοὺ πουλδούκ». ('Ιωάν. Α' 46).

Πάζεν ἀζιζλερὶν εἰκόναλαρὴ ὀλδουγοὺ κιπὶ 'Αβρααμ, 'Ισαὰκ, 'Ιακὼβ, Δαβὶδ, 'Ησαΐα, Δανιὴλ βὲ κιτφρέϊ πεϊγαμπερανὴν εἰκόναλαρη δαχὶ μεδζοὺδ ἰδί.

Πικὶρ Μαριαμὴν εἰκόναση πελιασηνδὰ ἀτιδεκὶ Γεχουδίδζε κελιμελὲρ γιαζηλὴ ἰδί.

«'Ααλμὰ ἀσὲρ χαζὰ Γεσάγια», γιάνι:

«'Ησαΐαννην κιορδουγοὺ Πακιρέ.

Σουπχεσιζ πουνλάρ 'Ορθόδοξος χριστιανλερὶν δίκερ 'Εκκλησίαλερινὲ πιτοὺν πιτουνὶ γιαπανδζή δηρ. Ποὺ σεπιπδὲν δολαγιὴ φεβκ-έλ ἀδὲ πὶρ χαϊρετδὲ καλδήμ. Δζούνκι Σταυρὸς ἰλὲ εἰκόναλαρην βουδζουτ! Χριστιὰν 'Εκκλησιάση δερουνιδὲ πουλουνδουγουμὰ δελίλ ἰκέν, γάϊρη μαὐτὰδ ὁλὰν ὃ χαρίκ-ουλ ἀδὲ γεχουδίδζε σερναμελὲρ Γεχουδὶ χάβραλαρηνὴ χατὴρ νιὰν ἰδίγιορ ἰδί. 'Ιχτιὰρ ἀσκητής μουσκιλιμι ἀνλαγιὴπ πὶρ τεπεσσοὺμ ἰλὲ χαρεκετλεριμὶ ναζάρεν

τεκεὴπ ἰτμεκδὲ ἰδί. Κινδουσινὲ πὶρ ἄτρη νικιὰχ ἰτδιγίμ ἀνδὲ ἰκιμιζίνδε ναζαρὴ πιρπιρὶ ἰλὲ καρδουλαδδή· Πενὶ βαδίϊ χαϊρετδὲν κουρταρμαὰκ οὐζερὲ παρμαγὴ ἰλὲ ἰπαδετκιαχὴν κουπισινὶ κιοστερδί. Παδημὴ καλδηρδηγὴμ κιπὶ δοὺ πεγιοὺκ γιουνανίδζε κελιμελερὶ ὁκουδούμ;

«ΓΙΑΧΟΥΔΙΛΕΡΔΕΝ ΜΟΥΤΕΣΕΚΚΙΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΗ»

Ρεσουλλαρὴν ζεμανηνὰ νὰκλ ὁλουνδοὺμ σανμὴξ ἰδίμ· Δζοὺνκι ὃ βακὴτ Γεχουδιλερδὲν βὲ γιὰ μιλέλι σαϊρεδὲν μουτεβεκκίλ 'Εκκλησίαλαρ μεδζοὺδ ἰδί.

— 'Αμὰν Γιὰ Ράββ πὸὺ νέ δίρ; γιόκσα ρουγιάμη χιορούγιορουμ δεδίμ.

— Χαΐρ ὀγλούμ! δεδὶ ἀσκητής, ρουγιὰ δεγίλ· πάκηηζ πὸὺ 'Εκκλησίαδακι Χριστιανλαρὴν ἰκσὰ ἰτδικλερὶ ἐλπισιελερέ.

Πακδήμ κι δζούμλεσιδε Γεχουδὶ ἐλπισιρὶ ἰλὲ μελπὸὺς ἰδιλέρ.

Χεπισινὶν δε κεγινδικλερὶ' 'Ανατολδακὶ Γεχουδιλερὶν ἀλὲλ ἀδε πουλουνδηκλαρὴ ἐλπισεδὲν ἰδί.

— "Αδζαγιπ!... δεδίμ· φάκατ, Πάτερ Γρηγέντιε πὸὺ χουσουσοὺ πανὰ ἐββελιινδὲν χαπὶρ βιρμελὶ ἰδίν... δζούνκι ἄκηπετ κορκάρτμ κι πακήμηζὴ πὶρ πελαγιὰ σάρμαγιαλημ.

Λειτουργία — Πουλουσμὰκ — Δεραγούς.

"Ο ἐσνάδ 'Αγιον Βῆμα δαν κένδζ πὶρ Διάκονος τὸηκοὺπ ὀρτὰ καπουσοὺ ('Ωρὰϊα Πύλη) χὸνουνδὲ δουρδού. 'Εκκλησίαδακι μεδζοὺδ Γεχουδιδὲν δισνμὲ Χριστιανλαρὴν δζούμλεσι δὶζ τσελεβουλέρ. Διάκονος Γεχουδὶ μακαμηνα πιανζ μιὰλ πὶρ σιδὰϊ ναγμέ πιρδαζ ἰλέ:

«Εὐλόγησον Δέσποτα!»

διγὲ νιδὰ ἔϊλεδί. Ὅ βακὴτ Ἁγία Τράπιζαννην γιαννηνδακὲ Ρουχπὰν γεχουδίδζε πουλένδ αβὰζ ἰλέ:

«Μπαροὺχ ἀτὰ Ἐλοχένου....»

διγὲ τερεννοὺμ βὲ πάδεμα δέρχαλ:

«Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων», διγὲ ρούμδζαγιὰ δα τιρδζεμὲ ἔϊλεδί.

Νὲ σεβίντζ! πού τερεννουματδὰ δέρχαλ Ἰσακὴν σεδασηνὴ κὲὸρ ἰτδίμ· βὲ Ἀσκητησὲ χητάπεν:

— Πού ραχίπ Ἰσακὰκ δεγίλμιδηρ; διγὲ σορδούμ.

— Ἔββετ! δεδὶ ἰχτιγιάρ.

Ἰότὲ ὅ βακὴτ καλπιμὶ νὲ μουεσσὶρ χισσιὰτ ἰστιλὰ ἔϊλεδί! Σάπηκ Ραββίνος σίμδι Χριστιὰν ραχίπ ἰδί.

Ὅ γάγετ μουτεασσὴπ βὲ Χριστιὰν δουσμενὶ σίμδι χακαίκι δζελιλέϊ Ἰνδζιλιενὴν περεστὶς βὲ χηδμετκιαρὴ ἰδί.

Ὅ ζεμὰν Ραππὴν μαχπουπὶ Εὐαγγελιστὴς Ἰωάννησιν ζιρδεκὶ ἀγετιὶ τεκρὰρ ἰτδίμ:

— Χακίκατεν «δουνγιαγιὴ μαγλούπ ἰδὲν ἰμανηιμίζ δηρ». Ἐκκλησίαδακι μεδζούδ ὀλὰν δζούμλε Χριστιανλὰρ, ἐλλερὶ κιοκουσδὲ βὲ κιοζλερὶ ραχιπδὲ ὀλδουγοὺ χαλδὲ, πίλα χαρακὲτ βὲ κεμάλη δηκκὰτ βὲ διγιανὲτ βὲ σαμιμὶ ἰμὰν ἰλέ Ἀκολουθίαγιη τὰ νιχαγετινὲ δεγὶν τεακὴπ ἰτδιλέρ. Ἀκολουθία βὲ Λειτουργία καϊδὲ βὲ καδινίνι Κελισαγιὰ γάγετ μουδαφὴκ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰδίλδι. Μουσικησὶ Πυζαντὶν μακαμὴ οὐζερὲ ἰδὶ ἰσέ δε Γεχουδιλερὶν μακαμηνὰ μιὰλ βὲ Συναγωγλαρὰ μαχσούς πὶρ οὐσούλ βὲ ἀχενκὲ γιακηνδζὰ ἰδί. Χὲρ πὶρ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαλαρηνὴν νιζάμου καϊδεσὶ βεδζχλε, σὰγ βὲ σὸλ χοροζλαρὴ μεδζούδ ὀλούπ, γιαληνὴζ φαρκὴ, σὰγ χοροζδὰ Ἰπρανίδζι βὲ σολδὰ Ρούμδζα λισαννηνδὰ ψὰλλ ὀλουνούγιορδη.

Διάκονος Ἰνδζίλι σεριφὶ Ἰπρανὶ λισαννηνδὰ, ὀκουδοὺ βὲ Παπὰζ Ὀνὴ ρούμδζαδαν τεκρὰρ ἰτδί.

Σὰγ χορόσδαν: «Καβὼδ ἀτά, Ἀδωναγί, καβὼδ ἀτά». Γιὰνι: «Δόξα Σοι, Κύριε, δόξα Σοι!» διγὲ ψαλλ ὀλουνοὺρ ἰκεν, Ἰσακὰκ Ἀμβωνα τὸηκμὰκ οὐζρὲ Ἅγιον βῆμαδαν τσηκδή. Γιαννημδὰν κετὰὲρ ἰκὲν πενὶ κιοροὺρ κιορμέζ.

— Νικόλαε. πιράδερ Νικόλαε!

διγὲ φεργιὰδ ἰλὲ πενὶ κοδζακλαδή.

Δζούμλεσινιν κιοζλερὶ πιζὲ δογροὺ τεδδζίχ ἰτδί. Κεμάλη Ἰχτιράμλε ἑλινὶ πούς ἰτδίμ. Δογρουσοὺ ὅ ἀνὲ καδὰρ πόϊλὲ ἰχτιράμ βὲ τεδκήρλε χίτζ πὶρ ραχίπ ἑλὶ χόπμεμίζ ἰδιμ. Δζούνκι πάζενλερι, ζάτεν Χριστιάν δογμούς ὀλδουκλαρηνδὰν, ἀδὲτ οὐζρὲ Χριστιὰν πουλουνούγιορλαρ. Τσοκλαρήδα δουνιεδὶ μενφαπληρὴ ἰτσούν σίλκι ρουχπανιεγὲ δαχίλ ὀλμουζλάρ.

Ἔκσερισι πιλκισίζ, βὲ δζουχελὰ ὀλούπ, μουαλλιμλιγινὶ δεροχτὲ ἰτμεγὲ δζεσαρὲτ ἐϊλεδικλερὶ Μεζγεπὶν ἀκαίδ βὲ ἀχκιαμηνδὰν, ὀνούν μανεδὶ οὐλδιετινδὲν κιούλλιεν πι χαπὲρ πουλουνδουκλαρὴ δζιχέτλι, βαζιφὲϊ μουκαδδεσεσινὶν ἰφά βὲ ἰδζρασηνδὰν ἀδζίζ διρλέρ.

Ἰσακὰκ ἰσὲ ποϊλὲ ὄλμαγιηπ ἰτικάδ βὲ ἰτιμαδ-ου ταμμὲ ἑλὲ Χριστιάν ἰδί. Γεχουδίδζε, Ρούμδζα, Ἰσπανιόλδζα βὲ Φραντζίδζα γιὰ φεδεϊλαδὲ βακήρ ἰδί.

Κιτάπη-Μουκαδδεσὶ ἐγιδζὲ ἐζπὲρ βὲ μουταλεὰ ἰτμὶς ὀλούπ ὀνούν ἓν δίριν ρουχουνὰ ἀκιάχ ὀλμούς ἰδί· βὲ πού σουρέτλε μαλὶκ ὀλδουγού ἰμὰν χαλὶς βὲ σαφὶ ἰδί.

Κεμάλη χουλούσι πὰλ ἑλὲ ἰμὰν ἰτδιγί βὲ πιτούν δζάνου δὶλδὶν σεβμὶς ὀλδουγού Χριστοσούν ἀσκηνὰ κενδοὺ βάλιδεσινι, καρηνδαδλαρηνή, ἀϊλεσινὶ, δοστλαρηνή, μιλλετινὶ δζούμλεσινι, δζούμλεσινι τέρκ βὲ ἰνκιὰρ ἰτδί. Χριστοσούν ἀσκηνὰ Σιμουελὶ βὲ δαχὰ νιτὸὲ κιμσελερὶ Χριστοσὰ δζέλπ ἰτδί.

'Ιστὲ πού καδὰρ ἰχτιράμ βὲ τεβκὴρι μαχσούςλα ἑλινὶ ϳόπδουγουμὶν σεπεπί.

'Ελινὶ ϳόμὲκ οὐζρὲ ἐγιλδιγίμ ἐσναδὰ, 'Ισαὰκ πανά:"

— Ποὺ κιοὺν, πεχέμεχαλ, φακηρχανεγὶ τιθρεφινίζὶ ριδζὰ ἰδέριμ.δεδί

— Σουπχεσίζ, ζάτεν πού μακσὰτ ἰλὲ κιλδίμ, δεδίμ.

'Ισαὰκ κεμάλι ρηκκάτλε ἄμβωνα τὸηκδή.

Σηφφατὴ ἰμὰν βὲ σεμαβί μεσρουριγετδὶν νούρ ἐφὸὰν ἰδί.

"Εββελα κιοζλερινὶ σιμαγὲ ἄτφ ἰδούπ Δζενάπη Χακκδὰν ἰστιανὲ ἐϊλεδί· Πάδεμα,ναζαρλερὶ ἄδιτα κενδινὶν σηφφατηνδὰν ἀσηλὴ καλμής πουλουνὰν χαζηρουνὰ τεβδζίχ ἰδούπ, πὲκ λατὶφ βὲ σακὶν πὶρ σεδὰ ἰλὲ σερὶφ βαζὰ παδλαδή· "Ο κιούν Βαλιδὲτ-Ουλλὰχ Πικὶρ Παριαμὴν ἐορτησὴ ὀλδουγοὺ μιναςιπέτλε νουτκὶν μεβζουί ὅ κιουνκὶ ὀκουνμασὴ μεθροῦτ πουλουνὰν Λουκασὴν πέρβεδζχ ἀτί I. π. 41 βὲ 42 ἀγετλερί ἰδί:

« Ἔϊ Μάρθα, ἔϊ Μάρθα! τσὸκ σεϊλὲρ ἰτσοὺν ἐνδισὲ ἰδοὺπ πιχουζοὺρ ὀλούρσουν. Λάκιν λιαζὴμ ὀλὰν σέϊ πίρ διρ. Βὲ Μαρία ἐγὶ χισσεγὶ τερδζιχ ἰτδί».

'Ισαακὶν νουτκή.

Σιβκιουλοὺ καρηνδασλαρήμ!

« Σοὺ σὸν σενελὲρ ἐσνασηνδὰ, πιτοὺν μιλλετιμιζ μεανηνδὰ, ἐγὶ χιστεγὶ τερδζιχ ἰδενλὲρ γιάληνηζ πίζ πουλουνδήκ. Ἄχ νὲ καδὰρ μουεσσίφιζ! Πιζίμ μιλλετιμιζ, ἰστὲ ὅ βακηττκὶ πιτοὺν δουνιαδὰν σιτσιλμὶς, βὲ κενδουσινὲ πὶλ-δζούμλε βαδλὲρ ἰχσὰν πιουρουλμοὺς ὀλὰν πένι 'Ισραὴλ καβμή,—τεμὰμ ὅ βαδλερὶν ἰφά πιουρουλμασὴ ζεμανδὰ—ἀνλερὶ ρὲδδ ἰτδί· χίτς πὶρ σουρέτλε καπούλ ἴτμεδι. Πιζίμ μιλλετιμιζ ἔκσερι τσὸκ σεϊλὲρ ἰτσοὺν ἐνδισὲ ἰδοὺπ πιχουζοὺρ ὀλμακδάδηρ.

Μιλλετιμιζ Ραββίνς ολαρηνδὰν μουτιασηπλανδηρηλήπ, χόδζαλαρὴ ταραρηνδὰν ἰζλὰλ ἰδιλμικδέ ὀλδουγουνδὰν, χακικατδὰν νιφρέτ, βὲ νουρδὰν ἰστικρὰχ ἰδίγιορ· Πεϋγαμπερανὴν πεανατηνὰ ἰμάνου ἰτιμὰδ ἴτμιορ. Φάκατ, ἔϊ πιραδεράν! «ἐλζὲμ ὀλὰν σέϊ πίρ διρ»! "Ο δα χάνκηση; 'Ιὸτὲ 'Ινδζίλι δζιλίλ βασηδασὴ ἰλὲ πιτούν δουνιαγιὰ ἐντισὰρ ἰδὲν χακικακὰτ βὲ τερικκηγιὰτ, μουχαππὲτ βὲ μεδενιὲτ νουρού δηρ. Ποὺ νουρὴν τενβὶρ ἐτλεδιγὶ ταρικὶ μεζχοὺρ μουαλλίμ Γαμαλιηλὶν ἀαγιρδί, ὅ ἀζίμ Γεχουδὶ βὲ ναμδὰρ Φαρισσαῖος Σαούλ, Σαῦλος γιάχοδ Παῦλος τεκκὴπ ἰτμίς, βὲ ὀνὰ μιλιονλάρδζε Γεχουδιλὲρ ἰμτισὰλ ἰτμὶς ἰδί· ἰὸτὲ ὀνλαρὴ δα σίμδι πιζ ἰκτιδὰ ἐτλεδίκ.

Παῦλος Χριστοσοὺν χακικατηνὴ καπούλ ἰτδιγὶ βακὴτ κενδὶ μιλλετινὶν κήσμη ἀζζαμὶ ἰμανσηλληκδὰ καλδηγὴ δζιχέτλε, ὀνὴ τέρε ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλμοὺς ἰσέ δε, χακκηνδὰ νεφρὲτ πεσλέμεδι, πίλακις πὶρ μουχαππέτι μαχσουσέϊ φεβκελαδὲ πιρβερδὲ ἰδὶρ ἰδί.

'Ιὸτὲ πού χουσουσδὰ ἀζίμ χιούζ-ου ἰσέφλε γιαζήγιορκι:

«Χριστοσδὰ χακικακὰτ σοϊλέριμ, γιαλὰν σοϊλεμὲμ [πανὰ ζαμιρὶμ δαχὶ Ροὶχ-σὺλ Κούδς ἰλὲ σαχίδ διρ], κι ἀζὶμ κασαβετὶμ βὲ καλπιμδὲ δαϊμὶ δερδὶμ βάρ δηρ. Ζίρα καρηνδασλαρὴμ, γιάνι τὲν δζιχετὶ ἰλὲ ἀκραπαμὴν γερινὲ κιάσκι πὲν κενδὶμ Χριστοσδὰν μαχροὺμ ὀλάγηπδημ! . . . (Ρώμ. Θ'. 1—4).

Γιὰ καρηνδασλαρήμ! πίζ δαχὶ Παῦλος κιπὶ κιάσκι πιραδερλεριμὶζ,γιάνι, τὲν δζιχετί ἰλὲ ἀκραπαμὴζ ἀσκηνὰ Χριστοσδὰν μαχροὺμ ὀλὰ ἰδίκ! Σοὺ χαλδὲ ὀνλὰρ ἰτσοὺν τσαληδαλήμ! Λάκιν πού χουσουσδὰ πεϊγαμπερλὲρ βὲ Κιλάμη Ἰλλαχὶ πιζδὲν ζιαδὲ χούσνι νετιδζὲ ἰλὲ χακικὰτ γιο-

λουνοὺ κιοστερμεκδέ διρλερ. Πιζίμ γιαπαδζαγημὴζ ὰέι ἰσὲ Κιτάπη-Μουκαδδεσὶν βὲ πεϊγαμπερανὴν χακικὶ ρουχουνοὺ ἢιραδερλεριμιζέ τεαρίρ ἰτμὲκ, ἀνλατδηρμακδὰν ἰἢαρέτδιρ. Πίλδζουμλε πεϊγαμπεράν Χριστοσοὺν ἔν μινασὴἢ ρεσουλλαρή δηρ· δζούμλεσινιν οὺμιδί, μουρακδὴ βὲ πεϊγαμπερλιγί Ὅδηρ. Πίζ δαχὶ χακικατὴ νὲ σουρέτλε ταννηδήκ; Πεϊγαμπεράν βασηδασὴ ἰλὲ δεγίλμι; Ποὺ χαλδὲ Κιτάπη μουκαδδεσὶ πιραδερλεριμιζὲ τεφσίρ ἰδελίμ· βὲ πόϊλεδζε οὺφὰκ πὶρ μαγιὰ πιτοὺν χαμηρὶὴ μαγιαλαγιαδζάκδηρ. Βάκηα ἢοὺ κιοὺν ἰτσοὺν Ἰσραὴλ καβμὴ τσὸκ σεϊλὲρ ἰτσοὺν ἐνδισὲ ἰδοὺἢ πιχουζοὺρ ὁλούγιορ ἰσέ δε, Πεδὲρ-Ἀλλὰχ ἢιζίμ κιἢὶ ὀνλαρὴ δαχὶ δζὲλἢ ἰδεδζέκδιρ· Ὅ βακὴτ πουνλὰρ δαχὶ πιζίμ κιἢὶ ἑλζὲμ ὁλὰν ἐγὶ χισσεγὶ τερδζὶχ ἰδεδζεκλέρ.

Ραἢἢ ἢουγιουρδούκι: «Πενὶμ πασκὰ κογιουνλαρὶμ δαχὶ βὰρ ὀνλαρὴ δαχὶ κετιρμεκλιγίμ κερέκδιρ. Πενὶμ σεδαμὶὴ δινλιεδζεκλὲρ βὲ πὶρ σουροὺ ἰλὲ πὶρ τσοπὰν ὁλαδζάκδηρ (Ἰωάν. Ι΄.16)

Ποὺ χακικατὴ Ραἢἢὴν Κενδουσὶ πουγιουρδού· Βὲ χὲρ ἢὶρ Κελαμηνὴν τεχκκοὺκ ἰτδιγὶ κιπὶ ποὺ Κελαμὴ δαχὶ πιχέμεχαλ ἰφὰ ὁλαδζαγὴ διρκιάρδηρ.

Πίζ ἔμρι χακκανιετὲ χηδμὲτ ἰτσοὺν μιλλετιμιζὶ τὲρκ ἰτδιγιμιζδὲν δολαγιὴ ναδίμ μι ὁλδούκ; Πλακις, σεβινδζιμιζ δερεδζέϊ γαγιδέ διρ· Δζούνκι Ραἢἢὴν πεϊγαμἢιράν βὲ ἀζιζλερὶ ἰλὲ μάεν ὅλ μουχτὰρ βὲ μουδιρρὶρ γινί Ἰσραὴλ καβμηνὴ τεδκίλ ἰτμεκδέγιζ, δζούνκι ἐγὶ χισσεγὶ τερδζὶχ ἰτδὶκ βὲ Ἀλλαχὴν Κελαμηνὰ καρόὺ χιλάφη χαρακιτδὲ πουλούνμαδηκ.

Οὺμιδσιζ ἢὶρ μιλλὲτ τὲρκ ἰλὲ οὺμιδλὴ μιλλετὲ ἀιριφναῖλ ὁλδούκ. Ἰτικατσὴζ ἀΐλενιν τιρκὶ ἰλὲ μουϊμὶν ἀΐλεγὶ ἀεριφ-μουδαφφὰκ ὁλδούκ· Γεχουδὶ χαβρασηνὴν τιρκὶ ἰλὲ

Χριστιὰν Ἐκκλησίασηνα ἀιρεφ-μαζχὰρ ὁλδούκ. Νάσηλ! ἢοὺ χουσουσδὰ μανιμιζδὲ ναδίμ ὁλὰν βάρμηδηρ;

— Χάδα! Χάδα! Χὶτς ἢὶρ κίμσι! διγὲ πιτοὺν δζεμιάτ ἢὶρ σιδὰ ἰλὲ νιδᾶ ἰτδί.

— Ἰδτὲ ἢουνοὺν ἰτδοὺν μεσρουριετὶμ νὰ καἢἰλι ταφσήφ δηρ, πιράδερλερ! Δζούμλενιζδὲ ἀαγιὰνη τεἢρίκσινιζ. Δζούνκι χακικατὰ ὁλὰν μουχαππετινιζ ἀζζίμδιρ. Ἰμάν-ου ἰτικαδηνηζδὰ σαἢἰτσινιζ. Ἴμδι σεβίνινιζ! μὲρδ ὅλουν, ἰμανδὰ σαἢὶτ κάληνηζ· βὲ Ραἢἢημὴζ Ἰησοῦς Χριστὸς βασηδασή ἰλὲ, Σελαμετὶν Ἀλλαχὴ σιζὶν ἰλὲ ὁλσούν. Ἀμήν!»

Ἰσακκὴν νουτκουνδὰν χέμαν ἢοὺ καδαρδζηγηνὴ χατιριμδὲ σαλλαγιὰ ἢιλδίμ. Λάκιν Ἰσαὰκ δαχὰ πὲκ ζιαδὲ· βὲ γάγετ μουκεμμὲλ σουρετδὲ νοὺτκ ἰτμὶς ἰδί. Βαζιϊγετινδεκὶ ὅ ζαραφὲτ, λισαννηνδακὶ ὅ φισαχὰτ, λεταρίτ, μερτουνιὲτ, βὲ ρουχουνδακὶ ὅ οὺλβιὲτ, ταβσηρδὰν οὺστοὺν ὁλοὺἢ χὲρ ἢὶρ ἀτβαρηνδὰν σαμιμὶ ἰμὰν βὲ μουχαἢἢετὶ σουρέτι ζαχιρεδὲ νουμαγιὰν ὁλμακδὰ ἰδί.

Νίχαγιτ μιλλιτδαόλαρηνὴν δα Κιτάπη μουκαδδεσὶ ἀνλαμαλαρὶ χουτσουσουνδὰ Ραἢἢὰ ἐζ δζὰνου δὶλ ἄρζ ἰτδιγὶ μουχτασὰρ ἢὶρ ἰπαδέτι μαχσουσδὰν σόνρα ἄμβων δαν ἐνδί. Πάδιχου ἀιρὶρ λειτουργία ρηκκάτενκιζ ἢὶρ σουρετδὲ δεβάμ ἰτδί. «Ἅγιος Ἅγιος...» τεσἢιχατὴ κιάμιλαν: «Καδὼς, Καδὼς, Καδὼς, Ἀδοναγὶ Τσεβαὼθ...» διγὲ Ἰπρανίδζε νιδᾶ (ψὰλλ) ὁλουνδού. Λειτουργίαννν γαγεσινδὲ Ἰσαὰκ, γιάχοτ, Παπᾶ Ἰωάννης Ἅγιον Βήμαδαν τόηκοὺἢ ὁρτὰ καπουσοὺ (Ὡραία Πύλη) μόνουνδὲ ἀντίδωρον τεβζὶ ἰτμεκδὲ βὲ Γιαχουδιλικδὲν δισνμὲ Χριστιανλαρ ἐλινὶ ἢοὺς ἰτμεκδὲ ἰδιλέρ.

Πιτοὺν ἐχαλὶ ἰπαδετκιαχδὰν τόηκδηκδάν σόνρα, Ἀσκητὴς ἰλὲ ἢιραἢὶρ Ἰσαακὴ κιοζιτμεκδὲ ἰδίκ.

Ἰσαακὶν ὅδασηνδά. — Συνέσιος. — Ρεβέκκα. — Ρόδη.

Πίραζ σόνρα Ἰσαὰκ Ὡραία Πύλη διν τσηκδή.
Πίρ κὲνδζ Διάκονος ἀνὶ τεακὴπ ἰτμικδὲ ἰδι.
Πιζὲ γιακλαόδηκλαρηνδὰ Ἰσαάκ, Διάκονοσα χητάπιν:

— Συνέσιε! δεδί, Ραππὴν κερεμὶ ἰλὲ χακικατὴ ταννμακληγηνὴζ ἰτσοὺν ἀδζιζανὲ χὲρ νέ κι γιαπμὴς ἰτὲμ, Δζενάπη Χακκδὰν σονρα, ἰστὲ σοὺ πιραδερὲ πορδζλούγιουμ, διγὲ πενὶ κιοστερδί.

— Νικόλαος πούμηδηρ; διγὲ Σεμουὲλ σουὰλ ἰτδί.

— Ἔββετ! δεδὶ Ἰσαάκ, πάδειχου πιζὲ χητάπεν:

— Πιρὰδερλερ! σιζὲ, σάπηκ Ραββῖνος Σεμουὲλ βὲ σίμδι πενὶμ κιπὶ Ραππὴν χηδμετκιαρὴ πουλούνὰν Συνέσιοσοὺ ταβσιὲ ἰδέριμ, δεδί.

Ἰχτιὰρ Ἀσκητὴς σεβινδζινδὲν ἀγλάγιορ ἰδί.

Πένδε μενδιλὶμ λε κιόζ γιασλεριμὶ σιλμεκδὲ ἰδίμ. Ἰότὲ πούδα τεαριφὶ γάϊρι καπίλ βακαΐδὲν ἰδί· ἰνσὰν καλεμὶ ταβσηφδὰν κιούλλιγεν ἀδζιζ καλήγιορ.

Ἰσαὰκ πιζὶ Ἐκκλησίαννην ἰτισαληνδά κιαΐν ὀδασηνὰ κιοτουρδού. Τεμιζλικδὲν παρλάγιορ ἰδί. Διβαρλαρδὰ Ἄχδη Ἀτὶκ βὲ Ἄχδη Δζεδίδ βακαΐγινι βὰσρ ἰδὶρ λεβχαλὰρ μεβδζοὺδ ἰδί. Ἀζζίμ πὶρ Σταυρὸς δαχί, ἰδρκφηνὴ τεζγὶν ἰτμεκδὲ ὁλὰν χένουζ κοπαρηλμὴς ἐνβάα τσιτσεκλερδὲν, πὲκ λατὶρ ραϊχαλὰρ σατσήγιορ ἰδι.

— Πού κιουζὲλ τσιτσεκλέριλε Ραππὴν Σταυροσουνού ἀλέσσαχαρ κὶμ τεζγὶν ἰτδί; διγὲ σουὰλ ἰτδίμ.

— Ρεβέκκαμ, δεδὶ Ἰσαάκ.

— Ρεβέκκανηζ μη; χάνκη Ρεβέκκανηζ; δεδίμ,

— Παπαδιάμ, ζιβδζὲμ· δεδί.

— Νάσηλ; διμέκκι ἰβλὶ παπάζμησηνηζ;

— Κοσμικοσλὰρ μιαννηνδὰ πουλουνδουγούμ χαλδὲ πικιὰρ παπὰζ βὲ ἀτλὲ Ἐφημέριοσου ὁλσὰ ἰδίμ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαμηζὴν σιριφ κανωνλαρὴ χιλαφηνδὰ πουλουνμούς ὁλαδζὰκ ἰδίμ.

— Ἄδζαϊπ! Ἐκκλησιάμηζην σιρὶφ Σύνοδοσλαρηνην Κανωνλαρηνὴ νὲ βακὴτ μουταλεὰ ἰτδινίζ;

— Ἰησοῦς Χριστοσὰ δζανλὰρ κουλαγουζληγὴ βαζιφέϊ μουκαδδεσεσινί πασκὰ νὲ σουρέτλε δεροχτὲ ἰδὲ πιλίρ δίμ; Σύνοδοσλαρὴν σιρὶφ Κανουνλαρηνδὰ ὁκουδούμ κι, Ἱερομόναχοσλαρ, γιάνι, πικιὰρ Παπαζλὰρ Μοναχοσλαρὴν Παπαζλαρή δηρ· Πού σιπεπδέν, βὲ πάχουσους κενδιλερινὶν δε ραχατλὴκ βὲ χελασληγὴ ἰτσούν, κενδὶ Μοναστηρλαρηνδὰ καλμαλαρὴ μεφρούτδηρ. Σεγὶρ βὲ καριελερδὲ πουλουνούπ κοσμικοσλὰρ μιαννηνδὰ ἰδζράϊ ἄϊν ἰτμὲκ βαζιφεσὶ ἰσὲ, γιάληνηζ ἰβλὶ παπαζλαρὰ ἀϊδ βὲ μαχσούσδηρ.

Ὅ ἰσναδὰ καπού ἀτσηλὴπ γάγετ ἰδιπανὲ πὶρ κὲνδζ καδὴν δαχίλ ὁλδού· γιαννημηζὰ βαρὴπ σελὰμ βιρδί.

Ἰσαὰκ ἀνὶ πιζὲ τεφσιὲ ἰδερέκ:

— Ζιβδζὲμ, παπαδιὰμ Ρεβέκκα, δεδί.

Πάδιμα σαπηκ Ραββῖνος Σεμουὲλ σίμδι ἰσὲ χριστιὰν Διάκονος Συνέσιος, ταχμίναν γιγιρμὶ γιασηνδὰ πουλουνὰν ζιβδζισὶ Διακόνισσα ὁλὲ ὁδαγιὰ δαχίλ ὁλδουλάρ. Συνέσιος δεδί κι:

— Σιζὲ Διακόνισσαμ Ρόδηγι ταβσιγὲ ἰδέριμ. Σάπηκ ἰσμὶ Ραχὴλ ἰδὶ φάκατ Ἄζιζ Βάπτισμαδα Ρόδη ἰσμινὶ βιρδίμ. πού ἰσμιδὲ Ραππὴν Μελεγὶ Ἀπ. Παῦλοσού μαχπισδὲν χιλὰς ἰτμὲκ οὔζρὲ ἰκεν μαχπουσγανενὶν καπουσουνού ἀτσὰν χριστιὰν κηζὴ Ρόδη δεν ἀλδήμ.

Пір мουддѣт сóнра γáγет мααμουрдζà пір сουррà χа-
ζнрлανдή. Перáї таàμ 'Аскнтής, пѣн, 'Ісаàк γιáχот
Папã 'Іωáннης, Семουѣл γιáχот Συнéσιος, Папаδià Ре-
бéкка вѣ Διакóнисса Рóδη сеірà ілѣ сουррагιà òтουрδоúк.

Каδныларѣн àтвáрн ѣδепанелері вѣ келамлерінін кнсса-
лнгѣ хакíкатен ѳагιáнн мѣтх вѣ гнптà ідí.

Сουррагιѣ Папã 'Іωáннης еўлогіѕ ітδí. Таàμ нιхагетінѣ
δогроў 'Ісаàк δедí кі:

Ребéкка ілѣ Рахілін хριстιанлнгѣн капоўл ітδиклерí.

— Хριстосà теведζоухоумнζѣн хιкιагесінѣ ібтѣ мінасѣп
пір βакѣт. Хатірінізδé мі δір, Нικóлае, 'Аллахѣн лоўтфоу
іναгетí ілє Хριстосоўн меζхепінѣ тфòк мілletδаѳлаρім ілѣ
перапѣр δахіл òлаδζагнмѣ таχрíрен сіζѣ βàδ ітмíѕ ідím.

— 'Еббет! нáснл òлδоў ; δигѣ сουàл ітδím.

— Семουелín γιàχот Сўнéсιосоун теведζоухоунà δаíр
моуфáссален íкіндζі мектоупоумδà сіζѣ γιаζмúѕ ідím.

— 'Еббет, δедím.

— Семουелδѣн сонрà хριстιанлнгѣ капоўл іденлѣр Ре-
бéкка ілѣ Рóδη ідí.

— Нѣ βéдζхлє; тапíгі пóў хоусоусδà пегιоўк моудкілатà
тесадоўр òлоунδή.

— Пílакıс, δедí 'Ісаák, Педíр 'Аллàχ пізім кіпі òнлар-
ή да δзѣлп ѣтδí. 'Ікісіде малıоумат лѣ δірлер. Парѳена-
гωгеїонн пітірмíѕ іділер. Оўтѕ лісàн пілірлéр· 'Іпранидζе,
Гιоунанídζе вѣ 'Іспанıóлδζагιн. Моуталıà ітмѣк оўζерѣ ѣл-
лерінѣ 'Ахδн àтігі βірδík. Пеїгаμпірандàн хоусоусі ілѣ
Рáппнмнζ І. Хριстосà àíδ òлáн махаллірінѣ ібарíт ітδík.
Пáδехоу 'Індзíлı Серіфín моуталеасннѣ тафтıѣ ітδík.

Хоўсоуса 'Ісоўѕ Хριстосоўн снрратнндà техаккоукѣ пѣк
àгıáнου àсѣкıàр соурετδѣ кıгоруνѣн таρıχѣ áíδ махаллерінí
ірагѣ ітδík. Кıтаплірі сабрíт βѣ самımıéтле моуталıà ı-
δоўп хѣр áнδѣ δоуà βѣ іпадéтле Роúх-оул-Коудсín νоўр βѣ
іναгетінí істıδã ітмелерінí теалíм ітδík. Пір ãт сóнра Ре-
бéкка ілѣ Рахíл íζ δζáн-оу δíл імáн-оу ітıкàδ ілѣ хριстıàн
ідılер. Βапті ѳлмаларѣ папнндà ірàм ітδılер. Тѣпкѣ
βéдζхле харıкѣт ітмımıζѣ пıζі δе тевбík ідерѣк, моураїлнкдàн
íδζтınáпен кımáлн сερпıстıéтле хакıкатí ілàн ітмıклıгımıζі
ілтımàς, βѣ Раппѣн íхсàн пгоурδоугоў зıкнїмѣт ıндзıгі
сакλáμамакληгнмнζѣ рıδζà ідерлѣр ідí. Хριстосоўн δахі
моураїлнгѣ, ѣн áζім кгоунáχ назарí ілѣ,гáγет ѳедíδ соурет-
δѣ тахкırлерінѣ δаíр 'Ындзíлı Серіфín δζоумлелерінí ірагѣ
ідерлѣр ідí. 'Ібтѣ óнларѣн імáн βѣ хаχıѳкıарлнгѣ пıζímδе гаї-
ретımıζі тахрık ітδí·βѣ моухтемéл óлàн χѣр пір βоукоуатδàн
сáρρн назáрле, хριстıàн óлδоугоумоузоў àтѳнкδàн àтѳнгà
íлàн ітмıгí каρàр βırδík.

'Ісаàк поунларѣ соїлемѣк оўζрѣ ікен,каδнылàр оўтанδн-
клαрнндàн кѣп-кнрмнζѣ óлδоукларѣ халδѣ пасларінí кıо-
коуслерінѣ δогроў ѣгмıслѣр ідí. Пáδехоу гıкбàς сеδá ілє:

— Βаζірємızі íδζрà ітδík. Раппѣ самımı імàн ілѣн се-
бéн, поуноў кемáлн δζıхàр βѣ сερпıстıéтле íлàн ітмıгѣ пор-
δζлоў δнр· àкsі халδѣ пегιоўк пір моурaí óлδоугоуноў
ıспàт íδер, δедílер.

— Соў халδѣ νѣ гıапδнνńζ; 'Ісоўѕ Хριстòς Рапπнνѣńζ
óлδоугоуноў νѣ соурéтлє íлàн íδѣ пılδıνíζ; δедím.

— Рàпп хоулıоускıàр калпѣ малık óлανà χѣр пір оў-
соўл βѣ βасıδагıѣ íζхàр поугıоурóр. Капоугıѣ тѳакδн-
гнмѣζ áнδѣ Кендоусі пıζѣ àтѳмагà хазѣр днр.

«Талѣп íδінíζ, βѣ сıζѣ βıрılесδζéк δıр· дράгıннıζ βѣ

πουλαδζάκσπνηζ· καπουγιὴ τσάλπνηζ βὲ σιζέ ἀτσπλαδζάκδηρ» διγὲ πουγιουρούγιορ.

— Ἴμδι πουνλὰρ ποϊλὲ νὲ γιολδὰ βουκοὺ πουλδουλάρ; διγὲ σουὰλ ἰτδίμ.

Ἀσκητὴς δαχὶ πεγιοὺκ πὶρ σαπηρσηζλήκλα τεκρὰρ ἰτδί:

— Ἔββετ, πουνλὰρ ποϊλὲ νὲ βέδζγλε βουκοὺ πουλδουλάρ; Ποὺ Γεχουδιλὲρ νάσηλ χριστιανληγὴ καπούλ ἰτδιλέρ; Νάσηλ Ραββίνοσλαρ Παπὰζ ὀλδουλάρ; Βάκηπ γαζέτπλαρδα πουνὰ δαὶρ πάζεν σεϊλὲρ ὁκουμούϛ ἰσίμδε, βουκού-ι ἀχβαλδὶν πὲκ ἐγιδζὲ χαπιρδὰρ δεγίλιμ... Ὁκουδουκλαρημὰ πέκ δε ἰνανάμαδηγημ δζιχέτλε, ὃ ζεμὰν πουραγιὰ κελὶπ πίσ-σαχϛ βακὴφ ὀλμαγὰ καρὰρ βιρμὶϛ ἰδίμ. σίμδι ἰσὲ χαμδ ὀλσοὺν Ραππά κι χιοζλερίμ ἰλὲ χιορμεγὲ ναὶλ ὀλδούμ.

— Ἰὸτέ, δεδὶ Ἰσαάκ, χὰλ νὲ χιονὲ βουκοὺ πουλδουγουνοῦ σιζὲ χικιαγὲ ἰδεγίμ.

Ἀσκητὴς ἰλὲ πὶν χίτϛ πὶρ κελιμεσινὶ πιλὲ ζὰϊ ἰτμεμεκ οὐζρὲ ζιχνιμιζὶ ἔγιδζε χικιαγεσινὲ βιρδίκ· Μερακημὴζ σὸν δερεδζιγὲ βασὴλ ὀλμήϛ ἰδί.

Ὃ ἐσναδὰ Διακόνισσα δα καχβιγὶ κετιρδί· δζούμλεμιζὲ τακδίμ ἰτδικδὶν σόνρα Ρεβέκκανην γιαννὰ ὀτουρδή.

Ἱερουσαλημὶν χαραπιετὶ ἰλὲ Ἱερεμίανην φιγανλερί.

Ἰσαὰκ Σιμουελὲ χητάπεν:

— Ὃ κιουνκὶ ἑορτημίζ νὲ ἰδί, Συνέσιε; διγιοὺ σουὰλ ἰτδί.

— Γεχοὺδ χάβρασηνη κιάμιλαν τὶρκ ἰδίπ Ἰησοῦϛ Χριστοσοὺ καπούλ ἰτδιγιμίζ κιοὺν, Γεχουδιλὲρ Ἱερουσαλημὶν χαραπιετινὶν ζικρινὶ, γιάχοτ, ματεμινὶ ἰδζρὰ ἰτμεκδὲ ἰδιλερ.

Ὃ κιοὺν Γεχουδιλὲρ οὐμουμιέτλε ὀροὺδζ ἰλὲ γιὰϛ βὲ ματὲμ τουτμακδὰ ἰδιλέρ.

— Ἔββετ, τεμὰμ ὀϊλὲ ἰδί, διδὶ Ἰσαάκ.

Ὃ κιοὺν χάβρασ Ἱεριμίασην φιγανλερὶ ἰλὲ Ε′ παπηνὴν ἀτιδεκὶ ἀγιατὴ δχὶ ὁκουνδού:

— «1. Γιὰ Ράππ πιζὲ βακὶ ὁλανὶ χατρνὰ κετίρ. Ναζὰρ κὶλ βὲ χακαρετιμιζὲ πάκ. —2. Μιρασημὶζ γιαπανδζηλαρὰ, ἐβλεριμὶζ γαριπλερὲ κετσδί. —3. Παπασὶζ καλὰν μόκσουζλὲρ ὁλδούκ. Ἀναλαρημὶζ δοὺλ κιπὶ ὁλδού....—5. Ποϊνουμουζδὰ πογιουνδουρούκ ὁλαρὰκ κοβαλανδήκ. Ζαχμὲτ τσεκέριζ βὲ ραχατημὶζ γιόκδηρ. 6. Ἐκμὲκ ἰλὲ δοϊμάκ ἰτσοὺν Μησηρὰ βὲ Ἀσουρίαγια ἔλ οὐζατδήκ.—7. Παπαλαρημὶζ κιουνὰχ ἰτδιλὲρ βέ κάλμαδηλαρ βὲ ὀνλαρὴν κιουναχλαρηνὶν δζεζασηνὶ πὶζ δασήγιορουζ. — 8. Πιζὲ κουλλὰρ τεσαλλοὺτ ἰτδιλέρ, ὀνλαρὴν ἐλινδὲν κουρταρὰν γιόκδηρ. — 9. Τσιολοὺν κηλπδζὶ κορκουσουνδὰν δζανημηζὶ τεχλικιγὲ κογιαρὰκ ἐκμεγιμὶζὶ ταχσὶλ ἰτδίκ. — 10. Κητλαγὶν σιδδετινδὲν δεριμὶζ φουροὺν κιπὶ σιγιὰχ ὁλδού.—11. Καρηλαρὰ Σιωνδά, Πακιρελερὲ Ἰούδα σεχρινδὲ χακαρὲτ ἰτδιλέρ.—12. Σερβερλὲρ ὀνλαρὴν ἐλλερὶ ἰλὲ ασηλδηλάρ. Ἰχτιαρλαρὰ χουρμὲτ ἰτμεδιλερ.—13. Γιγιτλὲρ δεγιρμὲν δασὶ δασηδηλάρ· βὲ τσοδζοκλάρ ὁδοὺν ἀλτηνὰ δουσδουλὲρ.—14. Ἰχτιαρλὰρ καπουδὰ ὀτουρμακδὰν, κενδζλὲρ ναγμὲ ὁκουμακδὰν φεραγὰτ ἰτδιλέρ.—15. Γουρεγιμιζὶν γιαγὴ κεσιλδί, Ρακσημὶζ γιασὰ δονδού.— 16. Πασημηζὴν ταδζὶ δουσδού. Βάϊ πιζὲ! ζίρα κιουνάχ ἰτδίκ. —17. Ποὺ σεπεπδὲν γιουρεγιμὶζ παγιηλδή. Ποὺ σεϊλὲρ σεπεπινδὲν κιοζλεριμὶζ καραρδή.—18. Σιὼν δαγὶ βιρὰν ὀλδουγουνδὰν, ὀνοὺν οὐ-

ζερινδὲ διλκιλὲρ δολασήρ.— 19. Γιὰ Ράππ! Σέν ἐπέδαν πακίσιν, ταχτὴν δεβρδὲν δεβρὲ διρ.—20. Νίτσουν πιζὶ κιούλλιγεν οὐνουδούρσουν; Πιζὶ ούζοὺν μουδδὲτ τὲρκ ἰδέρσιν;—21. Γιὰ Ραππ πιζὶ Κενδινὲ διονδὲρ, βὲ διονελίμ. Κιουνλεριμιζὶ ἐβελκὶ κιπὶ γενιλὲτ.—22. Λάκιν πιζί κιούλλιγεν ρὲδδ ἐϊλεδίν, ούζεριμιζέ γαγέτλε γαζεπὲ κελδίν.»

'Ιερεμίασην παλιαδεκὶ Ε'. παπηνὴν τερεννουματηνδὰν σόνρα.

«Λὲ χαέλε τεσουγκάθι....», γιάνι:

('Αλλαχημὰ δζανήμ....)

δουασὴ τερεννούμ ὀληνδή. Πάδεχου Σεμουὲλ ἰράδη νούτκ ἰτμέκ ούζρὲ Γεχοὺδ Χάβρασηνην ἄμβωνουνα τόηκδή. Μεβζούϊ κελαμὴ φιγανλερὶν Ε'. παπηνὴν 7 ἀγετὶ ἰδί.

Σοὺ βέδζχ ἰλὲ ἀγάζη κελὰμ ἰτδί.

Σεμουελὶν μεκαλεσί.

«Παπαλαρημήζ κιούνὰχ ἰτδιλὲρ βὲ κάλ-
»μαδηλαρ, βὲ ὀνλαρὴν κιουναχλερινὶν δζε-
»ζασηνὴ πὶζ δασήγιορουζ (Ε' 7.)»

«Γιὰ Πεδερλέρ, πιραδερλὲρ βὲ δζούμλε 'Ισραὴλ καβμή!

Μιλλετιμιζὶν ταληστὴζ βὲ πετπαχτληγηνή, Σιωνούν χαραπιετινὶ, 'Ισραὴλ καβμηνὴν ἐσαρετινί, μουκαδδεσλερὶν γασπου γαρετινὶ, πακιρελεριμιζὶν τερζιλινὶ, νεβ-δζιβανλεριμιζὶν κιολελιγινί, 'Ιερεμίας πεϊγαμπὲρ ἰλὲ ἀχ-ου-ένὶν ἰτδίκ, βὲ ἔλαν φεργιάδ-ου φιγὰν ἰτμεκδέγιζ. Χειχάτ! 'Ισραὴλ καβμή!

[Σεμουὲλ πούραδα χακίκατεν χήντσηκηρὰ χηντσηκηρὰ ἀγλαμαγὰ πασλαδή. Χαζιρούν μιαννηνδὰν δαχὶ φιγὰν σεδαλερὶ ἰσιδιλμεκδὲ ἰδί· πιτούν χὰλκ ἀγλάγιορ ἰδί. Σεμουὲλ σοζουνὲ δεβὰμ ἰτδι].

«Πούνδζι ἀσηρλαρδὰν πιρού ὀρούτς δουτδούκ, βὲ ἔλαν δουτμακδάγιζ· φιγανλὲρ ἰτδίκ, βὲ ἔλαν ἰτμεκδέγιζ. Νὲ φαϊδὲ; 'Αδοναγὶ ('Αλλὰχ) πιζὶ ἰσίτμεγιορ! "Αδζεπα σεπεπὶ νὲ; Δουὰ βὲ ἰπαδετλεριμιζὶν ἰσιδίλμεμεσι, ὀρουτσλαρημηζὴν, κιόζ γιασλεριμιζὶν, φιγανλεριμιζὶν, ἄχ-ου ἰνινλεριμιζὶν ναζάρη ἐχεμμιετὶ ἀλήνμαμαση χουσουσηνδὰ Δζενάπη 'Αλλάχ ἰλὲ πιζίμ μιανεμιζδεκὶ χαΐλουλὲτ νέδιρ; χαϊφά! πιράδερλερ πουνοὺ πεϊγαμπὲρ ἀσηκιρανὲ σοΐλέγιορ: «παπαλαρημὴζ κιουνὰχ ἰτδιλὲρ βὲ κάλμαδηλαρ· βὲ ὀνλαρὴν κιουναχλερινὶν δζεζασηνὴ πὶζ δασήγιορουζ».

Λάκιν πουνοὺν πιζὶ μινασιπετὶ βάρ μι; Χάϊρ! χάϊρ!

'Ιερεμίας πουνοὺ Παπὺλ ἐσαρετὶ χακκηνδὰ σοΐλέγιορ.

Λάκιν Παπὺλ ἐσαρετὶ κὰτς σινὲ δεβὰμ ἰτδί;

— Ταχμίναν γετμιὲς σινὲ· διγὲ δζεμιὰτ δζεβὰπ βιρδί.

— Έββετ γετμιὲ σινὲ. Φάκατ χάνκη κιουνὰχ ἰτσούν γετμιὲ σινὲ ἰσαρέτλε τεδιπ ὀλουνδηλάρ;

— 'Ιτικατσηζληκλαρηνδὰν δολαγιή. Χακικὶ 'Αλλαχὴ ἐνκιὰρ ἰδούπ κενδὶ ἔλλεριν κιαρὶ πὶρ δακὴμ πουτλαρὰ ἰμὰν ἰλὲ σεδζδὲ ἰτδικλερὶ ἰτσούν.

— Έββιτ, διδὶ Σεμουέλ, πουτπιρεστλιγὲ σαπδηκλαρὴ ἰτσούν τεδιπ ὀλουνδουλάρ· λάκιν, πιράδερλερ! πουτπιρεστλικδὲν δαχὰ πεγιούκ κιουνὰχ βάρμηδηρ;

— Χάϊρ! χάϊρ! διγὲ δζούμλεσι πιρδὲν τσαγρηδηλάρ.

— Σοὺ χαλδὲ πουτπιρεστλὶκ ἰτσούν 'Αλλὰχ ὀνλαρὴ Παπυλώνιαδα γετμιὲ σινὲ τεδιπ πιουρμουσλὰρ. Ἴμδι σιζὲ σουὰλ ἰδέριμ· πουτπιρεστλικδὲν δαχὰ πεγιούκ δαχὰ ἀγὴρ κιουναγτμὴζ χάνκησι ἰδί κι. Ρὰππ ὀνούν γιουζουνδὲν Μιλλετιμιζὶ πούνδζα ἀσηρλαρδὰν πιρού τεδιπ βὲ δζεζαγιὰ μουσταχὰκ κηλδή; Νέριδιδιρ Κιαχινλιγιμίζ; Νέριδιδιρ Κόδες-κοδεσὶμ

Μουκαδδεσλερίν-μουκαδδεσί; Χεϊχάτ! πουτπιρεστλικδέν δαχά ἀγὴρ νὲ κιουνάχ ἰτμίσιζκι πιν σεκίζ γιοὺζ (1800) σενιδέν περοὺ χάλια τεεδιπ ὁλουνμακδάγιζ ; Δζεβὰπ βίρινιζ. . . .

Δζεμιὰτ πίλ κιούλλιγε σουκοὺτ ἰτμεκδὲ ἰδί. Χάβραδακι Γεχουδί δζεμιατὴ πού σουαλὰ.καρσού δζεβαπδὰν ἀδζίζ καλδή. Σεμουὲλ ἰσὲ σιοζουνὲ δεβὰμ ἰδερέκ:

— Νάσηλ δζεβὰπ βιρμέζμινιζ; δεδί. Πού σουαλημὰ δαχί ὀπιρλερί κιπὶ νίτσουν δζεβὰπ βίρμιορσουνούζ; Πὲκ ἀλιά. . . . Δζεβὰπ βιρέμεζσινιζ κι. . . Πού σουαλὰ ἰλερουδὲ δζεβὰπ βιρεδζέγιζ. Μεσελεγί ἔγιδζε ἀνλαγιὰ πιλμενίζ ἰτσούν 'Ησαίας πεϊγαμπερὲ κελελίμ. ¶Πεϊγαμπὶρ 'Ησαίας 53 παπηνδὰ κιμδὲν πὰχς ἰδίγιορ ; 'Ατιδεκλερί κιμλὲρ ἰτσούν σοϊλέγιορ ;

'Εσίδινιζ ¶ριδζὰ ἰδέριμ. Δεδί βὲ σοϊλεδζε ὁκουδή :

— «2. Ζίρα]'Ονοὺν μόνουνδὲ φιδὰν κιπὶ, βὲ κουρὰκ γερδεκὶ κιοκδὲν σουρὲν φιλλίζ κιπὶ πιτδί. 'Ονοὺν χιγετὶ βὲ δζεμαλὶ γιὸκ ἰδί κι ὀνὰ ναζὰρ ἰδὲ ἰδίκ. Κιουζελλιγὶ δαχὶ γῖὸκ ἰδί κι 'Ονδὰν χὰζζ ἰδὲ ἰδίκ. — 3. 'Αδεμλὲρ ἰνδινδὲ χακὶρ βὲ ρὲδδ ὁλουνμοὺς ἰδί. Δὲρδ σαχιπὶ βὲ ἐλεμὲ δουτσὰρ ἰδί. Κενδισινδὲν γιοὺζ τσεβριλεδζὲκ ἀδὲμ κιπὶ ὁλδού. Ταχκὶρ ὁλουνδὴ βὲ 'Ονὰ ἰτιπὰρ ἴτμεδικ.—4. Χακίκατεν 'Ο ἐλεμλεριμιζὶ καλδηρδὴ βὲ δερδλεριμιζὶ γιουκλενδί. Πίζ ἰσὲ 'Ονοὺ πελαγιὰ ὀγραμής, 'Αλλὰχ ταραφινδὰν βουρουλμής, βὲ μεσακκὰτ τσεκμὶς σαϊδήκ.—5. 'Ο ἰσὲ ἰσγιανλεριμὶζ ἰτσοὺν γιαραλανδή, κιουναχλαρημὶζ ἰτσοὺν διογιουλδή. Σελαμετιμὶζ ἰτσοὺν 'Ο τεεδιπ ὁλουνδή. Βὲ 'Ονοὺν γιαραλαρὴ ἰλὲ πὶζ σηφὰ πουλδήκ. — 6. Δζουμλεμὶζ κογιουνλὰρ κιπὶ γιολοὺ σασηρμὶς ἰδίκ' χὲρ πιριμὶζ κενδὶ γιολουνὰ διονμοὺς ἰδίκ· βὲ Ράππ δζουμλεμιζὶν κιουναχηνὴ 'Ονὰ

γιουκλετδί.—7. Ζοὺλμ κιορδοὺ βὲ δζεφὰ τσεκδὶ λάκιν ἀγζηνὴ ἄτσμαδη. Πογαζλανμαγὰ κιοτουρουλὲν κουζοὺ κιπὶ, βὲ κηρκηδζηλαρὴν μόνουνδὲ σουκιοὺτ ἰδὲν κογιοὺν κιπὶ ἀγζηνὴ ἄτσμαδη. — 8. Ζοὺλμ βὲ χουκαρουμδὲν καλδηρηλδή. 'Ονοὺν σιλσιλεσινὶ κὶμ πεγιὰν ἰδεδζέκδιρ, Ζίρα 'Ο χαγιατδὰ ὁλανλαρὴν διγιαρηνδὰν κεσιλδί. **Καβμημὴν ἰσγιανὴ ἰτσοὺν γιαραλανδή.** —9. Βὲ μεζαρὴ δζανιλὲρ ἀρασηνδὰ τεαγὶν ὁλουνδοὺ ἰσέδε, μόλουμουνδὲ ζενκὶν ἴλὲ πουλουνδού. Ζίρα ὁ ζοὺλμ ἴτμεδι βὲ ἀγζηνδὰ χιλὲ πουλούνμαδη.»

Σεμουὲλ πουνλαρὴ ὁκουδουκδὰν σόνρα δεδί κι :

— Ἴμδι, πιράδερλερ ! 'Ησαίασην πού πεϊγαμπερλικλερὶ κιμὲ ἀϊδ βὲ ραδζήδηρ ; Πού καδὰρ ἀζαπὰ δουτσὰρ ὁλὰν σηρρὰτ κίμδιρ ;

— 'Ισραὴλ καβμὴ, διγὲ Γεχουδιλερίν ρεὶς βὲ ἀουρεφασὴ ἴλὲ πιτούν δζεμιὰτ τσαγρηδηλάρ.

— Ἰσραὴλ καβμὴ δίγιορσουνουζ, ὀϊλέ μι ; δεδί Σεμουέλ.

— Ἔββετ, ὀϊλέ διρ ! δζούνκι πιτούν Ραββινίμ πού πεϊγαμπιρλιγὶ ὄϊλιδζε τιφσίρ βὲ ἴζὰχ ἰδιγιορλαρ.

— 'Οϊλὲ ἰσὲ 'Ησαίασην πού παπδακι : «Καβμημὴν ἰσγιανὴ ἰτσοὺν γιαραλανδή» ἀγιτί νὲγὲ δελαλὲτ ἰδίγιορ ; 'Ισραὴλ καβμὴ, Ἰσραὴλ καβμηνὴν ἰσγιανλερὶ ἰτσούν μι γιαραλανμὴζ ; πού μανασὴζ δηρ !

Γεχουδιλὲρ σουκιουτὰ βαρμὴζ ἰδιλερ.

— Λάκιν σοϊλέγινιζ, πιράδερλερ, σοϊλέγινιζ, 'Ισραὴλ καβμὴ νίτσουν ρένδζ-ου μιχνετὶ δουτσάρ δηρ ;

— Κενδὶ κιουναχλαρὴ ἰτσούν, δίγὲ δζεμιὰτ ζεβάπ βιρδί.

— Φάκατ 'Ησαίας φικρινιζὶ τικζιπ ἰδίγιορ. Δζούνκι μιζκιοὺρ πατηνὴν 9 ἀγιετινδὲ καβμὴν ἰσγιανὴ ἰτσούν γιαραλα-

νὰν σηφφὰτ «κιουνὰχ ἴτμεδι βὲ ἀγζηνδὰ χιλὲ πουλούνμαδη» διγὲ τεμίν ἰδιγιορ. Ἔγερ «χασταληκλαρημηζὴ καλδηρὰν βὲ ἐλεμλεριμιζὶ γιουκλενὲν» σηφφὰτ, Ραββῖνοσλαρὴν ἐφκιαρήνδζα Γεχουδὶ καβμὴ ισὲ, βὲ σιζὶν ἰπραμηνὴζ βέδζχλε Γεχουδὶ καβμὴ κιουναχλαρὴ γιουζουνδὶν ρένδζου μιχνετὲ δουτσὰρ ισὲ Πεϊγαμπὲρ νίτσουν «ὃ κιουνὰχ ἴτμεδι βὲ ἀγζηνδὰ χιλὲ πουλούνμαδι» δίγιορ; Πὶρ δζεμιὰτ νάσηλ ὁλούρ δα χὲμ κιουναχκιὰρ χὲμ κιουναχσὴζ ὁλὰ πιλίρ; Νὲ δέρσινιζ; Ραββῖνοσλαρὴν πού τερσιρὶ ἄκλ-ου χικμετὲ μουβαφφήκ μηδηρ; Ἠσαΐας πού παπηνδὰ Ἰσρὴλ καβμὴ χακκηνδὰμη πεϊγαμπερλὶκ ἰδίγιορ;

Χάβραδακι βελβελέ.
Γεχουδιλερὶν ἰκὶ φιρκὰ ὁλμασή.

Ὅ βακὴτ Χάβραδα ἰχτιλὰρ βὲ κιουρουλδού ζουχούρ ἰτδέ. Γεχουδιλὲρ ἐφκιὰρδζα τακσὶμ ὁλδουλάρ· Πὶρ κησμή:

— Ραββῖνοσλαρ χουκεμάδηρ! χαχαμίμδιρ! δεγὶ τσαγηρδή.

Ἀκλὴ πασηνδὰ ὁλὰν ὀπὶρ κησμὴ ισέ:

— Χάϊρ! πού χουσουσδὰ ἀλδανήγιορλαρ! Πεϊγαμπερὶν πούρασηνὴ ἀνλαγιάμαμηδλαρ! Μιλλετιμίζ κιουναχλεριντὲν δολαγιὴ ἐλεμὲ δουτσὰρ ικὲν, κιουνὰχ ἴτμεμιζ βὲ ἀγζηνδὰ χιλὲ πουλούνμαμὴζ ὁλμασὴ νάσιλ μουβαφφήκ-η χακικὰτ ὁλὰ πιλίρ; Γεκδικερινὲ πιτούν πιτούν μουχαλίφ ὁλὰν πού ικὲ μανιὰ νάσηλ ἰμτιζάδζ ἰδὲ πιλιρλέρ; Πού τεφσιρὶν χίτζ πὶρ ἄκλ-ου χικμετὲ μινασιπετὶ γιόκδηρ.

Ραββῖνοσλαρὴν φικρινὶ ἐλτιζὰμ ἰδὲν ὃ ἐββελκὶ Γεχουδιλερὶν χέπισι δζαχίλ, μαλιουματσὴζ, μουτιασσὴπ βὲ πὶρ δακὴρ κατὰ-σατὰ πακκαλλὰρ, τουδζαρλὰρ βὲ χαμαλλαρδὰν ἰπαρὲτ ἰδί. Ραββῖνοσλαρὴ τεαγὶπ ἰλὲ ἄκλου-χικμετὶ καπούλ ἰδὲν ὃ σονρακιλερὶν ἔκσερισι μουχτελίφ μεκτεπλερδὲ ταχσίλι ἴλμ-ου μεκτεπλερὶφ ἰτμὶζ σαχίπι ἄκλ-ου ζεκιὰ βὲ ἰρπάπη μαλιουμὰτ νεβδζιβανανδὰν ἰδί.

Σεμουὲλ Χριστοσοὺν Μεσσίασληγηνὶ ἰζχὰρ ιδέρ.

Ρουχ-ουλ Κουδσὴν χαζηρουνδὰν τσόκλαρηνὴν φικιρλερινὶ τενβίρ, βὲ Σεμαβὶ Πεδὲρ Ἰπνουλλαχὴν χιδαγέτι σαμαδανιγισινὲ δζέλπ ἰτδιγινὶ κιορδουγουμούζ ἀνδὲ, Δζενάπη Ἀλλαχὰ χάμδ-ου σενὰ ἰτδίκ, βὲ πού σουρέτλε δζεσαρὲτ βὲ γαϊρετιμίζ διδζδὶτ βὲ τεζγιδ ὁλδού. Πινάεν ἀλέϊχ Σεμουὲλ δζεμιατὰ δογρού χητὰπ ὁλαρὰκ δεδί κι:

— Νιζὰχ ἴτμεγινιζ, πιράδερλερ. Χακικὰτ κιουνεσὲ πενζέρ. Πουλουτλὰρ ἀρασηνὰ γὰρκ ὁλδουγουνδὰ ἰνσανλὲρ κιουνὲζ καραρμήζ, ζιγιασηνὴ ζάϊ ἰτμὶζ κηγιὰς ἰτσελὲρ πιλὲ, πουλουτλὰρ κετσὲρ βὲ κιουνὶζ γίνι πιτούν γὲρ γιουζουνού τενβίρ ιδὲρ, σαρκλανδηρηρήρ. Ἰὸτὶ χακικάτ δα ποϊλὲ διρ! Τεκδζούπ χὲμ τεεσούρ ιδέριμ κι, πουλουτλαρὴν κιουνεσὶ καπατμὰκ ιστεδικλερὶ κιπὶ, σιζδὶν δαχὶ πάζενλερὶ χακικατὴ κὲτμ ἰτμὲκ ἰστέγιορλαρ. Πὶλακις μιανενιζδεκὶ ὃ χακηκὰτ βὲ χακκανιετὶ σιβινλερὶ δζίδδεν βὲ μάελ-μεσὰρ τεπρὶκ ιδέριμ.

Σεμουὲλ πού κελαμλὲρ ἰλὲ λεχινδὲ νεβδζιβανάνη μεαριφενδανὴν χούσνι τεβεδζουχουνού κέσπ ἰτμὶζ ἰσεδε, δζαχίλ βὲ μουτασσηπλεριντν χιδδετινὶ δζέλπ ἐλεμὶζ ἰδί. Πινάεν ἀλέϊχ πενὶ κενδιλερινὲ χεμερκιὰρ πουλαδζακλὰρ βὲ Ραββῖνοσλαρὰ χὰκ βιριλεδζὲκ οὐμιδὶ ἰλε ἐλλερινὶ γιοκαρὴ καλδηραρὰκ Ἠσαΐασην πού πασηνὴν τεφσιρινὶ πενδὲν ἰστεδιλέρ. Λάκιν οὐμιδλερὶ πουσὰ τσηκδή· δζούνκι πὶν δέρχαλ ἀγιαγὰ καλκὴπ, πουσμαλερὶ ἰτσούν ἐλλερίμ ἰλὲ ἰσαρὲτ ἰτδικδὲν σόνρα δεδίμκι:

— Πιράδερλερ! 'Ησαίασην πού παπδὰ ζίκρ βὲ τιαγὶν ἰτδιγὶ πὶρ κὰβμ δεγίλ, ἴλλα κὰβμ ἰτσούν γιαραλανμὴς πὶρ σηφφάτδηρ. 'Ησαίας, σάχσεν κιουνὰχ ἴτμεμις βὲ ἀγζηνδὰ χιλὲ πουλούνμαμης, λάκιν πασκαλερινίν κιουναχλαρὴ ἰτσούν γιαραλανμὴς πὶρ σαχσδὰν, πὶρ σηφφατδὰν πὰχς ἰδίγιορ. 'Ησαίασην καβλίνδζε βὲ δλούμλεμιζίν δαχὶ ικραρήνδζα Γεχουδὶ καβμὴ κιουναχκιάρ δηρ. Σού χαλδὶ πεϊγαμπερλίκ Γεχουδὶ καβμηνὰ μαχσούς δεγίλ...

Μουτεασσὴπ Γεχουδιλὲρ ζαχιρὶ πὶρ χοσνουδσουζλήκλα σιοζουμού κεσερέκ:

— 'Οϊλὲ ισὲ πού κιουναχσὴζ βὲ κουσουρσὴζ σηφφὰτ κίμ διρ γιά! διγὲ σουάλ ἰτδιλέρ.

— 'Ιστὲ, δεδίμ. Ὅ σηφφὰτ 'Ησαία πεϊγαμπεριν καβλίνδζε «'Αλμαδὰν (πακιρὲ κηζδὰν) Τεβελλούδ ἰδίν, 'Ελ-Κιμπορ (Καδίρ 'Αλλὰχ) βὲ 'Ιμμανουὲλ (Ἴπν-Οὐλλὰχ) τεσμιὲ ὀλουνάν, ἰκὶ δζανιλὲρ μιανηνδὰ ἐλὲμ τσεκὲν, Κενδὶ καβμηνὴν κιουναχλερὶ ἰτσούν γιαραλανὰν, χόλιουμουνδὲ ζενκὶν ἰλὲ πουλουνὰν, βὲ σίμδιδε κιουναχκιαρλὰρ ἰτσούν σεφαὰτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν» σηφφάτ δηρ. 'Ιστὲ πού σηφφὰτ πεϊγαμπερλιγὲ τεβφίκαν Κενδὶ καβμὴ ἰτσούν, γιάνι κιουναχκιαρλὰρ ἰτσούν ἐλὲμ τσεκδὶ, λάκιν ὀνλὰρ Πουνού χελασκιαρλαρὴ βὲ κουρταρηδζηλαρὴ σηφφατὴ ἴλε καπούλ ἴτμεδιλερ...

Μουτεασσὴπ Γεχουδιλερίν ἀγηζλαρὴ κιοπουρερέκ δέρεδζε σιδδὲτ βὲ χιδδὲτ ἴλε:

— Νὲ διμέκ ἰστέρσινιζ; Μασσίαχ δογμούς μη; διγὲ χαϊκηρδηλάρ.

— Ταριχίν σεχαδετὶ ἰλὲ μουσπέτδιρ. Ραππὴν χακικὶ ἐβλαδλερὶ ούζερινὲ περεκετὶ ἰλέ δε μουσαδδάκδηρ.... δεδίμ.

Μουναζαὰ βὲ τσαρπησμα—Τσιχοὺτ πατηρδησή.

— Ραππὴν χακικὶ ἐβλαδλερὶ κιμλέρ διρ; διγὲ δζούμλεσι πιρδὲν γιαϊκαρὰ ἰτδιλέρ.

— Χριστιανλάρ δηρ, διγὲ Σεμουὲλ δζεβὰπ βιρδί.

'Αμὰν 'Αλλάχ! ὅ νὲ πατηρδή! ὅ νὲ βελβελέ! ὅ νὲ σεσλὲρ ἰδί! Πιτούν Χάβρα ἄδετα πὶρ φουρτούναλη δεργιαγιὰ τεπδιλ ὀλδή.

Μουτεασσὴπ Γεχουδιλὲρ σιδδέτ-ου χιδδετδὲν ἄδετα κουδουρμούς βὲ τσηλδηρμήζ κιπὶ γιουμρουκλαρηνὴ σηκὴπ ούζεριμιζὶ χούδζμ ιδιρὲκ χαϊκηρδηλάρ:

— 'Αββαγή! 'Αββαγή! Γιαβανιμλιρὲ χόλούμ!... Γκογιμλερὲ χόλούμ!.... Δινσιζλερὲ χόλούμ!...

Λάκιν δαχὰ κουββετλὶ γιουμρουκλαρὰ τεσαδούρ ἰτδιλέρ.

Ὅ μαλιουματλὴ κέντζ Γεχουδιλὲρ πιζὶ χιμαγέ βὲ μουχαφαζὰ ἰδιρὲκ ὀνλαρὰ καρσού δουρούπ τσαγηρμακδὰ ἰδιλέρ.

— Κιρού! κιρού! Κατίλ βὲ δζανιλέρ! Παπαλαρηνὴζ Πεϊγαμπερανὴ βὲ πιζὶ χελὰς ἰτμεγὲ κελμὶς ὀλὰν Μασσίαχη κάτλ ἰτδιλέρ.... Γιαβασὴν Μασσίαχ! 'Αβραμὴν χακικὶ ἐβλαδλερὶ πίζιζ...

'Ιστὲ πού ἰκὶ φηρκὰ, χάβρανην ἰτσιρισινδὲ ἄδετα πιρίπιρινὲ χασὴμ ἰκὶ ὀρδουκιὰχ τεσκίλ ἰτμισλὲρ ἰδί. Πούρ χιδδὲτ γεκδικιρινὲ ἄτρη ἀνζὰρ ἰλὲ, ἐλλερινὶ δεχσετλὶ γιουμρουκλαρὰ τεπδίλ ἰδούπ, πὶρ ταραφὴ Χριστὸς ἀσκηνὰ βὲ ταράφη δίκερι δαχὶ 'Ονούν ἀλεϊχινὲ ὀλαρὰκ, γεκδικιρινὶ παραλαμαγὰ χαζὴρ ἰδιλέρ. Πεϊλμ ἴλὲ Σεμουὲλ ισὲ πουλουνδουγουμούζ μιβκηδὲ πίλα χαρικὲτ βὲ Ραππὴν βιρδιγὶ μετανὲτ βὲ δζεσαρὲτ ἴλὲ ὀτουρμακδὰ, σὶς βὲ σαματαλαρὴ ἰσιδιπ σεὶρ ἰτμεκδὲ, βὲ χάβρα δακιλερίν νησφηνδὰν ζιαδεσινίν—χίμδε ἔν μαλιουματλὴ ἔν ἀκηλλὴ ἔν μεδενὶ κησμηνὴν—Πεϊγαμπεράνη ζι-σανὰ ἰνανδ-

δηγηνδὰν,Ράππημίζ Χριστοσὰ τεδειδζδζιχινδὲν,βέ'Ινδζίλι δζελιλὶν Χακικατηνὴ τεακηπηνδὰν δολαγιὴ μεσροὺρ ὁλμακδὰ ἰδίκ.

Λὰκιν χιδδετὶν δερεδζέϊ γαγεδὲ ταχρικινδὲν δολαγιὴ, μισελὲ νεταίδζι βαχιμεγὶ μουστελζὲμ ὁλαδζαγὴ μουχακκὰκ ἰδί. Βακτή ἰλὲ χουκιουμὲτι μαχαλιεγὲ χαπὲρ βιριλδί· βὲ δέρχαλ χάβρανην δερουνὶ ζαπτιὲ μεϊμουριὶνί βὲ ἀσακιρδὲν δολδού. Σουνκιλερί σιλὰχ ούζερινδὲ ὁλδουγοὺ χαλδὲ τὰρπηφμὰκ ούζερὲ πουλουνὰν ἰκὶ φιρκανὴν ἀρασηνὰ κιρδιλέρ.

Ὅ ἀνδὲ σεσλὲρ κεσιλὶ-βιρδί. Γιάληνηζ κιοζλερὶ ἰλὲ γεκδικερινὲ ἰόλοὺμ τεχδιδλερὶ φηρλατμακδὰ ἰδιλέρ.

Ὅ βακὴτ ταποὺρ ζαπιτὶ ἀσηλζαδὲ βὲ ἔχλι ἰλιμδὲν Ρωμάνιαλη μουσιοὺ Βοκορέσκος ἀιδδὲτ βὲ τεκδίρ ἰλὲ σουὰλ ἰτδί:

— Ποὺ νὲ χὰλ; πού νὲ καυγᾶ; πού ἀμματᾶ νέδιρ; Σιζ πούραγια ἰπαδὲτ ἰτσούν κελδινίζ. Ποὺ τσιχοὺτ πατηρδησηνὴν σεπεπὶ νέ;...

Ὅ βακὴτ Χαγὶμ Βαμβανὰ ἰσμινδὲ ούζοὺν ποϊλοὺ πὶρ μουτεασσὴπ Γεχουδί πακκὰλ, ἀσκιερλερὶν χουζουρουνὰ βαρὴπ τὰ γερὲ πιραπὲρ ἐγιλὶπ ζαπιτὲ ἄρζη ἰχτιράμ ἰτδικδὲν σόνρα πὶρ σεδάϊ χαζὶν ἰλε δεδίκι:

— Ἐφένδιμ! Ἀλλὰχ ξὅμρ-ου ἰκπαληνηζὴ μουδζὰδ ἐϊλεσούν! Πιζ μιζχεπιμιζὶν ἄϊν-ου ἀδετὶ ούζερὲ πουραγιὰ ἰπαδὲτ ἰτσοὺν τεδζημμού ἰτδίκ. Φάκατ ἰότὲ σοὺ ἰκὶ κιτὶ (Ἰσακὰκ βὲ Σεμουὶλ) πιζὶμ χαχαμλαρημὴζ ὁλδουκλαρὴ χαλδὲ, πιζὲ μιζχεπιμιζὶν ἄϊν ἀδετινὶ τεαρὶρ ἰτμὲκ ἰτσοὺν πιζδὲν τεαγοὺς βὲ ἰδαρὲ ὁλουνδουκλαρὴ χαλδὲ, πού κιοὺν Πεϊγαμπερανὴ τερσὶρ ἰδὶρ ἰκεν, πιζέ Μασσίαχ κελδὶ δεδιλέρ. Πουνλὰρ πιζὶ χριστιὰν γιαπμὰκ ἰστέγιορλαρ...

— Ἔββετ, ἔββετ, Σινιὸρ! Χαγὶμ Βαμβανὰ δογρουσηνὴ σοϊλέγιορ!.. διγὲ μουτεασσὴπ Γεχουδιλὲρ τὰκγρηδηλάρ.

— Σανὰ ριδζὰ ἰδέριζ, Σινιόρ! πουνλαρὴ δούτ, παγλὰ, βὲ μαχπισὲ ἄτ· δζούνκι δαχὰ τσοκλαρηνήνδα πόϊλεδζε φικιρλερινὶ τσαλδηλάρ, ἀλδατδηλάρ. Ἰότὲ! σουνλαρὴν δζούμλεσινὶ ἰζλὰλ ἰτδιλὲρ δὲ κενδὶ ταραφλερινὶ ἰλτιζὰμ ἰδίγιορλαρ!.... διγὲ ἀγηζλαρὴ κιοπουρερὲκ μαλιουματλὴ κεντὰλερὶ κιοστερδιλέρ. Ὁνλὰρ ἰσε:

— Χάσα! κίμσε πιζὶ ἰζλὰλ ἴτμεδι. Ἀλλαχὴν λούτφ-ου κερεμὶ ἰλὲ ἀκληπὴζ πασημηζδάδηρ. Πιζ χακικατὴ πεϊγαμπεράν βασηδασὴ ἰλὲ τανηδήκ, βὲ ὁνοὺ καποὺλ ἰτδίκ. Χέμδε, Σινιὸρ, σοὺ χακικατὰ ἰνάνμαγιήπδα ἀλεϊχιμιζδὲ σικιαγιὰτ ἰδενλερὶ δουτοὺπ παγλαγιὴπ μαχπισὲ ἀτμανηζὴ πὶζ ἀρζου ἴτμέγιζ. χὲρ κὲς ἰτικαδηνδὰ σερπίστ δίρ. Ὁνλὰρ κιμὲ ἰστὲρ ἰσε ὀνὰ ἰμὰν ἰτσινλέρ· χαλπούκι πιζὶ δε κενδὶ ἰμάν-ου ἰτικαδημηζδά σερπίστ πρακσηνλάρ. Χὲρ κεσὶν ἰμανηνὰ γιάληνηζ πὶρ Ἀλλὰχ χιόκμ ἰδέ πιλιρ.

— Ὀιλὲ γιά! πὲκ δογρού. Σιζ σουνλαρδὰν δαχὰ δογροὺ σοϊλεδινίζ. Δεδὶ Ζαπίτ, βὲ πάδεχου πανὰ χηπάπεν:

— Σιζ ποὺ χάβραδα χαχάμμησηνηζ; δεδί.

— Ἔββετ ἰφένδιμ· δεδὶμ κηγιὰμ ἰδερέκ.

— Πούραδακι βουκοὺ πουλανλὰρ νὲ ἰδί;

— Ἐφένδιμ! "Ἀϊνου ἀδετιμίζ ούζρὲ ποὺ κιοὺν σοὺ χαχὰμ (Σεμουὶλ) ἰλὲ πιραπὲρ δζεμιατὰ Τωραΐ ἰλὲ Πεϊγαμπεράνὴ τερσὶρ ἰδίγιορουζ. Πεϊγαμπεράν πὶρ Μασσίαχην κελὶπ δουνιαγιὴ χελὰς πιουραδζαγηνὴ χαπὲρ βιρίγιορλαρ. Γεχουδιλὲρ Μασσίαχ χένουζ κελμεδι διγὲ ἔλαν ὀνοὺ κιοζετμεκδέ διρλερ. Χριστιανλάρ ἰσε κελδὶ δίγιορλαρ. Πίζ δε χαχὰμ ὁλδουγουμούζ μιναφιπέτλε Πεϊγαμπερανὴ ἔγιδζε τερτὶς βὲ μουταλεὰ ἰτδίκ. Πεϊγαμπερανὴν κιαφέϊ ἰχπαρατὴ Χριστοσούν σηρρατηνδὰ κιάμιλαν ἰφὰ βὲ ἰδζρὰ ὁλδουγουνδὰν, Με-

σιαχ Χριστὸς ὀλοὺπ κελμὶς ὀλδουγουνὰ ἰμὰν ἰτδὶκ, βὲ πεϊγαμπερανὴν τεφσιρινίδε πουνλαρὰ ὃ γιολδὰ ἰδζρὰ ἰτδίκ.

Δεδίμ. Ὅ βακὴτ Ζαπὴτ, μουτεασσὴπΓεχουδιλερέ χητάπεν, κεμάλη χιδδέτ ἰλὲ δεδὶ κι:

— Σίζ, χάϊδι,σίμδι πούραδαν τσηκὴπ τσαπὴκ ἰβινιζέ.... Δζιφούτ πατιρδισηνὰ χητὰμ βεριλσίν!

Χέπισίδε πιρὲρ πιρὲρ τσηκὴπ κιτδιλέρ. Χάβρα ποσαλδή. Χηζμετδζὶ καπουλαρηνὴ καπατδή.

Πουκρὲς γαζέταλαρηνὶν νεσριγιατή.

Ἰρτεσὶ κιοὺν Πουκρὲς γαζεταλαρηνὴν κιάφεσι πὲρ βέδζχ ἀτὶ νεσριγιατδὰ πουλουνδηλάρ:

«Δοὺν Μ. Χ. Συναγωγουνδὰ ἀαγιάν-η μουταλιὰ πὶρ βακᾶ ζουχοὺρ ἰτμιὲ διρ. Σοϊλέκι, σαδὴκ βὲ μουνεββὶρ οὺλ ἐφκιὰρ ἰκὶ χαχὰμ, Ἡσαΐκ πιγαμπιρὶν 53ουνδζοῦ πασπηνὴ τερδζεμὲ, βὲ τκρὶχ ἰλὲ μουκαγεσὶ, βὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βουκουατηνὰ τατπὴκ ἰδερὲκ, πιγαμπιρλὲρ βασιτασίλε Ροὺχ οὺλ Κουδσοὺν ἀκδέμδζε ἰτλὰν ἰδοὺπ χριστιανλαρὴν ἰμὰν ἰτδιγὶ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν χακκηκὴ Μεσσίας ὀλδουγουνοῦ ἰκτιρὰφ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλμουσλάρδηρ. Συναγωγδὰ πιγαμπιρλὲρ βὲ οὺμοῦμεν Ἄχτ-ι-Ἀτὴκ χακκηνδὰ ἀρὶζ βὲ ἀμὴκ μουταλιὰτ βὲ ταχκηκὰτ ἰδζρὰ ὀλουνμοὺς, βὲ ἔχλ-ι-ἴλμ βὲ χηπρὲ Γεχουδιλερδὲν ἔκσιρισι Χαχαμλαρηνὴν ρεΐ βὲ ἐφκιαρανὴ καποὺλ ἰτμισλέρδιρ. Λάκιν Συναγωγδὰ πουλουνὰν πὶρ τσὸκ δζαχὶλ Γεχουδιλὲρ Χριστοσὰ ἰμὰν ἰδενλερὶν οὺζερινὲ κεμάλη σιδδὶτ βὲ χιδδέτλε πὶλ χουδζοὺμ ἀνλερὶ χόλδουρμὶκ νιγετινδὲ ἰδιλέρ. Περεκὲτ βερσοῦν, πουλὶς μουδιρὶ μουσιοὺ Βοκορέσκος βουκού-ι-χαλδὲν χαπερδὰρ ὀλοὺρ ὀλμάζ, χέμαν μαχάλ-ι-βακκαγιὰ σιταπὰν ὀλοὺπ ποὺ χαρεκέτ-ι-βαχτσιγενὶν ὀνουνοὺ ἀλήρ. Ποῦ

βακκαδὰ Κουδρέτ-ι Ραπτανιενὶν παρμαγηνὴ μουσαχεδὲ ἰτμεκδέϊζ. Σόνρα νὲ βουκοὺ πουλδουγουνοῦ ὀγρενὶπ καρὶν-ι-κιραμημηζὴ χαπερδὰρ ἰδιδζέγιζ. . . . »

Ρούμδζα γαζεταλάρ πουνλαρὴ γιαζμήσ. Ἑρμενὶ, Φρανσὴζ βὲ Ἰγγλιζ γαζεταλαρὴ δαχὶ τακρίπεν ἄϊνι νεσριγιατδὰ πουλουνμουσλὰρ ἰδί.

Γεχουδίδζι γαζέταλαρ ἰσὲ ποὺ χουσουσδὰ κιούλλιεν δουκιοῦτ ἰτμισλὲρ ἰδί.

— Σόνρα νὲ ὀλδοῦ ; δεγὶ σουὰλ ἰδιδζέκσινιζ.

— Ἔββετ σόνρα νὲ βουκοῦ πουλδοῦ ; δεγὲ Ἀσκητὴς ἰλὲ σουὰλ ἰτδίκ.

Ἰσαὰκ βὲ Σεμουελὶν Πατρικχανεγὲ μουραδζαατλαρή.—Βαπτὶς ὁλμαλαρή.—Γεχουδιλερδὲν Ἐκκλησία τεσεσσί,—ἀνὶν χακκηνδὰ ριβαγέτ:

— Ἰότὲ νὲ βουκοῦ πουλδοῦ, δεγὶ Παπᾶ-Ἰωάννης τεσμιγὶ ὁλουνὰν σάπηκ Ραββῖνος Ἰσαὰκ σοζουνὲ δεβὰμ ἰτδί: Ἰρτεσὶ κιοὺν πὶν βὲ Σεμουὲλ πούραδαν ἀζιμὲτ ἰλὲ ἓν γιακὴν ὁλὰν σαχιλδὲ πὶρ σεχρὲ βασὴλ βὲ Νέμτζε βαπορουνὰ ρακὶπ ὀλδούκ.

Καλπιμὶζ σιρὶφ πὶρ σεβινδζδὲν δολοῦ ὀλδουγοὺ χαλδὲ, λατὶφ πὶρ σεϊγιαχὲτ νετιδζεσὶ ὁλαρὰκ, Ἰσταμπολὰ βασὴλ ὁλοὺπ σέχρ-ι-μεζκιουρὶ πὶρ μεσιρρέτ-ι ἀζιμὲ ἰλὲ τέκραρ κιορδούκ.

Δὶρ Σαδετὲ μουβασαλετιμιζὶν ἰρτεσὶ κιουνοὺ Φενερὲ μουτεβιδζδζὶχ ὁλαρὰκ, Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαση Πατρικχανεσινὶ ζγιαρὲτ ἰτδίκ. Κεμὰλ χορμὲτ βὲ ριαγέτλε Καδδασετλοῦ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἰλινὶ πούς ἰτδίκ. Ἀζιζ Σὶρ-

SISMANOGLIO MEGARO

Ρουχπὰν Συναγωγδὰ βουκοῦ πουλὰν χαλὶ ὀγρενδικδὲ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ σεβινδί. Βὲ πιζὶ δικκάτλε ἰμτιχὰν ἰδερὲκ, Ράππινα Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰμανηνὰ ἀάνὰ ὀλδουγουμουζοῦ ἀνλαδή, βὲ πού ἰμανδά καβί πουλουνδουγουμουζδὰν δολαγιὴ πιζὶ Ἰμὰν Μουσαδδηκλαρὴ (Ὁμολογηταὶ) τεφμιγὲ ἐϊλεδί.

Ἀκδέμδζε περχίζ βὲ ἰπαδὲτ ἰτδικδὲν σονρά, Ράππινιν ἰμρινὲ κιορὲ βαπτὶς βὲ Χριστιάν Ἐκκλησίαση ἀζαλαρὴ δεφτερινὲ καγίδ ὀλουνδούκ.

Σεβινδζιμίζ τεαριφὶν χαριδζινδέ διρ· δζούνκι αχὲρ ἰσιμδὲν dλiὰ πὶρ ἰσίμιλε» γιάνι χριστιὰν ἰσμὶ ἰλέ μουσερρὲφ ὀλδούκ. Ὅ ἰσμέκι: «Σεμαδὲ βὲ γερδὲ βὲ γὲρ dλτηνδὰ πουλουνανλαρὴν χέπισι δὶζ τσιοκοὺπ Πεδὲρ Ἀλλαχὴν σανὶ ἰτσοὺν I. Χριστὸς Ράππ ἰδιγινὶ χὲρ λισὰν ἰκρὰρ ἰδεδζέκδιρ». (Φιλιπ. Β. 10.)

Πατρὶκ ἐφένδι κενδισὶ πιζὲ χριστιὰν ἰσμλερὶ πὰχ ἰδοὺπ πενὶ Ἰωάννης βὲ Σεμουελὶ Συνέσιος τεσμιγὲ ἐϊλεδί.

Πάδεχου πὶρ τὸκ σάϊρ Γεχουδιλὲρ δαχὶ πιζὲ ἰμτισάλεν Χριστοσὰ ἰμὰν ἰτμὶς ὀλδουκλαρηνδάν, Πατρὶκ ἐφένδι χιαφέι-βεσαϊτὶ ἰπρὰζ ἰλέ, πούραδα πιζὲ Γεχουδιλερδὲν μουτεσεκκὶλ Ἐκκλησία τεεσὶς ἰτμεμιζὶ ταβσιὲ ἐϊλεδί. (1)

Σόνρα ἰμὰν ἰδενλερὲ χητὰπεν, πὶρ τακὴμ νεσαίχι πεδιρανὲ

(1) Ρουμανίαδα Γεχουδιλερδὲν μουτεσεκκὶλ Ἐκκλησία πού χιουνὲ καδὰρ τσὸκ τεραχκὴ ἰτμὶς ὀλμαλή δηρ. «Νεολόγος Κωνσταντινουπόλεως Ἀθηνῶν» νὰμ δζεριδὲ 27 Φεβρουαρ. 1901 ταριχλὶ νουσχασηνδὰ πὶρ βέδζχι ἀτὶ νεφριγιατδὰ πουλουνμούδδουρ. «Σοῦ σὸν σενελερδέ Ὀρθοδοξία, Ρουμάνιαδα τὸκ τεραχκὴ ἰτμίδδιρ. Πουχρὲς (Βουκουρέστιον) Μητροπολιτλιγὶ ταραφηνδὰν νὲφ ὀλουνὰν πὶρ ἰστατιστικὲ ναζάρεν, ἰκὶ πὶν ἀλτὴ γιοὺζ γιγιρμὶ πὶρ (2621) Γεχουδὶ Ὀρθοδοξίαγιη καπούλ ἰτμιδλέρ διρ....»

ἰλὲ τεφδὴκ, βὲ Κιτὰπ-ι-Μουκαδδισὶ ἰπαδὲτ βὲ δικκάτλε, σαδακὶτ βὲ σαφβέτλε μουταλεὰ ἰδοὺπ,δίν-ι μουπὶν-ι Χριστιανιδὲ σαπὶτ καδὶμ ὀλμαλαρηνὴ ταβσιγὲ ἐϊλεδί.

Βὲ Σεμουὲλ ἰλὲ πανὰ,άζὶμ βὲ ἀλὶ Ρουχπανλὴκ (Ἱερωσύνη) ρουτπεσινὶ καπούλ ἰδοὺπ,γινὶ Ἰσραϊλίν ρουχανὶ κουλαγουζοῦ βὲ τσοπανλαρὴ ὀλμαμηζὴ, τενπίχ ἐϊλεδί.

Μουσεβὶ Νόμοσουν μὲν ἰτμὶς ὀλδουγοῦ γεμεκλερὶ, νὰ πάκ ζὰνν ἰτμὶς ὀλδουγουμοὺζ ἰτσοὺν δεγίλ, ἄνδζακ τσοδζουκλουκδὰν πιρὶ ἀληθμὴς ὀλοὺπ ἀδὶτ ἰκτιζασηνδὰν γεμεδιγιμιζδὲν δολαγιὴ, Πατρὶκ ἐφένδι μιδεμιζὶν καπούλ ἰτδιγὶ βὲ σηχχατημηζὰ μουζίρρ ὄλμαγιαν γεμεκλερὶ γεμεμιζὶ πεγιὰν ἐϊλεδί. Πουνδὰν μαδά, ἰπαδὲτ βὲ σεδζδὰ χουσουσουνδὰ πὶρ τὰρζ βὲ χουσουσὶ πὶρ καϊδέ-ι Ἰπρανιγεμὶζ ὀλμασηνή, μέσελα, πὶρ τσὸκ λεβχαλλαρημὴζ πουλουνμασηνὴ, βὲ Ἀζιζλερὶν ἰσιμλερινὶ Ρούμδζα βὲ Ἰπρανίδζε γιαζμαμηζὴ δαχὴ ταβσιὲ ἐϊλεδί· Χάττα Σερὶφ Λειτουργίαγιη βὲ Σερὶφ Ἀκολουθίανην ἔκτερι γερλερινὶ Ἰπρανίδζε λισαννηνὰ τερδζεμὲ ἐϊλεδίμ. Πινάεν ἀλεῖχ χὲμ Ρούμδζα χὲμ Γεχουδίδζε ὀλαρὰκ ἰδζρά-ι-ἀγὶν βὲ ἰπαδὲτ ἰδέριζ. Λισάν-ι-Ἰπρανὶ βὲ Εὐαγγέλιονουν χουρριγετινὲ μουχαλὶφ ὀλὰν ἀδάτ-ι-χουσουσιγὲ-ι-Ἰπρανιγὲ, ἀζιζ Πεγαμπερλὲρ ταραφηνδὰν ἰλὰν ὀλουνάν Ἀλλαχὴν βαδλερινὲ ἰνανοὺπ, Μασσίαχη, δουνγιανὴν χελασδζησηνὴ καπούλ ἰτμὶς ὀλὰν νὶσλ βὲ μιλλετιμιζὶ πιζὲ ἰχτὰρ ἰτμεκδέδιρλερ. Ραππὶν μερχαμετινὲ ἰστινάδεν, λισάνι Ἰπρανὶ βὲ πιζὶμ Χριστιὰν Ἐκκλησίασηνην χουσουσὶ οὐσοὺλ-ι-Ἰπρανισὶ, μιλλετδαδλαρημηζδὰν βὲ χεμδζινελεριμιζδὲν τσόκλαρηνη Χριστιανλὴκ χακηκατηνὰ δζέλπ ἰδεδζεγινὲ οὐμιδδάρηζ. Ραππὴν ἀμιλὶ τεραχκὴ ἰτμεκδέ. Χριστοσὰ ἰμὰν ἰτμὶς δζέμαν γιοὺζ γιγιρμὶ Γεχουδὶ φαμιλγιασηγιζ· χὶτς δουρμακσὴζ τσάληδ-

μακδάγιηζ. Οὐμιδιμίζ βάρκι πιζίμ πού ούφὰκ μαγιαμὴζ μιλλετιμιζίν πιτούν χαμηρηνὴ γιογουραδζάκ δηρ.

Τὰρζ βὲ χαγιὰτ τεπδιλί.

Πά χουσούς χούσνι χαρεκὲτ βὲ ἀχλιάκ-ι-χαμιδὲ ἰλὲ χεμδζινσλεριμιζὶ χακηκατὰ δζὲλπ ἰτμεγὲ γαϊρὲτ ἰτμεκδέγιζ. Τιδζαρετιμιζδὲ ναμουσλοῦ, σαδὴκ, σαλίχ βὲ χιλεσιζ ὁλούπ ἄσλα γιαλὰν σοϊλεμέγιζ. Ἰμὰν ἴτμεμιζ ὁλὰν ἀκραπαμηζδὰν τσόκλαρη πού χαλιμιζὶ κιορερέκ, ἀχλιακημηζὴ τεπδίλ ἐρκιαρημηζὴ ἰλιὰ, χισσιγιατημηζὴ τακδίς, βὲ πιζί κιάμιλεν τεχζίπ βὲ ἰχγιὰ ἰδὲν ἰμανημηζὴν κουββετινὶ ἰκράρ βέ τασδήκ ἰτμεγέ μεδζπούρ ὁλμακδάδηρλαρ.

Μουκάδδεμα πιζλερδὲν πάζηλαρη τιδζαρετδὲ χακσηζλὴκ ἰτμεκδέ, γιαλὰν σοϊλεμεκδέ, ἀλδατμακδά, χιλὲ ἰλέ καζανμακδά, γεμὶν ἰτμεκδὲ ἰκέν, σίμδι πιτούν-πιτουνὲ πασκά ἀδεμλὲρ ὁλούπ πουνλαρὴν ἀκσινὶ γιαπμακδαγιηζ.

Φὶλ βακὴ, ἀκραπαμὴζ ἔββελλα πιζδὲν ζιγιαδεσίλε νερρὲτ ἰδερλὲρ ἰδί· λάκιν πιζίμ χιλμιγετιμιζ, σαδηκληγημὴζ, μουχαππέτ-ι-πιραδερανεμιζ πουνλαρὴ γιουμσατμήζ, χούσν-ινιγὲτ σαχηπὶ βὲ τεσκὶν ἰτμιζ ἰδί. Σίμδι ἰσὲ τσόκλαρη πιζὶ ζιγιαρὲτ ἰτμεκδέδιρ.

Κετσὲν κιούν Γαλασδὰν ὁλδούκδζα ἰλμδὰρ, βὲ πιζίμ Ἐκκλησίαμηζην Ἐπίτροποσουνούν ἀκραπασηνδὰν, ἰκὶ Γεχουδὶ κελδί. Ἀκραπαλαρὴ ὁλὰν Ἐπίτροποσου Ἐκκλησίαννην δερουνιδὲ πουλούπ πὶρ τσὸκ μαχελλερινὶ σειρ βὲ τεμασα ἰτδιλέρ. Γεχουδίδζε λεβχαλαρδὰν μεμνούν ὁλούπ ἐπίτροποσα σουὰλ ἰτδιλέρκι:

Γεχουδιλερδὲν μουτεσεκκὶλ Ἐκκλησίανην χαρεκὲτ βὲ νιζαμναμεσί

— Ἐκκλησίαννηζδα νὲ ὁκούγιορσουνουζ, νὲ ἰπαδετλὲρ σοϊλέγιορσουνουζ;

— Σιζὶν Συναγωγδὰ ὁτουδουκλαρηνηζή.

— Χάνκη δοκλαρή;

— Δαβιδὶν ψαλμοσλαρηνή.

— Βὲ χάνκη κηραετλερί;

— Τωρά. Νεβιίμ, Οὐκεθωβίμ βὲ Μπερὶθ χαδεσά...

— Διμέκ κι σιζ πιζδέν φαζλὰ ὁλαράκ γιάληννηζ Μπερὶθ χαδεσαγὶ (Εὐαγγέλιονου) καπούλ ἰτδινίζ, ὄϊλέ μι;

— Ἔββετ, δζούνκι Μπερὶθ χαδεσασὴζ Τωρά, Νεβιίμ, Οὐκεθωβίμ ἀνλαπηλμάζ. Μπερὶθ χαδεσαδὰ Ἀδοναγὶ Ἐλοχένου Τσιβαωθούν Πεδεριμιζ Ἀβραμὰ βὲ ἀνὴν ζουρριγετινέ βὰδ ἰλεμιζ ὁλδουγοὺ πιτούν περεκετλερὶν τεχακκουκοὺ πουλουνούρ· γιάνι, ἀνὴν ζουρριγετινὶ ἀρτηραδζαγὴ βὲ σεμανὴν γιλδιζλαρὴ βὲ τενιζὶν κουμοῦ κιπὶ τσογαλδαδζαγὴ βαδλερί. Πιζ μουμὶν χριστιανλὰρ, κεσρέτ (τσοκλοὺκ) δζιχετινδέν, Ἀβραμὴν χακηκὴ ἐβλατλαρήγιζ.

Γεχουδιλέρ χάτλι δουσουνδουκδέν σονρὰ σουὰλ ἰτδιλέρ:

— Πού χαλδὲ σιζ Γεχουδὶ-Χριστιανλαρὴν πιζδὲν νὲ φαρκηνὴζ βάρ;

— Πεγαμπερλερὶν ἀκδέμδζε σοϊλεμιζ ὁλδουκλαρὴ χακηκὴ Μασσίαχη καπούλ ἰτμεμιζ ὁλούπ, κηραέτ ἰτδιγιμιζ κιταπλάρ δαχὶ Τωρά, Νεβιίμ, Οὐκεθωβίμ(Ἄχδη Ἀτίκ) βέ ἰπαδέτ ἰτζούν Τεελίν (ψαλμοί) διρ.

— Χακήκατεν, δεδὶ ἰκὶ κένδζ, πιζίμ μιλλετιμιζ κιορλουκλερινδὲν δολαγιὴ Μασσίαχ ἀλεϊχινδέ σού-ι-ζαννδά πουλου-

νούγιορ. Πίζ ἰσέ ἴνσαλλαχ ἰλερουδὲ σιζἰν ἰλέ δίν καρδασλαρὴ ὁλαδζάγηζ.

Πού κενδζλερἰν χακηκατὰ πασκαλαρηνὴ δαχί σιβκ ἰδεδζεκλερινὲ βὲ πιζἰμ σίμδιλικ κιουτζούκ 'Εκκλησίαννην πογιουγεδζεγινὲ ἐμίνιμ.

Πιζἰμ 'Εκκλησίαμηζδα πἰρ σεἰ δαχὰ ἰδζρὰ ὁλουνμακδά δηρ κι, ἴνσαλλαχ πιτούν Χριστιὰν 'Εκκλησίαλαρηνδὰ δαχί μεβκή-ι-ἰδζραγιὰ βὰζ ὁλουνούρ.

Χέρ Παζὰρ ὁτλεδὲν ἐββὲλ ἰκἰ σαὰτ τσοδζουκλαρὰ βὰζ βὲ τεαλἰμ ἀκαϊδ-ι-δινιγὲ ἰδέριζ.

Πὲν βέ Σεμουὲλ τσοδζουκλαρὴ τάλἰμ ἰτμεκδέγιζ. Ραχιπὲ Ρεβέκκα βέ Διακόνισσα Ρόδη κηζλαρὴ τάλἰμ ἰτμεκδέδιρλερ.

Κερὲκ ἐρκὲκ βὲ κερὲκ κὴζ τσοδζουκλάρ, 'Εκκλησία βὲ ἀταλαρὴ ταραφηνδάν, πουτούν χαρτὰ ἐσνασηνδὰ 'Αχτ-ι-ἀτἰκ βὲ 'Αχτ-ι-τζεδιδδὲν ἰκισέρ πάπ ἐζπερλεγιούπ ὀχρενμεγέ, βέ χέρ Παζὰρ 'Εκλησιαδα Σερἰφ Λειτουργίαδαν ἐββὲλ πουνλαρδὰν ἰμτιχὰν ὁλμαγὰ πορδζλούδουρλαρ. Πουνλαρὴ Κιτάπη Μουκαδδεσἰν ρουχουνού ἀνλαμαγὰ μουκτεδἰρ ἐἰλεμεγὲ γαϊρὲτ ἰτμεκδέγιζ. Χριστοσού, χακηκὰτ βὲ ἀδαλετὶ σεβμεγέ, 'Αζἰζ Ρουχοῦ κιουδζενδἰρμεμεγε, ἰζζέτ βέ φαζιλέτλε γιασαμαγά, γιαλὰν σοϊλέμεμεγε, σαλτανάτ βὲ κιοττεριδὶ σεβμεμεγε, τζαλησκὰν ὁλμαγά, ἀταλαρηνὰ βὲ πουτούν ἀδεμλερὲ ριαγετλὶ ὁλμαγὰ σάϊ βὲ τεσβἰκ ἰτμεκδέγιζ.

Ἔγερ πἰρ ἐρκέκ βέ γιὰ κὴζ τσοδζουγοῦ τενπὲλ ὁλούρσα, βέ γιάχοτ Κιτάπ-ι-Μουκαδδεσὶ σεβμέζ ἰσέ, πουνοῦ σερἰφΚοινωνία ἀλμαγὰ μουσαδέ ἰτμέγιζ. Πού σεπεπδὲν ἀταλὰρ ἀδζηνδηκλαρηνδὰν βὲ ταχκὴρ ὁλουνδουκλαρηνδὰν ἐβλαδλαρηνὴ σερἰφ Κοινωνία ἀλμαγὰ λιαγἰκ ἰτμεγὲ τζαλησκρλάρ. Πινάεν ἀλέϊχ 'Εκκλησία βέ ἀταλὰρ τσοδζουκλαρὴν Χριστοσδὰ τιρπιγέ κιορούπ τεχζίπ-ι-ἀχλιακλαρηνὰ γαϊρὲτ ἰδερλέρ.

'Εβλιαδλαρημηζὴν πού βέδζλε τερπιγέ, βάζ, βὲ τάλιμλερὶ ἰτσούν 'Εκκλησίαμηζ νιζαμναμεσινὶν χουσουσὶ πινδλερὶ βάρδηρ. Πουνδὰν μάδὰ 'Εκκλησίαμηζην ἰρκὲκ βέ καδηνλαρὴ ἰτσούν, ἀνλερἰν ἀχλιάκ βὲ χαρεκετλερινὲ δαὶρ πασκὰ πενδλερὶ δαχὴ σαμλ δηρ.

'Εκκλησίαμηζ ἀζζαλαρηννὴν,κερέκ χανεδέ,κερέκ τιδζαρετδέ βέ κερέκ σάϊρ μαχελλερδέ χὰλ οὐ χαρεκετλερινὶ ταχκὴκ βέ τερτιὲ ἰτμέκ ἰτσούν χουρμετλοὺ ἰχτιγιαρλαρδὰν μουτεσεκκίλ πἰρ νέβ δζεμιγετιμἰζ δαχὶ μεβδζούδδουρ.

Ἔγερ 'Εκκλησίαμηζ ἀζαλαρηνδὰν πιρινἰν χριστιανλὴκ ταρικηνδὲ γιασάμαδηγη ρέσμεν βέ χακήκατεν μαλιούμ ὁλούρσα, γιάνι, κενδὶ χανέσινδὲ ἰπαδὲτ ἰτμέζ, ἀϊλεσὶ ἰλὲ 'Αλλαχὴν κελαμηνὴ μουταλεὰ βὲ ἰζἀχ ἰτμέζ, ζεβδζεσινέ, ἐβλαδλαρηνά, καρδασλαρηνὰ βὲ χηζμετκιαρλαρηνά χριστιανλὴκ ταρικηνδὲ γιασαμαλαρηνὰ νασιχὰτ ἰτμέζ, βὲ τουδζδζὰρ σηρατίλε γιαλὰν σοϊλέρ, ἀλδαδὴρ βὲ κονδουσουνούν ζαραρηνὴ μουδζίπ ὁλαδζὰκ σουρετδὲ κιὰρ οὐ κισπδὲ πουλουνούρ, βὲ χηζμετκιὰρ σηρρατὶ ἰλὲ βαζιφεσινὶ βιδζδὰν τεμιζλιγίλε ἰφὰ ἰτμέζ, βὲ γιαλὰν σοϊλεμεγὶ ἀδὲτ ἰδέρ, βὲ γιάχοδ 'Αλλαχὴν τενπιχλεριπδὲν πἰρ βὲ γιὰ τσογουνούν ἰδζρασηνδὰ πουλουνμὰζ ἰσέ, δζεμιὲτ ταραφηνδὰν πού σάχ δζὲλπ ὁλουνούπ, ἔββιλα, ἔγερ χριστιὰν ὁλμὰκ βὲ σάϊρ καρδασλαρδὰν καρδάς ἄδδ ὁλουνμὰκ ἰστέρσε, ἀχλιὰκ οὐ ἀτβαρηνὴ τεπδίλ ἰδούπ χριστιγιάνδζα γιασαμασὴ νασιχὰτ ὁλουνούρ. Λάκιν ἔγερ πού κιμσὲ κιουναχδὰ βὲ ἰντιζαμσὴζ γιασαμακδὰ δεβὰμ ἰδέρτε 'Εκκλησία πουνὰ Κενδὶ ἀζασὴ ναζαρὴ ἰλὲ πάκμαγιουπ Κιτάπ-ι-Μουκαδδεσὶν κηρασὲτ βὲ ἰζαχατηνὴ δινλεμεγιὲ μουσαδέ ἰδέρ ἰσέδε, Σερἰφ Κοινωνία ἀλμαγὰ ἄσλα.ἰζἰν βιρμέζ. Βὲ τοβπε-

γὲ κελiπ κiουναχὴ πρακήνδζαγiα καδὰρ, ὀνοὺν ilὲ χiτζ πiρ χριστiὰν καρδάζ χiτζ πiρ κiονὲ οὺνσιέτ, οὺλφέτ βὲ ἄχζ οὺ iταδὰ πουλουνμάζ. Χαρεκετλερi, ελπισιλερi βὲ ναζαρλαρὴ iγβαγiὰ δουσουρέν βέ κiουναχὰ σiβκ iδέν, γiάχοδ σiοὺς, σαλτανὰτ βέ κiοστεριδὶ σεβέν, βέ ζiβδζλερινέ, iβλατλερινέ μουχαππετὶ ὄλμαγiαν καδηνλὰρ χακκηνδὰ δαχὶ ἄϊνι χὰλ βακὴ ὁλούρ.

'Εκκλησία κiαφεῖ ἀζασή χακκηνδά μαλiουμὰτ-η μιβσουκὰ iστιχσάλ iδέρ.

'Εκκλησίαμηζην νιζαμναμεσί Κιτάπ-ι-Μουκαδδεσί, βέ καδiμ 'Αποστολικὴ 'Εκκλησίαννην ἀχκiαμηνά τεβρίκαν ταν-ζiμ ὁλουνμούζ δηρ. Παῦλος Ρεσοὺλ, Κόρινθοσλουλαρὰ πiρινδζὶ μεκτουππουνοὺν πεδινδζὶ παππηνὴν τοκουζουνδζοὺ βὲ ἀτὶ ἀγετινδέ ἄϊνι έφκiαρδά πουλουνοὺπ δοὺ βέδζχλε iδαρί-ι-λισάν iδiγiορ:

«Ἔγερ καρηνδὰς (γiάνι Χριστiὰν) ἀνηλλὰν πiρ κiμσε ζινακiὰρ γiὰ ταμακiὰρ γiὰ πουτπερὲστ γiὰ κiουφουρπὰζ γiὰ πεκρὶ γiὰ ζουλμικiὰρ ὁλούρσα, iχτιλὰτ iτμεδικδεν πασκὰ ποϊλὲ κιμσὲ ilὲ περαπὲρ ταὰμ πιλὲ iτμεγεσινιζ. . . . iμδι ὁ κiουναχκiὰρ κiμσεγι κενδὶ ἀρανηζδὰν δὲφ' iδινιζ».

'Ισαὰκ Κενδινὶ ἔν ἀλiὰ, Χριστιάνδζα βὲ iζζέτλε γiαδαμὰκ μισαλὶ κiοστερερὲκ, χακκηκὴ μανεβί Πεδὶρ σηφφατὴ ilὲ iδαρὲ iτμεκδὲ ὁλδουγοῦ 'Εκκλησίαννην νιζαμναμεσί χακκηνδὰ πiζὲ πουνλαρὴ δοϊλεδί.

Βὲ Διάκονος Συνέσιος τεσμιγὲ ὁλουνὰν Σεμουὲλ δαχὶ Χριστιὰν ὁλδουκδὰ κενδινὶ χαγiατ-ι μουκαδδὲς βὲ ἀχλiὰκ-ι Χριστιανιγὲ μισαλὶ ὁλαρὰκ iπρὰζ iτμεκδὲ iδὶ.

'Ιὸτὲ Εὐαγγέλιον ἰνσανλαρὴν ρουχουνδὰ πού καδὰρ κουβ-βετὲ μαλiκ δiρ!

Ραχiπὲ Ρεβέκκα ilὲ Διακόνισσα Ρόδη Κιτὰπ-ι-Μουκαδ-

δεσί ἀμiκαν πιλδικλερί, βὲ ταπiατεν πελiγ οὺλ λισὰν ὁλδου-κλαρή, ζδιχέτλε δάϊμα βὲ χουσουσί ilὲ χὲρ Παζὰρ μαχλενiν πιτοὺν καρηλὰρ βὲ κηζλαρηνὰ βὰζ βὲ iζὰχ iδερλέρ iδί.

'Ασκητής ilὲ πὲν, ἄνδζακ ἀζiζ κιμέσνελερiν Χριστιὰν 'Εκκλησίασηνη τιδκiλ iτμικδὲ ὁλδουκλαρὴ 'Απόστολοσλαρ δι-βρινὲ χουσουλὲ κετιροὺπ ἀνδηρμαγά, δοὺ σεφαχὲτ βὲ ἀχλiακκηζλὴκ ζιμαννηνδὰ δαχὴ λοῦτφιν iχσὰν ἐϊλεγiέν Δζε-νὰπ-ι-Χακκὰ iζ δζὰν-ου δiλ τεδεκκiοὺρ βὲ χὰμδ ἐϊλεδiκ.

Βὲ χακήκατεν, Χριστιὰν 'Εκκλησίασηνην μακσαδηδὰ iδτὲ ποϊλέ δiρ· γiάνι, ἰνσανλαρὴ ἀζiζ βὲ σιρiφ βὲ 'Αλλαχὴν χα-κηκὴ ταπiλερί ἐϊλεμέκ· iδτὲ πού σεπεπδὲν Εὐαγγέλιονλαρδὰ πού χουσοὺς 'Αλλαχὴν Παδιδαχληγὴ βὲ σεμανὴν Παδιδα-χληγὴ τισμιγὲ ὁλουνούρ.

'Ιπαδὲτ—'Αδδὲτ—Γεχουδιλερδὲν μουτεσεκκiλ 'Εκκλησίαννην γενὶ φουτουχατή— 'Ελβεδὰ 'Ισαάκ!

Ρουμανίαννην παϊταχτὴ ὁλὰν Βουκουρέστιονδα σεραφετλοὺ 'Ισαὰκ βὲ γiὰ Παππᾶ 'Ιωάννησιν μουπαρὲκ χανεσινδὲ 'Ασκη-τὴς ilὲ πiρ χαφτὰ μισαφiρ καλδήκ. Βὲ 'Ασκητὴς κiὸρδου-γοῦ βὲ iσιτδιγi σεϊλερδὲν 'Αλλαχὰ τεδεκκiοὺρ iδερὲκ βὲ 'Ισαὰκ βὲ Σεμουὲλ ilὲ ὁλὰν οὺνσιγὲτ βὲ μουταλεατδὰν μου-στιφiδ ὁλαρὰκ Χεϊπελιδεκι ἀραμκiαχηνὰ ἀδδὲτ iτδί.

Πὲν δαχὴ, δερσλερὲ μουπαδερὲτ ζεμανὴ γiακλαδδηγηνδὰν, μουαλλιμλὶκ βαζiφεμi δὲρ ὀχδὲ iτμὲκ οὺζερὲ μεμλεκετiμὲ ἀδδὲτ iτμεγὲ ἀδζελὲ iδiγiορ iδiμ. 'Ισαακή, Σεμουελί, χανε-λερὶ ἐφραδηνὴ, βὲ Γεχουδιλερδὲν μουτεδεκκiλ 'Εκκλησίαννην πιτοὺν ἀζαλαρηνὴ κiὸζ γiαδλαρὴ ilὲ σελαμλαδήμ.

Δζούμλεσιδε χακκηκὴ μουχαππὲτ βὲ χουλοὺς-ι-κὰλπ ilὲ χάτλι μουδδὲτ πανὰ ριφακὰτ ἐϊλεδιλέρ.

'Ισαὰκ κενδὶ ἀἶλεμὲ σὰγ-σελἶμ μουβασελετἶμ βὲ χαγἶατ-ου σααδετιμἶζ ἰτσοὺν, βὲ πιτοὺν χακηκὰτ βὲ ἀδαλετὶ σιβενλὲρ χακκηνδὰ, κησὰ φάκατ πὲκ μουνασἶπ πἶρ δοὰ ἐἶλεδί.

'Εβλαδλαρὴμ ἰτσοῦν πἶρ τσὸκ χεδιγελὲρ βιροὺπ σηκδζὰ μεκτουπλασμαμηζὴ ριδζὰ ἐἶλεδί.

Φἶλ βακὴ, μουχἶππ βατανημὰ μουβασελετἶμ ἀκαπηνδὲ πἶρ μεκτοὺπ γιαζδήμ, βὲ κετσὲν κιοὺν 'Ισαὰκ βὲ Ρεβέκκα, Σεμουὲλ βὲ Ραχὴλ βὲ γιὰ Ρόδη ταραφηνδὰν μουστέρικεν μουχαρρὲρ πἶρ κητὰ μεκτοὺπ ἀλδήμ. Μεζκιοὺρ μεκτουπδὰ 'Εκκλησίαννην ἐπίτροποσουνουν ἀκραπαλαρὴ ὁλὰν ἰκἰ κένδζ Γεχουδὶ Συμεὼν βὲ Γιοσὲφ, πιζἶμ ἀζιμετιμιζδὲν σονρὰ Εὐαγγέλιονουν χακηκατηνὴ καπούλ ἰτδικλερινὶ βὲ πού σενὲ πογιούκ περχιζἶν πογιούκ Δζουμαὰ 'Ιρτεσὶ κιουνού μερασἶμι λιαζιμενἶν ἰδζρασίλε βαπτὶς ὁλαδζακλαρηνὴ γιαζήγιορ.

Πουνλαρὴν βαπτισλερὶ βὲ 'Εκκλησίαννην Χριστοσδὰ τερακκησὴ χακκηνδὰ πιζὲ δάἶμα μαλιουμὰτ βιρεδζεγινὶ δαχὴ 'Ισαὰκ μεκτουπουνδὰ πιλδιρίγιορ.

'Ισαάκ! σιβκιλὶ καρδάς βὲ δόστ, σελὰμ σανά!

'Ιμανὴν ἐγὶ δζενκινὶ δεροχτὲ ἐἶλέ. «Μεσακκατὰ τεχαμμοὺλ ἐἶλὲ 'Ινδζιλί βὰζ ἰδιδζιλἶκ βαζαἶφι ἀζζιμεσινὶ ἰκμὰλ ἐἶλέ. Ὅ βακὴτ μιλλετδασὴν ὁλὰν Παῦλος κιπὶ σὶνδε πἶρ ζεμὰν διγεδζέκσιν κι. . . . . «'Εγὶ δζενκὶ πατιρδἶμ, σεφερὶ τεμὰμ ἰτδἶμ, ἰμανὶ χὴφζ ἰτδίμ. Ἄρτικ πενἶμ ἰτζοῦν σαλὰχ τατζὶ χαζήρ δηρ· ὀνοὺ δαχὶ ἀδἶλ χακἶμ Ράππ ὅ κιουνδὲ πανὰ βιρεδζέκδιρ». (Β΄. Τιμόθ. δ΄. 5—9).

ΜΕΧΑΡΕΤΛΟΥ ΜΟΥΑΛΛΙΜ ΒΕ ΒΑΪΖ-Η ΣΕΧΙΡ

ΜΟΥΣΙΟΥ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Χ. ΑΜΒΡΑΖΗΣ

(ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΔΖΕΜΕ-Ϊ ΧΑΛΗ)

«Ραββῖνος 'Ισαακὴν» μουελλιρὶ μουσιοὺ Νικόλαος Χ. 'Αμβράζης Ἴλμ-ου 'Ιλλαχὶ ἐρπαπὴ μιανηνδὰ μεχαρέτι φιδκ ελαδεῖ ταχριρισὶ ἶλὲ κέσπ-ι ἰχτισὰς ἰτμιὲ ἐρπάπη καλεμδέν διρ.

Χέπελι ἀδασηνδακὶ Ἴλμι 'Ιλλαχὶ Μεκτεπὶ (Θεολογικὴ Σχολὴ) μουντεχιλερινδὲν ὁλδουγοὺ χαλδὲ, σίλκι ρουχπανιεγιὲ δαχίλ ὅλμαγιπ, σαχίπι ἐγιάλ-ου ἐβλὰδ ἰσί δε, Δίν-ι μουπίνι Χριστιανινὶν χακαίκη οὐλβιεσινὶν νέρ-ου ἰσασὴ χουσουσηνδὰ ἰπρὰζ ἐἶλεδικλερὶ ἰκδάμ-ου γαϊρετὶ, χαμιγιὲτ βὲ φιδακιαρληγή, βακτημὴζ ρεχαπινινδὲ μουσαχεδὲ ὁλούνμαμὴ δενιλίρσι ἄσλα μουπαλεχαγιὰ χὰμλ ὁλουνάμαζ. Δαχὰ ταχσίλι σὐλιούμ-ου φουνούν ἰτμεκδὲ ἰκεν γάγιτ μουχίμμ ἐσιρλιρὶν ταχριρινὲ μουπαδίρὲτ ἰδούπ, πού ἀνὶ καδὰρ τιελίφ βὲ νέρ ἰτδεγὶ ἀσαρὴν κιάρρισιδε, μεμλεκετὶ πουλουνὰν Γιουνανιστανδὰ ὁλδουγοὺ κιπὶ, χέμαν πιτοὺν Εὐρώπαδα δαχὶ, κιρὶκ ἰρπάπη δανιὶ βὲ κιρίκαι ἀδὰμ μιανηνδὰ φιδκιλ-

ἀδὲ μαζχάρη χούσνι καπούλ βὲ τελεκκὴ ἰλὲ τόὸκ λισανλαρὰ τερδζεμὲ ὁλουνμούδδηρ.

Μουσιοὺ Νικόλαος Ἀμβράζης Ἀθῆναιδε πὶρ μουδδὲτ μεπουσὰν μεδζλὶς ἀζζαληγηνδὰ πουλουνοὺπ, πουνδὰν ἰκὶ σινὲ ἐββὲλ Ἰζμυρδὲ μουτεφεκκίλ «Εὐσέβεια» νὰμ οὺχουββέτι μιζχεπιεδὲ ἀεχρὶ 280 φρὰνκ (1330 γροὺς) οὐδζρὲτ ἰλὲ βαϊζλὴκ βαζιφέ-ι μουκαδδεσεσινὶ κεμάλη διραγὲτ βὲ μουβαφφακηγέτλε ἰδζρὰ ἰτμὶς, βὲ μουττασὴφ πουλουνδηγὴ φαζαίλι δζεμιλεσί, κεσρέτι μαλιουματὴ, βὲ φεσαχάτη λισανιεσὶ σαγισινδὲ οὺμουμὴν βὲ χουσουσὶ ἰλὲ οὺχουββέτι μεπχουσενὶν φέβκ-ελ γαγὲ ραγπὲτ βὲ χούσνι τεβεδζδζουχινὲ μαζχὰρ ὁλμοὺς ἰσέδε, ταραφεϊνὶν ἀρζουσὴ μαφεβκηνδὲ πάζη ἐσπαπὰ μεπνὶ Ἰζμυρὶ τὲρκ ἰλὲ Ἀθῆναιγε ἀζιμὲτ ἰδοὺπ Βαρβάκειον Λύκειον μουαλλιμλιγινὲ νὰσπ-ου τεαγὶν ὁλουνμούς δηρ.

Ἐλ γὲβμ «Ἀνάπλασις» νὰμ δζεμιϊγιέτ-ι μεζχεπιεδὲ ἀζζὰ βὲ «Ἀπόστολος Παῦλος» οὺχουββετινδὲ Ρεὶς-ι ἐββὲλ σηρφατὴ ἰλὲ χακαίκη δζελιλέϊ Ἰνδζιλιενὶν μεζχεπδασλαρημὴζ μιαννηνδὰ τακβιεσὶ χουσουσουνδὰ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ ὁγρασμακδάδηρ.

Μουσιοὺ Νικόλαος Ἀμβράζης πού κιουνέ καδὰρ ἀτι-οὺλ βὰσφ ἀσάρη κηϊμετδαρὴν τεελὶφ βὲ νεσρινὲ μουβαφφὰκ ὁλμούς δηρ.

1.— «Προτεσταναλήκ» 1876.

2.— «Ἰουλιανὸς ὁ παραβάτης» γιάνι Κλέων Ραγκαβηςὶν δίν-ι μουπινιμὶζ ἀλεϊχινδεκὶ νεσριγιατηνὴν οὐλιούμ-ου φουνοὺν νοκτά-ι ναζαρηνδὰν δζὶρχ βὲ τεκζιπί.

3.— «Ἀνατολικὴ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία ἴλε Ἰγγιλιζ Ἐπισκοπιανὴ Ἐκκλησίασινην ἰττιχαδὴ» (πιρλεσμεσί). 1891.

Ἐσίρι μιζχιοὺρ Βέρνηδε μουντεσὶρ «Revue Internationnale de Théologie» νὰμ δζεριδὲϊ φεριδενὶν πὶλ χασσὰ μαζχάρη τακδιρὶ ὁλοὺπ Ἰγγιλιζδζεγιὶ δαχὶ τερδζεμὲ ὁλουνμούς δηρ.

4.— «Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία».

5.— «Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίανην ἀκαϊδ βὲ ἀδατηνὴν, πὶλδζουμλε δίκερ χριστιὰν Ἐκκλησιαλερινὲ νισπέτλε, ἀμίκαν ταχκὴκ βὲ ταβσηφή. (Δζιλδ. 2)».

6.— «Ἰουνανλὶ Βαϊζ Φιλόθεοςουν Νιανιαουμὶ νὰμ βαχσὶ πὶρ καπιλὲ μιαννηνδὰ χριστιανληγὴ νεσρ ἰτδιγινὲ δαίρ γάγετ μιρακλὴ βὲ λατὶφ πὶρ ἐσίρ.

7. ΡΑΒΒΙΝΟΣ ΙΣΑΑΚ.

Ἀδζιλερὶ ταραφηνδὰν τερδζεμὲ βὲ νεσρ ὁλουνὰν ἐσίρδιρκι ἂν ἀσλη πουλουνὰν ρούμδζαση Ἀθῆναιδε μουντεσὶρ «Ἀνάπλασις» νὰμ γάγετ μουτεπὶρ ρισαλέϊ μεβκουτέϊ μεζχεπιεδὲ κήσμεν ἰκὶ διφὰ νεσρ ὁλουνμοὺς βὲ καριλερινὶν ταλεπὶ οὐζερὲ κιτὰπ σεκλινδὲ δαχὶ μεβκὴϊ ἰντισαρὰ βὰζ κηληνὰν 12000 νουσχασὴ χεμὰν πὶρ ἰκὶ ἂϊ ζαρφηνδὰ κιάμιλαν σὰρφ ὁλουνμούς δηρ.

Ἐσίρι μιζχιοὺρ γιάληνηζ Γιουνανιστανδὰ δεγὶλ ἴλλα Εὐρώπαδα δαχὶ φεβκελαδὲ μαζχάρη χούσνι καπούλ ὁλουνοὺπ, λισανημηζδὰν πασκὰ, δίρχαλ, Πουκρὲς Ἴλμου ἴλλαχὶ μεκτεπὶ μουτεχιλερινδὲν μ. D. P. Mosoia βὲ G. Theodorescu δζανιπλερινδὲν Βλάχδζαγια, μ. Σιμωνὼφ ταραφηνδὰν Ρούσ-

δζαγια βὲ δίκερ πιρὶ ταραφηνδάνδα Ἰσπανιόλδζαγια τιρδζεμὲ ὁλσυνμούζ δηρ.

Γιουνανιστανδὰ μουντεσίρ γαζέταλαρην χίμαν δζούμλισι ταραφηνδὰν «Ραββῖνος Ἰσαὰκ» μαζχάρη ταχσὶν βὲ τακδίρ ὁλμούζδηρ. «Ἀνάπλασις» ρισαλεσινδὲν παϑκὰ «Καιροὶ» γαζέτασηνην 1901 Μάϊος 28 ταριχλή, Ἀστραπινὴν 22 Ἰούνιος, Δαναόσουν 10 Ἰούλιος, Ἀκρόπολιςιν 14 Ἰούλιος, Ἑσπερινηνὶν 15-16-18 Ἰούλιος, βὲ Ρωμηόσουν 10]βριος 8 ταριχλί, νουσχαλαρηνδὰ «Ραββῖνος Ἰσαὰκ» χακκηνδὰ μουφασσάλ τενκηδὰτ ἰδζρὰ ἰδιλμιζ, μουνδζεριδζατηνὴν σὸν δερεδζὲ ἐχεμμιὲτ βὲ ἐλζεμιετὶ λεταφὲτ βὲ χαλιαβετὶ τελεκκὴ βὲ τακδὶρ ἰδιλμιζ διρ.

ΕΣΑΜΙΪ ΜΟΥΣΤΕΡΙΪΝΙ ΚΙΡΑΜ

ΔΕΡΣΑΔΕΤΔΕ

Ἡ Α. Θ. Π. ὁ Οἰκουμ. Πατριάρχης κ.κ. Ἰωακεὶμ Γ'.	15
Ἡ Α. Σ. ὁ Μητροπολίτης Καισαρείας κ. Γερβάσιος	5
Ἡ Α. Σ. ὁ Μητροπολίτης Ἰκονίου κ. Ἀθανάσιος	5
Ἡ Α. Σ. ὁ Μητροπολίτης Σμύρνης κ. Βασίλειος	5
Ἡ Α. Θ. ὁ Ἅγιος Ἐρυθρῶν κ. Ἰωακεὶμ Λεπτιδης	5
Ἡ Α. Θ. ὁ Ἅγ. Ἐλαίας κ. Ἀγαθάγ. Παπαναστασιάδης	5
Ὁ Πανοσιολογ. κ. Ἰγνάτιος Ἀναστασιάδης ἡγούμενος τῆς κατὰ Καισάρειαν ἱ. Μονῆς Κέρκεμε.	3
Ὁ Λίδ. πρεσβύτ. κ. Κωνστ. Ν. Καλλίνικος ἱεροκῆρυξ.	5
Ὁ Πανοσιολογ. Ἀρχιμανδρ. Ἱερώνυμος Ἰωαννίδης.	2

Οὐτουφετλεῦ Κωστάκη Βαΐάνη ἐφένδι χαζρετλερί.	5
Οὐτουφετλεῦ Συμεωνάκη Συνιόζόγλοῦ ἐφ. χαζρετλερί.	10
Σααδετλεῦ Γεώργ. Κολλητίδης ἐφ. χαζρετλερί (δοκτώρ).	3
Ἰζζετλεῦ Χ'' Γεώργι Καραϊεϊτογλεὺ ἐφένδι.	5
Ἰζζετλοῦ Χαράλαμπος Κιτσίογλου ἐφένδι.	3
Ριφατλοῦ Πρόδρομος Σαββόπουλος ἐφένδι (μουχαρρίρ).	3
Ριφατλοῦ Ἰορδάνης Φ. Παχλαδζόγλου ἐφένδι.	3
Ριφατλοῦ Μιχαλάκη Παπαζογλου ἐφένδι.	5

Νέβσεχιρ μεκτεπλερινὶν Δερι-σααδὲτ Ἐφορίαση.

Θεοδόσιος Κοσμίδης (Ρεὶς), Πρόδρομος Ἰωσηφίδης, Βασίλειος Φ. Ἀριστόβουλος (χιατὶπ), Κοσμᾶς Νικολαίδης, Μωϋσῆς Χ'' Ματνώρ, Στέφανος Σοφιάδης, Κωνσταντῖνος Γαβριηλίδης, Ἀντώνιος Παπαδόπουλος.

'Αλτή-Μερμερδὲ «Παναγία Γοργοεπήκοος» 'Εκκλησίασηνιν ἐξ 'Οφφικίου 'Επιτροπησί.

Εὐστάθιος Λ. 'Ωραιόπουλος, δαβά βεκιλί (ρείς), 'Ιορδάνης Λημνίδης, «'Ανατολὴ» γαζέταση μουχαρριρί, Μιχαλάκη Χ'' Π. 'Ιωσηφίδης, Βασίλειος 'Αδζίμογλου, Χρηστάκη 'Ιωαννίδης.

Κούμ-καπουδα Θρ. 'Αναγνωστήριον Κεντρ. ἐπιτροπησί.

'Ιζζετλοῦ Συμεωνάκη ἐφ. Δεϊρμενδζόγλου, Σάββας 'Αρσλὰν ὀγλοῦ Πετράκη Τσαοὺξογλοῦ, 'Αβραὰμ Πεντέλογλοῦ, Μιχαλάκη Παπαδόπουλος, 'Ιωακείμ Τσαοὺξογλοῦ (?).

Δέρι-Σααδετδὲ μουκὶμ **Νέβσεχιρλιλερ**

Γεώργιος Ζάμπα ὀγλοῦ, Βασίλειος Λαυρεντιάδης, 'Ιωαννάκη Β. Λαυρεντιάδης, Γρηγόριος Π'' 'Αβραάμ, Γρηγόριος 'Ελευθεριάδης 2, Θεόδωρος Γεωργίου, 'Ιωάννης 'Αράπ ὀγλοῦ, Χ'' 'Ιωσὴφ Καλὴνόγλοῦ, 'Αλέξ. Γαβριὴλ, 'Ανέστης Α. Παϊπουτλόγλου, 'Ιωαν. Σ. Τουρὰδζόγλοῦ, Λουκᾶς Κωνσταντίνου, Σάμπας Γεωργίου, Χαράλαμπος Π'' Εὐγενίου, Πρόδρ. Δεβελλόγλου, 'Αναστάσιος Θεοφανίδης, Φίλιππος Τοπαλόγλοῦ, Γεώργιος Δερμοσονλόγλου, 'Ανέστης Παϊρὰμ ὀγλοῦ, 'Αβραὰμ Ι. Παπαδόπουλος, Εὐστάθιος Α. Τοπούζ ὀγλοῦ, Γρηγόριος Σαράντου Στέφανος Πιλάνογλοῦ, Γεώργιος Τοπούζογλου, Δημοσθ. Χ'' Χαραλάμπου, Ποδοστάκη Βαχρὰτογλοῦ.

Σάββας-Νικηφόρος-Παρασκευᾶς-Χρύσανθος Σ. Πλατωνίδαι, Βασίλειος Στέφανος Χ. Πλατωνίδαι, Θεόδ. Ε. Κοντόπουλος, Νικ. Μπαχαράκης (Μιτυληναῖος), ἡ ἐν Βλάγκᾳ ἀδελφ. «'Αγία Τριάς», 'Αναγνωστήριον Κοντοσκαλίου, Γεώργιος Λαζόπουλος, Εὐθαλία Γ. Λαζοπούλου (Μάδ.), Πρόδρ. 'Ιγνατιάδης, Κωνσταντῖνος Βασιλείου, Στέφανος Εὐθυμίου, Μιχαὴλ

Γ. Βαφειάδης, 'Ιωάννης Καδὴ ὀγλοῦ, 'Ιωάννης Β. Πετρίδης, Νικ. Χ'' Σουννὴ ὀγλοῦ, Βασίλ. Βροχόπουλος, Σαβέλιος Β. Θεοδοσιάδης, 'Ιορδ. 'Αρτεμιάδης, Βασίλειος Ι. Ρωμανὸς ὀγλοῦ, Μιχαὴλ Παπὰζ ὀγλοῦ, Σάββας Ι. Δηλεινόπουλος, Χαράλαμπος Ι. Πογιαδζόγλου, 'Αλέξανδρος Πυρλόγλου, Γεώργιος Στεφ. Σελόπουλος, Μουρὰτ Μιχαὴλ 'Ασὴμ ὀγλοῦ, Γεώργ. Ζ. Καπτανίδης, Παντελ. Ι. 'Ανδριάδης, Χρύσανθος Παπαδόπουλος, 'Ισαὰκ 'Ιωαννίδης (6 Μιρμὶρ Μουτεβελισί) Εὐγένιος Παπάζογλοῦ, Μιχαλάκη Κοντόπουλος, 'Ιωάννης Ζωγραφίδης, Θεοδωράκη Σαρὴογλοῦ, Βασίλειος Χρυσοβελίδης, Νικόλαος Γ. Παπαδόπουλος, (Συνασονλοῦ), Μελέτιος Θωμᾶογλοῦ (Κελβεριλι), 'Ιωαννάκη Ταϑδζόγλου, Λαζαράκη Ξανθόπουλος, 'Ιωσὴφ Β'φιρειάδης.

Φουτουβετλοῦ **Βασίλειος Γ. Πιατᾶς** *ἐφερ. χιμμετὶ ἰλέ.*

Βασίλειος Γ. Πιατᾶς, Σοφοκλῆς 'Αβρ. Χουδαβερδόγλου, 'Ιορδάνης Δανιὴλ (Δένεγιδε).

Ζινδὰν καπουδὰ κιταπδζῆ φουτουβετλοῦ **Βασίλειος Χ. Μαμμόπουλος** *ἐφέρδι χιμμετὶ ἰλέ.*

Δημήτρ. Δοπδόγλους (Νέβσ.), Δημήτρ. Χαδζόπουλος (Δένεγι), Χρῆστος Α. Χρηστόπουλος (Σαζάλδζα), Χ'' Φίλιππος Γεωργίου (Σαζάλτζα), Μιχαὴλ 'Ησαίου (Λεμονάδικα), Χαράλ. Χ. Φαρασάρογλου ('Αγ. Κ]τῖνος), Στέφ. 'Αζαριάδης (Δένεγι).

Φουτουβετλοῦ **Σωκρ. Ι. Τιφτικῖζόγλου** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλὲ*

Νικόλ. Χ'' Μ. Λεβλὲκ ὀγλοῦ (Νεβσεχὶρ), Νικόλ. Μ. Κιρνέζογλου, 'Αλέξανδρος Π'' Νικολάου (Κερμύρ), Χαράλαμπος Ι. Τάμογλου, 'Ιορδάνης Μ. Σαρὴ ὀγλοῦ ('Ενδιρλ.), 'Ελευθ. Π. 'Αντώνογλοῦ (Κελβεριλι), Πρόδρ. Γ. Γεωργίου (Δεβιλι-

ζίλεσι), Ἀνάργυρος Ἰορδάνου (Δέβιλλι), Μιλτιάδης Α. Ἐφραιμίδης, Κωνσταντῖνος Σάββα (Ἰνδζὲ-σουλοῦ), Μάρκος Γ. Κουρσὺ-καφὰ ὀγλοῦ (Νιβσ.), Παπὰ Λεόντιος Ἀναστασιάδης (Ταλὰς), Βασίλειος Μακσὶτ ὀγλοῦ, Σάββας Χ. Τσολὰκ ὀγλοῦ (Κελβεριλι), Κωνσταντῖνος Χ. Ἀνθίμου (Ἐνδερλίκ), Π'' Σεραφεὶμ Π'' Παϊσίου (Νιβσεχὶρ), Πρόδρομος Χ'' Παλγιζίδης (Γιοζγὰδ), Γεώργιος Ἀσθενόπουλος, Ἰωάννης Ν. Καρακιουτσοὺκ (Χαμηδιὲ κιοί), Γεώργιος Στράντη Τουρκμένογλοῦ (Ἰνδζέσου), Κωνστ. Γεωργίου (Στέφανο), Ἰωάν. Δημητρίου (40 ἐκκλησίαι), Παντελῆς Κ. Φρένκόγλου (Κερμὶρ), Χαράλαμ. Χ. Τσολακόγλου, Ἄγγελος Β. Παϊράμ ὀγλοῦ, Διονύσιος Χ'' Προδρόμου (Καστάμπολλου), Σωκράτης Τιφτικδζόγλου (Ἐνδερλίκ), Χαράλαμπ. Π'' Ἰακώβου Κυριακὸς Π'' Ἰακώβου (Ἐνδερλί), Σάββας Ν. Ναβρουζόγλοῦ (Χαμηδιὲ κιοί), Χ'' Ἰωάννης Πετρίδης, Στυλιανὸς Ι. Τανισκογλου (Οὐρκουπλού), Ἰωάννης Π'' Εὐθυμίου, Γεώργιος Ι. Σοφρονιάδης (Νιβσ.), Ἰωάννης Ν. Κιολέογλοῦ, Κυριακὸς Μιχαὴλ (Ἔνδιρ.), Κων]τῖνος Μιχαήλ, Χρῆστος Σ. Χηδὴρ ὀγλοῦ, Παῦλος Ἐσκαπαλίδης (Ταλάς).

Φουτουβετλοῦ **Εὐθύμιος Ἐφραιμίδης** *ἐφ. χιμπετὶ ἰλέ.*

Χ'' Ἀθαν. Χ. Ἀναστασίου (Ἀνακοῖ), Κων]τῖνος Μ. Ὀρφανίδης (Ἀνακοῦ), Ἐλισταῖος Η. Ὀρφανίδης (Ἀνακοῦ), Κων)τῖνος Στεφάνου (Ἀνακοῦ), Ἀνδρ. Ἀντωνίου Ἀνέστη ὀγλοῦ (Προκόπιον), Ἀβραὰμ Π. Χουρμουζιάδης (Νιβσ.), Βασίλειος Πέτρου (Ἀνακοῦ), Σειραφεὶμ Κων)τίνου (Ἀνακοῦ), Σταῦρος Τ. Ἀραπογλοῦ (Μαλακοπῆ), Δ. Πλεοντιάδης (Ἀνακοῦ), Νικόλαος Ἰακωμῆ (Ἀνακοῖ), Νικόλ. Π. Ζηλδειριδζῆ (Ἀνακοῦ), Εὐθύμιος Ἐφραιμίδης (Ἀνακοῦ), Βασίλειος Πημᾶ (Ἰνδζέσου), Νικόλαος Προδρόμου (Δένεγι), Ἀναστάσιος Παλῆ (Ἀνακοῦ).

Φουτουβετλοῦ **Γεώργιος Σοαντζόγλου** *ἐφ. χιμπετὶ ἰλέ.*

Κων)τῖνος Λ. Γαϊτάνος, Ἀλέξανδρος Ι. Κιχαγιόγλοῦ (Κοντοσκάλ.), Παῦλος Ι. Ἀρζόγλου (Ζινδζίδερε), Χ'' Ἀπόστολος Ἀραλὰν ὀγλοῦ (Κεδὶκ π.), Ἀδελφοὶ Γενὶ-δουνιὰ Καλλινίκου (Κέλβερι), Κων)τῖνος Χ'' Παύλου (Κέλβερι), Ἱερεμίας παπᾶ Ἱερεμίου (Κέλβερι), Ι. Η. Σοανδζόγλου, Κ.Λ. Παπαδόπουλος (Διλμισὸς), Ἐλευθέρ. Ἀλεξάνδρου (Ἰνδζέσου), Γεώργιος Σοανδζόγλου (Ἰνδζέσου).

Φουτουβετλοῦ **Στέφανος Οἰκονομίδης** *ἐφ. χιμπετὶ ἰλέ.*

Κων)τῖνος Προδρόμου, Πρόδρομος Κοσμᾶ (Σκόπι), Πρόδρομος Οἰκονομίδης (Ἰνδζέσου), Θεοχάρης Θεοδοσιάδης, Δημήτριος Καργιαγδόγλου.

Φουτουβετλοῦ **Γεώργ. Ἀντωνιάδης.** *ἐφ. χιμπετὶ ἰλέ.*

Γεώργιος Θ. Ἀντωνιάδης (Νέβσεχιρ), Θεογνωσία Θ. Ἀντωνιάδου (Νέβσεχιρ), Ἀναστάσιος Χ'' Νικολάου (Νέβσεχιρ), Ἀνανίας Καλὴν ὀγλοῦ (Νέβσεχιρ), Θεόφιλος Ἰωακείμ (Νέβσεχιρ), Κων)τῖνος Ι. Ἄθυρος (Νέβσεχιρ), Νεόφυτος Α. Παπαδόπουλος (Νέβσεχιρ), Ἀνώνυμοι 2, Ἰσαὰκ Ι. Μαυρόπουλος (Νέβσεχιρ), Ἀναστ. Παπλαδζόγλου.

Φουτουβετλοῦ **Σεραφεὶμ Κ. Κουκίδης.** *ἐφ. χιμπετὶ ἰλέ.*

Σειραφεὶμ Κ. Κουκίδης (Νέβσ. Τουτοὺν κιουμρ.), Μάρκος Γ. Γιοργάκογλοῦ (Γεμιὶς), Παναγιώτης Ι. Ἐλευθερόπουλος (Τουτοὺν κιουμρ.), Ἰωάννης Λαζαρίδης (Σιλιμιέ).

Φουτουβετλοῦ **Κωνστ. Β. Χατζόπουλος** *ἐφ. χιμπετὶ ἰλέ.*

Ἀρχάγγελος Εὐθυμιάδης (Νιβδιχιρλὴ), Κων. Β. Χαδζόπουλος (Ἀραπισουλοῦ), Χ'' Βασίλειος Θεοδοσιάδης (Ἀραπισουλοῦ), Θεοδόσιος Β. Χαδζόπουλος (Ἀραπισουλοῦ), Ἰσαὰκ Θ. Ἰσαακίδης (Ἀραπισουλοῦ), Ἀδαμάντιος Λαδόπουλος

('Αραπισονλοῦ), Παντελεήμων Σ. Γαβριηλίδης ('Αραπισονλοῦ), Θεόδωρος Τιρχινλόγλου ('Αραπισονλοῦ), Μαρδάριος Ι. 'Ελμὰς ὀγλοῦ (Πορλοῦ), Κων)τῖνος Ι. Τουρὰδζογλου (Νιβσεχιρ), Μιχ. Α. Παπαδόπουλος (Νιβσεχιρ).

Φουτουβετλοῦ **Στυλ. Α.'Εμμανουηλίδης** *ἐφ. χιμμετὶ ιλέ.*

Στυλιανὸς Α. 'Εμμανουηλίδης, Βασίλειος Σ. Κενάνογλου (Χασὴρ ἰσκ.), 'Ηλίας 'Αντωνιαδης (Κέλβεριλι), Γεώργιος Λεπτίδης (Κέλβεριλι), 'Ιωάννης Π. Συμεωνίδης.

Φουτουβετλοῦ **'Ιωάννης 'Αβρααμίδης** *ἐφ. χιμμετὶ ιλέ.*

'Ιωάννης 'Αβρααμίδης (Νιβσεχ.), Γεράσιμος 'Ιωσηφίδης (Νιβσεχ.), Νικολάκη Κεβενδζόγλου (Δένεγι), Γεώργιος Πεδαβαδζογλου (Σταυπὸλ), 'Ελεονώρα Γρηγορίου (Σταυπὸλ), Γρηγόριος Χ. Μαϊνώρ (Νέβσεχιρ), Γεώργιος Χ'' 'Αντώνογλου (Νέβσεχιρ), 'Ιωάννης Γ. Χαλβάδαρλη (Νέβσεχιρ), Δημήτριος Σταύρου (Οὐρκουπλεὺ), 'Ιωάννης Πρ. Μελεκοπλόγλου (Νέβσεχιρ), Πρόδρ. Εὐστρ. 'Ιωσηφίδης (Δένεγι).

Φουτουβετλοῦ **'Ιάκωβος Σ. Πλατωνίδης** *ἐφ. χιμμετὶ ιλέ.*

Γεώργιος Προδρόμου ('Αραβανλὴ), Γεώργιος Χαραλαμπίδης, 'Ιορδ. 'Αβραὰμ (Νέβσ.), Δημοσθ. Μ. Παρχιάμογλοῦ (Ταρσιαχλὴ).

Φουτουβετλοῦ **Γεώργιος Γεωρ. τερζὶ Μιχὰλ τόρουνού** *ἐφ. χιμμετὶ ιλέ.*

'Ηλίας 'Ιωάν. Τεπερίκογλου (Νεβσεχ.), 'Ιορδάνης Εὐθυμίου (ὀρνιθοπώλης), 'Ιωάννης Νικ. Καδήκογλοῦ (Νεβσεχ.), Θεόδωρ. Βασιλ. Καρρόπουλος, (Νεβσεχ.), Κων)τῖνος Γεωρ. Π'' Κυρίλλου (Νεβσεχ.), Σωτήριος Κωνστ. Τσακμάκογλου (Νεβσεχ.), Γ. Γ. Τερζὶ Μιχὰλ τορουνού, Σάμπας Γρηγ. Δελικτείς ὀγλοῦ (Νεβσ.), Νικολ. Βασ. Κόνδζογλου (Νεβσ.), 'Ιωάννης Κοσμᾶ Κυριακίδης (Μελεκοπ.), Θεολόγος Πολυχρονίου (Συνασονλοῦ).

Φουτουβετλοῦ **Μιχ. Χ. Χ'' Μαΐογλοῦ** *ἐφ. χιμμετὶ ιλέ.*

Νέβσεχιρλιλέρ : 'Ιωάννης Γ. 'Αντωνιάδης, Γεώρ. Β. Δημητριάδης, Θεόδωρος Παρασκευᾶ, Σπυρίδων Γεωργίου, Γεώργιος 'Αποστόλου, 'Αβραὰμ Παναγιωτίδης, Γεώργιος Ι. Καλήνογλου, Χαράλαμπος Κ. Καλήνογλου, Στέφανος Κ. Καλήνογλου, Νικόλαος Ν. Χονδρόπουλος; Κυριακὸς Θ. Μαυρίδης, 'Ανίστης Θ. Δισποινιάδης, 'Αναστάσιος Χ'' Θ. Τσιριδζόγλου, 'Αρχάγγελλος Γ. Κιλὶς ὀγλοῦ, Μιχαὴλ Χ. Χ'' Μαΐογλου, Γεώργ. Ν. Εὐαγγελίδης.

Φουτουβετλοῦ **Δημήτ. Δελιαβρααμίδης** *ἐφ. χιμμετὶ ιλέ.*

Δημήτρ. Δ. Δελιαβραμίδης (Οὐρκούπ), 'Ιωάννης Χ'' Πασκὰλ ὀγλοῦ (Πλατδὰ), Μελέτιος Τσαβδάρογλοῦ (Οὐρκούπ), Παῦλος Θωμᾶ ὀγλοῦ (Οὐρκούπ), 'Αβραὰμ Πογιαδζιόγλου (Οὐρκούπ), Φίλιππος Χαραλάμπου (Οὐρκούπ), 'Αντώνιος Δ. Κωνσταντινίδης, Χ'' Μιχαὴλ Π'' Παϊσίου, 'Αναστάσιος 'Αποστόλου ('Ανδαβὰλ), Χαράλαμπος Συμεών, 'Ανανίας Χ'' 'Ιωάννου, 'Αναστάσιος Νικολάου, 'Ιορδάνης 'Ανανίου, Νικόλ. 'Ανανίου Σωκράτης Προδρόμου (Ταλασλή), Χαράλαμπος 'Ιωάν, Ἐλευθεριάδης (Μαλακοπ.)

Φουτουβετλοῦ **Μιχ. Γ. Χ'' 'Ιγνατιάδης** *ἐφ. χιμμετὶ ιλέ.*

'Αθανάσιος Κων)τίνου (ἐκ Ζαγόρης σουτδζῆς), 'Ανίστης Ι. Σουλοῦ 'Ιωάννογλου (Ταρσιαχλῆ), Γεώργ. Γρ. Χ'' 'Ιγνατιάδης (Κέλβεριλι), Πρόδρ. Α. Παπα Σάββατορουνοῦ (Κέλβεριλι), Δημήτριος Α. Π'' Σάββατορουνοῦ (Κέλβεριλι), 'Ιωάννης Χ'' 'Ιγνὶτ ὀγλοῦ (Ταλὰς). Νικόλαος Μουρὰτ ὀγλοῦ (Βέξι), Συμεὼν Καϊαδζόγλου.

Φουτουβετλοῦ **Μιχ. Χ'' Π. 'Ιωσηφίδης** *ἐφ. χιμμετὶ ιλέ.*

Μιχαὴλ Χ'' Π. 'Ιωσηφίδης, Εὐφημία Μ. 'Ιωσηφίδου, Γρηγόριος Χ'' Π. 'Ιωσηφίδης (Κέλβεριλι), Θεόδωρος Κ.

Παππαδόπουλος (Κέλβεριλι), Ἰωάννης Ἀνέστη Κρακείογλου, Σταῦρος Κ. Χαδζὰτ ὀγλοῦ, Χρ. Α. Χαδζὰτ ὀγλοῦ, Ἀρχάγγ. Πρ. Μακρίδης, Ἰωάννης Χ. Μάρθα ὀγλοῦ, Μελέτιος Γρ. Σιδηρόπουλος, Ἀβραὰμ Ν. Ἐφραιμίδης, Πρόδρ. Α. Κουρκδζόγλου, Πρόδρ. Παπὰζ Γεώργι ὀγλοῦ, Πρόδρ. Γεωργίου (Κέλβερι), Θεόδωρος Π'' Ἰωάννου (Ἰνδζέσουλοῦ), Γεώργιος Κ. Ἀποστόλογλου (Νεβσεχ.), Δημήτρ. Σ. Φαλδακα ὀγλοῦ (Κέλβερι), Γεώργιος Ι. Ἀρσλὰν ὀγλοῦ (Κέλβερι). Νεόφυτος Δ. Κεσκίνογλοῦ (Μάδαλα), Λάζαρος Γεωρ. Χαδζὰτ ὀγλοῦ (Κελβερι), Συμεὼν Ἀναστασίου (Μακεδόνια), Ἀβραὰμ Γεωρ. Ρουμλόγλου (Κέλβεριλι), Εὐστράτιος Ι. Κασὰπ ὀγλοῦ (Νέβσεχιρ), Βασίλειος Πρ. Χαδζὰτ ὀγλοῦ. Βασίλειος Π'' Σάββα (Κέλβεριλι), Μιχαὴλ Ν. Παπαδόπουλος (Νίγδελι). Μηνᾶς Π. Ἰωτηρίδης, Ἰορδάνης Β. Γιαγδζόγλου (Ἰνδζέσου), Ἰορδ. Θ. Σουμπούλογλου (Κιλβεριλι), Νικόλ. Χ. Παρὰς ὀγλοῦ (Κέλβεριλι), Στέφανος Λ. Τσαρβδαρδζόγλου (Κέλβεριλι), Παῦλος Σ. Σκρὰφογλοῦ (Ἰνδζέσου).

Φουτουβετλοῦ **Ἰάκ. Χ'' Π. Ἰωαννίδης** *ἐφέρδι χιμμετὶ ιλλὲ*

Παπᾶ Ἰσαὰκ Ἀβραμίδης (Ταρσιαχλὴ), Ἰάκωβος Χ'' Π. Ἰωαννίδης (Βιξελι), Μιχαὴλ Χ'' Π. Ἰωαννίδης (Βίξελι), Ἰωάννης Β. Ἀποστολίδης (Ἀγιρνασλί), Γρηγόριος Ι. Ἀντίπογλοῦ (Μαλακοπλή), Γεώργιος Προύσαληογλοῦ (Βέκσελι), Τηλέμαχος Δ. Ἀλεξιάδης (Κερμὺρ), Μιχαὴλ Α. Τσολάκόγλοῦ (Οὐλοὺ ἀγαδζλή), Ἀλέξανδρος Ἀλεξὶ ὀγλοῦ (Βίξελι), Δημήτριος Ἰωαννίδης (Ταρσιαχλὴ), Κοσμᾶς Ξανθόπουλος (Κερμύρ). Νικολάκι Γ. Οὐρανὴλογλοῦ (Κάτσερι).

Φουτουβετλοῦ **Σάββα Ι. Καρὰ Σάββα** *ἐφέρδι χιμμετὶ ιλλὲ*

Σάββας Ι. Καρὰ Σάββα, Ἀλέξανδρος Ἀναστασιάδης (Καϊτσεριλί), Βασίλειος Παύλου (Μόλουλου), Γεώργιος Πορφυρίου (Οὐρκουπ.), Μιχαὴλ Α. Χ'' Ἰακώβογλου (Ταρσιαχλὴ), Μιχαὴλ Προδρόμου (Μόλουλου), Ἰουλιανὸς Γ. Ἀντωνιάδης (Δένεγιλι), Βασίλειος Στεφάνου (Βέξελι), Νικόλαος Π. Καρὰσάββα (Βέξελι), Δ.Μ. Ἰορδάνου (Βέξελι).

Φουτουβετλοῦ **Π'' Γεώρ. Α. Κιράζογλου** *ἐφ. χιμμετὶ ιλλὲ*

Π'' Γεώργιος Α. Κιράζογλου, Σαμουὴλ Γ. Κιράζογλου, Ἀλίκο Ι. Σάββαόγλοῦ, Χαράλ. Α. Κιρὰζογλοῦ, Νικόλαος Ι. Ἀμφιλοχιάδης, Πρόδρομος Ν. Τσηλδήρ., Σάββας Μαυρίδης, Ἀβραὰμ Ι. Κεΐς ὀγλοῦ, Μιχαὴλ Κιοὺρτ ὀγλοῦ, Βασίλειος Ι. Ἰωαννίδης, Βασιλειος Ι. Κασὰπ ὀγλοῦ, Ἀλέξιος Σ. Καρασολίδης, Κοσμᾶς Λαζάρου, Ἀναστάσιος Παρασκευᾶ, Αὐξέντιος ΔελιΣάββα ὀγλοῦ, Νικόλ.Ν. Τηκὴς (Κουρδονος), Δημήτρ. Ι. Πατρακδὰρ (Μάδαλα), Παρασκ. Α. Λουκᾶογλοῦ (Κενάδαλαλη), Σεραφεὶμ Ἀθανασίου (Φερτὲκ), Κωνσταντῖνος Γ. Μιστιλόγλου (Καγιαπᾶς), Χαράλαμπος Ι. Τιγλόγλου (Νίγδι), Γεώργιος Μ. Δελισάββα ὀγλοῦ (Οὐρκοὺπ), Πρόδρ. Α. Σολακόγλοῦ (Οὐλοὺ ἀγὰδζ), Βασίλ. Ι. Δανισκόπουλος, Θεόφιλος Π. Κασαπόγλοῦ, Θεόδ. Ἰορ. Λάζογλου, Χρῆστος Κ. Κοζὰν ὀγλοῦ.

Φουτουβετλοῦ **Πρόδρ. Ν. Σαζαλδζαλιόγλοῦ** *ἐφέρδι χιμμετὶ ιλλὲ*

Χρῆστος Λαζάρου Δοκτωρόπουλος (Ἀραβκιλὴ), Βασίλειος Δημ. Καζῆς, Γαβριὴλ Σταύρου (Λεμονάδικα), Ἰωακείμ Κωνσταντίνου (Ἀραβκιν. Ὀδέσσαδα), Νικόλαος Νεοφύτου Μιστιλόγλου (Ἀραβκιν.), Νικόλαος Νικολαΐδης, Πρόδρ. Γρηγορίου Α. Σαζαλδζαλόγλου.

Φουτουβετλοῦ **Γεώρ. Χονδρόπουλος** *ἐφέρτι χιμμετὶ ιλλὲ*

Παρασκευᾶς Μιχαηλίδης (Νεβσεχιρλι), Χαράλαμπος Εὐλαμπίου (Νεβσεχιρλι). Θεόδωρος Κωνσταντίνου (Νίγδελι), Γεώργ. Χρήστ. Κενάνογλοῦ (Μαδαλαλή), Γρηγόριος Πρ. Σουμπουλιάδης (Νεβσεχιρλι), Νικόλ. Α. Παπάζογλου (Καγιὰ παδὴ), Σωμ. Ν. Τριχόπουλος (Ἀνακοῦ), Ἰωάννης Μ. Καλήνογλου (Νεβσεχίρ), Γεώργιος Χονδρόπουλος (Νεβσεχίρ).

Ριφατ.δοῦ **Κων. Π. Παρθενόπουλος** *ἐφέρδι γιμμετὶ ἰλέ*

Ἀνέστης Κιοσέογλου (Φενὲρ), Γεώργιος Κυριακοῦ (τσιβιδζί), Θεοκρ. Α. Τανινλάρης, Ἀβραὰμ Παύλου, Εὐστάθιος Σ. Χαριτόπουλος (Σοὺ βερμιζλί), Ἱεροδιάκ. Ἀβραὰμ Παπαδόπουλος (Χαμηδιέ), Ἀποστολος Ἀθανασίου (Νιβσιχίρ), Κωνσταντῖνος Πρ. Παρθενόπουλος (Νιβσιχίρ).

Φουτουβετ.δοῦ **Βασίλειος Ἀδζέμογλου** *ἐφ. γιμμετὶ ἰλέ.*

Σοφία Ν.Ἀδζέμογλου, Βασ. Ν.Ἀδζέμογλους (Σαράφης), Χ'' Εὐθυμιος Ἀγνιάδης, Ἰωάννης Χαλεπλόγλου, Εὐθύμ. Ἀποστόλου, Εὐάγγελος Βλαδήμου (Ταταύλαλη), Εὐδόκιος Χ'' Συμεωνίδης Παρασκευᾶς Χ'' Συμεωνίδης, Πασχάλης Χ'' Συμεωνίδης 3 (Παρμάκκαπού), Γεώργ. Χ'' Ἀναστασίου, Γεώργ. Βασιλείου, Χαραλ. Νικολαίδης (ἀλευρᾶς Τουτοὺν κιουμρ.), Βασίλ. Κ. Παπάζογλους, Ἰωάν. Κιριμιτδζογλου, Πρόδρ. Ἰωάννου Πεγγλὶ ὀγλοῦ (Πορλεῦ), Θεόδωρος Ἰωαννίδης (Δένεγιλι).

Φουτουβετ.δοῦ **Φίλιππος Λαμπαδαρίδης** *ἐφ. γιμμετὶ ἰλέ.*

Φιλιππος Λαμπαδαρίδης, Νικόλαος Α. Καρακουλάκογλοῦ (Παγτσὲ καποῦ). Π. Ἐϋνεπέκ ὀγλοῦ (Παγτσὲ καποῦ), Πρόδρομος Ἀλλὰχ βερδὶ ὀγλοῦ (Βλάγκα), Χαράλαμπος Μουρὰτ ὀγλοῦ (Γενὶ μαχαλὲ), Βασίλειος Ι. Παπαδόπουλος, Κωνσταντῖνος Γ. Κουλλίογλου (Βακσὲ κ.), Ἰωάννης Χρήστου (Γιάλοβαδα Μανιφατ.), Πασχὰλ Σαράντη (Γιάλοβα), Χ. Α. Οὐσουλδζόγλου (Ταλασλὴ), Ἰωάννης Β. Καλελὶ ὀγλοῦ.

Φουτουβετ.δοῦ **Κοσμᾶς Ἰορδάνου** *ἐφέρδι γιμμετὶ ἰλέ*

Κοσμᾶς Ἰορδάνου, Πρόδρομος Σολομωνίδης, Γεώργιος Π. Ἰωαννίδης, Ἀβραὰμ Ἀβραμίδης, Συμεὼν Δανιηλίδης, Ἰωάννης Καρακήζογλου. Σάββας Ἀνανιάδης. Ἰ. Κ. Μιχαηλίδης, Χαράλ. Τσηπηκδζόγλους, Πρόδρ. Χ. Χ'' Ἰακωβίδης.

Φουτουβετ.δοῦ **Χρῆστος Θεοφανίδης** *ἐφέρδι γιμμετὶ ἰλέ*

Χρῆστος Κ. Θεοφανίδης, Γεώργιος Χ'' Πρ. Μιλίδης (Νέβσιχιρλη), Ἀπόστ. Ι. Δζηκδζηπηγίκογλοῦ (Νιβσιχιρλὴ), Πρόδρομος Γ. Γεσιρίδης Πέτρος Ι. Καρα-Εὐθύμογλου.

Φουτουβετ.δοῦ **Σοφοκ. Ε. Πλατωνίδης** *ἐφ. γιμμετὶ ἰλέ*

Σοφοκλῆς Ε. Πλατωνίδης, Σαράντης Μ. Δζανπάζ ὀγλοῦ (Νιγδελι).Κωνσταντῖνος Κοσμᾶ (Νιβσιχίρ), Σιραφείμ Κ. Σιφὲρ ὀγλοῦ, Γεώργ. Π. Κιουμουσγιόζ ὀγλοῦ.

Φουτουβετ.δοῦ **Κλεόβ. Ε. Πλατωνίδης** *ἐφ. γιμμετὶ ἰλέ.*

Κλεόβουλος Ε. Πλατωνίδης, Ἰωάννης Χ'' Θωμᾶ. Γεώρ. Α. Φουδούλόγλοῦ.

Φουτουβετ.δοῦ **Μιχ. Νικ. Ἀλὰ τερζί** *ἐφέρδι γιμμετὶ ἰλέ*

Μιχαὴλ Νικ. Ἀλὰ τερζὶ (Νιβσιχιρλη), Ὀδυσσεὺς Κιρὰζ ὀγλοῦ (Νιγδελι), Κωνσταντῖνος Γεωργ. Σουγγοὺλ ὀγλοῦ, Ἰάκωβος Παντελεήμονος δεμιρδζῆ, Ἰωάννης Χ'' Μηνᾶ Παλαπανίδης (Νιβσεχιρλιλὲρ).

Φουτουβετ.δοῦ **Νικ. Κεχαγιόπουλος** *ἐφέρδι γιμμετὶ ἰλέ*

Νικόλαος Κιχαγιόπουλος, Στέφανος Π. Κουμρόγλου (Ἀραβάν), Λεωνιδας Γ. Κιστεκίδης (Νιγδελι),Νικ. Μιχαὴλ.

Φουτουβετ.δοῦ **Δημοσθένης Ραμφιάδης** *ἐφ. γιμμετὶ ἰλέ*

Λάζαρος Σταύρου (Νέβσ.) Ἰωάννης Π'' Νεοφύτου, Δημοσθένης Ραμφιάδης, Κων]τῖνος Ι. Παπλαδζόγλου.

Φουτουβετ.δοῦ **Ἰωαν. Α.Σερπετδζόγλου** *ἐφ. γιμμετὶ ἰλέ*

Ἰωαννάκη Α. Σερπετδζόγλου, Μ. Ρωμανὸς, Ἰωσὴφ Χ. Σεὶς ὀγλοῦ, Χαράλαμπος Τσακοὺς ὀγλοῦ, Ἰωάν. Α. Δεϊρμενδζόγλου, Ἀντώνιος Ἰωαννίδης. Γεώργιος Α. Ἀγιάνογλου, Λιβέριος Α. Πεκιὰρ ὀγλοῦ, Θωμᾶς Θ. Φλαμουρδζόγλου, Πρόδρ. Σ. Καλαϊδζόγλου, Κοσμᾶς Γεωργιάδης.

Ριφατ.δοῦ **Γεώργ. Π. Σαγκοὺλ ὀγλοῦ** *ἐφ. γιμμετὶ ἰλέ*

Γεώργ. Π. Σαγκούλόγλοῦ Κωνσταντῖνος Χαβγιαρδζόγλου, Χρῆστος Σ. Σαγκοὺλ ὀγλοῦ (Νέβσ.). Χ'' Χαράλαμπος Α. Τασδζόγλου (Νίγδι), Βασίλειος Π. Γραφόπουλος.

Φουτουβετ.δοῦ **Θεοκλ.. Χ. Ἰωαννίδης** *ἐφ. γιμμετὶ ἰλέ*

Θεοκλητιανὸς Χ. Ἰωαννίδης (Κέσιλ), Λαζαρός Παύλου (Ζανδζιδερελι), Ἰωσὴφ Χ'' Φιλίππου (Σκόπιλι), Πέτρος Π.

Κυριακίδης ('Αγιρνὰς), Γεώργιος Π. 'Αβραμίδης, Πρόδρ. Β. Κάλφογλου ('Αγ. Κων)τίνοσλου).

Φουτουβετλοῦ **Σάββα Τουράδζογλου** *ἐφ. χιμμετὶ ιλέ*

'Ιάκωβος Σ. Τουράδζογλου, Κυριακός Γρ. Σιλαμσήζογλου, Γεώργιος Χ'' Λαζ. 'Αλιακιόζογλου (Νεβσεχιρλιλέρ), Σάββας Θιοδ. Κεμενδζόγλου (Σύλλελι).

Φουτουβετλοῦ **Βασίλειος Π'' 'Ιωάννου Εὐμολπίδης**

ἐφέρδι χιμμετὶ ιλέ

Β. Π'' Ι. Εὐμολπίδης, Στ. Χ'' Γ. Χαγιαλίδης, Ρωμανὸς Χ'' Π. Ρωμανίδης, Νικόλ. Π. Καλὴνόγλου, Βασίλ. Χ'' Νικολάου, Νικόλ. Μιχαήλ, 'Αβραὰμ Χ'' Κ. Σταμπόλλογλου.

Φουτουβετλοῦ **Στεφ. Γ. 'Οκσούζογλου** *ἐφ. χιμμετὶ ιλέ.*

Στέφανος Γ. 'Οκσούζογλου, Εὐθύμιος Ι. Οὐρκουπλόγλου, 'Ισαὰκ Λ. Δουζδζόγλου, Βασίλειος Ι. Δουζδζόγλου.

ΒΙΛΑΓΙΑΤ

Νέβσεχιρδε.

Σοφία Ε. Πλατωνίδου, Βικτωρία Λαυρεντιάδου, Πλούταρχος καὶ Εὐστάθιος Ε. Πλατωνίδαι, 'Ιωάν. Α. Λαυρένογλοῦ, Εὐφροσύνη Ι. Λαυρένογλοῦ, 'Αναστασία 'Ιωάννου, Φωτεινὴ Β. Λαυρεντιάδου, Αἰκατερίνη βε Κλήμης Ι. Λαυρεντιάδου. 'Ιζζετλοῦ Κωττάκη ἐφ. Κιουλπαλὴογλου 5, Κωνσταντῖνος Τοσούνογλου 2.

Ριφατλοῦ **Ζαχαρίας Α. 'Ωραιόπουλος.** *ἐφ. χιμμετὶ ιλέ.*

Φίλιππος Π. Γ. 'Αριστόβουλος Νεβσεχὶρ μικιατιφὶ μουδίρι φαχρισὶ 5, Σταῦρος Λεοντιάδης (ταφτίφ), Δανιὴλ Δανιηλίδις ταφτίφ, Ζαχ. Λ. 'Ωραιόπουλος (ἰδζ-ζαδζή), Λάζαρος 'Ερκιλετλόγλους 2, Ἄνθιμος Κερίκογλου 2, Γρηγ. Χ'' Εὐγενίδης, Πρόδρ. 'Ιωσηφίδης, 'Απόστ. Σεφεριάδης, 'Ιωάννης Α. Χ'' Προδρόμου, 'Ιωάννης Λ. Τοζάκογλου, Νικόλαος Κιτρινόπουλος, Σάββας Σ. Τσερικδζόγλου, 'Ιωάννης Ι. Καλήν-

ογλου, Δ. Χ'' Φωτιάδης ('Εδζ-ζαδζὴ), Μουράτης Ι. Δερικδζόγλου, Ν. Πρ. 'Ωραιόπουλος, Κ. Συμεωνίδης ('Εδζ-ζαδζή, 'Ιορδάνης Κιουλπαλὴογλου.

Κόνιαδα.

Φαζιλετλοῦ. 'Αρχιμ. **Ι. Παντελεημονίδης** *ἐφ. χιμμετὶ ιλέ*

'Αρχιμ. 'Ιωάν. Παντελεημονίδης, Νικόλ. ἐφ. Κασάπογλου, Χ'' Χρῆστος Τερκενλόγλου, Χ'' Νικόλα Δεϊρμενδζόγλου, Σιραφεὶμ ἐφ. 'Αλεκτορίδης, Νικολάκη ἐφ. 'Αϊάνόγλοῦ, Ποδοσάκη ἐφ. Τερζόγλου, 'Αβραὰμ Ν. 'Αλεκτορίδης, Γεώρ. 'Αριστεροφάλτης, Χαράλαμ. ἐφ. Τσιβίογλοῦ, Χ' Κυριάκο Καλπουρογλοῦ, 'Ιωαννάκη ἐφ. 'Ασκάρογλου Βασίλειος ἐφ. Ρεχάνογλοῦ, Νικόλ. Α. Κλημεντίδης, 'Ηλίας Ι. Δοκμιδζῆς, Λάζαρος Χ'' Μηνιάδης.

Σύλλεδε.

'Αρχιμ. παπᾶ Θεοφάνης, Παπᾶ Ἄνθιμος Οἰκονόμου, Γεώργιος Χ'' Α. 'Ορούδζογλου, Βασίλειος ἐφ. Γιαγμουρδζόγλου, 'Ιορδάνης Θ. Καραϊωάνογλου, Νικόλαος Χ. Γιαγδζόγλου, Βασίλειος Ι. Παδζόγλου, Σάββας Γ. Κουντουρᾶς, Μωϋσῆς Χ'' Χρυσάνθου, Χ'' Χαρίτων Τοκατλόγλου, Μάμαντος Θ. Παπαδόπουλος, 'Ηλίας Γ. Μαδενδζόγλου, Κωνστ. Χ'' Κοσμᾶ Ταγτόγλου, Παναγιώτης Γ. Σαΐόγλου, 'Ιωάννης Κοσμᾶ Γεμενιδζόγλου, Βασίλ. Λαζ. Οὐζούνόγλοῦ, Λάζαρ. Σαβ. Μαυρίδης, Χαρίτων Κ. Παπαδόπουλος.

Χασάκιοϊδε.

Πρόδρομος Χ'' Στ. Χ'' 'Ηλιάογλου, Γεώργιος Θεοδοσ. Παϊράμογλου, Πρόδρομος 'Αλεξάνδρου, Θωμᾶς Καδεμλόγλου Σταῦρος Φίλιππογλου, Λάζαρος 'Αποστόλογλου.

Πέρματαδα.

Φετφετλοῦ μεταλλὶμ **Βασίλ. Χ'' Ι. Τσοχαδζόγλου**

ἐφέρδι χιμμετὶ ιλέ.

Βασ. Χ'' Ι. Τσοχαδζόγλου, Αἰδεσ. Οἰκονόμος Θεόφιλος Εὐθυμιάδης, Βασ. Χ'' Ι. 'Αράπογλου, Χ'' 'Ιωάν. Α. Τσο-

χαδζόγλου, Πέτρος Προδρομίδης, Γαβρ. Μ. Παπάζογλου, Ἀμφιλόχιος Α. Δζεννέτογλου, Νικ. Κ. Χαϊτόγλου, Στέφανος Α. Χαδζι'Αράπογλου, Λάζαρος Χ. Δζαζόγλου, Μιλτ. Χ. Γιαγδζόγλου, Ἀναστ. Γ. Ἐλευθεριάδης, Ἐφραὶμ Ν. Κιοσέογλου, Παντελεήμων Θ. Λαζάρογλου, Ἀντώνιος Α. Καρακιόζογλου, Ἰωάννης Μ. Νομίδης, Ἰωάννης Ι. Χ'' Ἀναστάσογλου, Νικόλ. Α. Μουράτογλου, Ἠλίας Σ. Τσχριλδζόγλου, Γεώργιος Ι. Παγποζάνογλου, Σοφρόνιος Ν. Βασιλειάδης, Πρόδρ. Σ. Ποδόσογλου, Κύριλλος Ι. Καρίπογλου, Σάββ. Ι. Ἀρσλάνογλου, Κυριακὸς Σ. Παρθένογλου.

Σαμσουνδά.

Φαζιλετλοῦ **Ἀρχ. Νικόδ. Ἀβραμίδης** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἀρχιμ. Νικόδ. Ἀβραμίδης 2, Ἀντώνιος Προδρομίδης, Φίλιππος Ἠλιάδης, Σταῦρος Ἀγαζαρίδης, Ἠλίας Καζιζόγλου, Σάββας Ἀθαν. Σαμουηλίδης, Ἰωάννης Κ. Παπαδόπουλος, Χαράλαμπος Η. Ἰρζόγλου, Συμεὼν Σαμτόνογλου, Παΐσιος Μηνᾶογλου, Ἰορδάνης Ι. Σαρόγλου, Γεώργιος Χ'' Ἀσνάμογλου, Θεόδωρος Γ. Λαζαρίδης.

Ὀρδουδά.

Φουτουβετλοῦ **Θρασύβ. Ζαζόπουλος** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἀριστοτέλης Θ. Κανέτης, Θρασύβουλος Θ. Ζαζόπουλος, Νικόλαος Παπαδόπουλος, Ἀλέξανδρος Ι. Ἀνθόπουλος, Κ. Χ. Κακουλίδης, Παναγιώτης Ν. Τάτσου.

Τσαρσανπαδὰ (Σαμσούν).

Ἰζζετλοῦ **δοκτὼρ Χ. Ι. Γρηγοριάδης** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλέ.*

Δοκτὼρ Χ.Ι. Γρηγοριάδης, Χ'' Θ. Καϊκδζόγλου, Μιχαλ. Ι. Σκράφη, Χ. Κ. Δημητριάδης, Π'' Νικόλαος Ἀραβίδης, Μ. Θ. Σουκούρογλου, Π. Δ. Δημητριάδης, Γ. Πηρλόγλου, Ἰωάννης Γ. Σουσούνογλου.

Καραμανδά.

Φαζιλετλοῦ **Ἀρχιμ. Π'' Ἀγαθάγγελος** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλέ.*

Παπᾶ Ἀγαθάγγελος, Στέφανος Π. Ἐτόγλου, Μιχαὴλ Μ.

Ἀσκίτογλου, Ἰωτὴφ Χ. Συμεώνογλου, Ἰωάννης Δ. Πιζιρδζόγλου, Χριστὸς Ι. Κοσιογλου, Χρῆττος Ε. Λαμπρίδης (Σύλλελι), Πέτρος Ι. Ἀρζουχαλδζίδης, Κοσμ. Μ. Δολλόγλου, Νεόφ. Οὐγουρλόγλου.

Νίγδεδε.

Φουτουβετλοῦ **Ἰωακεὶμ Ι. Τσιμένογλου** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἰωακεὶμ Ι. Τζιμένογλου, Ἠλίας Θ. Φακίδης, Σιραφεὶμ Κασάπογλου, Χ'' Π'' Μιχαὴλ Ἰωαννίδης, Διονύσιος Ι. Γεωγιάδης, Χαραλάμπης Σαββίδης, Χ. Α. Δζιτράνογλου, Ι. Π. Ἀπαλίδης, Νικόλ. Γ. Χαλεπλόγλου, Π'' Χαράλαμπος Γεωργιάδης, Π'' Γρηγόριος Νικολαίδης.

Κιάνγρηδα

Φουτουβετλοῦ **Σεφ. Χ'' Σεραφειμόγλου** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλέ.*

Σιραφεὶμ Χ'' Σεραφεὶμ ὀγλοῦ (Ταλὰς), Σιραφεὶμ Ι. Σιφιρίδης (Κιρμὺρ), Γρηγόριος Χ. Σπύρογλου (Ταλασλή), Μηνᾶς Χ. Τιρόγλου (Ταλασλή), Νικ. Χ'' Νικολάου (Ταλασλή), Β. Ν. Α. Κιούλογλου (Κιρμὺρ), Ἰωάννης Π. Χ'' Νικόλα ὀγλοῦ (Ταλασλῆ), Ἰορδάνης Π. Σιρπετδζίδης (Ταλασλῆ), Χ'' Ι. Καραδελογλοῦ (Ταλασλή), Γεώργιος Σάββα ὀγλοῦ (Ταλασλή), Βενιαμὶν Ι. Καρακοστὶν ὀγλοῦ (Ταλασλή), Θεόδ. Σ. Ἀϊβαζόγλου (Ταλασλή), Γεωργάκη Ν. Ἀκβοὺλ ὀγλοῦ (Κιρμὺρ), Νικόλαος Π. Χ'' Σιρὲφ ὀγλοῦ (Ταλασλή).

Ἀδὰ-Παζαρηνδά.

Φουτουβετλοῦ **Ἱπποκράτης Καράβασιλ.** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλέ.*

Σωτήριος Α. Παπαδόπουλος, Ἰωάννης Μ. Κιούλπαπα, Ἀναστ. Β. Κιδζάτογλου, Δημήτρ. Βασιλειάδης, Ἀναστάσ. Π. Στιφιλόγλου, Ἰορδάνης Χρ. Ὀγασήογλου, Βασίλ. Χ'' Παντ. Κητζάτογλοῦ, Πέτρος Σ. Ἀργυρόπουλος, Χρῆστος Ἠλιάδης, Γεώργιος Μενιξόπουλος.

Φουτουβετλοῦ **Νικολάκη Π. Χαϊδαρίδης** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλέ.*

Π. Σαββόπουλος ἰφένδι, Ἀν. Γ. Ἐσμιρίδης, Πυλῆ Π. Ἰωαννίδης, Γρηγόριος Γρηγοριάδης, Ἀλέκος Ἠλιάδης, Σω-

κράτης Παναγιωτίδης, Ἀριστοτέλης Γ. Παπάζογλου, Ἠλίας Χ'' Γιαννακίδης, Ἰωάννης Μ. Κουλπαπόγλου, Παντολέων Ἀγγελίδης.

Ἰζνικδέ.

Φουτουβετλοῦ **Νικ. Νικολαΐδης** *ἐμπόρδι χιμμετὶ ἰλλί.*

Γερμανὸς Σακελλαρίδης Ἀρχιδ. τοῦ Ἁγ. Νικομηδίας, Ἀθαν. Μεσιτίδης διάκ. τοῦ Ἁγ. Νικομηδείας, Κων)τῖνος Γεωργαντᾶς, Βασίλειος Νικολαΐδης, Λάζαρος Ἀναστασίου.

Ἀϊβαλικδα.

Σεραφετλοῦ Ἅγ. Ἐρυθρῶν **Ἰωακ. Λεπτίδης** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλλί.*

Ἅγιος Ἐρυθρῶν Χορμετλοῦ Ἰωακείμ Λεπτίδης 2, Ἄγγελος Κοσμίδης, Ἀθανάσιος Παπαδόπουλος.

Σουσουρλουκδά.

Φουτουβετλοῦ **Γεώργ. Λαζαρίδης** *ἱερεὺς. ἐφ. χιμμετὶ ἰλλί.*

Γεώργιος Λαζαρίδης, Χ'' Λάζαρος Ἠλιοῦ, Νικ. Χ'' Βασιλείου, Χ'' Κυριάζης Φωτιάδης, Δημητρ. Ἀλεξίου, Κωνσταντῖνος Θεολόγου, Ζαφείριος Δημητρίου, Στέφανος Δημητρίου, Θεοφάνης Φωτιάδης.

Πέρματαδα.

Φουτουβετλοῦ **Σωκρ. Διαμάντογλου,** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλλί.*

Χ'' Ἰορδάνης Λαζαρίδης, Ἀριστείδης Λ. Ἀποστόλογλου, Σωκράτης Διαμάντογλου.

Κασταμονηδέ.

Φουτουβετλοῦ **Γεωργ. Οὐρανίλογλού.** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλλί.*

Ἠλίας Συμεωνίδης, Μιχαὴλ Ἀντώνογλου, Γεώργιος Οὐρανήλογλου.

Ἀκσεραΐδα.

Φαζιλετλοῦ **Π'' Γεώργ. Ι. Κυράζογλου** *ἐφ. χιμμετὶ ἰλλί.*

Παρθέν. Εὐγ. Νικηφορίδης, Ἰωάννης Μ. Παντελεημονίδης Εὐθύμιος Κ. Οὐγγουρλόγλου, Ἰωακείμ Θ. Ἀπαλόγλου, Ἰωάννης Σαατζῆ.

MEGARO
SISMANOGLIO


SISMANOGLIO
MEGARO